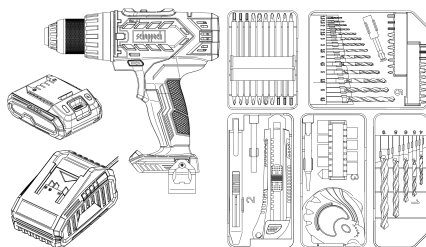


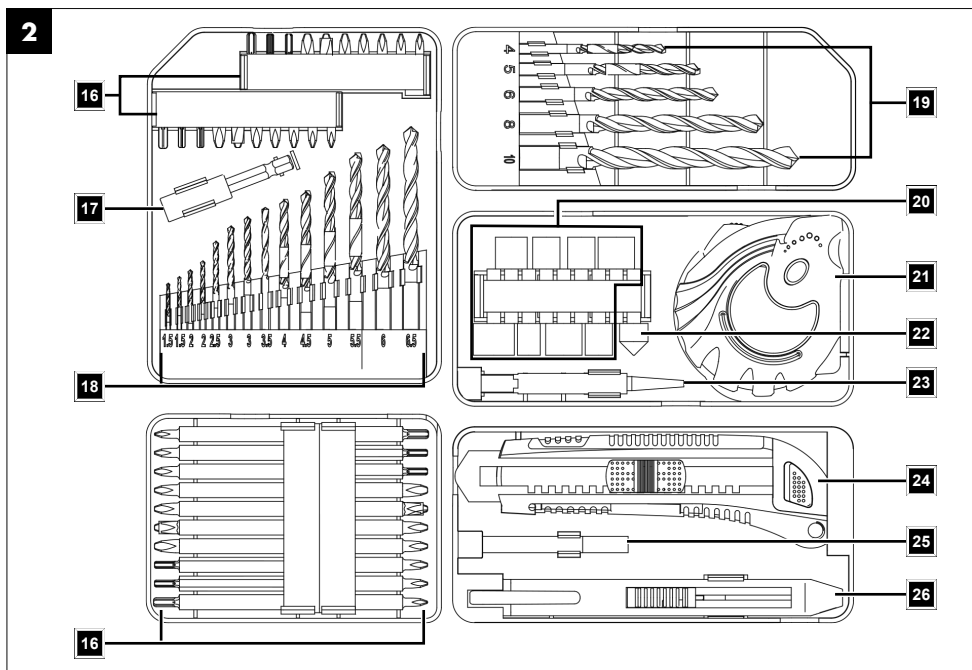
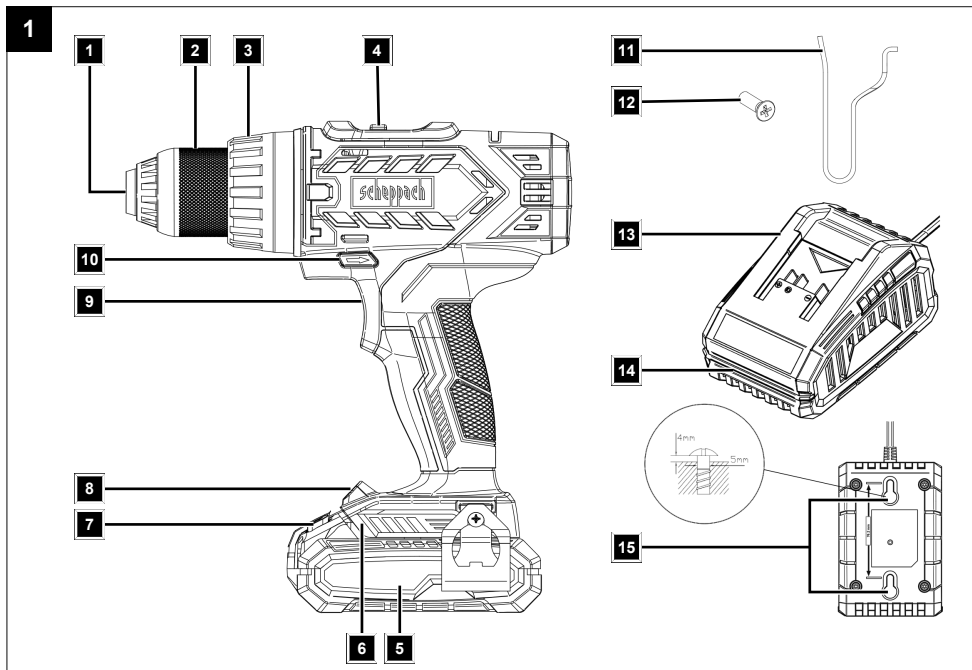
Art.Nr.  
5909315900  
AusgabeNr.  
5909315900\_0601  
Rev.Nr.  
17/10/2023



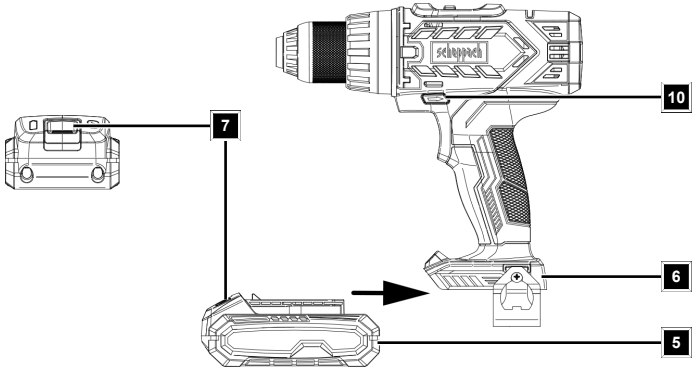
## C-DTB74/1-X

DE	Mobile Werkstatt inkl. Akku-Bohrschrauber, 2Ah Akku + Ladegerät Originalbetriebsanleitung	4
GB	Mobile workshop incl. cordless drill, 2Ah battery + charger Translation of the original operating instructions	20
FR	Atelier mobile incl. perceuse-visseuse sans fil, batterie 2Ah + chargeur Traduction du mode d'emploi original	35
IT	Officina mobile con trapano avvitatore a batteria, batteria 2Ah + caricatore Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	51
NL	Mobiele werkplaats incl. accuboormachine, 2Ah accu + oplader Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	67
ES	Taller móvil incl. atornilladora-taladradora alimentada por batería, batería de 2Ah + cargador Traducción del manual de instrucciones original	83
PT	Oficina móvel incl. aparafusadora a bateria, bateria de 2 Ah + carregador Tradução do manual de operação original	99
CZ	Mobilní dílna vč. akumulátorového vrtacího šroubováku, 2Ah akumulátoru + nabíječky Překlad originálního provozního návodu	115
SK	Mobilná dielňa vrátane akumulátorového vrtacieho skrutkovača, 2 Ah akumulátor + nabíjačka Preklad originálneho návodu na obsluhu	130
HU	Mobil műhely akkumulátoros fűrócsavarhúzóval, 2Ah akkumulátor + töltőkészülék Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	145
PL	Warsztat mobilny wraz z akumulatorem wiertarko-wkrętarzą, akumulatorem 2Ah + ładowarką Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	161

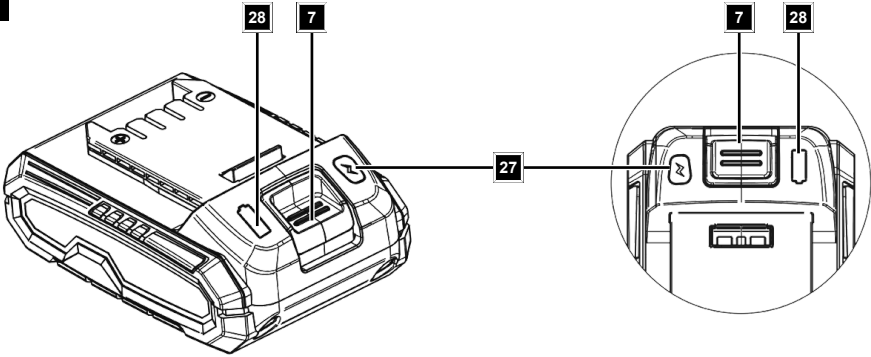
HR	Mobilna radionica uklj. baterijsku bušilicu-odvijač, punj. bateriju 2 Ah + punjač Prijevod originalnog priručnika za uporabu	177
SI	Mobilna delavnica vklj. z akumulatorskim vrtnikom, 2 Ah akumulatorjem in polnilnikom Prevod originalnih navodil za uporabo	192
EE	Mobiilne töökooda sh akutrell, 2Ah aku + laadija Originaalkasutusjuhendi tõlge	207
LT	Mobiliosios dirbtuvės, jsk. akumuliatorinį suktuvą, 2 Ah akumuliatorių + įkroviklį Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	221
LV	Mobilā darbnīca ar akumulatoru urbmašīnu-skrūvgrīzi, 2 Ah akumulatoru + lādētāju Oriģinālas lietošanas instrukcijas tulkojums	236
SE	Mobil verkstad inklusive batteridrivnen bormaskin, 2Ah batteri + laddare Översättning av originalbruksanvisningen	251
FI	Liikkuva korjaamo sisältäen akkukäyttöisen porausruvinvääntimen, 2 Ah:n akun ja latauslaitteen Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	266
DK	Mobilt værkted inkl. batteridrevet bore-/skruemaskine, 2Ah batteri + oplader Oversættelse af den originale driftsvejledning	281
NO	Mobilt verksted inkl. batteridreven skruttrekker, 2Ah batteri + lader Oversettelse av den originale bruksanvisningen	296
BG	Мобилна работилница, вкл. акумулаторен винтоверт, 2Ah акумулатор + зарядно устройство Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	310



3



4



## Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung .....	6
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-4) .....	6
3	Lieferumfang (Abb. 1) .....	6
4	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
5	Sicherheitshinweise .....	7
6	Technische Daten .....	10
7	Auspacken .....	11
8	Vor Inbetriebnahme.....	12
9	Bedienung .....	12
10	Zubehör-Set .....	14
11	Arbeitshinweise .....	14
12	Reinigung und Wartung .....	15
13	Lagerung .....	15
14	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	16
15	Entsorgung und Wiederverwertung.....	16
16	Störungsabhilfe .....	17
17	Garantiebedingungen.....	17
18	EU-Konformitätserklärung.....	19
19	Explosionszeichnung .....	327



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>		<p>Taste zur Ladezustandsanzeige</p>
	<p>Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.</p>		<p>Ladezustandsanzeige</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz.</p>		<p>Sicherung</p>
	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>		<p>Lithium-Ionen Akku</p>
	<p>Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.</p>		<p>Das Produkt ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.</p>
	<p>Werfen Sie das Produkt nicht ins Wasser.</p>		<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Setzen Sie das Produkt nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).</p>		

# 1 Einleitung

## Hersteller:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

## Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

## Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

## Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

# 2 Produktbeschreibung (Abb. 1-4)

1. Bohrfutteröffnung
2. Schnellspannbohrfutter
3. Drehmomenteinstellung
4. Gangwahlschalter
5. Akku
6. Akku-Aufnahme
7. Entriegelungstaste (Akku)
8. LED-Arbeitsleuchte
9. Ein-/Ausschalter
10. Drehrichtungsschalter
11. Gürtelclip
12. Schraube
13. Ladegerät
14. LED-Streifen (Ladegerät)
15. Wandaufhängung
16. Bits
17. Bithalter
18. Metallbohrer
19. Holzbohrer
20. Steckschlüsseleinsätze
21. Maßband (5m)
22. Senker
23. Ankörner
24. Cuttermesser
25. Mienen
26. Zimmermannsbleistift
27. Taste zur Ladezustandsanzeige
28. Ladezustandsanzeige

# 3 Lieferumfang (Abb. 1)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
5.	1 x	Akku 20V 2Ah (Art.-Nr. 7909201708)
11.	1 x	Gürtelclip
12.	1 x	Schraube
13.	1 x	Ladegerät 20V 2.4 A (Art.-Nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bithalter
18.	14 x	Metallbohrer
19.	5 x	Holzbohrer
20.	8 x	Steckschlüsseleinsätze
21.	1 x	Maßband (5m)
22.	1 x	Senker
23.	1 x	Ankörner
24.	1 x	Cuttermesser
25.	1 x	Mienen
26.	1 x	Zimmermannsbleistift
	1 x	Akku-Bohrschrauber
	1 x	Bedienungsanleitung

# 4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

### **GEFAHR**

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

### **WARNUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

### **VORSICHT**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

## ACHTUNG

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.**

## 5 Sicherheitshinweise

### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

### ACHTUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise in der Betriebsanleitung aller kompatiblen Produkte, die Sie verwenden.

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht vom Hersteller empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Erweiterte Sicherheitshinweise

- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung und mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

### ACHTUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise in der Betriebsanleitung aller kompatiblen Produkte, die Sie verwenden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

### 1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### 2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen
- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

## Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

### **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### **WARNUNG**

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.




### **ACHTUNG**

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

### **WARNUNG**

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der 20V IXES Serie gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienung.**

## 6 Technische Daten

<b>Akku-Bohrschrauber</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Motorspannung	20 V 
Leerlaufdrehzahlen $n_0$	
• Gang 1 	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Gang 2 	0 - 1550 min <sup>-1</sup>

Max. Drehmoment	50 Nm
Spannweite-Bohrfutter Ø	1,5 - 13 mm
Gewicht (ohne Akku)	1,2 kg
Bohrdurchmesser für Holz	max. 30 mm
Bohrdurchmesser für Stahl	max. 13 mm
Schutzart	IPX0
Temperatur	max. 50°C
• Betrieb	-20 – 50°C
• Lagerung	5 – 30°C
<b>Ladegerät</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Eingang / input</b>	
Bemessungsspannung	230 – 240 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahme	65 W
Sicherung (innen)	3,15 A
<b>Ausgang / output</b>	
Bemessungsspannung	21,5 V
Bemessungsstrom	2,4 A
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Ladedauer:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
<b>Akku (Li-Ion)</b>	<b>SBP2.0</b>
Anzahl der Batteriezellen	5
Nennspannung	max. 20V
Kapazität	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Temperatur max.	50 °C
Temperatur Ladevor- gang	4 °C – 40 °C
Temperatur Betrieb	-20 °C – 50 °C
Temperatur Lagerung	0 °C – 45 °C

Technische Änderungen vorbehalten!

#### Geräusch und Vibration

**! WARNUNG**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.

#### Geräuschkennwerte

Schalldruck $L_{pA}$	72,1 dB
Messunsicherheit $K_{pA}$	5 dB
Schalleistung $L_{wA}$	83,1 dB
Messunsicherheit $K_{wA}$	5 dB

#### Vibrationskennwerte

Vibration $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG**

**Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7 Auspacken

### **WARNUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.



- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 8 Vor Inbetriebnahme

### 8.1 Wandmontage des Ladegerätes (13) (Abb. 1)

#### **WARNUNG**

- Vor der Wandmontage ist auszuschließen, dass im Bereich der Bohrlöcher Leitungen in der Wand verlaufen, die beschädigt werden können.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es Sie nicht behindert und niemand versehentlich daran ziehen kann.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen, auch wenn es an der Wand hängt.
- Von Montage hinter Türen und deren Schwenkbereich wird abgeraten, es besteht die Gefahr das Produkt abzureißen oder anderweitig zu beschädigen.

#### **WARNUNG**

Das Produkt darf niemals auf brennbarem Untergrund betrieben werden.

#### **WARNUNG**

Das Produkt darf niemals auf einer feuchten Oberfläche angebracht werden.

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Das Ladegerät besitzt an seiner Rückseite zwei Löcher zur Wandmontage mit zwei Schrauben\*. Sie können es unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise und der angegebenen Maße an einer Wand aufhängen (siehe Abb. 1).

### 8.2 Gürtelclip (11) montieren

1. In Arbeitspausen kann das Produkt mit dem integrierten Gürtelclip (11) am Gürtel eingehängt werden.

2. Schrauben Sie den Gürtelclip (11) mit der Schraube (12), je nach Bedarf, an den rechten oder linken Anschraubpunkt am Produkt. Verwenden Sie hierzu einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

#### **Hinweis:**

Achten Sie darauf, dass das Produkt ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert ist.

## 9 Bedienung

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweigang-Getriebe besitzt eine 25+1 stufige Drehmomenteinstellung, Rechts-/Linkslauf, ein Schnellspannbohrfutter und ein LED-Arbeitsleuchte.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr!**

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

#### **ACHTUNG**

Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur, während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und –20 °C nicht unterschreitet.

#### **ACHTUNG**

Das Produkt ist Teil der 20V gomag Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

### 9.1 Akku (5) in die Akku-Aufnahme (6) einsetzen/entnehmen (Abb. 2)

#### **Akku einsetzen**

1. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (10) in Mittelstellung (Sperr).
2. Schieben Sie den Akku (5) in die Akku-Aufnahme (6). Der Akku (5) rastet hörbar ein.

#### **Akku entnehmen**

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (7) des Akkus (5) und ziehen Sie ihn aus der Akku-Aufnahme (6).

### 9.2 Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (28) signalisiert den Ladezustand des Akkus (5).



Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

1. Drücken Sie am Akku die Taste zur Ladezustandsanzeige (27).

LED am Akku	Ladezustand
rot-orange-grün	Akku voll
rot-orange	Akku teilgeladen
rot	Akku leer

### 9.3 Akku (5) laden

Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur von 4 °C bis 40 °C.

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Schieben Sie den Akku (5) bis zum Anschlag in die Akku-Aufnahme.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Der LED-Streifen (14) leuchtet grün.
3. Sobald der Ladevorgang startet, blinkt der LED-Streifen (14) grün.
4. Der LED-Streifen (14) leuchtet grün, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist. Der Akku (5) ist einsatzbereit.

#### ACHTUNG

- Sollte der LED-Streifen rot blinken, ist der Akku überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- Sollte der LED-Streifen im Wechsel rot und grün blinken, ist der Akku defekt.

5. Ziehen Sie den Akku (5) aus der Akku-Aufnahme.
6. Warten Sie mindestens 15 min bis zu einem neuen Ladevorgang. Ziehen Sie dafür den Netzstecker aus der Steckdose.

### 9.4 Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur Original-Ersatz-Akkus.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (Siehe „Entsorgung und Wiederverwertung“).

### 9.5 Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

#### ⚠️ WARNUNG

Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

#### ⚠️ VORSICHT

Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung (1) groß genug ist, um das Einsatzwerkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (2) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) im Uhrzeigersinn, um das Einsatzwerkzeug fest zu klemmen.
4. Um das Einsatzwerkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) auf und ziehen Sie das Einsatzwerkzeug heraus.

### 9.6 Probelauf

#### Hinweis:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

1. Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Schnellspannbohrfutter (2) sitzt.
2. Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob der Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

### 9.7 Gangwahl

1. Schieben Sie den Gangwahlschalter (4) auf 1 oder 2 , entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlwahl.

<b>Gang 1 </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch

<b>Gang 2 </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

### 9.8 Drehrichtung einstellen

#### ACHTUNG

Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Produkts wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Produkt gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.
2. Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (10) in die gewünschte Position:
  - **Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben.** Drücken Sie den Drehrichtungsschalter rechts.
  - **Linkslauf: Zum Lösen von Schrauben.** Drücken Sie den Drehrichtungsschalter links.
3. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.

## 9.9 Drehmoment einstellen

<b>ACHTUNG</b>
Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.

**Hinweis:**

Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

**Hinweis:**

Sie können durch Drehen des Drehmomenteinstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 25 Drehmomentstufen + 1 Bohrstufe vorgesehen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmomenteinstellung (3).
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

Stufe 1	Niedrigstes Drehmoment
Stufe 2	Höchstes Drehmoment
<b>Schrauben</b>	Stufe 1 - 25
<b>Bohren</b>	Stufe 2


## 9.10 Ein-/Ausschalter (9) (Abb. 1)

Mit dem Ein-/Ausschalter können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Produkts drücken Sie den Ein-/Ausschalter (9).
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (9) los.  
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (10) in Mittelstellung bringen, ist das Produkt gegen Einschalten gesichert.

## 9.10.1 LED-Arbeitsleuchte (8)

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

 <b>VORSICHT</b>
Blicken Sie nicht direkt in die LED-Arbeitsleuchte oder die Lichtquelle.

1. Die LED-Arbeitsleuchte (8) leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

**Hinweis:**

Die LED-Arbeitsleuchte leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

## 10 Zubehör-Set

### 10.1 Cuttermesser (24)

1. Drücken Sie auf die Entriegelung am Cuttermesser (24), um den Einsatz mit den Ersatzklingen herausziehen zu können.

### 10.2 Maßband (21)

1. Schieben Sie den Arretier-Schieber nach vorne, um das herausgezogene Maßband (21) zu fixieren.
2. Lösen Sie die Fixierung, indem Sie den Arretier-Schieber zurückziehen.
3. Drücken und halten Sie eine der Arretier-Tasten, um das herausgezogene Maßband (21) vorübergehend zu fixieren.
4. Mit dem Clip, auf der Rückseite, können Sie das Maßband (21) am Gürtel befestigen.

### 10.3 Ankörner (23)

1. Mit dem Ankörner (23) können Sie einem Bohrer eine erste Führung an einer festgelegten Position geben, um zu verhindern, dass der Bohrer beim Anbohren verläuft.
2. Sie können den Ankörner (23) auch zum Markieren von Werkstücken nutzen.
3. Setzen Sie den Ankörner (23) mit der Spitze an der gewünschten Position auf und schlagen Sie mit einem Hammer (nicht im Lieferumfang enthalten) hinten auf den Ankörner (23).

## 11 Arbeitshinweise

**Hinweis:**

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

**Drehmoment**

- Kleinere Schrauben\*/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

### Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

### Weicher Schraubfall (z.B. in Holz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

### Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung\*.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel\*. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

### Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel\* (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

### Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze. Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“\*. Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer\*. Kleine Schrauben\* in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

### Bohren in Ziegel

- Verwenden Sie einen hartmetallbestückten Steinbohrer (max. empfohlener Bohrdurchmesser Ø 13 mm).

## 12 Reinigung und Wartung

### WARNUNG

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

**Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich mit entferntem Akku durch. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Entfernen Sie den Akku.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

### 12.1 Reinigung

1. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
3. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
4. Wischen Sie Schmutz auf der Linse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die LED-Lampe nicht verkratzen, da sich sonst die Lichtstärke verringert.

### 12.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

## 13 Lagerung

### Vorbereitung für das Einlagern

1. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
2. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
3. Lagern Sie den Akku im teilgeladenen Zustand.
4. Prüfen Sie bei Lagerung alle drei Monate den Ladezustand des Akkus.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 14 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

**ACHTUNG**

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### 14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

#### Ersatzteile / Zubehör

Akku SBP2.0 Artikel-Nr.:	7909201708
Akku SBP4.0 Artikel-Nr.:	7909201709
Ladegerät SBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201710
Ladegerät SBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201711
LadegerätSDBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201712
Ladegerät SDBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201713

## 15 Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### Hinweise zu Lithium-Ion-Akkus



**Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!**

- Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

## 16 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht starten.	Die Akkuleistung ist zu schwach.	Laden Sie den Akku auf.
	Der Akku ist nicht richtig eingesetzt.	Schieben Sie den Akku in die Akku-Aufnahme. Der Akku rastet hörbar ein.
	Der Drehrichtungsschalter ist in Mittelstellung.	Den Drehrichtungsschalter nach links oder rechts drücken.

## 17 Garantiebedingungen

Revisionsdatum 11.07.2023

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Produktes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Produktes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Produktes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produktes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte an denen eigenmächtige Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Produkt bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.

- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
  - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garanzzeit** beträgt regulär **5 Jahre** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garanzzeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Produktes führt weder zu einer Verlängerung der Garanzzeit noch wird eine neue Garanzzeit durch diese Leistung für das Produkt oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Produkt ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Produkt unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Produkt ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garanzzeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder - im Reparaturfall außerhalb des Garanzzeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Produkt (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen an reklamierten Produkt auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Produkt frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
5. **Verlängerung der Garanzzeit auf 10 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der Scephach 20V Serie. Somit beläuft sich der Garanzzeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien / Akkus, Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr

Scheppach-Produkt aus diesem Bereich bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garanzzeitung ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.** Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiefrist innerhalb von 14 Tagen nach Feststellung des Mangels geltend gemacht werden. Dafür ist der Original-Kaufbeleg und ggf. die Bestätigung der artikelbezogenen Garantieverlängerung notwendig.

7. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Verschleißteile sind von der Garantie generell ausgeschlossen!** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (unter anderem Riemen, Sägeblätter, Einsatzwerkzeuge, Schleifscheiben, Filter, Kohlebürsten etc., siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäusen oder Batteriepolen beschädigte Batterien bzw. Akkus.
9. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
10. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland)**

**Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail:**

**customerservice.DE@scheppach.com ·**

**Internet:** <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## 18 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**  
Art.-Bezeichnung: **MOBILE WERKSTATT  
INKL. AKKU-BOHRSCHRAUBER  
+ AKKU + LADEGERÄT –  
C-DTB74/1-X  
5909315900**

Art.-Nr.

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Table of contents

1	Introduction .....	22
2	Product description (Fig. 1-4).....	22
3	Scope of delivery (Fig. 1) .....	22
4	Proper use.....	22
5	Safety instructions.....	23
6	Technical data.....	26
7	Unpacking .....	27
8	Before commissioning.....	27
9	Operation .....	27
10	Accessory set.....	29
11	Working instructions.....	30
12	Cleaning and maintenance .....	30
13	Storage.....	30
14	Repair & ordering spare parts .....	31
15	Disposal and recycling .....	31
16	Troubleshooting .....	32
17	Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series .....	32
18	EU Declaration of Conformity.....	34
19	Exploded view .....	327



## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>		<p>Button for battery charge status indicator</p>
	<p>Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.</p>		<p>Charge status indicator</p>
	<p>Wear safety goggles.</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Wear hearing protection.</p>		<p>Fuse</p>
	<p>If dust builds up, wear respiratory protection!</p>		<p>Lithium-ion battery</p>
	<p>Do not throw the product into a fire.</p>		<p>The product is only suitable for indoor operation.</p>
	<p>Do not throw the product into water.</p>		<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>Do not expose the product to strong sunlight for a long time and do not place it on radiators (max. 50 °C).</p>		

# 1 Introduction

## Manufacturer:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

## Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

## Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

## Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

# 2 Product description (Fig. 1-4)

1. Chuck opening
2. Quick-release chuck
3. Torque adjusting ring
4. Gear selector switch

5. Battery
6. Battery mount
7. Release button (battery)
8. LED work lamp
9. On/off switch
10. Rotational direction switch
11. Belt clip
12. Screw
13. Battery charger
14. LED strips (battery charger)
15. Wall bracket
16. Bits
17. Bit holder
18. Metal drill
19. Wood drill
20. Sockets
21. Measuring tape (5m)
22. Countersink
23. Center punch
24. Cutter knife
25. Mine
26. Carpenter's pencil
27. Button for battery charge status indicator
28. Charge status indicator

# 3 Scope of delivery (Fig. 1)

Item	Quantity	Designation
5.	1 x	Battery 20V 2Ah (item no. 7909201708)
11.	1 x	Belt clip
12.	1 x	Screw
13.	1 x	Battery charger 20V 2.4 A (item no. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bit holder
18.	14 x	Metal drill
19.	5 x	Wood drill
20.	8 x	Sockets
21.	1 x	Measuring tape (5m)
22.	1 x	Countersink
23.	1 x	Center punch
24.	1 x	Cutter knife
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Carpenter's pencil
	1 x	Cordless drill
	1 x	Operating manual

# 4 Proper use

The product is intended for screwing in and unscrewing screws, as well as for drilling into wood, metal and plastic.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## Explanation of the signal words in the operating manual

### DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

### ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 5 Safety instructions

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never attempt to service damaged batteries.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

#### Special safety instructions for battery-powered devices

##### ATTENTION

Observe the safety instructions and notes in the operating instructions of all compatible products you use.

- **Make sure the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into an electric tool that is switched on can cause accidents.
- **Only charge your batteries indoors because the battery charger is only intended for this purpose. Danger due to electric shock.**
- **To reduce the risk of electric shock, unplug the battery charger from the wall socket before cleaning.**
- **Do not expose the battery to strong sunlight for a long time and do not place it on radiators.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a heated battery to cool down before charging.**
- **Do not open the battery and avoid mechanical damage to the rechargeable battery.** There is a risk of short-circuiting and vapours may escape that irritate the respiratory tract. Make sure you get fresh air and seek additional medical help.
- **Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.** This can lead to electric shock or fire.

## Using and handling the rechargeable tool

- a) **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for a particular type of battery poses a fire hazard when used with other batteries.
- b) **Only use the batteries in power tools that are designed for them.** The use of other batteries can lead to injuries and a risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short-circuit between the contacts.** A short-circuit between the contacts of the battery could result in burns or fires.
- d) **Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention.** Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fire, explosion or injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessive temperatures.** Fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions and never charge the battery or rechargeable tool outside the temperature range specified in the operating manual.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

### Additional safety instructions

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage and the machine's power rating on the type plate.

### Safety instructions for battery charger

#### ATTENTION

Observe the safety instructions and notes in the operating instructions of all compatible products you use.

- This product can be used by children from 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the product and understand the resultant hazards. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.

## Safety instructions for drills

### 1) Safety instructions for all work

- a) **When performing work during which the tool attachment or the screws can meet with concealed power lines or its own connection cable, hold the electric tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

### 2) Safety instructions when using a long drill

- a) **Never work at a speed that is higher than the maximum permissible speed for the drill.** At higher speeds, the drill can easily twist if it is able to turn freely without contact with the workpiece, and cause injuries.
- b) **Always start drilling at a lower speed and once contact has been established between the drill and the workpiece.** At higher speeds, the drill can easily twist if it is able to turn freely without contact with the workpiece, and cause injuries
- c) **Never apply excessive pressure and only in the longitudinal direction to the drill.** Drills can twist and this can cause the drill to break, or lead to a loss of control and to injuries.

### Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

#### WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

**⚠ WARNING**

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

**ATTENTION**

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

**⚠ WARNING**

**Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.**

**6 Technical data**

<b>Cordless drill</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Motor voltage	20 V
Idle speeds $n_0$	
• Gear 1	0 - 400 rpm
• Gear 2	0 - 1550 rpm
Max. torque	50 Nm
Chuck span $\varnothing$	1.5 - 13 mm
Weight (without battery)	1.2 kg
Drilling diameter for wood	max. 30 mm
Drilling diameter for steel	max. 13 mm
Protection category	IPX0
Temperature	max. 50°C
• Operation	-20 – 50°C
• Storage	5 – 30°C
<b>Battery charger</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Input</b>	
Rated voltage	230 – 240 V~ 50 Hz

Rated power consumption	65 W
Fuse (internal)	3.15 A
<b>Output</b>	
Rated voltage	21.5 V
Rated current	2.4 A
Protection class	II (Double insulation)
Loading time:	
2 Ah	approx. 60 min
4 Ah	approx. 120 min
<b>Battery (Li-Ion)</b>	<b>SBP2.0</b>
Number of battery cells	5
Rated voltage	max. 20 V
Capacity	2.0 Ah
Power	40 Wh
Max. temperature.	50°C
Charging process temperature	4 °C – 40 °C
Operation temperature	-20 °C – 50 °C
Storage temperature	0 °C – 45 °C

Subject to technical changes!

**Noise and vibration**

**⚠ WARNING**

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

**Noise data**

Sound pressure $L_{pA}$	72.1 dB
Measurement uncertainty $K_{pA}$	5 dB
Sound pressure $L_{wA}$	83.1 dB
Measurement uncertainty $K_{wA}$	5 dB

**Vibration parameters**

Vibration $a_h$	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Measurement uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

## WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7 Unpacking

### WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 8 Before commissioning

### 8.1 Wall mounting of the charger (13) (Fig. 1)

#### WARNING

- Before wall mounting, make sure that there are no lines in the wall in the area of the drill holes that could be damaged.
- Lay the mains cable so that it does not obstruct you and no one can accidentally pull on it.
- Children must not play with the product, even if it is hanging on the wall.
- Mounting behind doors and their swinging range is not recommended, as there is a risk of tearing off or otherwise damaging the product.

#### WARNING

The product must never be operated on a combustible surface.

#### WARNING

Never attach the product to a wet surface.

\* = not included in the scope of delivery!

The battery charger has two holes on its back for wall mounting with two screws\*. It can be hung on a wall, taking into account the safety instructions and the dimensions given (see Fig. 1).

### 8.2 Mounting the belt clip (11)

1. During work breaks, the product can be hooked on to the belt with the integrated belt clip (11).
2. Screw the belt clip (11) with the screw (12) to the right or left screw-on point on the product, as required. Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery).

#### Note:

Make sure that the product is switched off and secured against being switched on.

## 9 Operation

The cordless drill with 2-gear transmission has a 25+1 level torque adjustment, clockwise/anticlockwise rotation, quick-release chuck and an LED work lamp. Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

**⚠ WARNING**

**Danger of injury!**

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

**ATTENTION**

Make sure that the ambient temperature does not exceed 50°C and does not fall below -20°C during work.

**ATTENTION**

The product is part of the 20V gomag series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

**9.1 Inserting/removing the battery (5) in the battery mount (6) (Fig. 2)**

**Inserting the battery**

1. Put the rotational direction switch (10) in the middle position (lock).
2. Push the battery (5) into the battery mount (6). The battery (5) clicks into place audibly.

**Removing the battery**

1. Press the unlock button (7) of the battery (5) and remove it from the battery mount (6).

**9.2 Check the charge status of the battery**

The charge status indicator (28) indicates the charge status of the battery (5).

The charge status of the battery is indicated by the corresponding LED light lighting up.

1. Press the charge status indicator button on the battery (27).

LED on the battery	Charging status
red-orange-green	Battery full
red-orange	Battery partially charged
red	Battery empty

**9.3 Charge battery (5)**

Charge the battery at an ambient temperature of 4 °C to 40°C.

\* = not included in the scope of delivery!

1. Push the battery (5) into the battery mount up to the stop.
2. Plug the mains plug into the socket. The LED strip (14) lights up green.

3. As soon as the charging process starts, the LED strip (14) flashes green.
4. The LED strip (14) lights up green when charging is complete. The battery (5) is ready for use.

**ATTENTION**

- If the red LED strips flash, the battery has overheated and cannot be charged.
- If the LED strip flashes red and green alternately, the battery is defective.

5. Pull the battery (5) out of the battery holder.
6. Wait at least 15 min until a new charging process. Therefore, pull the mains plug out of the outlet.

**9.4 Depleted batteries**

- A significantly shortened operating time despite charging indicates that the battery has been used up and needs to be replaced. Only use original replacement batteries.
- In any case, observe the applicable safety instructions as well as regulations and instructions on environmental protection (see "Disposal and recycling").

**9.5 Inserting/removing the tool attachment**

**⚠ WARNING**

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

**⚠ CAUTION**

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

1. Turn the quick-release chuck (2) anti-clockwise until the chuck opening (1) is large enough to insert the tool attachment.
2. Insert the tool attachment into the quick-release chuck (2) as far as possible.
3. Turn the quick-release chuck (2) clockwise to clamp the tool attachment tight.
4. To remove the tool attachment again, untwist the quick-release chuck (2) and remove the tool attachment.

**9.6 Test run**

**Note:**

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.



1. Before operation, check whether the tool attachment is properly attached, i.e. centred in the quick-release chuck (2).
2. Screw bits are marked with their dimensions and shape. If you are unsure, always try out first whether the bit sits in the screw head without play.

## 9.7 Gear selection

1. Push the gear selector switch (4) to 1 or 2 corresponding to a low or high speed selection.

<b>Gear 1 </b> :	0 – 420 rpm
Suitable for:	Screwing work
Rotational speed:	Low
Torque:	High

<b>Gear 2 </b> :	0 – 1500 rpm
Suitable for:	Drilling work
Rotational speed:	High
Torque:	Low

## 9.8 Set direction of rotation

### ATTENTION

The direction of rotation switch may only be actuated when idle.

With the direction of rotation switch, you can select the direction of rotation of the product (clockwise or anti-clockwise) and secure the product from being switched on unintentionally. The arrow on the direction of rotation switch indicates the working direction.

1. Wait until the product has come to a standstill.
2. Push the direction of rotation switch (10) to the desired position:
  - **Clockwise rotation: For drilling and screwing in screws.** Press the direction of rotation switch to the right.
  - **Anti-clockwise rotation: To undo screws.** Press the direction of rotation switch to the left.
3. **Switch lock:** Put the direction of rotation switch in the centre position.

## 9.9 Adjusting the torque

### ATTENTION

The torque adjusting ring may only be actuated when idle.

#### Note:

A clear ratcheting sound is heard when reaching the preset torque limit. This noise is caused by the slip clutch.

#### Note:

You can preset the maximum torque by turning the torque adjusting ring (3). There are 25 torque levels + 1 drill level.

1. Select the desired torque by turning the torque adjusting ring (3).
2. Start with a lower torque level and increase it as required.

Level 1	Lowest torque
Level	Highest torque
<b>Screws</b>	Level 1 - 25
<b>Drilling</b>	Level

## 9.10 On/Off switch (9) (Fig. 1)

The speed can be steplessly controlled by the on/off switch. The further you press the on/off switch, the higher the speed.

1. To switch on the product, push the on/off switch (9).
2. To switch off, release the on/off switch (9).  
If you put the direction of rotation switch (10) in the centre position, the product is secured from being switched on.

### 9.10.1 LED work lamp (8)

This product is equipped with an LED work lamp to illuminate the immediate work area and improve visibility in poorly lit environments.

### CAUTION

Do not look directly into the LED work lamp or the light source.

1. The LED work lamp (8) lights up automatically as soon as the product is switched on.

#### Note:

The LED work lamp remains lit up for approx. 10 seconds after the product is switched off.

## 10 Accessory set

### 10.1 Cutter knife (24)

1. Press the unlocking on the cutter knife (24) to pull out the insert with the spare blades.

### 10.2 Measuring tape (21)

1. Push the locking slider forward to fix the pulled out measuring tape (21).
2. Release the fixation by pulling back the locking slider.
3. Press and hold one of the locking buttons to temporarily fix the pulled-out measuring tape (21).
4. With the clip, on the back, you can attach the measuring tape (21) to the belt.

### 10.3 Center punch (23)

1. With the centre punch (23) you can give a drill an initial guide at a fixed position to prevent the drill from running when starting to drill.
2. You can also use the centre punch (23) to mark workpieces.
3. Place the centre punch (23) with the tip at the desired position and hit the back of the centre punch (23) with a hammer (not included).

## 11 Working instructions

### Note:

\* = not included in the scope of delivery!

### Torque

- Smaller screws\*/bits may be damaged if you set too high a torque or speed.

### Hard screwing case (into metal)

- Particularly high torques occur, for example, with metal screw connections using sockets. Select a low speed.

### Soft screwing case (e.g. into wood)

- Also screw here with a low speed to ensure the wood surface is not damaged by contact with the screw head. Use a countersink.

### When drilling into wood, metal and other materials

- Use a high speed for small drill diameters and a low speed for large drill diameters.
- Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- Secure or fasten (if possible) the workpiece is a clamping device\*.
- Mark the place where you want to drill with a centre punch or a nail\*. Select a low speed to drill.
- Pull the rotating drill out of the drillhole several times to remove chips and drilling dust.

### Drilling into metal

- Use metal drill bits (HSS). For best results, cool the drill with cooling lubricant\* (cutting oil). Metal drills can also be used for drilling into plastic. First pre-drill with a Ø 3mm drill bit and approach the desired drill diameter.

### Drilling into wood

- Use a wood drill with a centre point.  
Depth holes: Use an "auger"\*.  
Large drill diameter: Use a Forstner drill\*.  
Small screws\* in soft wood can also be screwed in directly without predrilling.

### Drilling into bricks

- Used a carbide-tipped masonry drill (max. Recommended drilling diameter Ø 13 mm).

## 12 Cleaning and maintenance

### WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

**There is a risk of accident! Always perform maintenance and cleaning work with the battery removed. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Remove the battery.
- Allow the product to cool down.
- Remove the tool attachment.

### 12.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.
3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
4. Wipe any dirt off the lens with a dry cloth. Be careful to avoid scratching the LED lamp as this can severely reduce the light intensity.

### 12.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

## 13 Storage

### Preparation for storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.  
Cover the product to protect it from dust or moisture.  
Store the operating manual with the product.

## 14 Repair & ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### 14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

#### Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712
Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713

## 15 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

### Notes on lithium-ion batteries



**Remove the battery before disposing of the device!**

- Do not dispose of the battery in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Hand in the device and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries according to local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

## 16 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The product cannot be started.	The battery power is too weak.	Charge the battery.
	The battery is not properly inserted.	Push the battery into the battery mount. The battery clicks into place audibly.
	The direction of rotation switch is in the centre position.	Push the direction of rotation switch to the left or right.

## 17 Warranty conditions - Schepach 20V IXES series

Revision date 11/07/2023

**Dear customer,**

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

**For the assertion of warranty claims, the following applies:**

- The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
- The warranty service** extends exclusively to defects in a new product purchased by you that are based on a material or manufacturing fault and is, at our discretion, limited to the repair of such defects free of charge or the replacement of the product (also replacement with a successor model, if necessary). Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.
- The following are excluded from our warranty services:**
  - Damage to the product which was caused by non-observance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.
  - Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).

- Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
  - Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
  - Products on which changes or modifications have been made.
  - Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
  - Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
  - If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is missing or illegible.
  - Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
  - Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.
- The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation. If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).**

It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport. After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge. If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.

5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

**Preferably, please use our form on our homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.**

**Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises.** Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.

8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual). The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.
9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.
10. **Claims other** than those mentioned above cannot be asserted.

**The warranty conditions** only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

In case of translations, the German version is decisive.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·  
89335 Ichenhausen (Germany)**

**Tel: +800 4002 4002 ·**

**E-Mail: [customerservice.GB@scheppach.com](mailto:customerservice.GB@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

## 18 EU Declaration of Conformity

### Original Declaration of Conformity

**Manufacturer:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Art. designation: **MOBILE WORKSHOP INCL.  
CORDLESS DRILL + BATTERY  
+ CHARGER – C-DTB74/1-X**  
Item No. **5909315900**

**EU directives:**

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU\*

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

**Applied standards:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Documentation authorised representative:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sommaire

1	Introduction .....	37
2	Description du produit (fig. 1-4).....	37
3	Fournitures (fig. 1).....	37
4	Utilisation conforme.....	37
5	Consignes de sécurité.....	38
6	Caractéristiques techniques.....	41
7	Déballage .....	42
8	Avant la mise en service .....	43
9	Utilisation.....	43
10	Kit d'accessoires .....	45
11	Consignes de travail.....	45
12	Nettoyage et maintenance .....	46
13	Stockage .....	46
14	Réparation & commande de pièces de rechange .....	46
15	Élimination et recyclage .....	47
16	Dépannage.....	48
17	Conditions de garantie - série IXES 20 V de Scheppach.....	48
18	Déclaration de conformité UE .....	50
19	Vue éclatée .....	327

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !		Touche du voyant de niveau de charge
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.		Affichage du niveau de charge
	Portez des lunettes de protection.		Classe de protection II (double isolation)
	Portez une protection auditive.		Coupe-circuit
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !		Batterie lithium-ion
	Ne jetez pas le produit dans le feu.		Le produit est uniquement destiné à être utilisé en intérieur.
	Ne jetez pas le produit dans l'eau.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	N'exposez pas le produit à des rayons de soleil forts pendant une durée prolongée et ne le déposez pas sur des radiateurs (50 °C max).		



## 1 Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2 Description du produit (fig. 1-4)

1. Ouverture de mandrin de perceuse
2. Mandrin à serrage rapide
3. Bague de réglage de couple
4. Sélecteur de vitesse
5. Batterie
6. Logement de batterie
7. Touche de déverrouillage (batterie)
8. Lampe à LED
9. Interrupteur On/Off
10. Commutateur de sens de rotation
11. Clip de ceinture
12. Vis
13. Chargeur
14. Bande LED (chargeur)
15. Support mural
16. Bits
17. Porte-embouts
18. Forets à métaux
19. Mèches à bois
20. Douilles
21. Ruban à mesurer (5m)
22. Abaisseur
23. Pointage
24. Cutter
25. Mines
26. Crayon de charpentier
27. Touche du voyant de niveau de charge
28. Affichage du niveau de charge

## 3 Fournitures (fig. 1)

### Pos. Quantité Désignation

- |     |      |                                      |
|-----|------|--------------------------------------|
| 5.  | 1 x  | Batterie 20V 2Ah (réf. 7909201708)   |
| 11. | 1 x  | Clip de ceinture                     |
| 12. | 1 x  | Vis                                  |
| 13. | 1 x  | Chargeur 20V 2,4 A (réf. 7909201710) |
| 16. | 40 x | Bits                                 |
| 17. | 1 x  | Porte-embouts                        |
| 18. | 14 x | Forets à métaux                      |
| 19. | 5 x  | Mèches à bois                        |
| 20. | 8 x  | Douilles                             |
| 21. | 1 x  | Ruban à mesurer (5m)                 |
| 22. | 1 x  | Abaisseur                            |
| 23. | 1 x  | Pointage                             |
| 24. | 1 x  | Cutter                               |
| 25. | 1 x  | Mines                                |
| 26. | 1 x  | Crayon de charpentier                |
|     | 1 x  | Perceuse-visseuse sans fil           |
|     | 1 x  | Notice d'utilisation                 |

## 4 Utilisation conforme

Le produit est conçu pour le vissage et le dévissage de vis, ainsi que pour le perçage dans le bois, le métal ou le plastique.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

**⚠ DANGER**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

**⚠ PRUDENCE**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

## 5 Consignes de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### Conservé à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

### 1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### 2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

### 5) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **Entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

## Consignes de sécurité spéciales pour les appareils à batterie

### ATTENTION

Tenez compte des consignes de sécurité et des remarques du mode d'emploi de tous les produits compatibles utilisés.

- **Assurez-vous que l'appareil est désactivé avant de mettre la batterie en place.** L'insertion d'une batterie dans un outil électrique activé peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur, car le chargeur est uniquement conçu à cet effet. Danger dû aux chocs électriques.**
- **Pour limiter le risque de choc électrique, retirez le connecteur du chargeur de la prise de courant avant de nettoyer le chargeur.**
- **Ne soumettez pas la batterie à des rayons de soleil forts pendant une durée prolongée et ne la déposez pas sur des radiateurs.** La chaleur endommage la batterie et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez la batterie chauffée refroidir avant le chargement.**
- **N'ouvrez pas la batterie et évitez l'endommagement mécanique de la batterie.** Il existe un risque de court-circuit et des vapeurs irritantes pour les voies respiratoires peuvent survenir. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'air frais et consultez également un médecin.
- **N'utilisez pas d'appareil non recommandé par le fabricant.** Il pourrait en résulter un choc électrique ou un incendie.

## Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.

- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admette risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

## Consignes de sécurité supplémentaires

- Avant la mise en service, veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension de service et à la puissance de la machine figurant sur la plaque d'information.

## Consignes de sécurité pour les chargeurs

### ATTENTION

Tenez compte des consignes de sécurité et des remarques du mode d'emploi de tous les produits compatibles utilisés.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation du produit en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

## Consignes de sécurité applicables aux foreuses

### 1) Consignes de sécurité applicables à tous les travaux

- a) **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire ou les vis sont susceptibles d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou avec le câble de raccordement propre.** Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.

## 2) Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de forets longs

- a) **Ne travailler sous aucun prétexte à une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse de rotation maximale autorisée pour le foret.** En cas de régimes plus élevés, le foret risque de se tordre légèrement s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce usinée et d'entraîner des blessures.
- b) **Toujours commencer le perçage à un régime bas et pendant que le foret est en contact avec la pièce usinée.** En cas de régimes plus élevés, le foret risque de se tordre légèrement s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce usinée et d'entraîner des blessures.
- c) **Ne pas exercer de pression excessive et appliquer une pression uniquement dans le sens longitudinal par rapport au foret.** Les forets risquent de se tordre et donc de casser ou de provoquer une perte de contrôle ainsi que des blessures.

### Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme, ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

### AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

### ATTENTION





Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

### AVERTISSEMENT

**Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série 20V IXES. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.**

## 6 Caractéristiques techniques

<b>Perceuse-visseuse sans fil</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Tension du moteur	20 V
Régimes ralentis $n_0$	
• Vitesse 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Vitesse 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Couple de rotation max.	50 Nm
Largeur de serrage-mandrin de perceuse $\emptyset$	1,5 - 13 mm
Poids (sans batterie)	1,2 kg
Diamètre de perçage pour le bois	max. 30 mm
Diamètre de perçage pour l'acier	max. 13 mm
Indice de protection	IPX0
Température	max. 50°C
• Fonctionnement	-20 - 50°C
• Stockage	5 - 30°C

<b>Chargeur</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Entrée / input</b> 	
Tension de mesure	230 – 240 V~ 50 Hz
Puissance de mesure	65 W
Fusible (interne)	3,15 A
<b>Sortie / output</b> 	
Tension de mesure	21,5 V 
Courant nominal	2,4 A
Classe de protection	II (double isolation)
Durée de charge :	
2 Ah	env. 60 min
4 Ah	env. 120 min
<b>Batterie (lithium-ion)</b>	<b>SBP2.0</b>
Nombre de cellules de batterie	5
Tension nominale	max. 20 V 
Capacité	2,0 Ah
Énergie	40 Wh
Température max.	50 °C
Température de charge	4 °C – 40 °C
Température de fonctionnement	-20 °C – 50 °C
Température de stockage	0 °C – 45 °C

Sous réserve de modifications techniques !

**Bruits et vibrations**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

**Valeurs caractéristiques sonores**

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	72,1 dB
Incertitude de mesure $K_{pA}$	5 dB
Niveau de puissance sonore $L_{wA}$	83,1 dB
Incertitude de mesure $K_{wA}$	5 dB

**Paramètres de vibrations**

Vibration $a_n$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude de mesure K	1,5 m/s <sup>2</sup>

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.**

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

**7 Déballage**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

## 8 Avant la mise en service

### 8.1 Montage du chargeur (13) sur le mur (ill. 1)

#### AVERTISSEMENT

- Avant le montage mural, assurez-vous qu'aucune conduite ne passe dans la zone prévue pour le perçage et qui pourraient être endommagées.
- Posez le câble secteur de telle sorte qu'il ne gêne pas et que personne ne puisse tirer dessus par inadvertance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit, même s'il est suspendu au mur.
- Nous déconseillons de monter le produit derrière une porte ou dans leur zone d'ouverture, car vous risqueriez d'arracher ou d'endommager le produit.

#### AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais le produit sur un support inflammable.

#### AVERTISSEMENT

N'installez jamais le produit sur une surface humide.

\* = non fourni !

L'arrière du chargeur est pourvu de deux trous pour le montage mural avec des vis\*. Vous pouvez le suspendre à un mur en observant les signes de sécurité et les dimensions indiquées (voir fig. 1).

### 8.2 Montage du clip de ceinture (11)

1. Lors des pauses de travail, le produit peut être accroché à la ceinture grâce au clip de ceinture intégré (11).
2. Vissez le clip de ceinture (11) avec la vis (12), au besoin, sur le point de vissage à droite ou à gauche du produit. Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non fourni).

#### Remarque :

Veillez à ce que le produit soit arrêté et protégé contre la mise en marche involontaire.

## 9 Utilisation

La perceuse-visseuse sans fil avec transmission deux vitesses dispose d'un réglage de couple à 25+1 niveaux, de la marche à droite/gauche, d'un mandrin à serrage rapide et d'une lampe de travail LED. La fonction des éléments de commande figure dans les descriptions suivantes.

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessures !

Retirez la batterie de l'outil électrique avant toute intervention sur celui-ci (par ex. entretien, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son rangement. Il existe un risque de blessure en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.

#### ATTENTION

Veiller à ce que la température ambiante ne dépasse pas 50 °C et ne diminue pas sous -20°C pendant le travail.

#### ATTENTION

Le produit fait partie de la série gomag 20 V et doit uniquement être utilisé avec les batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

### 9.1 Placer/retirer la batterie (5) dans le logement de batterie (6) (Fig. 2)

#### Mise en place de la batterie

1. Réglez le commutateur de sens de rotation (10) en position centrale (blocage).
2. Poussez la batterie (5) dans le logement de batterie (6). Un bruit signale que la batterie (5) est enclenchée.

#### Retirer la batterie

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (7) de la batterie (5) et retirez-la du logement de batterie (6).

### 9.2 Contrôle de l'état de charge de la batterie

Le voyant de niveau de charge (28) indique le niveau de charge de la batterie (5).

Le niveau de charge de la batterie est indiqué par le voyant à LED correspondant.

1. Appuyez sur la touche du voyant de niveau de charge sur la batterie (27).

LED sur la batterie	État de charge
rouge-orange-vert	Batterie chargée
rouge-orange	Batterie partiellement chargée
rouge	Batterie vide

### 9.3 Charge de la batterie (5)

Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 4 et 40 °C.

\* = non fourni !



1. Insérez la batterie (5) dans le logement de la batterie jusqu'en butée.
2. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. La bande LED (14) s'allume en vert.
3. Dès que le chargement démarre, la bande LED (14) clignote en vert.
4. La bande LED (14) s'allume en vert lorsque la charge est terminée. La batterie (5) est prête à l'emploi.

**ATTENTION**

- Si la bande LED clignote en rouge, la batterie est en surchauffe et ne peut pas être rechargée.
- Si la bande LED clignote alternativement en rouge et en vert, la batterie est défectueuse.

5. Retirez la batterie (5) du logement de batterie.
6. Attendez au moins 15 min avant d'effectuer une nouvelle charge. Pour ce faire, tirez sur le connecteur pour le débrancher de la prise.

**9.4 Batteries usagées**

- Une baisse importante de la durée d'utilisation malgré la charge indique que la batterie est usagée et doit être remplacée. Utilisez uniquement des batteries d'origine.
- Observez impérativement les consignes de sécurité en vigueur et les dispositions et consignes relatives à la protection de l'environnement (voir « Élimination et recyclage »).

**9.5 Installer/retirer l'outil auxiliaire**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les outils auxiliaires peuvent être tranchants et chauffent pendant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les outils auxiliaires.

**⚠ PRUDENCE**

Maintenez vos mains à distance de l'outil auxiliaire lorsque le produit est en cours de fonctionnement.

1. Ouvrez le mandrin à serrage rapide (2) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ouverture de mandrin de perceuse (1) soit suffisamment grande pour loger l'outil auxiliaire.
2. Enfoncez l'outil auxiliaire autant que possible dans le mandrin à serrage rapide (2).
3. Faites tourner le mandrin à serrage rapide (2) dans le sens des aiguilles d'une montre afin de serrer à fond l'outil auxiliaire.

4. Pour retirer à nouveau l'outil auxiliaire, ouvrez le mandrin à serrage rapide (2) en le tournant et sortez l'outil auxiliaire.



**9.6 Marche d'essai**


**Remarque :**


Avant de commencer les travaux et après chaque changement d'outil, effectuez une marche d'essai sans charge. Arrêtez immédiatement le produit si l'outil auxiliaire décrit un faux rond, en présence de vibrations importantes ou de bruits anormaux.

1. Avant le fonctionnement, vérifiez que l'outil auxiliaire est installé correctement, soit centré dans le mandrin à serrage rapide (2).
2. Les embouts de vissage sont marqués avec leurs dimensions et la forme. En cas de doute, commencez toujours par essayer si l'embout repose dans la tête de vis sans jeu.

**9.7 Choix de la vitesse**

1. Poussez le sélecteur de vitesse (4) sur 1  ou 2 , en fonction du réglage de régime bas ou élevé.

<b>Vitesse 1</b> 	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Convient au/aux :	Travaux de vissage
Vitesse de rotation :	Basse
Couple de rotation :	Élevée

<b>Vitesse 2</b> 	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Convient au/aux :	Travaux de perçage
Vitesse de rotation :	Élevée
Couple de rotation :	Basse

**9.8 Régler le sens de rotation**

**ATTENTION**

Le commutateur de sens de rotation ne peut être actionné que lorsque le système est à l'arrêt.

Le commutateur de sens de rotation permet de sélectionner le sens de rotation du produit (marche à droite et à gauche) et de protéger le produit contre l'activation involontaire. La flèche sur le commutateur de sens de rotation indique le sens du travail.

1. Attendez que le produit soit immobilisé.
2. Poussez le commutateur de sens de rotation (10) dans la position souhaitée :
  - **Marche à droite : Pour le perçage et le vissage des vis.** Appuyez sur le bouton de sens de rotation à droite.
  - **Marche à gauche : Pour le desserrage des vis.** Appuyez sur le bouton de sens de rotation à gauche.
3. **Verrouillage de commande :** Amener le commutateur de sens de rotation en position centrale.



## 9.9 Réglage du couple de rotation

### ATTENTION

La bague de réglage de couple ne peut être actionnée que lorsque le système est à l'arrêt.

#### Remarque :

Un bruit d'encliquetement sonore signale que la limite de couple prédéfinie a été atteinte. Ce bruit provient de l'accouplement à friction.

#### Remarque :

Vous pouvez régler le couple maximal en tournant la bague de réglage de couple (3). 25 niveaux de couple + 1 niveau de perçage sont prévus.

1. Sélectionnez le couple souhaité en tournant la bague de réglage de couple (3).
2. Commencez par un niveau de couple bas, puis augmentez-le au besoin.

Niveau 1	Couple le plus bas
Niveau 2	Couple le plus élevé
Vis	Niveau 1 - 25
Percer	Niveau 2

## 9.10 Interrupteur On/Off (9) (fig. 1)

L'interrupteur On/Off permet de régler le régime en continu. Plus vous appuyez sur l'interrupteur On/Off, plus le régime augmente.

1. Pour procéder à l'activation du produit, appuyez sur l'interrupteur On/Off (9).
2. Pour la désactivation, relâchez l'interrupteur On/Off (9).  
Si vous amenez le commutateur de sens de rotation (10) en position centrale, le produit est protégé contre la mise en marche.

### 9.10.1 Lampe à LED (8)

Ce produit est équipé d'une lampe à LED pour éclairer la zone de travail directe et améliorer la visibilité dans les environnements mal éclairés.

### PRUDENCE

Ne fixez pas directement la lampe à LED ou la source de lumière.

1. La lampe à LED (8) s'allume automatiquement dès que le produit est activé.

#### Remarque :

La lampe à LED s'allume encore env. 10 secondes après l'arrêt du produit.

## 10 Kit d'accessoires

### 10.1 Cutter (24)

1. Appuyez sur le déverrouillage du cutter (24) pour pouvoir retirer l'insert avec les lames de rechange.

### 10.2 Ruban à mesurer (21)

1. Poussez le curseur de blocage vers l'avant pour fixer le mètre ruban (21) sorti.
2. Relâchez la fixation en tirant le curseur de blocage vers l'arrière.
3. Appuyez sur l'un des boutons de verrouillage et maintenez-le enfoncé pour fixer temporairement le mètre ruban (21) sorti.
4. Le clip, au dos, permet de fixer le mètre ruban (21) à la ceinture.

### 10.3 Pointage (23)

1. Le pointeur (23) permet de donner à un foret un premier guidage à une position fixe afin d'éviter que le foret ne se déplace lors du perçage.
2. Vous pouvez également utiliser le pointeur (23) pour marquer des pièces.
3. Placez le pointeur (23) avec la pointe à l'endroit souhaité et frappez l'arrière du pointeur (23) avec un marteau (non fourni).

## 11 Consignes de travail

#### Remarque :

\* = non fourni !

#### Couple de rotation

- Les petites vis\*/embouts peuvent être endommagés si vous réglez un couple ou une vitesse de rotation trop élevé(e).

#### Cas de vis dure (en métal)

- Des couples particulièrement élevés sont générés, par exemple, lors de vissages métalliques en utilisant des douilles. Sélectionnez un régime plus bas.

#### Cas de vis souple (ex. en bois)

- Dans ce cas, vissez aussi avec un régime plus bas pour ne pas endommager, par exemple, la surface en bois en cas de contact avec la tête de vis. Utilisez une fraise.

#### Lors du perçage dans le bois, le métal et les autres matériaux

- Utilisez un régime élevé pour un petit diamètre de foret et un régime bas pour un grand diamètre de foret.
- Pour les matériaux durs, sélectionnez un régime bas, pour les matériaux tendres, un régime élevé.
- Sécurisez ou fixez (si possible) la pièce usinée dans le dispositif de serrage\*.

- Marquez l'endroit où vous souhaitez percer à l'aide d'un poinçon ou d'un clou\*. Sélectionnez un régime bas lors du perçage.
- Sortez le foret en rotation du trou de perçage à plusieurs reprises pour éliminer les copeaux ou la poussière de forage.

**Percer dans le métal**

- Utilisez un foret métallique (HSS). Pour de meilleurs résultats, refroidissez le foret avec du liquide de refroidissement\* (huile de coupe). Les forets à métaux peuvent également être utilisés pour percer le plastique. Effectuez alors le préperçage avec un foret de Ø 3 mm et approchez-vous du diamètre de perçage souhaité.

**Perçage dans le bois**

- Utilisez une mèche à bois avec pointe de centrage. Percer des trous profonds : Utilisez un « foret à simple spirale »\*. Grand diamètre de perçage : Utilisez un foret Forstner\*. Les petites vis\* en bois tendre peuvent aussi être vissées directement sans pré-perçage.

**Percer dans de la brique**

- Utilisez un foret à pierre à pointe de métal dur (diamètre de perçage max. recommandé : Ø 13 mm).

**12 Nettoyage et maintenance**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans cette notice d'utilisation à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.**

**Risque d'accident ! Réalisez en principe les travaux de maintenance et de nettoyage avec la batterie retirée. Risque de blessure ! Laissez le produit refroidir avant tout travail de maintenance et de nettoyage. Des éléments du moteur sont chauds. Risque de blessure et de brûlure !**

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Retirez la batterie.
- Laissez le produit refroidir.
- Retirez l'outil auxiliaire.

**12.1 Nettoyage**

1. Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
2. Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
3. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
4. Éliminez les impuretés qui se trouvent sur la lentille au moyen d'un chiffon sec. Veillez impérativement à ne pas rayer la lampe à LED. L'intensité de l'éclairage s'en trouverait sinon réduite.

**12.2 Maintenance**

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

**13 Stockage**

**Préparation à l'entreposage**

1. Avant tout stockage prolongé (pour l'hiver par ex.), retirez la batterie du produit.
2. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
3. Stockez la batterie à l'état partiellement chargé.
4. Pendant le stockage, contrôlez tous les trois mois le niveau de charge de la batterie.

Stockez le produit ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière et de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

**14 Réparation & commande de pièces de rechange**

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

## ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

### 14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

#### Pièces de rechange/accessoires

SBP2.0 batterie Réf. –	7909201708
SBP4.0 batterie Réf. –	7909201709
SBC2.4A chargeur Réf.-	7909201710
SBC4.5A chargeur Réf.-	7909201711
SDBC2.4A chargeur Réf.-	7909201712
SDBC4.5A chargeur Réf.-	7909201713

## 15 Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !

- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

### Remarques sur les batteries au lithium-ion



**Retrait de la batterie avant d'éliminer l'appareil !**

- Ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.
- Les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/UE.
- Confiez l'appareil et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Éliminez les batteries une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.
- Éliminez les batteries conformément aux dispositions locales. Confiez les batteries à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

## 16 Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le produit ne veut pas démarrer.	La puissance de la batterie est trop faible.	Chargez la batterie.
	La batterie n'est pas insérée correctement.	Poussez la batterie dans le logement de batterie. Un bruit signale que la batterie est enclenchée.
	Le commutateur de sens de rotation est en position centrale.	Enfoncer le commutateur de sens de rotation à gauche ou à droite.

## 17 Conditions de garantie - série IXES 20 V de Scheppach

date de révision 11/07/2023

**Chère cliente, cher client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité exigeant. Si un produit ne devait cependant pas fonctionner de manière irréprochable, nous le regrettons vivement et vous invitons à vous mettre en relation avec notre service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Nous nous tenons bien volontiers également à votre disposition par téléphone aux numéros d'appel. Les indications suivantes doivent vous permettre de traiter et de gérer sans problème les dysfonctionnements.

**Pour faire valoir vos droits à garantie, respectez les indications suivantes :**

- Ces conditions de garantie** encadrent nos prestations de garantie fabricant supplémentaires envers les acheteurs (consommateurs finaux privés) sur les produits neufs. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie légale incombe au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.
- Les prestations de garantie** couvrent exclusivement les défauts d'un produit neuf que vous avez acheté, qui résultent d'une erreur matérielle ou de fabrication et se limitent - à notre discrétion - à l'élimination gratuite de ces défauts ou au remplacement du produit (si nécessaire, le produit sera remplacé par un modèle plus récent). Les pièces ou produits remplacés redeviennent notre propriété. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou professionnelle. Par conséquent, la garantie ne s'applique pas si le produit a été utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou exposé à des sollicitations comparables.
- Sont exclus de nos prestations de garantie :**
  - Les dommages du produit causés par un non-respect de la notice de montage, une installation incorrecte, le non-respect de la notice d'utilisation (raccordement à une tension secteur ou à un type de courant incorrect p. ex.), des dispositions de maintenance et de sécurité ou par l'utilisation du produit dans des conditions météorologiques inadaptées ainsi que par un entretien et une maintenance insuffisants.

- Les dommages causés par des utilisations abusives ou incorrectes (par exemple, surcharge du produit ou recours à des outils ou accessoires non autorisés), par la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (par exemple, sable, gravier ou poussières), les dommages dus au transport, à une utilisation forcée ou à des circonstances extérieures (par exemple, dommages liés à une chute).
  - Les dommages du produit ou de certaines pièces du produit résultant de l'usure ordinaire intervenant dans le cadre d'une utilisation conforme, normale (liée à l'utilisation) ou naturelle ainsi que les dommages et/ou l'usure de pièces d'usure.
  - Les défauts du produit causés par l'utilisation d'accessoires, de compléments et de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine ou qui ne sont pas utilisés de manière conforme.
  - Les produits ayant été transformés ou modifiés.
  - Les petites différences avec les caractéristiques nominales qui n'ont aucun impact sur la valeur et la fonctionnalité du produit.
  - Les produits ayant subi des réparations unilatérales, en particulier par des tiers non autorisés.
  - Les produits dont le marquage ou les informations d'identification (autocollant sur la machine) ont disparu ou sont illisibles.
  - Les produits présentant un encrassement important et qui sont refusés par le personnel du service après-vente pour cette raison.
  - Les demandes de dommages et intérêts ainsi que les dommages consécutifs sont généralement exclus des prestations de cette garantie.
- La durée de garantie est normalement de 5 ans** (12 mois pour les piles/batteries) et commence à la date d'achat du produit. La date indiquée sur la facture d'achat originale est déterminante. Les demandes de garantie doivent être communiquées immédiatement après la prise de connaissance. Il n'est plus possible de faire valoir ses droits à garantie du moment où le délai de garantie arrive à expiration. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne ni prolongation du délai de garantie, ni nouvelle période de garantie pour le produit ou les pièces de rechange qui y sont montées. Cela vaut également pour les interventions sur site.

Le produit concerné doit être présenté ou envoyé au SAV nettoyé et accompagné d'une copie de la facture d'achat, avec indication de la date d'achat et désignation du produit. Si un produit est envoyé incomplet, sans la totalité des pièces fournies, les accessoires manquants seront pris en compte/déduits en fonction de leur valeur en cas d'échange ou de remboursement du produit. Les produits partiellement ou entièrement démontés ne peuvent pas être acceptés en cas de garantie. En cas de réclamation injustifiée ou de réclamation effectuée en dehors du délai de garantie, c'est généralement l'acheteur qui prend en charge les frais de transport et le risque lié au transport. **Merci de prévenir le centre de SAV au préalable (voir ci-dessous) en cas de demande de garantie.** En règle générale, le produit défectueux, accompagné d'une brève description de la panne, est envoyé par retour organisé ou, en cas de réparation en dehors de la durée de garantie, suffisamment affranchi, en respectant les directives d'emballage et d'envoi, à l'adresse de SAV indiquée ci-dessous. **Veuillez noter que votre produit (en fonction du modèle) doit être renvoyé sans aucun consommable pour des raisons de sécurité.** Le produit envoyé à notre centre de SAV doit être emballé de manière à éviter tout dommage sur le trajet de transport. Une fois le produit réparé/remplacé, il vous sera renvoyé gratuitement. Si certains produits ne peuvent pas être réparés ou remplacés, nous pourrions vous rembourser le produit défectueux après évaluation de sa valeur, valeur qui ne pourra pas dépasser le prix d'achat, de laquelle sera retiré un montant correspondant à l'usure. **Ces prestations de garantie ne s'appliquent que pour le premier acheteur privé et ne sauraient être cédées ni transférées.**

5. **Extension de la garantie à 10 ans :** Scheppach propose une extension de garantie supplémentaire de 5 ans sur les produits de la série 20 V Scheppach. La durée de garantie pour ces produits est donc de 10 ans en tout. Les piles/batteries, chargeurs et accessoires en sont exclus. Vous pouvez activer cette extension de garantie en enregistrant votre produit Scheppach de cette série à l'adresse <https://garantie.scheppach.com> au plus tard 30 jours après la date d'achat. Une fois l'enregistrement en ligne effectué, vous recevrez une confirmation de l'extension de garantie de l'article.
6. **Pour faire valoir vos droits à garantie, veuillez contacter notre SAV.**

Veuillez privilégier le formulaire disponible sur notre page d'accueil : <https://www.scheppach.com/de/service>

**Merci de ne pas nous envoyer de produit sans prise de contact préalable et enregistrement auprès de notre centre de SAV.**

**La prise de contact avec notre centre de SAV est une étape préalable obligatoire à l'acceptation de la garantie.** Les demandes de garantie doivent être envoyées avant la fin du délai de garantie et dans les 14 jours qui suivent la constatation du défaut. La facture d'achat originale et éventuellement la confirmation de l'extension de garantie de l'article sont nécessaires.

7. **Durée de traitement** - Nous traitons normalement les réclamations dans les 14 jours qui suivent l'arrivée de l'article dans notre centre de SAV. Exceptionnellement, en cas de dépassement de la durée de traitement indiquée, nous vous informons à temps.
8. **Les pièces d'usure** sont généralement exclues de la garantie ! - Les pièces d'usure sont : a) les piles/batterie fournies ou intégrées b) toutes les pièces d'usure propre au modèle (notamment les courroies, lames de scie, outils, meules, filtres, balais de carbone, etc., voir la notice d'utilisation). Les piles/batteries entièrement déchargées et les piles/batteries dont le boîtier ou les pôles sont endommagés sont exclues de la garantie.
9. **Devis estimatif** - nous pouvons réparer les produits qui ne sont pas ou plus couverts par la garantie contre facturation. Sur demande auprès de notre centre de SAV, vous pouvez nous envoyer vos produits défectueux en vue d'un devis estimatif et, le cas échéant, valider la réparation par écrit (par voie postale ou par courriel). Aucune intervention n'aura lieu sans validation de la réparation.
10. **Toute autre demande** que celles mentionnées ci-dessus est irrecevable.

**Les conditions de garantie** appliquées sont celles de la dernière version en vigueur au moment de la réclamation et peuvent être consultées sur notre page d'accueil ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

En cas de traduction, la version allemande fait toujours foi.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Allemagne)**

**Téléphone : +800 4002 4002 ·**

**E-mail : [customerservice.FR@scheppach.com](mailto:customerservice.FR@scheppach.com) ·**

**Site web : <https://www.scheppach.com>**

Nous nous réservons le droit de modifier les conditions de cette garantie sans avertissement préalable

## 18 Déclaration de conformité UE

### Déclaration de conformité d'origine

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**  
Désignation : **ATELIER MOBILE INCL.  
PERCEUSE-VISSEUSE  
SANS FIL, 2AH BATTERIE  
+ CHARGEUR - C-DTB74/ 1-X  
5909315900**

Réf.

#### Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

#### Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Responsable de la documentation :

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center




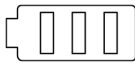











  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Indice

1	Introduzione .....	53
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-4).....	53
3	Contenuto della fornitura (Fig. 1) .....	53
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso .....	54
5	Indicazioni di sicurezza .....	54
6	Dati tecnici.....	57
7	Disimballaggio.....	58
8	Prima della messa in funzione .....	59
9	Funzionamento .....	59
10	Set di accessori.....	61
11	Istruzioni di lavoro .....	61
12	Pulizia e manutenzione .....	62
13	Stoccaggio .....	62
14	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio .....	62
15	Smaltimento e riciclaggio .....	63
16	Risoluzione dei guasti .....	64
17	Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES.....	64
18	Dichiarazione di conformità UE.....	66
19	Diseño esploso.....	327

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!		Tasto per l'indicatore del livello di carica
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.		Indicatore del livello di carica
	Indossare degli occhiali protettivi.		Classe di protezione II (isolamento doppio)
	Indossare degli otoprotettori.		Fusibile
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!		Batteria agli ioni di litio
	Non gettare il prodotto nel fuoco.		Il prodotto è adatto solo per il funzionamento in ambienti interni.
	Non spruzzare il prodotto con acqua.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Non esporre il prodotto a forte irraggiamento solare per lunghi periodi di tempo e non collocarla su radiatori (max. 50 °C).		



## 1 Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possano lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-4)

1. Apertura mandrino portapunta
2. Mandrino portapunta a serraggio rapido
3. Anello di regolazione della coppia
4. Selettore velocità
5. Batteria
6. Portabatteria
7. Tasto di sblocco (batteria)
8. Lampada da lavoro a LED
9. Interruttore ON/OFF
10. Selettore rotante
11. Clip della cinghia
12. Vite
13. Caricatore
14. Striscia LED (caricatore)
15. Sospensione a parete
16. Bit
17. Portapunte
18. Trapano per metallo
19. Trapano per legno
20. Prese di corrente
21. Nastro di misura (5 m)
22. Svasatura
23. Punzone centrale
24. Coltello da taglio
25. Mina per matita
26. Matita da falegname
27. Tasto per l'indicatore del livello di carica
28. Indicatore del livello di carica

## 3 Contenuto della fornitura (Fig. 1)

Pos.	Quantità	Denominazione
5.	1 x	Batteria 20V 2Ah (n. articolo 7909201708)
11.	1 x	Clip della cinghia
12.	1 x	Vite
13.	1 x	Caricatore 20V 2,4 A (n. articolo 7909201710)
16.	40 x	Bit
17.	1 x	Portapunte
18.	14 x	Trapano per metallo
19.	5 x	Trapano per legno
20.	8 x	Prese di corrente
21.	1 x	Nastro di misura (5 m)
22.	1 x	Svasatura
23.	1 x	Punzone centrale
24.	1 x	Coltello da taglio
25.	1 x	Mina per matita
26.	1 x	Matita da falegname
	1 x	Trapano avvitatore a batteria
	1 x	Istruzioni per l'uso

## 4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è stato progettato per l'avvitamento e l'allentamento di viti e per la realizzazione di fori nel legno, metallo e nella plastica.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

### PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

### AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

### CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

### ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

## 5 Indicazioni di sicurezza

### AVVISO

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

### 2) Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.

- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaldano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

- g) Utilizzare l'elettrotensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere. Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

## 5) Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

### Indicazioni di sicurezza speciali per i caricabatterie

#### ATTENZIONE

Rispettare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso di tutti i prodotti compatibili utilizzati.

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un attrezzo elettrico acceso può causare incidenti.
- **Ricaricare le batterie solo al chiuso in quanto il caricatore è destinato solo a tale scopo. Pericolo di scossa elettrica.**
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare la spina del caricatore dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia.**
- **Non esporre la batteria a forte irraggiamento solare per lunghi periodi di tempo e non collocarla su radiatori.** Il calore danneggia la batteria e sussiste il pericolo di esplosione.
- **Lasciare raffreddare una batteria riscaldata prima di ricaricarla.**
- **Non aprire la batteria ed evitare danni meccanici alla batteria.** Sussiste il pericolo di un cortocircuito e possono fuoriuscire vapori irritanti per le vie respiratorie. Aerare con aria fresca; inoltre, consultare un medico.
- **Non utilizzare accessori che non sono stati raccomandati dal produttore.** Ciò può provocare scosse elettriche o incendi.

### Utilizzo e gestione dell'apparecchio a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal fabbricante.** Con un caricatore adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico.** Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o costituire pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** La fiamma o le temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni relative al caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni di servizio.** Un caricamento errato o al di fuori dell'intervallo di temperatura approvato può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

### Indicazioni di sicurezza avanzate

- Prima della messa in funzione, accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio e alla potenza della macchina riportata sulla targhetta dati.

### Indicazioni di sicurezza per il caricatore

#### ATTENZIONE

Rispettare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso di tutti i prodotti compatibili utilizzati.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età, nonché da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che l'utilizzo avvenga sotto una supervisione o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del prodotto e dei pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

## Avvertenze di sicurezza per trapani

### 1) Indicazioni di sicurezza valide per tutti i lavori

- a) **Impugnare l'attrezzo elettrico dalle superfici della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario o le viti possono colpire linee elettriche nascoste o la loro linea di allacciamento.** Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

### 2) Indicazioni di sicurezza per l'impiego di punte da trapano lunghe

- a) **Non lavorare in nessun caso con un regime superiore al regime massimo ammesso per la punta da trapano.** A regimi più elevati, la punta da trapano può piegarsi facilmente se è in grado di ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, provocando così lesioni.
- b) **Avviare il processo di foratura sempre a basso regime e con la punta da trapano a contatto con il pezzo da lavorare.** A regimi più elevati, la punta da trapano può piegarsi facilmente se è in grado di ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, provocando così lesioni.
- c) **Non esercitare una pressione eccessiva e solo in direzione longitudinale rispetto alla punta da trapano.** Le punte da trapano possono piegarsi e, di conseguenza, spezzarsi o provocare una perdita di controllo e lesioni.

## Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

### AVVISIO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

### AVVISIO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

### ATTENZIONE





Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

### AVVISIO

**Seguire le istruzioni di sicurezza, di carica e di utilizzo corretto riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della Serie 20V IXES. Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni separate.**


## 6 Dati tecnici

Trapano avvitatore a batteria	C-DT874/1-X
Tensione del motore	20 V
Velocità di minimo $n_0$	
• Velocità 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Velocità 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Coppia max	50 Nm
Ø apertura mandrino portapunta	1,5 - 13 mm
Peso (senza batteria)	1,2 kg

Diametro di foratura per legno	max. 30 mm
Diametro di foratura per acciaio	max. 13 mm
Tipo di protezione	IPX0
Temperatura	max. 50°C
• Funzionamento	-20 – 50°C
• Stoccaggio	5 – 30°C
<b>Caricatore</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Ingresso / input</b> 	
Tensione nominale	230 – 240 V~ 50 Hz
Assorbimento nominale	65 W
Fusibile (interno)	3,15A
<b>Uscita / output</b> 	
Tensione nominale	21,5 V 
Corrente nominale	2,4A
Classe di protezione	II (doppio isolamento)
Tempo di ricarica:	
2 Ah	circa 60 minuti
4 Ah	circa 120 mm
<b>Batteria (agli ioni di litio)</b>	<b>SBP2.0</b>
Numero delle celle della batteria	5
Tensione nominale	max. 20 V 
Capacità	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Temperatura max.	50°C
Temperatura processo di ricarica	4 °C – 40 °C
Temperatura di funzionamento	-20 °C – 50 °C
Temperatura di stoccaggio	0 °C – 45 °C

Con riserva di modifiche tecniche!

**Rumori e vibrazioni**

 **AVVISO**

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841-1.

**Valori caratteristici delle emissioni sonore**


Pressione acustica $L_{pA}$	72,1 dB
Incertezza di misura $K_{pA}$	5 dB
Potenza acustica $L_{wA}$	83,1 dB
Incertezza di misura $K_{wA}$	5 dB

**Valori caratteristici delle vibrazioni**

Vibrazioni $a_n$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incertezza di misura K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.


Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

 **AVVISO**

**Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.**

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

**7 Disimballaggio**

 **AVVISO**

**Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!**

**I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

## 8 Prima della messa in funzione

### 8.1 Montaggio del caricabatterie (13) a parete (Fig. 1)

<b>⚠ AVVISIO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Prima del montaggio a parete, occorre escludere la presenza di tubature in prossimità dei fori che possono venire danneggiate.</li> <li>– Posare il cavo di rete in modo che non sia di disturbo e che nessuno possa tirarlo per sbaglio.</li> <li>– I bambini non devono giocare con il prodotto, anche se è appeso alla parete.</li> <li>– Si sconsiglia di montare il prodotto dietro le porte oppure nella relativa area di movimento poiché sussiste il pericolo di rompere il prodotto oppure di danneggiarlo in altro modo.</li> </ul>

<b>⚠ AVVISIO</b>
Il prodotto non deve essere mai azionato su un suolo infiammabile.

<b>⚠ AVVISIO</b>
Il prodotto non deve mai essere posizionato su una superficie umida.

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

Il caricatore è dotato di due fori sul retro per il montaggio a parete con due viti\*. È possibile appenderlo ad una parete tenendo conto delle indicazioni di sicurezza e delle relative misure (vedere Fig. 1).

### 8.2 Montare la clip da cintura (11)

1. Durante le pause di lavoro, il prodotto può essere agganciato alla cintura con l'apposita clip da cintura integrata (11).
2. Avvitare la clip da cintura (11) con la vite (12) sul punto di avvvitamento destro o sinistro del prodotto, in base alle esigenze. A tal fine, utilizzare un cacciavite a lama cruciforme (non incluso nella fornitura).

#### Avvertenza:

Assicurarsi che il prodotto sia spento e assicurato contro una riaccensione accidentale.

## 9 Funzionamento

In caso di l trapano avvitatore a batteria con cambio a due velocità è dotato di regolazione della coppia in 25+1 fasi, rotazione destra/sinistra, mandrino portapunta a serraggio rapido e luce di lavoro a LED.

Per la funzione delle parti operative, fare riferimento alle seguenti descrizioni.

<b>⚠ AVVISIO</b>
<p><b>Pericolo di lesioni!</b></p> <p>Rimuovere la batteria dall'elettrotensile prima di eseguire qualsiasi operazione sull'elettrotensile (ad es. manutenzione, cambio utensile, ecc.) e durante il trasporto e lo stoccaggio. Se l'interruttore di accensione/spengimento viene azionato involontariamente, sussiste il rischio di lesioni.</p>

<b>ATTENZIONE</b>
Assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i 50°C e non scenda sotto i -20°C durante il lavoro.

<b>ATTENZIONE</b>
Il prodotto fa parte della serie 20V gomag e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

### 9.1 Inserire/estrarre la batteria (5) nel portabatteria (6) (Fig. 2)

#### Inserire la batteria

1. Portare il selettore rotante (10) in posizione centrale (blocco).
2. Spingere la batteria (5) nel portabatteria (6). La batteria (5) scatta in posizione in modo percettibile.

#### Rimuovere la batteria

1. Premere il pulsante di sblocco (7) della batteria (5) ed estrarla dal portabatteria (6).

### 9.2 Controllare il livello di carica della batteria

L'indicatore del livello di carica (28) segnala il livello di carica della batteria (5).

Il livello di carica della batteria viene visualizzato tramite l'accensione della relativa spia LED.

1. Premere il tasto per l'indicatore del livello di carica (27) sulla batteria.

LED sulla batteria	Livello di carica
<b>rosso-arancione-verde</b>	Batteria completamente carica
<b>rosso-arancione</b>	Batteria parzialmente carica
<b>rosso</b>	Batteria scarica



### 9.3 Ricaricare la batteria (5)

Caricare la batteria a una temperatura ambientale compresa tra 4°C e 40 °C.

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Spingere la batteria (5) nel portabatteria fino all'arresto.
2. Inserire la spina di rete nella presa di corrente. La striscia LED (14) si accende di luce verde.
3. Non appena si avvia il processo di carica, la striscia LED (14) lampeggia in verde.
4. La striscia LED (14) si illumina di verde quando il processo di carica è terminato. La batteria (5) è pronta all'uso.

#### ATTENZIONE

- Se la striscia LED lampeggia in rosso, la batteria si è surriscaldata e non può essere caricata.
- Se le strisce LED lampeggiano in alternanza in rosso e in verde, la batteria è difettosa.

5. Estrarre la batteria (5) dal portabatteria.
6. Attendere almeno 15 min fino al successivo processo di carica. Estrarre la spina di rete dalla presa.

### 9.4 Batterie esaurite

- Un tempo di esercizio notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è esaurita e va sostituita. Utilizzare solo batterie di ricambio originali.
- In ogni caso, rispettare le relative indicazioni di sicurezza in vigore nonché le disposizioni e le avvertenze relative alla tutela ambientale (vedere "Smaltimento e riciclaggio").

### 9.5 Inserire/rimuovere l'attrezzo ausiliario

#### ⚠ AVVISIO

Gli attrezzi ausiliari possono essere affilati e diventare caldi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano gli attrezzi ausiliari.

#### ⚠ CAUTELA

Tenere lontane le mani dall'attrezzo ausiliario quando il prodotto è in funzione.

1. Ruotare il mandrino portapunta a serraggio rapido (2) in senso antiorario fino a quando l'apertura del mandrino (1) è sufficientemente grande per accogliere l'attrezzo ausiliario.
2. Spingere l'attrezzo ausiliario il più possibile nel mandrino portapunta a serraggio rapido (2).

3. Ruotare il mandrino portapunta a serraggio rapido (2) in senso orario per bloccare saldamente l'attrezzo ausiliario.
4. Per rimuovere l'attrezzo ausiliario, svitare il mandrino portapunta a serraggio rapido (2) ed estrarre l'attrezzo ausiliario.



### 9.6 Prova di funzionamento


#### Avvertenza:


Eseguire una prova senza carico prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e dopo ogni cambio di attrezzo ausiliario. Spegnerne immediatamente il prodotto se l'attrezzo ausiliario gira a vuoto, se si verificano vibrazioni notevoli o se si sentono rumori anomali.

1. Prima dell'uso, verificare che l'attrezzo ausiliario sia montato correttamente, cioè centrato nel mandrino portapunta a serraggio rapido (2).
2. Gli inserti di avvittamento sono contrassegnati con dimensioni e forma. Se non si è sicuri, accertarsi sempre innanzitutto che l'inserto risieda nella testa di avvittatura senza alcun gioco.

### 9.7 Selezione della velocità

1. Spostare il selettore della velocità (4) su 1  o 2  in base alla preselezione di una velocità bassa o alta.

<b>Velocità 1</b> 	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Adatta per:	avvittatura
Velocità di rotazione:	Bassa
Coppia:	Alta

<b>Velocità 2</b> 	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Adatta per:	foratura
Velocità di rotazione:	Alta
Coppia:	Bassa

### 9.8 Impostazione del senso di rotazione

#### ATTENZIONE

Il selettore del senso di rotazione può essere azionato solo a dispositivo fermo.

Con il selettore del senso di rotazione è possibile selezionare il senso di rotazione del prodotto (orario e antiorario) e assicurare il prodotto contro accensioni involontarie. La freccia sul selettore del senso di rotazione indica il senso di lavoro.

1. Attendere che il prodotto si arresti.
2. Spostare il selettore del senso di rotazione (10) nella posizione desiderata:
  - **Rotazione a destra: per la foratura e l'avvittamento di viti.** Premere l'interruttore del senso di rotazione a destra.



- **Rotazione a sinistra: per l'allentamento di viti.** Premere l'interruttore del senso di rotazione a sinistra.

3. **Blocco di accensione:** Posizionare il selettore del senso di rotazione al centro.

## 9.9 Regolazione della coppia

### ATTENZIONE

L'anello di regolazione della coppia può essere azionato solo a dispositivo fermo.

#### Avvertenza:

Il raggiungimento del limite di coppia prestabilito è accompagnato da un chiaro rumore gracchiante. Questo rumore è causato dal limitatore di coppia.

#### Avvertenza:

È possibile preimpostare la coppia massima ruotando l'anello di regolazione della coppia (3). Sono disponibili 25 livelli di coppia + 1 livello di foratura.

1. Selezionare la coppia desiderata ruotando l'anello di regolazione della coppia (3).
2. Iniziare con un livello di coppia inferiore e aumentarlo secondo le necessità.

Livello 1	Coppia più bassa
Livello 25	Coppia più alta
Viti	Livello 1 - 25
Foratura	Livello 25

## 9.10 Interruttore ON/OFF (9) (Fig. 1)

Con l'interruttore ON/OFF è possibile regolare in modo continuo il numero di giri. Maggiore è la pressione esercitata sull'interruttore ON/OFF, maggiore sarà il numero di giri.

1. Per accendere il prodotto, spingere l'interruttore ON/OFF (9).
2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore ON/OFF (9). Quando si sposta il selettore del senso di rotazione (10) in posizione centrale, il prodotto è assicurato contro una riaccensione.

### 9.10.1 Lampada da lavoro a LED (8)

Questo prodotto è dotato di una luce di lavoro a LED per illuminare direttamente l'area di lavoro e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.

### CAUTELA

Non guardare direttamente la luce di lavoro a LED o la sorgente luminosa.

1. La luce di lavoro a LED (8) si accende automaticamente non appena si accende il prodotto.

#### Avvertenza:

La luce di lavoro a LED rimane accesa per circa 10 secondi dopo lo spegnimento del prodotto.

## 10 Set di accessori

### 10.1 Coltello da taglio (24)

1. Premere lo sblocco della lama di taglio (24) per estrarre l'insero con le lame di ricambio.

### 10.2 Nastro di misura (21)

1. Spingere in avanti il cursore di bloccaggio per fissare il nastro di misurazione estratto (21).
2. Rilasciare il fissaggio tirando indietro il cursore di bloccaggio.
3. Tenere premuto uno dei pulsanti di blocco per fissare temporaneamente il nastro di misurazione estratto (21).
4. Con la clip, sul retro, è possibile fissare il nastro di misurazione (21) alla cintura.

### 10.3 Punzone centrale (23)

1. Con il punzone centrale (23) è possibile dare al trapano una guida iniziale in una posizione fissa per evitare che il trapano scorra quando si inizia a forare.
2. È inoltre possibile utilizzare il punzone centrale (23) per marcare i pezzi.
3. Posizionare il punzone centrale (23) con la punta nella posizione desiderata e colpire il retro del punzone centrale (23) con un martello (non incluso).

## 11 Istruzioni di lavoro

#### Avvertenza:

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

#### Coppia

- Le viti\*/le punte più piccole possono essere danneggiate se si imposta una coppia o una velocità troppo elevata.

#### Caso di avvitamento duro (su metallo)

- Coppie particolarmente elevate si verificano, ad esempio, con le connessioni a vite in metallo che utilizzano bussole. Scegliere un regime basso.

#### Caso di avvitamento tenero (per es. su legno)

- Anche in questo caso, avvitare con un numero di giri basso in modo da non danneggiare ad es. la superficie in legno a contatto con la testa della vite. Utilizzare un accettatoio.

#### Quando si forano legno, metallo e altri materiali

- Utilizzare un regime alto per diametri di foratura piccoli e un regime basso per diametri di foratura grandi.
- Scegliere un regime basso per i materiali duri e un regime alto per i materiali teneri.

- Trattenere o fissare (se possibile) il pezzo da lavorare in un dispositivo di serraggio\*.
- Contrassegnare il punto in cui si desidera forare con un punzone o un chiodo. Scegliere un numero di giri basso per la perforazione.
- Estrarre più volte il trapano rotante dal foro per rimuovere i trucioli e la polvere dovuta alla perforazione.

#### Foratura su metallo

- Utilizzare punte per metalli (HSS, acciaio super rapido). Per ottenere i migliori risultati si raccomanda di raffreddare la punta del trapano con un lubrorefrigerante\* (olio da taglio). Le punte per metalli possono essere utilizzate anche per forare la plastica. Forare in via preliminare prima con un trapano da Ø 3 mm e avvicinarsi poi al diametro del foro desiderato.

#### Foratura su legno

- Utilizzare un trapano per legno con punta centrale. Profondità dei fori: Utilizzare una "punta elicoidale"\*. Diametri di foratura grandi: Utilizzare una punta Forstner\*.
- Nel legno tenero, le viti piccole\* possono essere avvitate direttamente senza preforare.

#### Foratura del laterizio

- Utilizzare una punta da roccia con rivestimento in metallo duro (diametro di foratura max. consigliato Ø 13 mm).

## 12 Pulizia e manutenzione

### **AVVISO**

**Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni per l'uso. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.**

**Sussiste il pericolo di incidenti! Eseguire sempre le attività di manutenzione e pulizia con la batteria rimossa. Sussiste il pericolo di lesioni! Lasciar raffreddare il prodotto prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia. Gli elementi del motore sono caldi. Sussiste il pericolo di lesioni e di ustioni!**

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Rimuovere la batteria.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Rimuovere l'attrezzo ausiliario.

## 12.1 Pulizia

1. Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
2. Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
3. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
4. Rimuovere lo sporco dalla lente con un panno asciutto. Fare molta attenzione a non graffiare la luce a LED per evitare riduzioni dell'intensità luminosa.

## 12.2 Manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione.

## 13 Stoccaggio

### Preparazione allo stoccaggio

1. Rimuovere la batteria dal prodotto prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. prima dell'inverno).
2. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
3. Stoccare la batteria in stato di carica parziale.
4. Durante lo stoccaggio, controllare ogni tre mesi il livello di carica della batteria.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 14 Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

### **ATTENZIONE**

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

### Ricambi / Accessori

Batteria SBP2.0 - N. articolo:	7909201708
Batteria SBP4.0 - N. articolo:	7909201709
Caricatore SBC2.4A - N. articolo:	7909201710
Caricatore SBC4.5A - N. articolo:	7909201711
Caricatore SDBC2.4A - N. articolo:	7909201712
Caricatore SDBC4.5A - N. articolo:	7909201713

## 15 Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.

– È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.

– Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

### Note sulle batterie agli ioni di litio



**Smontaggio della batteria prima dello smaltimento dell'apparecchio!**

- Non gettare la batteria nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono provocare danni all'ambiente e alla propria salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.
- Batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/CE.
- Consegnare l'apparecchio e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.

## 16 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il prodotto non si avvia.	La carica della batteria è troppo debole.	Caricare la batteria.
	La batteria non è inserita correttamente.	Spingere la batteria nel portabatteria. La batteria scatta in posizione in modo percettibile.
	Il selettore del senso di rotazione è in posizione sbagliata.	Spostare il selettore del senso di rotazione verso sinistra o verso destra.

## 17 Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES

Data di revisione 11/07/2023

**Gentile cliente,**

i nostri prodotti vengono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se nonostante ciò un prodotto non dovesse funzionare correttamente, ci dispiace molto e vi chiediamo di contattare il nostro servizio di assistenza all'indirizzo indicato di seguito. Saremo lieti di assistervi anche telefonicamente tramite il numero di assistenza. Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di aiutarvi a garantire un'elaborazione e una liquidazione senza problemi in caso di reclamo.

**Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:**

- Le presenti condizioni di garanzia** regolano i nostri servizi di garanzia supplementare del produttore per gli acquirenti (consumatori finali privati) di nuovi prodotti. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono interessati dalla presente garanzia. Per questi ultimi è responsabile il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.
- L'assistenza in garanzia** si estende esclusivamente ai difetti di un prodotto nuovo acquistato dal cliente che si basano su un difetto di materiale o di fabbricazione e si limita - a nostra discrezione - alla riparazione gratuita di tali difetti o alla sostituzione del prodotto (se necessario anche alla sostituzione con un modello successivo). I prodotti o le parti sostituite diventano di nostra proprietà. Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per uso commerciale, artigianale o professionale. Una richiesta di garanzia non è pertanto valida se il prodotto è stato utilizzato in operazioni commerciali, artigianali o industriali entro il periodo di garanzia o è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
- Sono esclusi dalla nostra garanzia:**
  - Danni al prodotto causati dall'inosservanza delle istruzioni di montaggio, da un'installazione non corretta, dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso (ad esempio, collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti) o delle norme di manutenzione e sicurezza o dall'uso del prodotto in condizioni ambientali non idonee, nonché dalla mancanza di cura e manutenzione.

- Danni al prodotto causati da un uso improprio o non corretto (come il sovraccarico del prodotto o l'utilizzo di strumenti o accessori non approvati), dalla penetrazione di corpi estranei nel prodotto (come sabbia, pietre o polvere), da danni dovuti al trasporto, dall'uso della forza o da influenze esterne (come i danni causati dalla caduta).
  - Danni al prodotto o a parti del prodotto dovuti a normale usura (dovuta al funzionamento) o altra usura naturale, nonché danni e/o usura di parti soggette a usura.
  - Difetti del prodotto causati dall'uso di accessori, supplementi o parti di ricambio che non sono parti originali o che non vengono utilizzati come previsto.
  - Prodotti sui quali sono state apportate modifiche o cambiamenti.
  - Scostamenti di lieve entità dalle condizioni nominali, che sono insignificanti per il valore e l'utilizzabilità del prodotto.
  - Prodotti su cui sono state effettuate riparazioni o interventi non autorizzati, in particolare da parte di terzi non autorizzati.
  - Se la marcatura sul prodotto o le informazioni di identificazione del prodotto (adesivo della macchina) sono mancanti o illeggibili.
  - Prodotti che presentano un forte imbrattamento e che quindi vengono rifiutati dal personale di assistenza.
  - Le richieste di risarcimento danni e i danni conseguenti sono generalmente esclusi dalla presente garanzia.
- Il periodo di garanzia** è normalmente di **5 anni** (12 mesi per le batterie / batterie ricaricabili) e inizia con la data di acquisto del prodotto. È determinante la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. I reclami in garanzia devono essere presentati immediatamente dopo l'accertamento delle condizioni dell'apparecchio. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un'estensione del periodo di garanzia, né l'avvio di un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o per i pezzi di ricambio installati. Questo si applica anche all'uso di un servizio in loco.

- Il prodotto interessato deve essere presentato o inviato al centro di assistenza clienti in condizioni di buona pulizia generale, insieme a una copia della ricevuta d'acquisto, contenente i dati relativi alla data di acquisto e alla denominazione del prodotto. Se un prodotto viene restituito incompleto, senza il contenuto della fornitura completo, il valore degli accessori mancanti verrà detratto in caso di sostituzione del prodotto o di rimborso. I prodotti parzialmente o completamente smontati non possono essere accettati come richiesta di garanzia. In caso di reclamo ingiustificato o al di fuori del periodo di garanzia, l'acquirente dovrà generalmente sostenere le spese di trasporto e il rischio di trasporto. **Si prega di segnalare preventivamente un reclamo in garanzia al centro di assistenza (vedi sotto).** Di norma, si concorda che il prodotto difettoso con una breve descrizione del guasto venga inviato tramite spedizione di ritorno organizzata o - in caso di riparazione al di fuori del periodo di garanzia - sufficientemente affrancata, rispettando le linee guida per l'imballaggio e la spedizione appropriati, all'indirizzo di assistenza indicato di seguito. **Per motivi di sicurezza, al momento della restituzione il prodotto (a seconda del modello) deve essere privo di qualsiasi materiale operativo.** Il prodotto inviato al nostro Centro di assistenza deve essere imballato in modo da evitare danni al prodotto oggetto del reclamo durante il trasporto. Dopo la riparazione/sostituzione, vi restituiremo il prodotto gratuitamente. Se i prodotti non possono essere riparati o sostituiti, a nostra esclusiva discrezione potrà essere rimborsato un importo pari al prezzo di acquisto del prodotto difettoso, tenendo conto di eventuali detrazioni per usura. Queste prestazioni di garanzia sono a beneficio del solo acquirente privato originale e non sono cedibili o trasferibili.
5. **Estensione del periodo di garanzia a 10 anni:** Scheppach offre un'ulteriore estensione della garanzia di 5 anni sui prodotti della serie Scheppach 20V. In questo modo il periodo di garanzia totale per questi prodotti sale a 10 anni. Sono escluse le batterie / batterie ricaricabili, i caricabatterie e gli accessori. È possibile usufruire di questa estensione della garanzia registrando online il prodotto Scheppach di questa gamma sul sito <https://garantie.scheppach.com> entro 30 giorni dalla data di acquisto. Dopo la registrazione online, riceverete la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

6. **Per presentare una richiesta di garanzia**, si prega di contattare il nostro Centro di assistenza.

**Utilizzare preferibilmente il modulo presente sulla nostra homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Non inviateci alcun prodotto senza aver prima contattato e registrato il nostro Centro Assistenza.**

**Il contatto iniziale con il nostro Centro di assistenza è un prerequisito obbligatorio per presentare una richiesta di garanzia.** Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 14 giorni dalla scoperta del difetto prima della scadenza del periodo di garanzia. A tal fine, sono necessari lo scontrino d'acquisto originale e, se del caso, la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

7. **Tempo di elaborazione** - Di norma, elaboriamo i reclami entro 14 giorni dal ricevimento nel nostro Centro di assistenza. Se, in casi eccezionali, il tempo di elaborazione indicato viene superato, vi informeremo tempestivamente.
8. **Le parti soggette a usura sono generalmente escluse dalla garanzia!** - Per parti soggette a usura si intendono: a) le batterie/accumulatori forniti, collegati e/o installati, nonché b) tutte le parti soggette a usura dipendenti dal modello (tra cui cinghie, lame per sega, inserti, mole, filtri, spazzole di carbone ecc.). La garanzia non copre le batterie o gli accumulatori scarichi o danneggiati nell'alloggiamento e/o nei terminali della batteria.
9. **Preventivo di spesa** - I prodotti non coperti o non più coperti dalla garanzia saranno riparati a pagamento. Su richiesta al nostro Centro di assistenza, è possibile inviare i prodotti difettosi per una stima dei costi e, se necessario, dare al Centro di assistenza l'approvazione scritta (per posta, via e-mail) per la riparazione. Senza l'approvazione della riparazione non si procederà ad alcuna ulteriore elaborazione.
10. **Non è possibile far valere altre rivendicazioni** oltre a quelli sopra menzionati.

**Le condizioni di garanzia** sono valide solo nella versione in vigore al momento del reclamo e, se necessario, possono essere prelevate dalla nostra homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

In caso di traduzioni, fa sempre fede la versione tedesca.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 - 89335 Ichenhausen (Germania)**

**Telefono: +800 4002 4002 -**

**E-mail: [customerservice.IT@scheppach.com](mailto:customerservice.IT@scheppach.com) -**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti condizioni di garanzia in qualsiasi momento e senza preavviso.

## 18 Dichiarazione di conformità UE

### Dichiarazione di conformità originale

#### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**  
Denominazione art.: **OFFICINA MOBILE CON  
TRAPANO AVVITATORE  
A BATTERIA + BATTERIA  
+ CARICATORE- C-DTB74/ 1-X  
5909315900**

N. art.

#### Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

#### Norme applicate:

EN 62841-1-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Inhoudsopgave

1	Inleiding .....	69
2	Productbeschrijving (afb. 1-4) .....	69
3	Inhoud van de levering (afb. 1) .....	69
4	Beoogd gebruik .....	69
5	Veiligheidsvoorschriften .....	70
6	Technische gegevens .....	73
7	Uitpakken .....	74
8	Voor de ingebruikname .....	75
9	Bediening .....	75
10	Accessoireset .....	77
11	Werkinstructies .....	77
12	Reiniging en onderhoud .....	78
13	Opslag .....	78
14	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen .....	78
15	Afvalverwerking en hergebruik .....	79
16	Verhelpen van storingen .....	79
17	Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie .....	80
18	EU-conformiteitsverklaring .....	81
19	Explosietekening .....	327

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de gebruiknaam de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Toets voor de laadindicator
	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.		Laadindicator
	Draag een veiligheidsbril.		Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)
	Draag gehoorbescherming.		Zekering
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!		Lithium-ionen-accu
	Gooi het product niet in open vuur.		Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
	Gooi het product niet in het water.		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Plaats het product niet gedurende een langere periode bloot aan sterk zonlicht en leg de accu niet op verwarmingselementen (max. 50 °C).		



## 1 Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Opmerking:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2 Productbeschrijving (afb. 1-4)

1. Boorkopopening
2. Snelspanboorkop
3. Koppelinstering
4. versnellingschakelaar
5. Accu
6. Accu-houder
7. Ontgrendelingsknop (accu)
8. Led-werklamp
9. Aan/uit-schakelaar
10. Draairichtingsschakelaar
11. Riemclip
12. bout
13. Oplader
14. LED-strip (oplader)
15. Wandophanging
16. Bits
17. Bithouder
18. Metaalboor
19. Houtboor
20. Steeksleutelinzet
21. Rolbandmaat (5m)
22. Verzinkboor
23. Priem
24. Cuttermes
25. Potloodvullingen
26. Timmermanspotlood
27. Toets voor de laadindicator
28. Laadindicator

## 3 Inhoud van de levering (afb. 1)

Pos.	Aantal	Aanduiding
5.	1 x	Accu 20V 2Ah (Art.nr. 7909201708)
11.	1 x	Riemclip
12.	1 x	bout
13.	1 x	Oplader 20V 2,4 A (Art.nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bithouder
18.	14 x	Metaalboor
19.	5 x	Houtboor
20.	8 x	Steeksleutelinzet
21.	1 x	Rolbandmaat (5m)
22.	1 x	Verzinkboor
23.	1 x	Priem
24.	1 x	Cuttermes
25.	1 x	Potloodvullingen
26.	1 x	Timmermanspotlood
	1 x	Accuboormachine
	1 x	Gebruikshandleiding

## 4 Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt voor het indraaien en losdraaien van bouten, alsook voor het boren in het hout, metaal of kunststof.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

## Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

### **GEVAAR**

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

### **WAARSCHUWING**

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

### **VOORZICHTIG**

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

### **LET OP**

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

## 5 Veiligheidsvoorschriften

### **WAARSCHUWING**

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.**

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

#### **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

#### 1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische harden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achtelooos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

### 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

## 5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Voer nooit onderhoud aan beschadigde accu's uit.** Al het onderhoud van accu's mag uitsluitend door de fabrikant of gevolmachtigde servicecentra worden uitgevoerd.

### Speciale veiligheidsvoorschriften voor accu-apparaten

#### LET OP

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruikshandleiding in acht voor alle compatibele producten die u gebruikt.

- **Controleer of het apparaat is uitgeschakeld voordat u de accu plaatst.** Het gebruik van een accu in een elektrisch apparaat, dat is ingeschakeld, kan leiden tot ongevallen.
- **Laad uw accu's uitsluitend binnenshuis op, omdat de oplader uitsluitend daarvoor geschikt is. Gevaar door elektrische schok.**
- **Om het risico op een elektrische schok te beperken, haalt u de stekker van de oplader uit het stopcontact, voordat u deze reinigt.**
- **Stel de accu gedurende een langere periode niet bloot aan sterk zonlicht en leg de accu niet op verwarmingselementen.** Hitte kan de accu beschadigen en er bestaat gevaar voor explosie.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen kunnen irriteren. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts.
- **Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen.** Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

### Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- b) **Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de elektrische apparaten.** Gebruik van andere accu's kan letsel veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- c) **Houd de niet gebruikte accu verwijderd van papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot schroeiplekken of brand leiden.

- d) **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uittreden. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren.** Uittredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en leiden tot vuur, explosie of gevaar voor letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu verstoren en het brandgevaar verhogen.

### Uitgebreide veiligheidsvoorschriften

- Let bij de ingebruikname er op dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning en met het machinevermogen overeenkomstig de gegevens op het gegevensplaatje van de machine.

### Veiligheidsvoorschriften voor opladers

#### LET OP

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruikshandleiding in acht voor alle compatibele producten die u gebruikt.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigingswerkzaamheden en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

### Veiligheidsvoorschriften voor boormachines

#### 1) Veiligheidsvoorschriften voor alle werkzaamheden

- a) **Houd het elektrische apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast indien u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk of de schroeven verborgen stroomleidingen of het netsnoer kan raken.** Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.

## 2) Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van een lange boor

- a) **Werk in geen geval met een hoger toerental dan het voor de boor maximaal toegelaten toerental.** Bij hogere toerentallen kan de boor makkelijk verbuigen als deze zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, en daardoor letsel veroorzaken.
- b) **Begin altijd met een lager toerental bij het boren terwijl de boor altijd contact staat met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor makkelijk verbuigen als deze zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, en daardoor letsel veroorzaken
- c) **Oefen geen overmatige druk uit en uitsluitend in de lengterichting van de boor.** Boortjes kunnen verbuigen en daardoor breken of leiden tot verlies van controle en letsel veroorzaken.

### Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

**⚠ WAARSCHUWING**

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

**⚠ WAARSCHUWING**

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoomissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

**LET OP**





Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

**⚠ WAARSCHUWING**

**Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht zoals in de gebruikshandleiding van uw accu en oplader van de 20V IXES serie aangegeven. Een gedetailleerde beschrijving voor het laadproces en overige informatie vindt u in deze afzonderlijke bediening.**

## 6 Technische gegevens

Accuboormachine	C-DTB74/1-X
Motorspanning	20 V
Stationair toerental $n_0$	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Versnelling 1 </li> <li>• Versnelling 2 </li> </ul>
Max. koppel	50 Nm
Spanbreedte-boorkop $\varnothing$	1,5 - 13 mm
Gewicht (zonder accu)	1,2 kg
Boordiameter voor hout	max. 30 mm
Boordiameter voor staal	max. 13 mm
Beschermingsgraad	IPX0
Temperatuur	max. 50 °C
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bedrijf</li> <li>• Opslag</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-20 – 50 °C</li> <li>5 – 30 °C</li> </ul>

<b>Oplader</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Ingang / input</b> 	
Nominale spanning	230 – 240 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen	65 W
Zekering (binnen)	3,15 A
<b>Uitgang / output</b> 	
Nominale spanning	21,5 V 
Nominale stroom	2,4 A
Beschermingsklasse	II (dubbele isolatie)
Laadduur:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
<b>Accu (Li-Ion)</b>	<b>SBP2.0</b>
Aantal accucellen	5
Nominale spanning	max. 20 V 
Capaciteit	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Temperatuur max.	50 °C
Temperatuur laadproces	4 °C – 40 °C
Temperatuur bedrijf	-20 °C – 50 °C
Temperatuur opslag	0 °C – 45 °C

Technische wijzigingen voorbehouden!

**Geluid en trilling**

**⚠ WAARSCHUWING**

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1.

**Geluidswaarden**

Geluidsdruk $L_{pA}$	72,1 dB
Meetonnauwkeurigheid $K_{pA}$	5 dB
Geluidsvermogen $L_{wA}$	83,1 dB
Meetonzekerheid $K_{wA}$	5 dB

**Trillingseigenschappen**

Vibratie $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Meetonnauwkeurigheid K	1,5 m/s <sup>2</sup>

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

**⚠ WAARSCHUWING**

**De geluidsemissies en de trillingsemissiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.**

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

**7 Uitpakken**

**⚠ WAARSCHUWING**

**Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!**

**Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

## 8 Voor de ingebruikname

### 8.1 Wandmontage van het laadapparaat (13) (afb. 1)

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Controleer voor het bevestigen aan de muur of er geen leidingen in de muur zitten in de buurt van de boorgaten die beschadigd kunnen raken.
- Leg het netsnoer zo dat het je niet hindert en dat niemand er per ongeluk aan kan trekken.
- Kinderen mogen niet met het product spelen, ook niet als het aan de muur hangt.
- Montage achter deuren en hun draaibereik wordt niet aanbevolen, omdat het risico bestaat dat het product wordt afgerukt of op een andere manier beschadigd raakt.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Het product mag nooit op een brandbare ondergrond worden gebruikt.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Het product mag nooit op een vochtige oppervlak worden aangebracht.

\* = niet bij de levering inbegrepen!

De oplader beschikt aan de achterzijde over twee gaten voor wandmontage met twee bouten\*. U kunt het met in acht neming van de veiligheidsvoorschriften en de aangegeven afmetingen tegen de muur hangen (zie afb. 1).

### 8.2 Riemclip (11) monteren

1. Bij werkonderbrekingen kan het product met de geïntegreerde riemclip (11) aan de riem worden gehangen.
2. Schroef de riemclip (11) met de bout (12), naar keuze, op het rechter of linker schroefpunt van het product. Gebruik hier toe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).

#### Opmerking:

Let op dat het product is uitgeschakeld en tegen onvoorzien inschakelen is geborgd.

## 9 Bediening

De accuboormachine met tweetraps-aandrijving beschikt over een 25+1 traps koppelinstelling, links- en rechtsdraaiend, een snelspanboorkop en een LED-werklamp.

De functie van de bedieningsonderdelen vindt u in de volgende beschrijvingen.

#### ⚠ WAARSCHUWING

##### Gevaar voor letsel!

Neem de accu voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, werktuigwissel etc.) alsook bij het transport en het bewaren uit het elektrische gereedschap. Bij onvoorzien indrukken van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

#### LET OP

Let op dat de omgevingstemperatuur, tijdens de werkzaamheden niet hoger is dan 50 °C en niet lager is dan -20 °C.

#### LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V gomag serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

### 9.1 Accu (5) in de accu-houder (6) plaatsen/verwijderen (afb. 2)

#### Accu plaatsen

1. Breng de draairichtingsschakelaar (10) in de middelste positie (blokkering).
2. Schuif de accu (5) in de accu-houder (6). De accu (5) klikt hoorbaar vast.

#### Accu uitnemen

1. Druk op de ontgrendelingsknop (7) van de accu (5) en trek de deze uit de accuhouder (6).

### 9.2 Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (28) signaleert de laadindicator van de accu (5).

De laadindicator van de accu wordt weergegeven door het branden van de betreffende LED-lamp.

1. Druk op de accu de toets voor de laadindicator (27) in.

LED op de accu	Laadtoestand
rood-oranje-groen	Accu vol
rood-oranje	Accu deels geladen
rood	Accu leeg

### 9.3 Accu (5) laden

Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 4 °C tot 40 °C.

\* = niet bij de levering inbegrepen!

1. Schuif de accu (5) tot aan de aanslag in de accu-houder.



2. Steek vervolgens de voedingsstekker in het stopcontact. De led-strip (14) brandt nu groen.
3. Zodra het laadproces start, knippert de led-strip (14) groen.
4. De led-strip (14) brandt groen, als het laadproces is voltooid. De accu (5) is nu klaar voor gebruik.

**LET OP**

- Als de LED-strip rood knippert, is de accu oververhit en kan deze niet worden opgeladen.
- Als de LED-strip afwisselend rood en groen knippert, is de accu defect.

5. Trek de accu (5) uit de accu-houder.
6. Wacht ten minste 15 min tot een nieuw laadproces. Neem hiervoor de voedingsstekker uit het stopcontact.

### 9.4 Verbruikte accu's

- Een aanzienlijk kortere bedrijfstijd ondanks opladen geeft weer dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend originele reserve-accu's.
- Neem in elk geval de betreffende geldende veiligheidsvoorschriften alsook bepalingen en aanwijzingen voor de milieubescherming in acht (zie "Afvoueren en recycling").

### 9.5 Inzetstuk plaatsen/verwijderen

**⚠ WAARSCHUWING**

Inzetstukken kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen, als u met inzetgereedschap werkt.

**⚠ VOORZICHTIG**

Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap, wanneer het product in bedrijf is.

1. Draai de snelspanboorkop (2) linksom tot de opening van de boorkop (1) groot genoeg is, om het inzetstuk op te nemen.
2. Schuif het inzetstuk zo ver mogelijk in de snelspanboorkop (2).
3. Draai de snelspanboorkop (2) rechtsom om het inzetstuk vast te klemmen.
4. Om het inzetstuk weer te verwijderen, draait u de snelspanboorkop (2) open en trekt u het inzetstuk er uit.



### 9.6 Testrun


**Opmerking:**


Voer voorafgaande aan de eerste werkzaamheden en na elke wisseling van het inzetstuk een onbelaste testrun uit. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetstuk ongelijk loopt, als er aanzienlijke trillingen zijn of als u abnormale geluiden hoort.

1. Controleer voor gebruik of het inzetstuk juist is aangebracht, oftewel gecentreerd in de snelspanboorkop (2) zit.
2. Schroefbits worden aangegeven met afmetingen en de vorm. Als u niet zeker bent, controleert u eerst of de bit zonder speling in de schroefkop zit.

### 9.7 Versnelling

1. Schuif de versnellingschakelaar (4) op 1  of 2 , overeenkomstig een laag of hoog geselecteerd toerental.

<b>Versnelling 1 </b> :	0 - 420 min <sup>-1</sup>
Geschikt voor:	Schroefwerkzaamheden
Draaisnelheid:	Laag
Koppel:	Hoog

<b>Versnelling 2 </b> :	0 - 1500 min <sup>-1</sup>
Geschikt voor:	Boorwerkzaamheden
Draaisnelheid:	Hoog
Koppel:	Laag

### 9.8 Draairichting instellen

**LET OP**

De draairichtingschakelaar mag uitsluitend in stilstand worden gebruikt.

Met de draairichtingschakelaar kunt u de draairichting van het product selecteren (rechtsom en linksom) en het product beveiligen tegen onbedoeld inschakelen. De pijl op de draairichtingschakelaar geeft de werkrichting aan.

1. Wacht tot het product tot stilstand is gekomen.
2. Schuif de draairichtingschakelaar (10) in de gewenste positie:
  - **Rechtsom: Voor het boren en het indraaien van schroeven.** Druk de draairichtingschakelaars naar rechts.
  - **Linksom: Voor het losdraaien van schroeven.** Druk de draairichtingschakelaars naar links.
3. **Inschakelblokkering:** Draairichtingschakelaar in de middelste positie.



## 9.9 Koppel instellen

### LET OP

De koppelinstelling mag uitsluitend in stilstand worden gebruikt.

#### Opmerking:

Het bereiken van de vooraf ingestelde koppelgrens gaat vergezeld van een duidelijk ratelen. Dit geluid wordt veroorzaakt door de antislipkoppeling.

#### Opmerking:

U kunt door het draaien van de koppelinstelling (3) het maximum koppel vooraf instellen. Er zijn 25 koppel-niveaus + 1 boorniveau voorzien.

1. Selecteer het gewenste koppel door de koppelinstelling (3) te draaien.
2. Begin bij een lager koppelniveau en verhoog deze indien nodig.

Niveau 1	Laagste koppel
Niveau 25	Hoogste koppel
<b>Bouten boren</b>	Niveau 1 - 25
	Niveau 2

## 9.10 Aan/uit-schakelaar (9) (afb. 1)

Met de aan/uit-schakelaar kunt u het toerental traploos regelen. Hoe dieper u de aan/uit-schakelaar indrukt, hoe hoger het toerental.

1. Voor het inschakelen van het product, drukt u de aan/uit-schakelaar (9) in.
2. Voor het uitschakelen laat u de aan/uit-schakelaar (9) los. Als u de draairichtingsschakelaar (10) in de middelste positie brengt, is het product tegen inschakelen geborgd.

### 9.10.1 LED-werklamp (8)

Dit product is voorzien van een LED-werklamp om het directe werkbereik te verlichten en de zichtbaarheid in slecht verlichte omgevingen te verbeteren.

### VOORZICHTIG

Kijk niet direct in de LED-werklamp of de lichtbron.

1. De LED-werklamp (8) brandt automatisch, zodra het product is ingeschakeld.

#### Opmerking:

De LED-werklamp brandt nog ca. 10 seconden na het uitschakelen van het product.

## 10 Accessoireset

### 10.1 Cuttermes (24)

1. Druk op de ontgrendeling op het cuttermes (24) om de inzet met de reservemesjes uit te kunnen schuiven.

### 10.2 Rolbandmaat (21)

1. Schuif de borgschuif naar voren, om de uitgetrokken rolbandmaat (21) te fixeren.
2. Draai de fixering los, door de borgschuif terug te trekken.
3. Druk op een van de borgknoppen en houd deze ingedrukt om de uitgetrokken rolbandmaat (21) tijdelijk te fixeren.
4. Met de clip, aan de achterzijde, kunt u de rolbandmaat (21) aan de riem bevestigen.

### 10.3 Priem (23)

1. Met de priem (23) kunt u een boor een eerste geleiding op een gedefinieerde positie geven om te voorkomen dat de boor tijdens het aanboren verloopt.
2. U kunt de priem (23) ook gebruiken voor het markeren van werkstukken.
3. Plaats de priem (23) met de punt op de gewenste positie en sla deze met een hamer (niet meegeleverd) achter tegen de priem (23).

## 11 Werkinstructies

#### Opmerking:

\* = niet bij de levering inbegrepen!

#### Koppel

- Kleinere schroeven\*/bits kunnen worden beschaaid als u een te hoog koppel resp. een te hoog toerental instelt.

#### Harde schroefhouder (in metaal)

- Er kunnen hoge koppels ontstaan, bijv. bij metalen schroefverbindingen met gebruik van steeksleutels. Selecteer een laag toerental.

#### Zachte schroefhouder (bijv. in hout)

- Schroef ook hier met een lager toerental om bijv. het houtoppervlak tijdens het contact met de schroefkop niet te beschadigen. Gebruik een verzinkboor.

#### Bij het boren in hout, metaal en andere materialen

- Gebruik bij een kleine boordiameter een hoog toerental en bij een grote boordiameter een laag toerental.
- Selecteer bij harde materialen een laag toerental, bij zacht materiaal een hoog toerental.
- Borg of bevestig (indien mogelijk) het werkstuk in een klemrichting\*.

- Markeer het punt waarop moet worden geboord met een priem of een spijker\*. Selecteer voor het aanboren een laag toerental.
- Trek de draaiende boor meerdere keren uit het boorgat om spaanders en boormeel te verwijderen.

**Boren in metaal**

- Gebruik de metaalboor (HSS). Voor de beste resultaten, koelt u de boor met koelsmeermiddel\* (snijolie). Metaalboren kunnen ook worden gebruikt voor het boren in kunststof. Boor eerst met een Ø 3 mm boor voor en gebruik dan de gewenste boordiameter.

**Boren in hout**

- Gebruik een houtboor met centreerpunt. Diepe boringen: Gebruik een "slangboor"\*. Grote boordiameter: Gebruik een forstner-boor\*. Kleine schroeven\* in zacht hout kunnen ook zonder voorbereiden direct worden ingedraaid.

**Boren in baksteen**

- Gebruik een steenboor met hardmetalen punt (aanbevolen maximale boordiameter Ø 13 mm).

**12 Reiniging en onderhoud**

**⚠ WAARSCHUWING**

**Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.**

**Er bestaat gevaar voor ongevallen! Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden doorgaans uit met een verwijderde accu. Er bestaat gevaar voor verwonding! Laat het product altijd afkoelen voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd. Elementen van de motor zijn heet. Er bestaat gevaar voor letsel en brandwonden!**

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Verwijder de accu.
- Laat het product afkoelen.
- Verwijder het inzetstuk.

**12.1 Reiniging**

1. Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.
2. Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.

3. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
4. Veeg het evt. vuil op de lens met een droge doek weg. Let er goed op dat er geen krassen op de LED-lamp komen, anders neemt de lichtintensiteit af.

**12.2 Onderhoud**

Het product is onderhoudsvrij.

**13 Opslag**

**Vorbereiding voor de opslag**

1. Neem de accu voor een langere opslag (bijv. overwintering) uit het product.
2. Reinig en controleer het product op schade.
3. Bewaar de accu in semi-opgeladen toestand.
4. Controleer bij opslag elke drie maanden de oplaadstatus van de accu.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5°C en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

**14 Reparatie & bestellen van reserveonderdelen**

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

**LET OP**

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de telpagina.

**14.1 Bestelling van reserveonderdelen**

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

## Reserveonderdelen/accessoires

Accu SBP2.0 Artikelnr.:	7909201708
Accu SBP4.0 Artikelnr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A Artikelnr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A Artikelnr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A Artikelnr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A Artikelnr.:	7909201713

## 15 Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afdankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afdankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

– Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

– Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

### Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



**Accu voor het afvoeren van het apparaat demonteren!**

- Gooi de accu niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig richtlijn 2006/66/EG worden gerecycled.
- Lever het apparaat en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.

## 16 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden gestart.	Het accuvermogen is te zwak.	Laad de accu op.
	De accu is niet goed geplaatst.	Schuif de accu in de accu-houder. De accu klikt hoorbaar vast.
	De draairichtingsschakelaar staat in de middelste positie.	De draairichtingsschakelaar naar links of rechts drukken.

## 17 Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie

Herzieningsdatum 11-07-2023

### Beste klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht een product toch niet naar behoren functioneren, dan betreuren wij dit ten zeerste en verzoeken wij u contact op te nemen met onze serviceafdeling op het onderstaande adres. Wij helpen u ook graag telefonisch via het servicenummer. De volgende informatie is bedoeld om u te helpen uw claim zonder problemen te verwerken en af te wikkelen.

### Het volgende geldt voor de aanspraak op garantie:

1. **Deze garantievoorwaarden** regelen onze aanvullende fabrieksgarantieservices voor kopers (particuliere eindgebruikers) van nieuwe producten. De wettelijke garantieclaims worden niet beïnvloed door deze garantie. Dit is de verantwoordelijkheid van de dealer bij wie u het product hebt gekocht.
2. **De garantieservice** strekt zich uitsluitend uit tot defecten in een nieuw door u aangeschaft product die gebaseerd zijn op een materiaal- of fabricagefout en is - naar ons goedgevoelen - beperkt tot de kosteloze reparatie van dergelijke defecten of de vervanging van het product (indien nodig ook vervanging door een opvolgend model). Vervangen producten of onderdelen worden ons eigendom. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of beroepsmatige toepassingen zijn ontworpen. Een garantieclaim is daarom niet geldig als het product binnen de garantieperiode voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële doeleinden is gebruikt of aan een gelijkwaardige belasting is blootgesteld.
3. **Uitgesloten van onze garantieservices zijn:**
  - Schade aan het product veroorzaakt door het niet naleven van de montagehandleiding, onjuiste installatie, het niet naleven van de gebruikshandleiding (bijv. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort) of de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften of door het gebruik van het product onder ongeschikte omgevingsomstandigheden en door onvoldoende zorg en onderhoud.
  - Schade aan het product veroorzaakt door verkeerd gebruik of onjuiste toepassing (zoals overbelasting van het product of gebruik van niet-goedgekeurd gereedschap of accessoires), binnendingen van vreemde voorwerpen in het product (zoals zand, stenen of stof), transport schade, gebruik van geweld of invloeden van buitenaf (zoals schade veroorzaakt door vallen).
  - Schade aan het product of onderdelen van het product die te wijten is aan normale, gebruikelijke (operationele) of andere natuurlijke slijtage, eventuele schade en/of slijtage van slijtageonderdelen.
4. **De garantieperiode** is normaal gesproken **5 jaar** (12 maanden voor accu's / oplaadbare accu's) en gaat in op de aankoopdatum van het product. De datum op de originele aankoopbon is doorslaggevend. Aanspraak op garantie moet telkens direct na het in kennis stellen worden ingediend. Het indienen van garantieclaims na het verstrijken van de garantieperiode is uitgesloten. De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch start deze service een nieuwe garantieperiode voor het product of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Dit geldt ook bij services ter plaatse. Het product in kwestie moet worden gereinigd en samen met een kopie van de aankoopbon, waarop de aankoopdatum en de productnaam vermeld moeten staan, naar het servicecentrum worden teruggestuurd. Als een product onvolledig wordt verzonden, zonder de volledige leveringsomvang, worden de ontbrekende accessoires gecrediteerd / in mindering gebracht in waarde als het product wordt omgeruild of terugbetaald. Gedeeltelijk of volledig gedemonteerde producten kunnen niet worden aanvaard als garantieclaim. In geval van een onterechte klacht of buiten de garantieperiode, draagt de koper over het algemeen de transportkosten en het transportrisico. **Meld een garantieclaim vooraf bij het servicecentrum (zie hieronder).** In principe wordt overeengekomen dat het defecte product met een korte beschrijving van het defect per georganiseerde retourzending of - in geval van reparatie buiten de garantieperiode - voldoende gefrankeerd, met inachtneming van de juiste verpakkings- en verzendrichtlijnen, naar het onderstaande serviceadres wordt gestuurd. **Houd er rekening mee dat uw product (afhankelijk van het model) om veiligheidsredenen vrij is van alle bedieningsmaterialen bij retourzending.** Het product dat naar ons Servicecentrum wordt gestuurd, moet zodanig worden verpakt dat schade aan het product waarover wordt gereclameerd, tijdens het transport wordt voorkomen. Na een succesvolle re-

paratie/vervanging sturen wij het product gratis naar u terug. Als producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen, kan een geldbedrag tot aan de aankoopprijs van het defecte product naar eigen goeddunken worden terugbetaald, rekening houdend met een eventuele aftrek voor slijtage. Deze garanties zijn uitsluitend bedoeld voor de oorspronkelijke particuliere koper en kunnen niet worden toegewezen of overgedragen.

- Verlenging van de garantieperiode tot 10 jaar:** Scheppach biedt een extra garantieverlenging van 5 jaar op producten uit de Scheppach 20V-serie. De garantieperiode voor deze producten bedraagt dus in totaal 10 jaar. Accu's / oplaadbare accu's, opladers en accessoires zijn hiervan uitgesloten. U kunt aanspraak maken op deze garantie-uitbreiding door uw Scheppach-product uit dit assortiment uiterlijk 30 dagen na de aankoopdatum online te registreren op <https://garantie.scheppach.com>. Na een succesvolle online registratie ontvangt u de bevestiging voor de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding.
- Neem contact op met ons Servicecentrum om aanspraak te maken op een garantieclaim.

**Gebruik bij voorkeur ons formulier op onze homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Stuur geen producten naar ons op zonder eerst contact op te nemen met ons servicecentrum en ons te registreren.**

**Om aanspraak te kunnen maken op deze garanties moet u eerst contact opnemen met ons Servicecentrum.** Garantieclaims moeten vóór het verstrijken van de garantieperiode binnen 14 dagen na ontdekking van het defect worden ingediend. Hiervoor zijn de originele aankoopbon en, indien van toepassing, de bevestiging van de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding nodig

- Verwerkingstijd** - in principe verwerken wij klachten binnen 14 dagen na ontvangst bij ons Servicecentrum. Als in uitzonderlijke gevallen de aangegeven verwerkingstijd wordt overschreden, zullen wij u hiervan tijdig op de hoogte stellen.
- Slijtageonderdelen zijn over het algemeen uitgesloten van garantie!** - Slijtagedelen zijn: a) meegeleverde, bevestigde en/of geïnstalleerde accu's en b) alle modelafhankelijke slijtagedelen (onder meer riemen, zaagbladen, inzetgereedschap, slijpschijven, filters, koolborstels enz.). De garantie geldt niet voor accu's of oplaadbare accu's die diep ontladen zijn of beschadigd zijn aan de behuizing of accuaansluitingen.
- Kostenraming** - producten die niet of niet meer onder de garantie vallen, worden tegen betaling gerepareerd. Op verzoek aan ons Servicecentrum kunt u de defecte producten opsturen voor een kostenraming en, indien nodig, het Servicecentrum schriftelijke goedkeuring geven (per post, e-mail) voor de reparatie. Zonder reparatiegoedkeuring vindt er geen verdere verwerking plaats.

10. **Andere claims** dan de hierboven vermelde kunnen niet worden ingediend.

**De garantievoorwaarden** zijn alleen van toepassing in de versie die van kracht is op het moment van de claim en zijn te vinden op onze homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)), indien van toepassing. Bij vertalingen is altijd de Duitse versie doorslaggevend.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Duitsland)**

**Telefoon: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.NL@scheppach.com](mailto:customerservice.NL@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Wij behouden ons het recht voor om deze garantievoorwaarden te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## 18 EU-conformiteitsverklaring

**Originele conformiteitsverklaring**

**Fabrikant:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**  
Art.-aanduiding: **MOBIELE WERKPLAATS INCL. ACCUBOORMACHINE + ACCU + OPLADER – C-DTB74/1-X 5909315900**

Art.nr.

**EU-richtlijnen:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

**Toegepaste normen:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Documentatie gevolmachtigde:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Índice

1	Introducción.....	85
2	Descripción del producto (fig. 1-4) .....	85
3	Volumen de suministro (fig. 1) .....	85
4	Uso previsto .....	85
5	Indicaciones de seguridad .....	86
6	Datos técnicos.....	89
7	Desembalaje .....	90
8	Antes de la puesta en marcha .....	91
9	Manejo .....	91
10	Juego de accesorios .....	93
11	Indicaciones de trabajo .....	93
12	Limpieza y mantenimiento .....	94
13	Almacenamiento .....	94
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	95
15	Eliminación y reciclaje.....	95
16	Solución de averías.....	96
17	Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES .....	96
18	Declaración de conformidad UE .....	98
19	Plano de explosión.....	327

## Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.		Tecla del indicador de nivel de carga
	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.		Indicador de nivel de carga
	Use gafas de protección.		Clase de protección II (aislamiento doble)
	Utilice protección auditiva.		Fusible
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.		Batería de iones de litio
	No arroje el producto al fuego.		El producto solo es adecuado para uso en interiores.
	No arroje el producto al agua.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	No deje el producto expuesto a una radiación solar intensa durante un tiempo prolongado ni lo ponga sobre calefacciones o radiadores (máx. 50 °C).		



## 1 Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2 Descripción del producto (fig. 1-4)

1. Abertura del portabrocas
2. Mandril portabrocas de sujeción rápida
3. Anillo de ajuste del par de apriete
4. Conmutador selector de marcha
5. Batería
6. Soporte de la batería
7. Botón de desbloqueo (batería)
8. Luz de trabajo led
9. Interruptor de conexión/desconexión
10. Interruptor de sentido de giro
11. Clip de cinturón
12. Tornillo
13. Cargador
14. Tiras de LED (cargador)
15. Suspensión en pared
16. Bits
17. Portapuntas
18. Taladro de metal
19. Taladro para madera
20. Tomas de corriente
21. Cinta métrica (5 m)
22. Avellanador
23. Punzón central
24. Cuchillo cortador
25. Lápiz mien
26. Lápiz de carpintero
27. Tecla del indicador de nivel de carga
28. Indicador de nivel de carga

## 3 Volumen de suministro (fig. 1)

Pos.	Cantidad	Denominación
5.	1 ×	Batería 20V 2Ah (n.º de artículo 7909201708)
11.	1 ×	Clip de cinturón
12.	1 ×	Tornillo
13.	1 ×	Cargador 20V 2,4 A (n.º de artículo 7909201710)
16.	40 ×	Bits
17.	1 ×	Portapuntas
18.	14 ×	Taladro de metal
19.	5 ×	Taladro para madera
20.	8 ×	Tomas de corriente
21.	1 ×	Cinta métrica (5 m)
22.	1 ×	Avellanador
23.	1 ×	Punzón central
24.	1 ×	Cuchillo cortador
25.	1 ×	Lápiz mien
26.	1 ×	Lápiz de carpintero
	1 ×	Atornilladora-taladradora alimentada por batería
	1 ×	Manual de instrucciones

## 4 Uso previsto

El producto ha sido diseñado para enroscar y aflojar tornillos, así como para taladrar madera, metal o plástico.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

**⚠ PELIGRO**

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

**⚠ ADVERTENCIA**

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

**⚠ PRECAUCIÓN**

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

**ATENCIÓN**

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

## 5 Indicaciones de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA**

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

### 1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.

- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.

- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

### 4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### 5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** El mantenimiento de la batería en su totalidad únicamente debe ser realizado por el fabricante o punto de servicio al cliente autorizado.

### Indicaciones de seguridad especiales para equipos de batería

<b>ATENCIÓN</b>
Respete las indicaciones de seguridad y las notas de los manuales de instrucciones de todos los productos compatibles que utilice.

- **Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de colocar la batería.** La colocación de una batería en una herramienta eléctrica que esté conectada puede causar accidentes.
- **Cargue sus baterías solo en interiores, ya que el cargador solo se ha previsto para ello. Peligro de descarga eléctrica.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, desenchufe la clavija de conexión del cargador de la toma de enchufe antes de proceder a la limpieza.**
- **No deje la batería expuesta a una radiación solar intensa durante un tiempo prolongado ni la ponga sobre calefacciones o radiadores.** El calor daña las baterías y causa un peligro de explosión.
- **Deje enfriar una batería calentada antes de proceder a cargarla.**
- **No abra la batería y evite que esta sufra daños mecánicos.** Existe el peligro de un cortocircuito y podrían salir vapores causantes de irritaciones en las vías respiratorias. Busque aire fresco y requiera ayuda médica.
- **No utilice accesorios no recomendados por el fabricante.** Esto podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

### Uso y tratamiento de la herramienta alimentada por batería

- a) **Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.

- b) **Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no estén en uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan causar un puentado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar lesiones o incluso un incendio.
- d) **En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería. Evite el contacto. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste.** Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

### Indicaciones de seguridad ampliadas

- Cerciórese antes de la puesta en marcha de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio y con la potencia de la máquina en la placa de características.

### Indicaciones de seguridad para cargadores

<b>ATENCIÓN</b>
Respete las indicaciones de seguridad y las notas de los manuales de instrucciones de todos los productos compatibles que utilice.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y comprenden los riesgos consecuentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

## Indicaciones de seguridad para taladros

### 1) Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

- a) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de las asas o empuñaduras aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable o los tornillos pudieran entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.

### 2) Indicaciones de seguridad para el uso de una broca de taladrado larga

- a) **No trabaje nunca con un número de revoluciones más alto que el máximo permitido para la broca de taladrado.** Si se trabajara con un número de revoluciones más alto, la broca de taladrado podría curvarse o deformarse al poder girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría además provocar lesiones.
- b) **Comience el proceso de taladrado siempre con un número de revoluciones bajo y de modo que la broca esté en contacto con la pieza de trabajo.** Si se trabajara con un número de revoluciones más alto, la broca de taladrado podría curvarse o deformarse al poder girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría además provocar lesiones.
- c) **No ejerza una presión excesiva y trabaje únicamente en dirección longitudinal a la broca.** Las brocas se pueden curvar o deformar, llegando a romperse o causando una pérdida de control, lo que puede provocar lesiones.

## Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

### ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

### ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

### ATENCIÓN





El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

### ADVERTENCIA

**Siga las instrucciones de seguridad y de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie IXES de 20 V. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en este manual.**

## 6 Datos técnicos

<b>Atornilladora-taladradora alimentada por batería</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Tensión del motor	20 V
Números de revoluciones en régimen de marcha al ralentí $n_0$	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Marcha 1	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
• Marcha 2	
Par de apriete máx.	50 Nm

Achura del portabrocas Ø	1,5-13 mm
Peso (sin batería)	1,2 kg
Diámetro de perforación para madera	máx. 30 mm
Diámetro de perforación para acero	máx. 13 mm
Tipo de protección	IPX0
Temperatura	máx. 50 °C
• Funcionamiento	-20 – 50 °C
• Almacenamiento	5 – 30 °C
<b>Cargador</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Entrada / input</b> 	
Tensión nominal	230–240 V~ 50 Hz
Entrada nominal	65 W
Fusible (interno)	3,15 A
<b>Salida / output</b> 	
Tensión nominal	21,5 V 
Corriente nominal	2,4 A
Clase de protección	II (aislamiento doble)
Tiempo de carga:	
2 Ah	aprox. 60 min
4 Ah	aprox. 120 min
<b>Batería (iones de Li)</b>	<b>SBP2.0</b>
Número de celdas de la batería	5
Tensión nominal	max. 20 V 
Capacidad	2,0 Ah
Energía	40 Wh
Temperatura máx.	50 °C
Temperatura del proceso de carga	4 °C a +40 °C
Temperatura de funcionamiento	-20 °C a 50 °C
Temperatura de almacenamiento	0 °C a 45 °C

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

**Ruidos y vibraciones**

**⚠ ADVERTENCIA**

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841-1.

**Valores característicos de ruido**

Presión acústica L <sub>pA</sub>	72,1 dB
Inseguridad de medición K <sub>pA</sub>	5 dB
Potencia de sonido L <sub>wA</sub>	83,1 dB
Inseguridad de medición K <sub>wA</sub>	5 dB

**Valores característicos de vibración**

Vibración a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad de medición K	1,5 m/s <sup>2</sup>

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ADVERTENCIA**

**Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.**

Intente mantener lo más baja posible la carga. Mediante a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

**7 Desembalaje**

**⚠ ADVERTENCIA**

**El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.**

**Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

## 8 Antes de la puesta en marcha

### 8.1 Montaje del cargador (13) en la pared (fig. 1)

#### ADVERTENCIA

- Antes del montaje en la pared, asegúrese de que no haya cables en la pared en la zona de los orificios de perforación que puedan dañarse.
- Coloque el cable de alimentación de forma que no le obstruya ni nadie pueda tirar accidentalmente de él.
- No permita que los niños jueguen con el producto, aunque esté colgado en la pared.
- No se recomienda el montaje detrás de puertas y su alcance de giro, ya que existe el riesgo de arrancar o dañar el producto.

#### ADVERTENCIA

El producto no debe utilizarse nunca sobre un sub-suelo combustible.

#### ADVERTENCIA

El producto nunca debe colocarse sobre una superficie húmeda.

\* = no incluido en el volumen de suministro.

El cargador tiene dos orificios en la parte posterior para fijarlo a la pared con dos tornillos\*. Puede colgarlo en la pared, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad y las dimensiones indicadas (véase fig. 1).

### 8.2 Colocar el clip de cinturón (11)

1. Cuando no se esté utilizando el producto, este puede colgarse de un cinturón mediante su clip para cinturón integrado (11).
2. Atornille el clip para cinturón (11) con el tornillo (12) en el punto de atornillado derecho o izquierdo del producto, según sea necesario. Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro).

#### Nota:

Asegúrese de que el producto esté apagado y asegúrese contra una conexión accidental.

## 9 Manejo

La atornilladora-taladradora alimentada por batería con engranaje de dos velocidades tiene un ajuste de par de 25+1 pasos, giro a la derecha/izquierda, un mandril portabrocas de sujeción rápida y una luz de trabajo led. Consulte las siguientes descripciones para conocer el funcionamiento de las unidades de control.

#### ADVERTENCIA

##### Peligro de lesiones

Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la misma (por ejemplo, mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y al transportarla y guardarla. Existe riesgo de lesiones si se acciona involuntariamente el interruptor de encendido/apagado.

#### ATENCIÓN

Asegúrese de que la temperatura ambiente no supere los 50 °C y no descienda por debajo de -20 °C durante el trabajo.

#### ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie gomag de 20 V y solo puede utilizarse con baterías de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

### 9.1 Coloque/retire la batería (5) del soporte de la batería (6) (fig. 2)

#### Colocar la batería

1. Coloque el interruptor de sentido de giro (10) en la posición central (bloqueo).
2. Coloque la batería (5) en el soporte de la batería (6). La batería (5) debe encajar de forma audible.

#### Retirar la batería

1. Pulse el botón de desbloqueo (7) de la batería (5) para sacarla de su soporte (6).

### 9.2 Comprobar el estado de carga de la batería

El indicador de nivel de carga (28) indica el nivel de carga de la batería (5).

El estado de carga de la batería se indica mediante el encendido de la luz LED correspondiente.

1. Pulse el botón de la batería para visualizar el estado de carga (27).



<b>LED de la batería</b>	<b>Estado de carga</b>
<b>rojo-naranja-verde</b>	Batería llena
<b>rojo-naranja</b>	Batería cargada parcialmente
<b>rojo</b>	Batería descargada

### 9.3 Cargar la batería (5)

Cargue la batería dentro de un rango de temperatura ambiente de 4 a 40 °C.

\* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Coloque la batería (5) en el soporte de la batería hasta el tope.
2. Conecte la clavija de conexión de la red en la toma de enchufe. La tira de LED (14) se ilumina en verde.
3. En cuanto se inicia el proceso de carga, la tira de LED (14) parpadea en verde.
4. La tira de LED (14) se ilumina en verde cuando se ha completado el proceso de carga. La batería (5) está lista para su uso.

**ATENCIÓN**

- Si el LED parpadea en rojo, la batería se ha sobrecalentado y no se puede cargar.
- Si la tira de LED parpadea alternativamente en rojo y verde, la batería está defectuosa.

5. Retire la batería (5) del soporte de la batería.
6. Espere al menos 15 minutos antes de iniciar un nuevo proceso de carga. Para ello, extraiga la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.

### 9.4 Baterías agotadas

- Un tiempo de funcionamiento considerablemente corto pese a haberse recargado la batería indica que esta está agotada y que hay que sustituirla. Utilice únicamente baterías de repuesto originales.
- Respete siempre las indicaciones de seguridad aplicables, así como las normas e indicaciones sobre protección del medioambiente (véase "Eliminación y reciclaje").

### 9.5 Colocar/retirar la herramienta intercambiable

**⚠ ADVERTENCIA**

Las herramientas intercambiables pueden estar afiladas y calentarse durante su uso. Póngase siempre guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

**⚠ PRECAUCIÓN**

No acerque las manos a la herramienta intercambiable cuando el producto esté en marcha.

1. Gire el mandril portabrocas de sujeción rápida (2) en sentido antihorario hasta que la abertura del portabrocas (1) sea lo suficientemente grande para alojar la herramienta intercambiable.
2. Introduzca la herramienta intercambiable lo más adentro posible del mandril portabrocas de sujeción rápida (2).
3. Gire el mandril portabrocas de sujeción rápida (2) en el sentido de las agujas del reloj para sujetar firmemente la herramienta intercambiable.
4. Para volver a extraer la herramienta intercambiable, desenrosque el mandril portabrocas de sujeción rápida (2) y saque la herramienta intercambiable.



### 9.6 Prueba de funcionamiento


**Nota:**


Realice una prueba de funcionamiento sin carga antes de utilizar el aparato por primera vez y después de cada cambio de herramienta intercambiable. Desconecte inmediatamente el producto cuando la herramienta intercambiable se descentre, se produzcan vibraciones importantes o se oigan ruidos anómalos.

1. Antes de utilizar el aparato, compruebe que la herramienta intercambiable esté correctamente colocada, es decir, centrada en el mandril portabrocas de sujeción rápida (2).
2. Las puntas de atornillado se identifican en base a sus dimensiones y su forma. En caso de no estar seguro, compruebe primero si la punta encaja sin holgura en la cabeza del tornillo.

### 9.7 Selección de marchas

1. Coloque el interruptor de selección de marchas (4) a 1  o 2  correspondiente a un número de revoluciones inferior o superior.

<b>Marcha 1 </b> :	0-420 min <sup>-1</sup>
Adecuado para:	Trabajos de atornillado
Velocidad de rotación:	Bajo
Par de apriete:	Alta

<b>Marcha 2 </b> :	0-1500 min <sup>-1</sup>
Adecuado para:	Trabajos de perforación
Velocidad de rotación:	Alta
Par de apriete:	Bajo

### 9.8 Ajustar el sentido de giro

**ATENCIÓN**

El interruptor de sentido de giro solo debe accionarse en reposo.



Con el interruptor de sentido de giro, se puede seleccionar el sentido de giro del producto (rotación en sentido horario y antihorario) y asegurar el producto contra una conexión involuntaria. La flecha del interruptor del sentido de giro indica el sentido de trabajo.

- Espera a que el producto se detenga.
- Deslice el interruptor de sentido de giro (10) hasta la posición deseada:
  - Hacia la derecha: Para taladrar y enroscar tornillos.** Pulse el interruptor de sentido de giro de la derecha.
  - Hacia la izquierda: Para aflojar tornillos.** Pulse el interruptor de sentido de giro de la izquierda.
- Bloqueo de conexión:** Coloque el interruptor de sentido de giro en la posición central.

## 9.9 Ajustar el par de torsión

### ATENCIÓN

El anillo de ajuste del par de torsión solo debe accionarse en reposo.

#### Nota:

El alcance del límite de par preestablecido va acompañado de un claro sonido de cambio. Este ruido lo genera el acoplamiento de fricción.

#### Nota:

Al girar el anillo de ajuste del par de torsión (3), se puede preajustar el par de torsión máximo. Hay 25 niveles de par de torsión + 1 nivel de taladrado.

- Seleccione el par de torsión deseado, girando el anillo de ajuste del par de torsión (3).
- Empiece con un nivel de par de torsión bajo y vaya aumentándolo según su necesidad.

Nivel 1	Par de torsión más bajo
Nivel 25	Par de torsión más alto
<b>Atornillado</b>	Nivel 1 - 25
<b>Taladrado</b>	Nivel 25

## 9.10 Interruptor de conexión/desconexión (9) (fig. 1)

Con el interruptor de conexión/desconexión, se puede regular el número de revoluciones de forma continua. Cuanto más se pulsa el interruptor de conexión/desconexión, mayor es el número de revoluciones.

- Para conectar el producto, pulse el interruptor de conexión/desconexión (9).
- Para desconectarlo, suelte el interruptor de conexión/desconexión (9).  
Al colocar el interruptor de sentido de giro (10) en la posición central, el producto queda asegurado contra la conexión.

## 9.10.1 Luz de trabajo led (8)

Este producto está equipado con una luz de trabajo led para iluminar el área de trabajo directa y mejorar la visibilidad en entornos poco iluminados.

### ⚠ PRECAUCIÓN

No mire directamente la luz de trabajo led ni la fuente de luz.

- La luz de trabajo led (8) se ilumina automáticamente en cuanto se enciende el producto.

#### Nota:

La luz de trabajo led sigue iluminada durante unos 10 segundos después de apagar el producto.

## 10 Juego de accesorios

### 10.1 Cuchillo cortador (24)

- Presione el desbloqueo de la cuchilla de corte (24) para extraer el inserto con las cuchillas de repuesto.

### 10.2 Cinta métrica (21)

- Empuje la corredera de bloqueo hacia delante para fijar la cinta métrica extraída (21).
- Suelte la fijación tirando hacia atrás de la corredera de bloqueo.
- Mantenga pulsado uno de los botones de bloqueo para fijar temporalmente la cinta métrica extraída (21).
- Con el clip, en la parte posterior, puede fijar la cinta métrica (21) al cinturón.

### 10.3 Punzón central (23)

- Con el punzón central (23) se puede dar al taladro una guía inicial en una posición fija para evitar que el taladro se corra al empezar a taladrar.
- También puede utilizar el punzón central (23) para marcar las piezas de trabajo.
- Coloque el punzón central (23) con la punta en la posición deseada y golpee la parte posterior del punzón central (23) con un martillo (no incluido).

## 11 Indicaciones de trabajo

#### Nota:

\* = no incluido en el volumen de suministro.

#### Par de giro

- Los tornillos\*/brocas más pequeños pueden dañarse si se ajusta un par de apriete o una velocidad demasiado elevados.

### Atornillado duro (en metal)

- Los pares de apriete especialmente elevados se dan, por ejemplo, en las uniones atornilladas metálicas que utilizan casquillos. Elija un número de revoluciones bajo.

### Atornillado blando (por ejemplo, en madera)

- En este caso, atornille también con un número de revoluciones bajo para, por ejemplo, no dañar la superficie de madera en caso de contacto con la cabeza del tornillo. Utilice un avellanador.

### Al taladrar madera, metal y otros materiales

- En caso de un diámetro de broca pequeño, utilice un número de revoluciones alto; con un diámetro de broca grande, emplee un número de revoluciones bajo.
- Con materiales duros, elija un número de revoluciones bajo y con materiales blandos un número de revoluciones alto.
- Asegure o fije la pieza de trabajo (siempre que sea posible) en un dispositivo de sujeción\*.
- Marque el lugar donde desea taladrar con un punzón central o un clavo\*. Elija un número de revoluciones bajo para empezar a taladrar.
- Extraiga la broca en rotación del orificio taladrado varias veces para retirar las virutas y el polvo de taladrado.

### Taladrado en metal

- Utilice brocas para metal (HSS). Para obtener mejores resultados, refrigere el taladro con lubricante refrigerante\* (aceite de corte). Las brocas de metal también pueden utilizarse para taladrar en plástico. Primero taladre previamente con una broca de Ø 3 mm y aproxime el diámetro de taladro deseado.

### Taladrado en madera

- Utilice una broca para madera con punta central. Agujeros de profundidad: Utilice una «broca salomónica»\*. Diámetros de perforación grandes: Utilice una broca Forstner\*. Los tornillos pequeños\* también se pueden atornillar directamente en madera blanda sin taladrar previamente.

### Taladrado en ladrillos

- Utilice una broca de taladrado con punta de carburo (diámetro de broca recomendado máx. Ø 13 mm).

## 12 Limpieza y mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.**

**¡Hay riesgo de accidente! Realice los trabajos de mantenimiento y limpieza siempre con la batería extraída. ¡Existe peligro de lesión! Deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza. Los elementos del motor están calientes. ¡Hay riesgo de lesiones y quemaduras!**

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Retire la batería.
- Deje enfriar el producto.
- Retire la herramienta intercambiable.

### 12.1 Limpieza

1. En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
2. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
3. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
4. Limpie la suciedad de la lente con un paño seco. Tenga cuidado de no rayar la luz led, de lo contrario, se reduce la intensidad de la luz.

### 12.2 Mantenimiento

El producto no requiere mantenimiento.

## 13 Almacenamiento

### Preparación para el almacenamiento

1. Retire la batería del producto antes de un almacenamiento prolongado (p. ej., en invierno).
2. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
3. Almacene la batería parcialmente cargada.
4. Compruebe el nivel de carga de la batería cada tres meses durante el almacenamiento.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas al que no puedan acceder los niños.

La temperatura de almacenamiento óptima es de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

### ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

### 14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

#### Piezas de repuesto / accesorios

Batería SBP2.0 - N.º de artículo:	7909201708
Batería SBP4.0 - N.º de artículo:	7909201709
Cargador SBC2.4A - N.º de artículo:	7909201710
Cargador SBC4.5A - N.º de artículo:	7909201711
Cargador SDBC2.4A - N.º de artículo:	7909201712
Cargador SDBC4.5A - N.º de artículo:	7909201713

## 15 Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## Eliminación de la batería de iones de litio



### Desmontaje de la batería antes de desechar el aparato!

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías dañadas pueden dañar el medioambiente y su salud si se escapan vapores o líquidos tóxicos.
- Las baterías defectuosas o gastadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.

- Entregue el aparato y el cargador en un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- Deshágase de las baterías cuando se descarguen. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la batería.
- Deseche la batería de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un punto de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al respecto.

## 16 Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El producto no se puede poner en marcha.	La capacidad de la batería es demasiado débil.	Cargue la batería.
	La batería no se ha insertado correctamente.	Coloque la batería en el soporte de la batería. La batería debe encajar de forma audible.
	El interruptor del sentido de giro está en la posición central.	Pulse el interruptor de sentido de giro hacia la izquierda o derecha.

## 17 Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES

Fecha de revisión 11.07.2023

### Estimado cliente:

Nuestros productos son sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que un producto siga sin funcionar correctamente, lo lamentamos mucho y le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico en la dirección indicada a continuación. También estaremos encantados de atenderle por teléfono a través del número de servicio. Las siguientes indicaciones tienen por objeto ayudarle a garantizar una tramitación y liquidación sin problemas en caso de siniestro.

### Para hacer valer las reclamaciones de garantía se aplica lo siguiente:

1. **Estas condiciones de garantía** regulan nuestros servicios adicionales de garantía del fabricante para compradores (usuarios finales particulares) de productos nuevos. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. Estas son responsabilidad del distribuidor comercial al que compró el producto.
2. **El servicio de garantía** se extiende exclusivamente a los defectos en un producto nuevo adquirido por usted que se basan en un defecto material o de fabricación y está, a nuestra discreción, limitada a la reparación de tales defectos de forma gratuita o a la sustitución del producto (si es necesario, también la sustitución por un modelo sucesor). Los productos o piezas sustituidos pasarán a ser de nuestra propiedad. Tenga en cuenta que nuestros productos no están diseñados para uso comercial, artesanal ni profesional.

Por lo tanto, una reclamación de garantía no es válida si el producto se ha utilizado en operaciones comerciales, artesanales o industriales dentro del periodo de garantía o si se ha sometido a un esfuerzo equivalente.

### 3. Quedan excluidos de nuestros servicios de garantía:

- Daños en el producto causados por la inobservancia de las instrucciones de montaje, instalación incorrecta, inobservancia del manual de instrucciones (p. ej., conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos) o de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas, así como por falta de cuidado y mantenimiento.
- Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (como la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños en el producto (como arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza o influencias externas (como daños causados por caídas).
- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural, así como daños y/o deterioro de piezas de desgaste.
- Defectos en el producto causados por el uso de accesorios, suplementos o piezas de repuesto que no sean piezas originales o que no se utilicen según lo previsto.
- Productos en los que se hayan realizado cambios o modificaciones.

- Desviaciones menores del estado nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad del producto.
  - Productos en los que se hayan efectuado reparaciones por cuenta propia, en particular por un tercero no autorizado.
  - Si el marcado del producto o la información de identificación del producto (etiqueta adhesiva de la máquina) está ausente o es ilegible.
  - Productos que muestren una gran suciedad y, por tanto, sean rechazados por el personal de servicio.
  - En general, quedan excluidas de este servicio de garantía las reclamaciones por daños y perjuicios, así como los daños consecuenciales.
4. **El periodo de garantía** es regularmente de **5 años** (12 meses para pilas/baterías) y comienza con la fecha de compra del producto. La fecha que figura en el recibo de compra original es determinante. Las reclamaciones de garantía deben realizarse inmediatamente después de detectarse la necesidad de efectuarlas. Queda excluida la presentación de reclamaciones de garantía tras la expiración del periodo de garantía. La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del periodo de garantía, ni se inicia un nuevo periodo de garantía por este servicio para el producto o para cualquier pieza de repuesto instalada. Esto también se aplica a la utilización de servicios técnicos in situ. El producto en cuestión debe presentarse o devolverse al centro de servicio al cliente en un estado limpio, junto con una copia del recibo de compra, que debe incluir la fecha de compra y la denominación del producto. Si un producto se devuelve incompleto, sin el volumen de suministro completo, se descontará/deducirá el valor de los accesorios que falten si se sustituye el producto o se efectúa un reembolso. Los productos parcial o totalmente desmontados no se aceptarán como reclamación de garantía. En caso de reclamación injustificada o fuera del periodo de garantía, los gastos de transporte y el riesgo de transporte correrán generalmente a cargo del comprador. **Notifique con antelación al centro de servicio (véase a continuación) una reclamación de garantía.** Como norma general, se conviene que el producto defectuoso con una breve descripción del fallo se enviará mediante devolución organizada o, en caso de reparación fuera del periodo de garantía, con franqueo suficiente, observando las directrices de embalaje y envío correspondientes, a la dirección de servicio indicada a continuación. **Tenga en cuenta que su producto (según el modelo) debe estar sin material de operación en el momento de la devolución por razones de seguridad.** El producto enviado a nuestro centro de servicio debe embalarse de tal forma que se eviten daños en el producto reclamado durante el transporte. Tras la reparación/sustitución, le devolveremos el producto sin coste alguno.

Si los productos no pueden ser reparados ni sustituidos, se puede hacer un reembolso monetario de hasta el precio de compra del producto defectuoso a nuestra entera discreción, teniendo en cuenta cualquier deducción por deterioro y desgaste. Estos servicios de garantía benefician únicamente al comprador particular original y no son cedibles ni transferibles.

5. **Extensión del periodo de garantía a 10 años:** Scheppach ofrece una extensión de garantía adicional de 5 años para los productos de la serie Scheppach 20 V. Con ello, el periodo de garantía total de estos productos asciende a 10 años. Se exceptúan pilas/baterías, cargadores y accesorios. Esta extensión de garantía puede reclamarse registrando su producto Scheppach de esta gama en línea en <https://garantie.scheppach.com> a más tardar 30 días desde la fecha de compra. Después de registrarse correctamente en línea, recibirá la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.
6. **Para presentar su reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.**

Utilice preferentemente el formulario de nuestra página web: <https://www.scheppach.com/de/service>

**No nos envíe ningún producto sin antes ponerse en contacto y registrarse en nuestro centro de servicio.**

**El contacto inicial con nuestro centro de servicio es un requisito previo obligatorio para hacer uso de estas declaraciones de garantía.** Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de 14 días desde la constatación del defecto antes de que expire el periodo de garantía. Para ello, se requiere el recibo de compra original y, dado el caso, la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.

7. **Plazo de tramitación** - Por regla general, resolvemos las reclamaciones en un plazo de 14 días a partir de la recepción en nuestro centro de servicio. Si, en casos excepcionales, se supera el plazo de tramitación mencionado, le informaremos con la debida antelación.
8. **Por lo general, las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.** - Las piezas de desgaste son: a) las pilas/baterías suministradas, adosadas y/o montadas, así como b) todas las piezas de desgaste dependientes del modelo (incluidas correas, hojas de sierra, herramientas de inserción, discos de amolado, filtros, cepillos de carbón, etc.; véase el manual de instrucciones). Quedan excluidas de la garantía las pilas o baterías muy descargadas o dañadas en la carcasa y/o en los polos de la batería.

9. **Estimación de costes** - Los productos que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía serán reparados con cargo. Previa solicitud a nuestro centro de servicio, puede enviar los productos defectuosos para obtener una estimación de costes y, si es necesario, dar al centro de servicio su aprobación por escrito (por correo postal o electrónico) para la reparación. Sin la aprobación de la reparación, no se realizará ninguna otra tramitación.
10. **No se podrán hacer valer otras reclamaciones distintas** de las mencionadas anteriormente.

**Las condiciones de garantía** solo son válidas en la versión vigente en el momento de la reclamación y pueden consultarse en nuestra página web ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) si procede.

En caso de traducciones, la versión alemana es siempre predominante.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 - 89335 Ichenhausen (Alemania)**

**Teléfono: +800 4002 4002 - Correo electrónico: [customerservice.ES@scheppach.com](mailto:customerservice.ES@scheppach.com) - Internet: <https://www.scheppach.com>**

Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones de garantía en cualquier momento y sin previo aviso.

## 18 Declaración de conformidad UE

### Declaración de conformidad original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**  
Denominación del art.: **TALLER MÓVIL INCL. ATORNILLADORA-TALADRADORA ALIMENTADA POR BATERÍA, ATORNILLADORA DE 2AH + CARGADOR- C-DTB74/1-X 5909315900**

N.º de art.

#### Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

### Apoderado de la documentación:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Índice

1	Introdução .....	101
2	Descrição do produto (Fig. 1-4) .....	101
3	Âmbito de fornecimento (Fig. 1).....	101
4	Utilização correta .....	101
5	Indicações de segurança .....	102
6	Dados técnicos.....	105
7	Desembalar.....	106
8	Antes da colocação em funcionamento .....	107
9	Operação .....	107
10	Conjunto de acessórios.....	109
11	Dicas de trabalho .....	109
12	Limpeza e manutenção .....	110
13	Armazenamento.....	110
14	Reparação e encomenda de peças sobresselentes .....	111
15	Eliminação e reciclagem .....	111
16	Resolução de problemas .....	112
17	Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES .....	112
18	Declaração de conformidade UE .....	114
19	Vista explodida .....	327

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!		Botão indicador do estado de carga
	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.		Indicador do estado de carga
	Utilize óculos de proteção.		Classe de proteção II (isolamento duplo)
	Use proteção auditiva.		Fusível
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!		Bateria de íões de lítio
	Não atire o produto para o fogo.		O produto é adequado apenas para a utilização em interiores.
	Não atire o produto para a água.		O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	Não exponha o produto a forte radiação solar por tempo prolongado nem o coloque sobre elementos de aquecimento (máx. 50 °C).		



## 1 Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 2 Descrição do produto (Fig. 1-4)

1. Abertura do porta-brocas
2. Porta-brocas de aperto rápido
3. Anel de ajuste do binário
4. Interruptor seletor da velocidade
5. Bateria
6. Base da bateria
7. Botão de desbloqueio (bateria)
8. Luz de trabalho LED
9. Interruptor para ligar/desligar
10. Interruptor do sentido de rotação
11. Clipe para cinto
12. Parafuso
13. Carregador
14. Barra de LED (carregador)
15. Suspensão na parede
16. Pontas
17. Suporte da ponta
18. Broca para metal
19. Broca para madeira
20. Adaptadores de chave de caixa
21. Fita métrica (5 m)
22. Escareador
23. Punção
24. X-ato
25. Grafites de lápis
26. Lápis de carpinteiro
27. Botão indicador do estado de carga
28. Indicador do estado de carga

## 3 Âmbito de fornecimento (Fig. 1)

Pos.	Quantidade	Designação
5.	1 x	Bateria 20 V 2 Ah (N.º art.º 7909201708)
11.	1 x	Clipe para cinto
12.	1 x	Parafuso
13.	1 x	Carregador 20 V 2,4 A (N.º art.º 7909201710)
16.	40 x	Pontas
17.	1 x	Suporte da ponta
18.	14 x	Broca para metal
19.	5 x	Broca para madeira
20.	8 x	Adaptadores de chave de caixa
21.	1 x	Fita métrica (5 m)
22.	1 x	Escareador
23.	1 x	Punção
24.	1 x	X-ato
25.	1 x	Grafites de lápis
26.	1 x	Lápis de carpinteiro
	1 x	Aparafusadora a bateria
	1 x	Manual de instruções

## 4 Utilização correta

O produto serve para enroscar e desenroscar parafusos e para perfurar madeira, metal e plástico.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

**⚠ PERIGO**

**Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.**

**⚠ AVISO**

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

**⚠ CUIDADO**

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.**

## ATENÇÃO

**Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.**

## 5 Indicações de segurança

### ⚠ AVISO

**Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.**

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

### **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

### 1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### 2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### 3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti-poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

### 4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

## 5) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca efetue uma manutenção de baterias danificadas.** Toda e qualquer manutenção de baterias deve ser feita pelo fabricante ou por um centro de manutenção autorizado.

## Indicações de segurança especiais para aparelhos a bateria

### ATENÇÃO

Respeite as indicações de segurança e notas nas instruções de serviço de todos os produtos compatíveis que utilize.

- **Assegure-se de que o aparelho está desligado antes de colocar a bateria.** A colocação de uma bateria numa ferramenta elétrica que esteja ligada pode causar acidentes.
- **Carregue as baterias apenas no interior, porque o carregador se destina apenas a isso. Perigo devido a choque elétrico.**
- **Para reduzir o perigo de choque elétrico, puxe a ficha do carregador para fora da tomada antes de o limpar.**
- **Não exponha a bateria a forte radiação solar por tempo prolongado nem a coloque sobre elementos de aquecimento.** O calor danifica a bateria e existe perigo de explosão.
- **Deixe uma bateria quente arrefecer antes de a carregar.**
- **Não abra a bateria e evite danos mecânicos da bateria.** Existe perigo de curto-circuito e podem libertar-se vapores que irritam as vias respiratórias. Providencie ar fresco e peça ajuda médica adicionalmente.
- **Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.** Tal pode provocar choque elétrico ou incêndio.

## Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se utilizar um carregador adequado a um determinado tipo de bateria para carregar outras baterias, existe o perigo de incêndio.

- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização indevida, pode verter líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte adicionalmente um médico.** Líquido da bateria vazado poderá provocar irritações da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de modo imprevisível e levar a um incêndio, a uma explosão ou um perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

## Indicações de segurança específicas

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço e à potência da máquina indicadas na chapa de identificação.

## Indicações de segurança para carregadores

### ATENÇÃO

Respeite as indicações de segurança e notas nas instruções de serviço de todos os produtos compatíveis que utilize.

- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do produto e compreendam os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

## Indicações de segurança para perfuradoras

### 1) Indicações de segurança para todos os trabalhos

- a) **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de colocação ou os parafusos possam tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de ligação, segure a ferramenta elétrica nas superfícies para segurar.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.

### 2) Indicações de segurança na utilização de brocas compridas

- a) **Não trabalhe, em caso algum, a uma velocidade mais alta do que a velocidade máxima permitida da broca.** A velocidades mais altas, a broca pode fletir ligeiramente se não puder rodar livremente fora do contacto com a peça e causar ferimentos.
- b) **Comece sempre o processo de perfuração a baixa velocidade e enquanto a broca está em contacto com a peça.** A velocidades mais altas, a broca pode fletir ligeiramente se não puder rodar livremente fora do contacto com a peça e causar ferimentos.
- c) **Não exerça força excessiva e trabalhe apenas no sentido longitudinal à broca.** As brocas podem fletir e, desse modo, quebrar ou levar à perda do controlo e provocar ferimentos.

## Riscos residuais

**O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.**

- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

### AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

### AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

## ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as indicações do fabricante.

### AVISO

**Observe as indicações de segurança e indicações para o carregamento e utilização correta, que se encontram no manual de operação da sua bateria e carregador da série IXES de 20 V. Para uma descrição detalhada do procedimento de carregamento e para outras informações, consulte esse manual.**

## 6 Dados técnicos

Aparafusadora a bateria	C-DTB74/1-X
Tensão do motor	20 V
Velocidades em vazio $n_0$	
• 1.ª velocidade	0 - 400 rpm
• 2.ª velocidade	0 - 1550 rpm
Binário máx.	50 Nm
Ø do porta-brocas	1,5 - 13 mm

Peso (sem bateria)	1,2 kg
Diâmetro de perfuração para madeira	máx. 30 mm
Diâmetro de perfuração para aço	máx. 13 mm
Grau de proteção	IPX0
Temperatura	máx. 50 °C
• Funcionamento	-20 – 50 °C
• Armazenamento	5 – 30 °C
<b>Carregador</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Entrada / input</b>	
Tensão nominal	230 – 240 V~ 50 Hz
Admissão nominal	65 W
Fusível (interno)	3,15 A
<b>Saída / output</b>	
Tensão nominal	21,5 V
Corrente nominal	2,4 A
Classe de proteção	II (isolamento duplo)
Duração do carregamento:	
2 Ah	Aprox. 60 min
4 Ah	Aprox. 120 min
<b>Bateria (íons de lítio)</b>	<b>SBP2.0</b>
Quantidade de células de bateria	5
Tensão nominal	máx. 20 V
Capacidade	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Temperatura máx.	50 °C
Temperatura durante o processo de carga	4 °C – 40 °C
Temperatura durante o funcionamento	-20 °C – 50 °C
Temperatura durante o armazenamento	0 °C – 45 °C

Reservam-se alterações técnicas!

#### Ruído e vibração

### AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841-1.

#### Valores característicos do ruído

Pressão sonora $L_{pA}$	72,1 dB
Incerteza de medição $K_{pA}$	5 dB
Potência sonora $L_{wA}$	83,1 dB
Incerteza de medição $K_{wA}$	5 dB

#### Valores característicos de vibração

Vibração $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza de medição K	1,5 m/s <sup>2</sup>

O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

### AVISO

**Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.**

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

## 7 Desembalar

### AVISO

**O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!**

**As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.

- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

## 8 Antes da colocação em funcionamento

### 8.1 Montagem na parede do carregador (13) (Fig. 1)

<b>⚠ AVISO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Antes da montagem na parede, deve-se verificar se, na área dos furos, não existem linhas na parede que possam ser danificadas.</li> <li>– Instale o cabo de rede de modo que não se torne um obstáculo e que ninguém o possa puxar inadvertidamente.</li> <li>– As crianças não devem brincar com o produto, mesmo que esteja suspenso na parede.</li> <li>– Desaconselha-se a montagem atrás de portas e na respetiva área de rotação, visto existir perigo de arrancar o produto ou de o danificar de outra forma.</li> </ul>

<b>⚠ AVISO</b>
O produto nunca deve ser operado sobre uma base combustível.

<b>⚠ AVISO</b>
O produto nunca deve ser operado sobre uma superfície molhada.

\* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

Na parte traseira, o carregador possui dois orifícios para a montagem na parede com dois parafusos\*. O mesmo pode ser suspenso numa parede, respeitando as indicações de segurança e as dimensões indicadas (ver Fig. 1).

### 8.2 Montar o clipe para cinto (11)

1. Durante pausas no trabalho, o produto pode ser pendurado no cinto com o clipe para cinto (11) integrado.

2. Aparafuse o clipe para cinto (11) com o parafuso (12) no ponto de aparafusamento direito ou esquerdo do produto. Para isso, utilize uma chave Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento).

#### Nota:

Certifique-se de que o produto está desligado e protegido contra uma ligação inadvertida.

## 9 Operação

A aparafusadora a bateria com engrenagem de duas velocidades possui um ajuste do binário de 25+1 estágios, rotação para a esquerda e para a direita, um porta-brocas de aperto rápido e uma luz de trabalho LED. Para a função dos dispositivos de controlo, queira consultar as descrições que se seguem.

<b>⚠ AVISO</b>
<b>Perigo de ferimentos!</b>
Retire a bateria antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção ou troca de ferramenta), assim como durante o seu transporte e armazenamento. Existe perigo de ferimentos em caso de um acionamento inadvertido do interruptor para ligar/desligar.

<b>ATENÇÃO</b>
Certifique-se de que a temperatura ambiente não vai para além de 50 °C e -20 °C durante o trabalho.

<b>ATENÇÃO</b>
O produto faz parte da série gomag de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

### 9.1 Inserir/retirar a bateria (5) na/da base da bateria (6) (Fig. 2)

#### Colocar a bateria

1. Coloque o interruptor do sentido de rotação (10) na posição central (bloqueio).
2. Insira a bateria (5) na base da bateria (6). A bateria (5) encaixa de forma audível.

#### Retirar a bateria

1. Prima o botão de desbloqueio (7) da bateria (5) e retire-a da base da bateria (6).

### 9.2 Verificar o estado de carga da bateria

O indicador do estado de carga (28) sinaliza o estado de carga da bateria (5).

O estado de carga da bateria é indicado quando a luz LED correspondente se acende.



1. Na bateria, prima o botão indicador do estado de carga (27).

LED na bateria	Estado de carga
vermelho-laranja-verde	Bateria carregada
vermelho-laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	Bateria descarregada

### 9.3 Carregar a bateria (5)

Carregue a bateria a uma temperatura ambiente de 4 °C a 40 °C.

\* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

1. Insira a bateria (5) na base da bateria até ao batente.
2. Insira a ficha de rede na tomada. A barra de LED (14) ilumina-se a verde.
3. Quando o processo de carga começa, a barra de LED (14) pisca a verde.
4. A barra de LED (14) ilumina-se a verde, ao terminar o processo de carga. A bateria (5) está operacional.

<b>ATENÇÃO</b>	
–	Caso a barra de LED pisque a vermelho, isso significa que a bateria sobaqueceu e não pode ser carregada.
–	Caso a barra de LED pisque alternadamente a vermelho e verde, a bateria está avariada.

5. Puxe a bateria (5) para fora da base da bateria.
6. Aguarde, no mínimo, 15 minutos, para começar um novo processo de carga. Para isso, retire a ficha de rede da tomada.

### 9.4 Baterias gastas

- Um tempo de utilização significativamente reduzido apesar do carregamento indica que a bateria está gasta e precisa de ser substituída. Utilize apenas baterias sobresselentes originais.
- Em cada caso, respeite as correspondentes indicações de segurança aplicáveis, bem como as disposições e recomendações de proteção ambiental (ver "Eliminação e reciclagem").

### 9.5 Colocar/retirar uma ferramenta de colocação

<b>AVISO</b>	
As ferramentas de colocação podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Use sempre luvas de proteção ao manusear ferramentas de colocação.	

<b>CUIDADO</b>	
Mantenha as suas mãos longe da ferramenta de colocação, se o produto estiver em funcionamento.	

1. Rode o porta-brocas de aperto rápido (2) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até que a abertura do porta-brocas (1) seja suficientemente grande para aceitar a ferramenta de colocação.
2. Insira a ferramenta de colocação o mais possível no porta-brocas de aperto rápido (2).
3. Rode o porta-brocas de aperto rápido (2) no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a ferramenta de colocação.
4. Para voltar a remover a ferramenta de colocação, desenrosque o porta-brocas de aperto rápido (2) e puxe a ferramenta de colocação para fora.

### 9.6 Teste

**Nota:**

Execute um teste sem carga antes do primeiro trabalho e após cada troca de ferramenta de colocação. Desligue imediatamente o produto, se a ferramenta de colocação girar de modo não circular, se ocorrerem vibrações elevadas ou se ouvir ruídos invulgares.

1. Antes da operação, verifique se a ferramenta de colocação está corretamente colocada, ou seja, se está assente no porta-brocas de aperto rápido (2) de modo centrado.
2. As pontas roscadas estão identificadas com as suas dimensões e formato. Se não tiver a certeza, experimente sempre antecipadamente se a ponta assenta sem folga na cabeça do parafuso.

### 9.7 Seleção da velocidade

1. Empurre o interruptor seletor da velocidade (4) para 1 ou 2 conforme pretenda uma velocidade reduzida ou elevada.

<b>1.ª velocidade </b> :	0 – 420 rpm
Apropriada para:	Trabalhos de aparafusamento
Velocidade de rotação:	Reduzida
Binário:	Elevado

<b>2.ª velocidade </b> :	0 – 1500 rpm
Apropriada para:	Trabalhos de perfuração
Velocidade de rotação:	Elevada
Binário:	Reduzido



## 9.8 Ajustar o sentido de rotação

### ATENÇÃO

O interruptor do sentido de rotação só deve ser acionado com o produto imobilizado.

O interruptor do sentido de rotação permite selecionar o sentido de rotação do produto (rotação para a direita e rotação para a esquerda) e bloquear o produto contra uma ligação indesejada. A seta no interruptor do sentido de rotação indica o sentido de trabalho.

- Espera pela imobilização do produto.
- Empurre o interruptor do sentido de rotação (10) para a posição desejada:
  - Rotação para a direita: para a perfuração e aparafusamento de parafusos.** Prima o interruptor do sentido de rotação para a direita.
  - Rotação para a esquerda: para o desaparafusamento de parafusos.** Prima o interruptor do sentido de rotação para a esquerda.
- Bloqueio de ligação:** coloque o interruptor do sentido de rotação na posição central.

## 9.9 Ajustar o binário

### ATENÇÃO

O anel de ajuste do binário só deve ser acionado com o produto imobilizado.

#### Nota:

O alcance do limite de binário ajustado é indicado por um ruído de roquete. Este ruído é causado pelo limitador de binário.

#### Nota:

Pode ajustar o binário máximo rodando o anel de ajuste do binário (3). Existem 25 estágios de binário e 1 estágio de perfuração.

- Selecione o binário pretendido rodando o anel de ajuste do binário (3).
- Comece com um estágio de binário baixo e aumente-o conforme necessário.

Estágio 1	Binário mais reduzido
Estágio	Binário mais elevado
<b>Aparafusar</b>	Estágio 1 - 25
<b>Perfurar</b>	Estágio

## 9.10 Interruptor para ligar/desligar (9) (Fig. 1)

O interruptor para ligar/desligar permite ajustar continuamente a velocidade. Quanto mais premir o interruptor para ligar/desligar, tanto maior será a velocidade.

- Para ligar o produto, prima o interruptor para ligar/desligar (9).

- Para desligar, solte o interruptor para ligar/desligar (9).  
Ao colocar o interruptor do sentido de rotação (10) na posição central, bloqueia o produto contra ligação.

## 9.10.1 Luz de trabalho LED (8)

Este produto está equipado com uma luz de trabalho LED, para iluminar a área de trabalho e para melhorar a visibilidade em ambientes mal iluminados.

### ! CUIDADO

Não olhe diretamente para a luz de trabalho LED ou para a fonte luminosa.

- A luz de trabalho LED (8) acende-se automaticamente assim que o produto é ligado.

#### Nota:

A luz de trabalho LED permanece acesa durante aprox. 10 segundos após a desconexão do produto.

## 10 Conjunto de acessórios

### 10.1 X-ato (24)

- Prima o desbloqueio no x-ato (24) para puxar o inserto com as lâminas de substituição para fora.

### 10.2 Fita métrica (21)

- Empurre o botão deslizante de bloqueio para a frente para fixar a fita métrica (21) puxada para fora.
- Solte a fixação puxando o botão deslizante de bloqueio para trás.
- Prima e mantenha premido um dos botões de bloqueio para fixar temporariamente a fita métrica (21) puxada para fora.
- Podemos fixar a fita métrica (21) no cinto com o clipe no lado traseiro.

### 10.3 Punção (23)

- O punção (23) permite dar um primeiro guiamento a uma broca numa posição determinada, para evitar que a broca se desloque durante a perfuração.
- Também pode utilizar o punção (23) para marcar peças de trabalho.
- Coloque o punção (23) com a ponta na posição pretendida e bata com um martelo (não incluído no âmbito de fornecimento) no punção (23).

## 11 Dicas de trabalho

#### Nota:

\* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

## Binário

- Os parafusos e pontas mais pequenos podem ficar danificados, se ajustar um binário de aperto demasiado alto ou uma velocidade demasiado alta.

## Tipo de aparafusamento em materiais duros (metal)

- Ocorrem binários de aperto especialmente elevados, p. ex. em aparafusamentos metálicos nos quais se utilizem adaptadores de chave de caixa. Selecione uma velocidade baixa.

## Tipo de aparafusamento em materiais macios (p. ex. madeira)

- Também aqui deve aparafusar a baixa velocidade para, p. ex., não danificar a superfície da madeira ao entrar em contacto com a cabeça do parafuso. Utilize um escareador.

## Ao perfurar em madeira, metal e outros materiais

- Com pequenos diâmetros de broca, aplique uma alta velocidade e, com grandes diâmetros de broca, uma baixa velocidade.
- Escolha uma baixa velocidade para materiais duros e, para materiais macios, uma alta velocidade.
- Segure ou fixe a peça (se possível) num dispositivo de fixação\*.
- Marque o ponto onde se deve perfurar com um ponteiro ou um prego\*. Selecione uma velocidade baixa para perfurar.
- Puxe a broca rotativa várias vezes para fora do furo, para remover aparas e pó de perfuração.

## Perfuração em metal

- Utilize a broca para metal (HSS). Para um melhor resultado, arrefeça a broca com lubrificante de refrigeração\* (óleo de corte). As brocas para metal também podem ser utilizadas para perfurar plástico. Perfure primeiro com uma broca de 3 mm de diâmetro e aproxime-se do diâmetro de perfuração pretendido.

## Perfuração em madeira

- Utilize uma broca para madeira com ponta de centragem. Perfurações profundas: utilize uma "broca nervurada"\*. Diâmetros de perfuração grandes: utilize uma broca com ponto de centragem\*. Parafusos pequenos\* em madeira macia também podem ser entrocados diretamente sem uma perfuração prévia.

## Perfuração em telhas

- Utilize uma broca para pedra com uma ponta de metal duro (diâmetro de perfuração máximo recomendado: 13 mm).

## 12 Limpeza e manutenção

### AVISO

**Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de instruções a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.**

**Existe risco de acidentes! Execute trabalhos de manutenção e de limpeza sempre com a bateria removida. Existe perigo de ferimentos! Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza. Os elementos do motor estão quentes. Há perigo de ferimentos e risco de queimaduras!**

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Remova a bateria.
- Deixe o produto arrefecer.
- Retire a ferramenta de colocação.

### 12.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
- Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Remova a sujidade na lente com um pano seco. Tenha cuidado para não riscar a lâmpada LED, uma vez que isso diminuirá a intensidade luminosa.

### 12.2 Manutenção

O produto é livre de manutenção.

## 13 Armazenamento

### Preparação para o armazenamento

- Antes de um armazenamento prolongado (p. ex., para o inverno), retire a bateria do produto.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
- Armazene a bateria parcialmente carregada.
- A cada três meses de armazenamento, verifique o estado de carga da bateria.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5 °C e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

## 14 Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

### ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

### 14.1 Encomenda de peças sobresselentes

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

#### Peças sobresselentes / acessórios

N.º de artigo da bateria SBP2.0:	7909201708
Bateria SBP4.0 N.º de artigo:	7909201709
Carregador SBC2.4A N.º de artigo:	7909201710
Carregador SBC4.5A N.º de artigo:	7909201711
N.º de artigo do carregador SDBC2.4A:	7909201712
Carregador SDBC4.5A N.º de artigo:	7909201713

## 15 Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## Notas sobre baterias de íões de lítio



### Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!

- Não atire a bateria para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.
- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com a diretiva 2006/66/CE.

- Entregue o aparelho e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine as baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

## 16 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O produto não arranca.	A potência da bateria é demasiado fraca.	Carregue a bateria.
	A bateria não está corretamente colocada.	Insira a bateria na base da bateria. A bateria encaixa de forma audível.
	O interruptor do sentido de rotação encontra-se na posição central.	Prima o interruptor do sentido de rotação para a esquerda ou para a direita.

## 17 Condições de garantia – Série Schepbach 20V IXES

Data de revisão 11.07.2023

### Prezado cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se um produto não funcionar na perfeição, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado abaixo. Estamos igualmente à sua disposição através do número de telefone de assistência. As recomendações seguintes deverão ser-lhe úteis para um processamento e regularização sem problemas em caso de danos.

### É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

1. **Estas condições de garantia** regem as nossas prestações adicionais de garantia do fabricante para compradores (consumidores finais particulares) de novos produtos. Os direitos de garantia legais não são afetados por esta garantia. Os mesmos são da responsabilidade do revendedor a quem o produto foi adquirido..
2. **As prestações da garantia** abrangem exclusivamente deficiências de um produto novo adquirido por si que se devam a uma falha de material ou de fabricação e limitam-se, segundo o nosso critério, à reparação gratuita de tais deficiências ou à substituição do produto (eventualmente, também à substituição por um modelo posterior). Os produtos ou peças substituídos passarão a ser nossa propriedade. Tenha em consideração que, de acordo com a finalidade, os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou profissionais.

Por esse motivo, a garantia não se aplica, se o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, artesanais ou industriais ou tiver sido exposto a exigências equivalentes dentro do período da garantia.

### 3. **Excetuum-se das nossas prestações de garantia:**

- Os danos no produto resultantes da inobservância das instruções de montagem, de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (p. ex., ligação a uma tensão de corrente ou tipo de corrente errados) ou das recomendações de manutenção e segurança, bem como devido à utilização do produto sob condições ambientais inadequadas ou a cuidados e manutenção insuficientes.
- Danos no produto resultantes de uma utilização indevida ou inadequada (como, p. ex., sobrecarga do produto ou utilização de ferramentas ou acessórios não admissíveis), da penetração de corpos estranhos no produto (como, p. ex., areia, pedras ou pó), de danos de transporte, do emprego de força ou de efeitos externos (como, p. ex., danos por queda).
- Danos no produto ou partes do produto que se devam a um desgaste conforme à finalidade, habitual (inerente ao funcionamento) ou natural, bem como a danos e/ou deterioração de peças de desgaste.
- Deficiências no produto provocadas pela utilização de acessórios, complementos ou peças sobresselentes não originais ou que não sejam conformes à finalidade.
- Produtos nos quais se realizaram alterações ou modificações.

- Desvios mínimos das características nominais irrelevantes para o valor e aptidão para a utilização do produto.
  - Produtos nos quais se tenham realizado reparações arbitrárias ou outras, em particular, por terceiros não autorizados.
  - Quando a identificação no produto ou as informações de identificação do produto (autocolante na máquina) estejam ausentes ou ilegíveis.
  - Produtos que apresentem forte sujidade e, por conseguinte, sejam rejeitados pelo pessoal da assistência.
  - Em geral, os pedidos de indemnização e danos consequenciais estão excluídos destas prestações de garantia.
4. Por norma, o **período de garantia** é de **5 anos** (12 meses, no caso das baterias), iniciando-se na data de compra do produto. É determinante a data no recibo de compra original. Os direitos de garantia devem ser acionados sem demora após a respetiva tomada de conhecimento. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia. A reparação ou substituição do produto não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia resultante da intervenção no produto ou para eventuais peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso se recorra à assistência local. O produto em causa deve ser apresentado ou enviado ao centro de assistência em bom estado de limpeza, acompanhado de uma cópia do recibo de compra especificando a data de compra e a designação do produto. Se um produto for enviado incompleto, sem o âmbito de fornecimento integral, o valor dos acessórios em falta será faturado / deduzido, caso o produto seja substituído ou se realize um reembolso. Os produtos total ou parcialmente desmontados não podem ser aceites como reclamação de garantia. Em caso de reclamação não justificada ou fora do período da garantia, por norma, os custos de transporte e o risco de transporte são assumidos pelo comprador. **É favor comunicar previamente uma reclamação de garantia ao centro de assistência (ver abaixo).** Regra geral, fica acordado que o produto avariado é enviado com uma breve descrição da avaria para o endereço de assistência abaixo indicado ao abrigo de uma devolução organizada ou, em caso de reparação fora do período da garantia, devidamente franqueado, respeitando as correspondentes orientações de embalagem e expedição. **Por motivos de segurança, certifique-se de que o seu produto (dependendo do modelo) está isento de todos os suprimentos operacionais quando é devolvido.** Qualquer produto enviado ao nosso centro de assistência deve ser embalado de modo a evitar danos no produto reclamado durante o transporte. Depois de se realizar a reparação / substituição, enviar-lhe-emos o produto gratuitamente. Se os produtos não puderem ser reparados ou substituídos, existe a possibilidade de, ao nosso critério, reembolsar um valor no montante do preço de compra do produto defeituoso, considerando uma dedução devido à deterioração e ao desgaste.

Estas prestações de garantia aplicam-se apenas aos primeiros compradores particulares e não são transferíveis nem transmissíveis.

5. **Prolongamento do período de garantia para 10 anos:** A Scheppach oferece um prolongamento adicional da garantia de 5 anos para produtos da série Scheppach 20V. Assim, o período de garantia para estes produtos é de 10 anos, no total. Excluem-se as baterias / acumuladores, carregadores e acessórios. Este prolongamento da garantia pode ser acionado, registando o produto Scheppach desta gama em <https://garantie.scheppach.com>, o mais tardar, 30 dias após a data de compra. Depois de realizar o registo online, receberá a confirmação do prolongamento da garantia referente ao produto.
6. **Para reivindicar o seu direito de garantia, é favor contactar o nosso centro de assistência.**

**Utilize, de preferência, o formulário na nossa homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Agradecemos que não nos envie qualquer produto sem nos contactar previamente e efetuar o registo no nosso centro de assistência.**

**Para reivindicar estas garantias, o primeiro contacto com o nosso centro de assistência é absolutamente imprescindível.** As reivindicações de garantia devem ser acionadas antes de expirar o prazo de garantia, no prazo de 14 dias após deteção da deficiência. Para tal, é necessário o recibo de compra original e, eventualmente, a confirmação do prolongamento da garantia referente ao artigo.

7. **Tempo de processamento** - Regra geral, as reclamações enviadas são processadas no prazo de 14 dias após entrada no nosso centro de assistência. Se, em casos excecionais, o tempo de processamento referido for excedido, o cliente será informado atempadamente.
8. **Regra geral, as peças de desgaste são excluídas da garantia!** - Por peças de desgaste, entendem-se: a) baterias / acumuladores fornecidos integrados e/ou instalados, bem como b) todas as peças de desgaste relacionadas com o modelo (entre outras, correias, lâminas de serra, ferramentas de aplicação, discos abrasivos, filtros, escovas de carvão, etc. - ver o manual de instruções). Excluem-se das prestações de garantia as baterias ou acumuladores totalmente descarregados ou danificados no invólucro ou respetivos polos.
9. **Estimativa de custos** - Reparamos os produtos não abrangidos ou já não abrangidos pelas prestações de garantia mediante um custo. Em concertação com o nosso centro de assistência, pode enviar os produtos avariados para uma estimativa de custos e, eventualmente, autorizar por escrito (por correio, e-mail) que o centro de assistência proceda à reparação. Sem autorização de reparação, não se realizará qualquer outro procedimento.
10. **Outras reivindicações** que divirjam das referidas não poderão ser invocadas.

As condições de garantia são aplicáveis apenas na versão atual no momento da reclamação e, se necessário, podem ser consultadas na nossa homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). No caso de traduções, prevalece sempre a versão alemã.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·  
89335 Ichenhausen (Alemanha)**

**Telefone: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.PT@scheppach.com](mailto:customerservice.PT@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Reservamo-nos permanentemente quaisquer alterações a estas condições de garantia sem aviso prévio.

## 18 Declaração de conformidade UE

### Declaração de conformidade original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**  
Designação art.º: **OFICINA MÓVEL INCL.  
APARAFUSADORA A BATERIA  
+ BATERIA + CARREGADOR –  
C-DTB74/1-X  
5909315900**

N.º art.º

#### Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Anexo K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

### Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

1	Úvod.....	117
2	Popis výrobku (obr. 1-4).....	117
3	Rozsah dodávky (obr. 1).....	117
4	Použití v souladu s určením.....	117
5	Bezpečnostní pokyny.....	118
6	Technické údaje.....	121
7	Rozbalení.....	122
8	Před uvedením do provozu.....	122
9	Obsluha.....	123
10	Sada příslušenství.....	125
11	Pracovní pokyny.....	125
12	Čištění a údržba.....	125
13	Skladování.....	126
14	Oprava & objednávka náhradních dílů.....	126
15	Likvidace a recyklace.....	126
16	Odstraňování poruch.....	127
17	Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES.....	127
18	EU prohlášení o shodě.....	129
19	Rozpadový výkres.....	327

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!		Tlačítko k indikátoru nabití baterie
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.		Indikátor nabití baterie
	Používejte ochranné brýle.		Třída ochrany II (dvojitá izolace)
	Používejte ochranu sluchu.		Pojistka
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!		Lithium-iontový akumulátor
	Výrobek nevhazujte do ohně.		Výrobek je vhodný pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.
	Výrobek nevhazujte do vody.		Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Nevystavujte výrobek delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte ho na topná tělesa (max. 50 °C).		



# 1 Úvod

## Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

## Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

## Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem směji pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2 Popis výrobku (obr. 1-4)

1. Otvor vrtacího sklíčidla
2. Rychloupínací sklíčidlo
3. Nastavovací kroužek točivého momentu
4. Přepínač rychlostního stupně
5. Akumulátor
6. Uložení akumulátoru

7. Odblokovací tlačítko (akumulátoru)
8. pracovní světlo LED
9. Spínač pro zapnutí/vypnutí
10. Spínač směru otáčení
11. Spona na opasek
12. Šroub
13. Nabíječka
14. Proužek LED (nabíječka)
15. Zavěšení na stěnu
16. Bity
17. Držák bitu
18. Vrták na kov
19. Vrták na dřevo
20. Vložky pro nástrčné klíče
21. Měřicí pásmo (5 m)
22. Záhlubník
23. Důlčik
24. Řezací nůž
25. Mienen
26. Tesařská tužka
27. Tlačítko k indikátoru nabití baterie
28. Indikátor nabití baterie

## 3 Rozsah dodávky (obr. 1)

Pol.	Počet	Označení
5.	1 x	Akumulátor 20V 2Ah (výr. č. 7909201708)
11.	1 x	Spona na opasek
12.	1 x	Šroub
13.	1 x	Nabíječka 20V 2,4 A (výr. č. 7909201710)
16.	40 x	Bity
17.	1 x	Držák bitu
18.	14 x	Vrták na kov
19.	5 x	Vrták na dřevo
20.	8 x	Vložky pro nástrčné klíče
21.	1 x	Měřicí pásmo (5 m)
22.	1 x	Záhlubník
23.	1 x	Důlčik
24.	1 x	Řezací nůž
25.	1 x	Mienen
26.	1 x	Tesařská tužka
	1 x	Akumulátorový vrtací šroubovák
	1 x	Návod k obsluze

## 4 Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný k utahování a povolování šroubů, a také k vrtání do dřeva, kovu nebo plastu.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

### NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

### VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

### OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

### POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

## 5 Bezpečnostní pokyny

### VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenašení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

### 4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
  - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
  - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vloženého nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
  - d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
  - e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
  - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
  - g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přítomnou pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
  - h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- ### 5) Servis
- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
  - b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo pověřený zákaznický servis.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátory

### POZOR

Dodržujte bezpečnostní pokyny a upozornění v návodu k obsluze všech kompatibilních výrobků, které používáte.

- **Ujistěte se, že je přístroj vypnutý, než vsadíte akumulátor.** Vložení akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Akumulátory nabíjejte pouze ve vnitřních prostorech, neboť nabíječka je určena pouze k takovému nabíjení. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem.**
- **Pro snížení rizika zásahu elektrickým proudem vytahněte před čištěním konektor nabíječky ze zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte ho na topná tělesa.** Horko akumulátoru škodí a hrozí nebezpečí výbuchu.
- **Zahřátý akumulátor nechte před nabíjením vychladnout.**
- **Akumulátor neotvírejte a zabraňte jeho mechanickému poškození.** Hrozí nebezpečí zkratu a mohou uniknout výpary, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte čerstvý vzduch a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem.** To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.

## Používání akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí při použití s jiným akumulátorem nebezpečí požáru.
- b) **Používejte v elektrických nástrojích pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny neb požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru uniknout kapalina.** Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny instrukce k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

## Rozšířené bezpečnostní pokyny

- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím a s výkonem stroje na datovém štítku.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

### POZOR

Dodržujte bezpečnostní pokyny a upozornění v návodu k obsluze všech kompatibilních výrobků, které používáte.

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat tento výrobek, jen jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití výrobku a pochopily rizika z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny pro vrtáčky

### 1) Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- a) **Elektrický nástroj držte na izolovaných plochách úchopu, když provádíte práce, při kterých nástavec nebo šrouby mohou přijít do kontaktu se skrytými proudovými vedeními nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

### 2) Bezpečnostní pokyny při použití dlouhých vrtáků

- a) **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální přípustné otáčky pro vrták.** Při vyšších otáčkách se vrták může lehce ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
- b) **Vrtání vždy zahajte při nízkých otáčkách a během kontaktu vrtáku s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták může lehce ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění
- c) **Nevytvírejte nadměrný tlak a působte tlakem pouze v podélném směru k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a zlomit nebo mohou mít za následek ztrátu kontroly a zranění.

## Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.

### VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v ruce dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poradte se s lékařem.

### POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami této série. Dodržujte přítom pokyny výrobce.

### VAROVÁNÍ

**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky série 20V IXES. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu.**

## 6 Technické údaje

<b>Akumulátorový vrtací šroubovák</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Motorové napětí	20 V
Volnoběžné otáčky $n_0$	
• Rychlostní stupeň 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Rychlostní stupeň 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Max. točivý moment	50 Nm
Upínací délka sklíčidla $\varnothing$	1,5 - 13 mm
Hmotnost (bez akumulátoru)	1,2 kg
Průměr vrtání do dřeva	max. 30 mm
Průměr vrtání do oceli	max. 13 mm
Stupeň krytí	IPX0
Teplota	max. 50°C
• Provoz	-20 – 50°C
• Skladování	5 – 30°C
<b>Nabíječka</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Vstup / input</b>	
Jmenovité napětí	230 – 240 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon	65 W
Pojistka (vnitřní)	3,15A
<b>Výstup / output</b>	
Jmenovité napětí	21,5 V
Jmenovitý proud	2,4A
Třída ochrany	II (dvojitá izolace)
Doba nabíjení:	
2 Ah	cca 60 min
4 Ah	cca 120 min
<b>Akumulátor (Li-Ion)</b>	<b>SBP2.0</b>
Počet bateriových článků	5
Jmenovité napětí	max. 20 V
Kapacita	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Teplota max.	50 °C
Teplota při procesu nabíjení	4 °C – 40 °C
Teplota při provozu	-20 °C – 50 °C
Teplota při skladování	0 °C – 45 °C

Technické změny vyhrazeny!

### Hluk a vibrace

### VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841-1.

### Charakteristiky hlučnosti

Akustický tlak $L_{pA}$	72,1 dB
Nepřesnost měření $K_{pA}$	5 dB
Akustický výkon $L_{WA}$	83,1 dB
Nepřesnost měření $K_{WA}$	5 dB

### Charakteristiky vibrací

Vibrace $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nepřesnost měření K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebními postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

**VAROVÁNÍ**

**Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.**

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

## 7 Rozbalení

**VAROVÁNÍ**

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznáme podle návodu k obsluze.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a nahradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

## 8 Před uvedením do provozu

### 8.1 Nástěnná montáž nabíječky (13) (obr. 1)

**VAROVÁNÍ**

- Před montáží na stěnu je třeba se ujistit, že v oblasti vrtaných otvorů nevedou ve zdi vedení, která by mohla být poškozena.
- Síťový kabel položte tak, aby vám nepřekážel a aby za něj nikdo nemohl nechtěně zatahat.
- Děti si nesmějí s výrobkem hrát, ani když je pověšen na stěně.
- Nedoporučuje se montáž za dveře a v jejich rozsahu otáčení, hrozí nebezpečí, že by výrobek mohl být stržen nebo jinak poškozen.

**VAROVÁNÍ**

Výrobek se nikdy nesmí provozovat na hořlavém podkladu.

**VAROVÁNÍ**

Výrobek se nikdy nesmí umisťovat na vlhký povrch.

\* = není v rozsahu dodávky!

Nabíječka má na zadní straně dva otvory pro montáž na stěnu pomocí dvou šroubů\*. S přihlédnutím k bezpečnostním pokynům a uvedeným rozměrům ji můžete zavěsit na stěnu (viz obr. 1).

### 8.2 Montáž spony na opasek (11)

1. V přestávkách v práci může být výrobek zavěšen na opasek za integrovanou sponu (11).
2. Přišroubujte sponu na opasek (11) šroubem (12) podle potřeby buď na pravý nebo levý šroubovací bod na výrobku. Použijte k tomu křížový šroubovák (není součástí rozsahu dodávky).

#### Upozornění:

Dbejte na to, aby byl výrobek vypnutý a zajištěný proti neúmyslnému zapnutí.

## 9 Obsluha

Akumulátorový vrtací šroubovák s dvoustupňovou převodovkou má 25+1 stupňové nastavení točivého momentu, chod doprava/doleva, rychloupínací sklíčidlo a pracovní světlo LED.

Funkci obslužných dílů zjistíte z následných popisů.

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění!

Před všemi pracemi na elektrickém přístroji (např. údržbě, výměně nástroje atd.) a také při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor z elektrického přístroje. Při neúmyslné aktivaci spínače pro zapnutí/vypnutí hrozí nebezpečí zranění.

### POZOR

Dbejte na to, aby teplota okolí během prací nepřekročila 50 °C a neklesla pod -20 °C.

### POZOR

Výrobek je díl série 20V gomag a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

### 9.1 Vložení akumulátoru (5) do uložení akumulátoru (6) a vyjmutí z něho (obr. 2)

#### Vsazení akumulátoru

1. Přepínač směru otáčení (10) uveďte do středové polohy (zablokování).
2. Zasuňte akumulátor (5) do uložení akumulátoru (6). Akumulátor (5) slyšitelně zaklapne.

#### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (7) akumulátoru (5) a vytáhněte ho z uložení akumulátoru (6).

### 9.2 Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (28) signalizuje stav nabití akumulátoru (5).

Stav nabití akumulátoru je indikován rozsvícením příslušné LED kontrolky.

1. Na akumulátoru stiskněte tlačítko k indikátoru stavu nabití (27).

LED na akumulátoru	Stav nabití
červená - oranžová zelená	Akumulátor nabitý
červená - oranžová	Akumulátor částečně nabitý
červená	Akumulátor vybitý

## 9.3 Nabíjení akumulátoru (5)

Akumulátor nabíjejte při teplotě prostředí od 4 °C do 40 °C.

\* = není v rozsahu dodávky!

1. Zasuňte akumulátor (5) až na doraz do uložení akumulátoru.
2. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky. Proužek LED (14) se rozsvítí zeleně.
3. Jakmile začne nabíjení, proužek LED (14) bliká zeleně.
4. Když je nabíjení ukončeno, proužek LED (14) svítí zeleně. Akumulátor (5) je připraven k použití.

### POZOR

- Pokud proužek LED bliká červeně, je akumulátor přehřátý a nelze jej nabíjet.
- Pokud proužek LED bliká střídavě červeně a zeleně, je akumulátor vadný.

5. Vytáhněte akumulátor (5) z uložení akumulátoru.
6. Počkejte alespoň 15 min., než začnete nabíjet znovu. Vytáhněte přitom síťovou zástrčku ze zásuvky.

## 9.4 Opatřované akumulátory

- Podstatně zkrácená provozní doba navzdory nabití znamená, že je akumulátor opotřebovaný a je nutné ho nahradit. Používejte pouze originální náhradní akumulátory.
- V každém případě dodržujte příslušné platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a upozornění k ochraně životního prostředí (viz „Likvidace a recyklace“).

## 9.5 Vsazení/vyjmutí nástavce

### VAROVÁNÍ

Nástavce mohou být ostré a během používání se zahřívát. Vždy noste ochranné rukavice, když manipulujete s nástavci.

### OPATRNĚ

Při provozu výrobku nepřibližujte ruce k nástavcům.

1. Otáčejte rychloupínacím sklíčidlem (2) proti směru hodin, až bude otvor sklíčidla (1) dostatečně velký pro upnutí nástavce.
2. Zasuňte nástavec co možná nejdál do rychloupínacího sklíčidla (2).
3. Otáčejte rychloupínacím sklíčidlem (2) po směru hodin pro pevné upnutí nástavce.
4. Pro opětovné odstranění nástavce vyšroubujte rychloupínací sklíčidlo (2) a vytáhněte nástavec ven.





## 9.6 Zkušební běh


### Upozornění:


Před první prací a po každé výměně nástavce proveďte zkušební běh bez zatížení. Výrobek ihned vypněte, pokud nástavec běží nepravidelně, dochází k silným vibracím nebo jsou slyšet nepatřičné zvuky.

1. Před provozem zkontrolujte, zda je nástavec správně umístěný, tzn. sedí vycentrovaně v rychloupínacím sklíčidle (2).
2. Šroubovací bity jsou označeny co do rozměrů a tvaru. Pokud si nejste jisti, vždy napřed vyzkoušejte, zda bit sedí bez vůle v šroubovací hlavě.

## 9.7 Volba rychlostního stupně

1. Posuňte spínač rychlostního stupně (4) na 1  nebo 2 , podle předvolby nízkých resp. vysokých otáček.

<b>Rychlostní stupeň 1</b> 	0 - 420 min <sup>-1</sup>
Vhodný pro:	Šroubování
Rychlost otáčení:	Nízká
Točivý moment:	Vysoký

<b>Rychlostní stupeň 2</b> 	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Vhodný pro:	Vrtání
Rychlost otáčení:	Vysoká
Točivý moment:	Nízký

## 9.8 Nastavení směru otáčení

**POZOR**

Spínač směru otáčení se smí aktivovat pouze v klidovém stavu.

Pomocí spínače směru otáčení můžete zvolit směr otáčení výrobku (chod doprava a chod doleva) a zajistit výrobek proti nechtěnému zapnutí. Šipka na spínači směru otáčení udává směr práce.

1. Počkejte, až bude výrobek v klidovém stavu.
2. Posuňte spínač směru otáčení (10) do požadované polohy:
  - **Chod doprava: K vrtání a zašroubování šroubů.** Stiskněte spínač směru otáčení doprava.
  - **Chod doleva: K uvolňování šroubů.** Stiskněte spínač směru otáčení doleva.
3. **Spínací západka:** Uvedte spínač směru otáčení do středové polohy.

## 9.9 Nastavení momentu otáčení

**POZOR**

Nastavovací kroužek směru otáčení se smí aktivovat pouze v klidovém stavu.



### Upozornění:

Dosažení přednastaveného limitu točivého momentu je provázeno slyšitelným drnčením. Tento zvuk je způsoben kluznou spojkou.

### Upozornění:

Otáčením nastavovacího kroužku točivého momentu (3) můžete přednastavit maximální točivý moment. K dispozici je 25 stupňů točivého momentu + 1 vrtací stupeň.

1. Požadovaný točivý moment zvolte otáčením nastavovacího kroužku točivého momentu (3).
2. Začněte s nízkým stupněm točivého momentu a podle potřeby jej zvyšujte.

Stupeň 1	Nejnižší točivý moment
Stupeň 	Nejvyšší točivý moment
<b>Šrouby</b>	Stupeň 1 - 25
<b>Vrtání</b>	Stupeň 


## 9.10 Spínač pro zapnutí/vypnutí (9) (obr. 1)

Pomocí spínače pro zapnutí/vypnutí můžete plynule řídit otáčky. Čím dále spínač pro zapnutí/vypnutí tisknete, tím budou otáčky vyšší.

1. Pro zapnutí výrobku stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (9).
2. Pro vypnutí spínač pro zapnutí/vypnutí (9) pusťte. Když uvedete spínač směru otáčení (10) do středové polohy, je výrobek zajištěn proti zapnutí.

### 9.10.1 Pracovní světlo LED (8)

Tento výrobek je vybaven pracovním světlem LED pro osvětlení přímé pracovní oblasti a zlepšení viditelnosti ve špatně osvětleném prostředí.

 **OPATRNĚ**

Nedívejte se přímo do pracovního světla LED nebo světelného zdroje.

1. Pracovní světlo LED (8) se rozsvítí automaticky, jakmile se výrobek zapne.

### Upozornění:

Pracovní světlo LED svítí ještě cca 10 sekund po vypnutí výrobku.



## 10 Sada příslušenství

### 10.1 Řezací nůž (24)

1. Stiskněte odblokování na řezacím noži (24), abyste mohli vytáhnout vložku s náhradními čepelemi.

### 10.2 Měřicí pásmo (21)

1. Posuňte aretační posuvník dopředu, abyste zafixovali vytažené měřicí pásmo (21).
2. Zatažením aretačního posuvníku uvolněte upevnění.
3. Stiskněte a podržte jedno z aretačních tlačítek, abyste vytažené měřicí pásmo (21) přechodně zafixovali.
4. Pomocí svorky na zadní straně si můžete měřicí pásmo (21) připevnit k opasku.

### 10.3 Důlčík (23)

1. Pomocí důlčků (23) můžete poskytnout prvotní vedení pro vrták v pevně stanovené poloze, abyste zabránili tomu, že se vrták při navrtávání odchýlí ze směru.
2. Můžete důlčík (23) použít také k označování obrobků.
3. Nasadte důlčík (23) špičkou do požadované polohy a zezadu na něj (23) udeřte kladivem (není v rozsahu dodávky).

## 11 Pracovní pokyny

### Upozornění:

\* = není v rozsahu dodávky!

### Točivý moment

- Menší šrouby\*/bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment resp. příliš vysoké otáčky.

### Tvrdé šroubování (do kovu)

- Obzvláště vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubení s použitím vložek na nástrčné klíče. Zvolte nižší otáčky.

### Měkké šroubování (např. do dřeva)

- Šroubojte i tady s nižšími otáčkami, abyste např. nepoškodili povrchy dřeva při kontaktu s šroubovací hlavou. Použijte záhlubník.

### Při vrtání do dřeva, kovu a jiných materiálů

- U malého průměru vrtáku použijte vysoké otáčky a při větším průměru vrtáku nižší otáčky.
- U tvrdých materiálů volte nižší otáčky, u měkkého materiálu vysoké otáčky.
- Zajistěte nebo upevněte obrobek (pokud je to možné) v upínacím zařízení\*.
- Označte místo, na kterém se má vrtat, pomocí důlčků nebo hřebíků\*. K navrtání zvolte nižší otáčky.
- Otáčející se vrták několikrát vytáhněte z vrtaného otvoru, abyste odstranili třísky a drť.

### Vrtání do kovu

- Použijte vrták na kov (HSS). Pro lepší výsledky chlaďte vrták chladivem\* (řezným olejem). Vrtáky na kov se mohou použít i k vrtání do plastu. Předvrtajte napřed vrtákem o  $\varnothing$  3 mm a přibližujte se požadovanému průměru vrtání.

### Vrtání do dřeva

- Použijte vrták na dřevo se středící špičkou. Hluboké otvory: Použijte „šnekový vrták\*\*“. Velký průměr vrtání: Použijte Forstnerův vrták\*. Malé šrouby\* do měkkého dřeva se dají zašroubovat přímo i bez předvrtání.

### Vrtání do cihly

- Použijte karbidový vrták do kamene (max. doporučený průměr vrtání  $\varnothing$  13 mm).

## 12 Čištění a údržba

### VAROVÁNÍ

**Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.**

**Hrozí nebezpečí nehody! Údržbové a čistící práce provádějte zásadně s odstraněným akumulátorem. Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!**

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Vyměňte akumulátor.
- Nechte výrobek vychladnout.
- Vyměňte nástavec.

### 12.1 Čištění

1. Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
2. Větrací otvory musí být stále volné.
3. Nepoužívejte žádné čistící prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
4. Nečistoty z čochy otřete suchým hadříkem. Dávejte velký pozor, abyste LED světlo nepoškrábali, protože jinak se intenzita osvětlení sníží.

### 12.2 Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

## 13 Skladování

### Příprava k uskladnění

1. Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z výrobku.
2. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
3. Akumulátor skladujte v částečně nabitém stavu.
4. Při skladování kontrolujte každé tři měsíce stav nabíť akumulátoru.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## 14 Oprava & objednávka náhradních dílů

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

### POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

### 14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

#### Náhradní díly/příslušenství

Akumulátor SBP2.0 výr. č.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 výr. č.:	7909201709
Nabíječka SBC2.4A výr. č.:	7909201710
Nabíječka SBC4.5A výr. č.:	7909201711
Nabíječka SDBC2.4A výr. č.:	7909201712
Nabíječka SDBC4.5A výr. č.:	7909201713

## 15 Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nepevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## Pokyny k lithio-iontovým akumulátorům



### Akumulátor před likvidací přístroje demontujte!

- Nevyhazujte akumulátor do domovního odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) ani vody. Poškozené akumulátory mohou poškodit životní prostředí a vaše zdraví, pokud z nich uniknou toxické výpary nebo kapaliny.
- Vadné nebo vypořebené akumulátory musí být recyklovány v souladu se směrnici 2006/66/ES.

- Přístroj a nabíječku odevzdejte ve sběrném centru pro recyklaci. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme zakrýt póly lepicí páskou, aby byly chráněny před zkratem. Akumulátor neotvírejte.
- Akumulátory zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Odevzdejte akumulátory ve sběrné starých baterií, kde budou předány k ekologické recyklaci. Informujte se o tomto u místní společnosti zabývající se likvidací odpadu.

## 16 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nedá spustit.	Výkon akumulátoru je příliš slabý.	Nabijte akumulátor.
	Akumulátor není správně vložený.	Zasuňte akumulátor do uložení akumulátoru. Akumulátor slyšitelně zaklapne.
	Spínač směru otáčení je ve středové poloze.	Zatlačte spínač směru otáčení doleva nebo doprava.

## 17 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES

Datum revize 11. 7. 2023

### Vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by některý výrobek přesto nefungoval bezvadně, je nám to velmi líto a prosíme Vás, abyste se obrátil na náš zákaznický servis na níže uvedené adrese. Rádi jsme Vám k dispozici také telefonicky na servisním čísle. Následující upozornění mají sloužit pro bezproblémové zpracování a regulaci v případě škody.

### Pro uplatnění záručních nároků platí následující:

1. **Tyto záruční podmínky** upravují naše dodatečné záruční plnění výrobce pro kupující (soukromé koncové spotřebitele) nových výrobků. Zákonné nároky na záruční plnění nejsou touto zárukou dotčeny. Za ty odpovídá prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
2. **Záruční plnění** se vztahuje výhradně na závady na některém Vámi zakoupeném novém výrobku, které vyplývají z chyb materiálu nebo výroby a je - podle naší volby - omezeno na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku (popř. též výměnu za následný model). Vyměněné výrobky nebo jejich části přecházejí do našeho vlastnictví. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Za záruční případ se proto nepovažuje, pokud byl výrobek v záruční době používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven rovnocennému namáhání.

### 3. Z našeho záručního plnění jsou vyjmuty:

- Škody na výrobku, které vznikly nedodržováním návodu k montáži, neodbornou instalací, nedodržováním návodu k obsluze (např. připojením k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu proudu) resp. pravidel údržby a bezpečnostních ustanovení, nebo použitím výrobku za nevhodných podmínek prostředí a také v důsledku nedostatečné péče a údržby.
- Škody na výrobku, které vznikly nesprávným nebo neodborným používáním (např. přetěžováním výrobku nebo použitím nepřípustných nástrojů resp. příslušenství), vniknutím cizích těles do výrobku (např. písku, kamínků nebo prachu), poškozením při přepravě, použitím násilí nebo cizími vlivy (např. poškozením při pádu).
- Škody na výrobku nebo jeho součástech, které lze přičíst běžnému (provoznímu) nebo jinému přirozenému opotřebením při používání v souladu s určením a také poškozením a/nebo opotřebením opotřebitelných dílů.
- Závady výrobku způsobené používáním příslušenství, doplňujících nebo náhradních dílů, které nejsou originální nebo byly používány v rozporu s určením.
- Výrobky, na nichž byly provedeny změny nebo úpravy.
- Nepatrné odchylky od požadované jakosti, které jsou pro hodnotu a použitelnost výrobku bezvýznamné.
- Výrobky, na nichž byly provedeny svévolné opravy, zejména nepovolanými třetími osobami.
- Pokud chybí označení na výrobku resp. identifikační informace výrobku (nálepky na stroji) nebo jsou nečitelné.

- Výrobky, které vykazují silné znečištění a jsou proto odmítnuty servisním personálem.
  - Nároky na náhradu škody a následné škody jsou z tohoto záručního plnění zásadně vyloučeny.
4. **Záruční doba** činí běžně **5 let** (12 měsíců u baterií / akumulátorů) a začíná běžet k datu zakoupení výrobku. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu. Záruční nároky je nutné vždy vznést ihned po zjištění závady. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani nezačne tímto výkonem pro výrobek nebo případně vestavěné náhradní díly běžet nová záruční doba. To platí i při využití servisu na místě. Dotčený výrobek je nutné předložit resp. zaslat ve vyčištěném stavu spolu s kopií kupního dokladu - v něm jsou obsaženy údaje o datu koupě a označení výrobku - zákaznickému servisu. Pokud je výrobek zaslán neúplný, bez kompletního rozsahu dodávky, bude chybějící příslušenství hodnotově připočteno/odečteno, pokud se výrobek vymění nebo následuje refundace. Částečně nebo úplně rozebrané výrobky nelze přijímat jako záruční případ. Při neoprávněné resp. mimo záruční dobu podané reklamaci hradí kupující obecné přepravní náklady a nese riziko přepravy. **Záruční případ hlase předem na servisním místě (v. n.).** Zpravidla je dojednáno, že vadný výrobek bude s krátkým popisem poruchy při organizovaném zpětném zaslání, nebo - v případě opravy mimo záruční dobu - zaslán náležitě vyplacený, s přihlédnutím k příslušným směnicím o obalu a odeslání, na níže uvedenou servisní adresu. **Dbejte prosím na to, aby byl Váš výrobek (v závislosti na modelu) při vrácení dodávky z bezpečnostních důvodů bez veškerých provozních látek.** Výrobek zasláný do našeho servisního centra musí být zabalen tak, aby se zabránilo poškození reklamovaného výrobku během přepravy. Po provedené opravě / výměně Vám výrobek bezplatně zašleme zpět. Pokud není možné výrobky opravit nebo vyměnit, může být podle našeho vlastního uvážení poskytnuta peněžní částka až do výšky kupní ceny vadného výrobku, přičemž je zohledněna sleva vzhledem k opotřebení. **Tato záruční plnění platí pouze ve prospěch soukromého prvního kupujícího a nelze je převést ani postoupit.**
5. **Prodloužení záruční doby na 10 let:** Scheppach nabízí dodatečné prodloužení záruky 5 let na výrobky ze série Scheppach 20V. Záruční doba na tyto výrobky se tak prodlužuje na celkem 10 let. Z toho jsou vyloučeny baterie / akumulátory, nabíječky a příslušenství. Toto prodloužení záruky můžete nárokovat, pokud svůj výrobek Scheppach z této oblasti zaregistrujete nejpozději do 30 dnů od data koupě online na adrese: <https://garantie.scheppach.com>. Po provedené online registraci obdržíte potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

6. **Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku prosím kontaktujte naše servisní centrum.**

**Použijte prosím přednostně formulář na naší domovské stránce:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Neposílejte nám žádné výrobky bez předchozího kontaktu a ohlášení u našeho servisního centra.**

**Pro čerpání těchto záručních výhod je nezbytným předpokladem předchozí kontakt s naším servisním centrem.** Nároky na záruku musí být uplatněny před uplynutím záruční doby do 14 dnů po zjištění závady. K tomu je zapotřebí originální kupní doklad a popř. potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

7. **Doba zpracování** - Reklamace zpravidla vyřizujeme do 14 dní po doručení do servisního centra. Pokud by ve výjimečných případech došlo k překročení uvedené doby zpracování, budeme vás včas informovat.
8. **Opořbitelné díly jsou zásadně ze záruky vyloučeny!** - Opořbitelné díly jsou: a) dodané, přistavěné a/nebo vestavěné baterie / akumulátory a b) všechny opořbitelné díly v závislosti na modelu (mimo jiné řemeny, pilové kotouče, vkládané nástroje, brusné kotouče, filtry, uhlíkové kartáče apod., viz návod k obsluze). Ze záruky jsou také vyloučeny baterie resp. akumulátory, které jsou téměř vybité resp. mají poškozený kryt anebo bateriové póly.
9. **Předběžný odhad nákladů** - Výrobky nezahrnuté do záručního plnění opravíme za poplatek. Na dotaz u našeho servisního centra můžete vadné výrobky zaslat za předběžný odhad nákladů a popř. servisnímu centru udělit písemně (poštou, emailem) povolení k opravě. Bez povolení k opravě nebude provedeno žádné další zpracování.

**Záruční podmínky** platí pouze v aktuálním znění platném k okamžiku reklamace a lze je popř. zjistit na naší domovské stránce ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Při překladu do jiných jazyků je vždy rozhodující německé znění.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Německo)**

**Telefon: +800 4002 4002 · Email: [customerservice.CZ@scheppach.com](mailto:customerservice.CZ@scheppach.com) · Internet: <https://www.scheppach.com>**

Vyhrazujeme si kdykoliv právo na změny těchto záručních podmínek bez předchozího oznámení.

## 18 EU prohlášení o shodě

### Originální prohlášení o shodě

#### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**  
Název výrobku: **MOBILNÍ DÍLNA VČ. AKUMULÁTOROVÉHO VRTACÍHO ŠROUBOVÁKU + AKUMULÁTORU + NABÍJEČKY – C-DTB74/1-X 5909315900**

Č. výr.

#### Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

#### Použité normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Pracovník pověřený dokumentací:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

1	Úvod.....	132
2	Popis výrobku (obr. 1 – 4).....	132
3	Rozsah dodávky (obr. 1).....	132
4	Použitie v súlade s určením.....	132
5	Bezpečnostné upozornenia.....	133
6	Technické údaje.....	136
7	Vybalenie.....	137
8	Pred uvedením do prevádzky.....	137
9	Obsluha.....	138
10	Súprava príslušenstva.....	140
11	Pracovné pokyny.....	140
12	Čistenie a údržba.....	141
13	Skladovanie.....	141
14	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	141
15	Likvidácia a recyklácia.....	141
16	Odstraňovanie porúch.....	142
17	Záručné podmienky – Séria Scheppach 20V IXES.....	142
18	EÚ vyhlásenie o zhode.....	144
19	Rozložený výkres.....	327

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!		Tlačidlo na indikáciu stavu nabitia
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.		Indikátor stavu nabitia
	Noste ochranné okuliare.		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Noste ochranu sluchu.		Poistka
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!		Lítium-iónový akumulátor
	Nehádzajte výrobok do ohňa.		Výrobok je vhodný len na prevádzku v interiéri.
	Nehádzajte výrobok do vody.		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok nevystavujte na dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a nekladte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).		

## 1 Úvod

### Výrobca:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržovaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Neopreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2 Popis výrobku (obr. 1 – 4)

1. Otvor vrtacieho skľučovadla
2. Rýchlopinciacie vrtacie skľučovadlo
3. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
4. Voliaci spínač stupňa
5. Akumulátor

6. Uchytenie akumulátora
7. Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
8. LED pracovné svetidlo
9. Zapínač/vypínač
10. Spínač smeru otáčania
11. Príchytka na opasok
12. Skrutka
13. Nabíjačka
14. LED pásik (nabíjačka)
15. Nástenný držiak
16. Bity
17. Držiak bitu
18. Vrták do kovu
19. Vrták do dreva
20. Nadstavce nástrčkového kľúča
21. Meracie pásmo (5 m)
22. Záhlbník
23. Jamkovač
24. Odlamovací nôž
25. Tuhy
26. Tesárska ceruzka
27. Tlačidlo na indikáciu stavu nabitia
28. Indikátor stavu nabitia

## 3 Rozsah dodávky (obr. 1)

Pol.	Počet	Označenie
5.	1 x	Akumulátor 20 V 2 Ah (č. výt. 7909201708)
11.	1 x	Príchytka na opasok
12.	1 x	Skrutka
13.	1 x	Nabíjačka 20V 2,4 A (č. výt. 7909201710)
16.	40 x	Bity
17.	1 x	Držiak bitu
18.	14 x	Vrták do kovu
19.	5 x	Vrták do dreva
20.	8 x	Nadstavce nástrčkového kľúča
21.	1 x	Meracie pásmo (5 m)
22.	1 x	Záhlbník
23.	1 x	Jamkovač
24.	1 x	Odlamovací nôž
25.	1 x	Tuhy
26.	1 x	Tesárska ceruzka
	1 x	Akumulátorový vrtací skrutkovač
	1 x	Návod na obsluhu

## 4 Použitie v súlade s určením

Výrobok je určený na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek, ako aj na vŕtanie do dreva, kovu alebo plastu.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.



Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

### NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

### VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

### OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

### POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

## 5 Bezpečnostné upozornenia

### VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná s elektrickou zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujuúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniu.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolisat' falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** L'ahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

### 4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnimateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú nesprávne osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### 5) Servis

- a) **Vykonávaním opráv elektrického náradia poverujte len kvalifikovaný odborný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetku údržbu akumulátorov musí vykonávať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

## Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové prístroje

### POZOR

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a upozornenia v návode na obsluhu všetkých kompatibilných výrobkov, ktoré používate.

- Pred vložением akumulátora zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý. Vloženie akumulátora do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže viesť k úrazom.
- Akumulátory nabíjajte iba v interiéri, pretože nabíjačka je určená iba na to. Nebezpečenstvo spôsobené zásahom elektrickým prúdom.
- Na zníženie rizika zásahu elektrickým prúdom vytiahnite pred čistením nabíjačky zástrčku nabíjačky zo zásuvky.
- Akumulátor nevystavujte na dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a nekladte ho na vykurovacie telesá. Teplo akumulátora škodí a vzniká nebezpečenstvo výbuchu.
- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor neotvárajte a zabráňte mechanickému poškodeniu akumulátora. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu unikáť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Zabezpečte čerstvý vzduch a dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## Používanie akumulátorového nástroja a manipulácia s nim

- a) Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami odporúčanými výrobcom. Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- b) V elektrických prístrojoch používajte iba akumulátory na to určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Uchovávajte nepoužívaný akumulátor v dostatočnej vzdialenosti od papierových svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo oheň.
- d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora unikáť kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte si postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, žiadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Kvapalina uniknutá z akumulátora môže viesť k podráždeniam kože alebo popáleninám.

- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a mať za následok požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Rozšírené bezpečnostné upozornenia

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s prevádzkovým napätím a výkonom stroja na štítku s údajmi.

## Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

### POZOR

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a upozornenia v návode na obsluhu všetkých kompatibilných výrobkov, ktoré používate.

- Tento výrobok smú deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a rozumejú nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Deti smú vykonávať čistenie a údržbu len pod dozorom.

## Bezpečnostné upozornenia pre vrtáčky

### 1) Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- a) **Elektrické náradie držte len za izolované uchopovacie plochy, ak vykonávate práce, pri ktorých by nasadzovací nástroj alebo skrutky mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastné prípojné vedenie.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.

### 2) Bezpečnostné upozornenia pri použití dlhých vrtákov

- a) **V žiadnom prípade nepracujte s vyššími otáčkami, než sú maximálne povolené otáčky pre vrták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták zľahka ohnúť, keď sa dá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniam.
- b) **Vrtanie vždy začnite s nižšími otáčkami a keď má vrták kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták zľahka ohnúť, keď sa dá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniam.

- c) **Nevyvíjajte nadmerný tlak a len v pozdĺžnom smere k vrtáku.** Vrtáky sa môžu ohnúť a v dôsledku toho zlomiť alebo to môže viesť k strate kontroly a poraneniám.

### Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana na sluchu.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

**! VAROVANIE**

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

**! VAROVANIE**

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prerivenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cieвне ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prerivenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

**POZOR**

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory je možné nabíjať iba nabíjačkami z tohto radu. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

**! VAROVANIE**

**Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky radu 20V IXES. Podrobný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode.**

## 6 Technické údaje

<b>Akumulátorový vrtáci skrutkovač</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Napätie motora	20 V
Otáčky pri chode naprázdno n <sub>0</sub>	
• Stupeň 1	0 – 400 min <sup>-1</sup>
• Stupeň 2	0 – 1550 min <sup>-1</sup>
Max. krútiaci moment	50 Nm
Rozsah upínania skľučovadla vrtáka Ø	1,5 – 13 mm
Hmotnosť (bez akumulátora)	1,2 kg
Vrtáci priemer pre drevo	max. 30 mm
Vrtáci priemer pre oceľ	max. 13 mm
Stupeň ochrany krytom	IPX0
Teplota	max. 50°C
• Prevádzka	-20 – 50°C
• Skladovanie	5 – 30°C
<b>Nabíjačka</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Vstup/input</b>	
Menovité napätie	230 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý príkon	65 W
Poistka (dole)	3,15 A
<b>Výstup/output</b>	
Menovité napätie	21,5 V
Menovitý prúd	2,4 A
Trieda ochrany	II (dvojitá izolácia)
Doba nabíjania:	
2 Ah	cca 60 min.
4 Ah	cca 120 min.

<b>Akumulátor (lítiovo-iónový)</b>	<b>SBP2.0</b>
Počet článkov batérie	5
Menovité napätie	max. 20 V
Kapacita	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Max. teplota	50 °C
Teplota pri procese nabíjania	4 °C – 40 °C
Teplota pri prevádzke	-20 °C – 50 °C
Teplota skladovania	0 °C – 45 °C

Technické zmeny vyhradené!

#### Hluk a vibrácie

**VAROVANIE**

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

#### Hodnoty hluku

Akustický tlak $L_{pA}$	72,1 dB
Neistota merania $K_{pA}$	5 dB
Akustický výkon $L_{wA}$	83,1 dB
Neistota merania $K_{wA}$	5 dB

#### Hodnoty vibrácií

Vibrácia $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Neistota merania K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

**VAROVANIE**

**Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.**

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

## 7 Vybalenie

**VAROVANIE**

**Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!**

**Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

## 8 Pred uvedením do prevádzky

### 8.1 Montáž nabíjačky na stenu (13) (obr. 1)

**VAROVANIE**

- Pred montážou na stenu sa musí vylúčiť, že v oblasti vŕtaných otvorov sú v stene vedenia, ktoré by sa mohli poškodiť.
- Sieťový kábel položte tak, aby vám neprekážal a aby zaň nikto nemohol náhodne zatiahnuť.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať, ani keď visí na stene.
- Neodporúčame montáž za dvere a ich plochu vychýlenia, pretože hrozí riziko odtrhnutia výrobku alebo jeho iného poškodenia.

**VAROVANIE**

Výrobok sa nikdy nesmie prevádzkovať na horľavých povrchoch.

**VAROVANIE**

Výrobok sa nikdy nesmie umiestniť na vlhký povrch.

\* = nie je v rozsahu dodávky!

Nabíjačka má na svojej zadnej strane dva otvory na montáž na stenu pomocou dvoch skrutiek\*. Môžete ho zavesiť na stenu s prihliadnutím na bezpečnostné upozornenia a stanovené rozmery (pozri obr. 1).

## 8.2 Montáž príchytky na opasok (11)

- Počas pracovných prestávok je možné výrobok zavesiť na opasok pomocou integrovanej príchytky na opasok (11).
- Priskrutkujte príchytku na opasok (11) pomocou skrutky (12) podľa potreby k pravému alebo ľavému skrutkovaciemu bodu na produkte. Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).

### Upozornenie:

Uistite sa, že je výrobok vypnutý a zabezpečený proti neúmyselnému zapnutiu.

## 9 Obsluha

Akumulátorový vŕtací skrutkovač s dvojstupňovou prevodovkou má 25+1-stupňové nastavenie krútiaceho momentu, pravotočivosť/ľavotočivosť, rýchlopínacie vŕtacie skľučovadlo a LED pracovné svetidlo.

Funkciu ovládacích dielov nájdete v nasledujúcich popi-soch.

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými prácami s elektrickým náradím (napr. údržbou, výmenou nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave a skladovaní, vyberte akumulátor z elektrického náradia. Pri neúmyselnom stlačení zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

### POZOR

Dbajte na to, aby okolitá teplota počas práce neprekročila 50 °C a neklesla pod -20 °C.

### POZOR

Výrobok je súčasťou série 20V gomag a smie sa prevádzkovať len s akumulátormi tejto série. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

## 9.1 Vloženie/odobratie akumulátora (5) do/z uchytenia akumulátora (6) (obr. 2)

### Vloženie akumulátora

- Uvedte spínač smeru otáčania (10) do strednej polohy (blokovanie).
- Zasuňte akumulátor (5) do uchytenia akumulátora (6). Akumulátor (5) počutelne zapadne.

### Odobratie akumulátora

- Stlačte odblokovacie tlačidlo (7) akumulátora (5) a vytiahnite ho z uchytenia akumulátora (6).

## 9.2 Kontrola stavu nabitia akumulátora

Indikátor stavu nabitia (28) signalizuje stav nabitia akumulátora (5).

Stav nabitia akumulátora je indikovaný rozsvietením príslušného LED svetla.

- Na akumulátore stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia (27).

LED svetlo na akumulátore	Stav nabíjania
červeno-oranžovo-zelená	Akumulátor nabitý
červeno-oranžová	Akumulátor je čiastočne nabitý
červená	Akumulátor je vybitý

## 9.3 Nabíjanie akumulátora (5)

Nabíjajte akumulátor pri teplote okolia od 4 °C do 40 °C.

\* = nie je v rozsahu dodávky!

- Zasuňte akumulátor (5) do držiaka akumulátora až na doraz.
- Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED pásik (14) sa rozsvieti na zeleno.
- Akonáhle sa proces nabíjania spustí, LED pásik (14) bliká na zeleno.
- Po dokončení nabíjania sa LED pásik (14) rozsvieti na zeleno. Akumulátor (5) je pripravený na použitie.

### POZOR

- Ak LED pásik bliká na červeno, akumulátor je prehriaty a nedá sa nabiť.
- Ak LED pásik striedavo bliká na červeno a zeleno, akumulátor je chybný.

- Vytiahnite akumulátor (5) z držiaka akumulátora.
- Počkajte aspoň 15 minút do nového procesu nabíjania. Vytiahnite na to sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## 9.4 Použitie akumulátory

- Podstatne kratší čas prevádzky napriek nabití indikuje, že akumulátor je opotrebovaný a musí sa vymeniť. Používajte iba originálne náhradné akumulátory.
- V každom prípade dodržiavajte príslušné bezpečnostné upozornenia, ako aj predpisy a pokyny na ochranu životného prostredia (pozri „Likvidácia a recyklácia“).

## 9.5 Vloženie/odobratie vloženého nástroja

### VAROVANIE

Vložené nástroje môžu byť ostré a počas používania horúce. Pri manipulácii s vloženými nástrojmi vždy noste ochranné rukavice.

### OPATRNE

Nesiahajte rukami na vložený nástroj, keď je výrobok v prevádzke.

- Otáčajte rýchlopúlnacie vrtacie skľučovadlo (2) proti smeru hodinových ručičiek, kým otvor vrtacieho skľučovadla (1) nebude dostatočne veľký na úplné vloženie nástroja.
- Zasuňte vložený nástroj čo najďalej do rýchlopúlnacieho vrtacieho skľučovadla (2).
- Zaskrutkujte rýchlopúlnacie vrtacie skľučovadlo (2) v smere hodinových ručičiek, aby ste pevne upli vložený nástroj.
- Na opätovné odstránenie vloženého nástroja vyskrutkujte rýchlopúlnacie vrtacie skľučovadlo (2) a vytiahnite vložený nástroj.

## 9.6 Skúšobný chod

### Upozornenie:

Pred prvou prácou a po každej výmene vloženého nástroja vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Výrobok okamžite vypnite, ak má vložený nástroj nerovnomerný chod, vyskytnú sa značné vibrácie alebo je počut' neobvyklé zvuky.

- Pred prevádzkou skontrolujte, či je vložený nástroj správne namontovaný, to znamená, či je vystredený v rýchlopúlnacom vrtacom skľučovadle (2).
- Skrutkovacie bity sú označené svojimi rozmermi a tvarom. Ak si nie ste istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí v hlave skrutky bez vôle.

## 9.7 Výber stupňa

- Posuňte voliaci spínač stupňa (4) na 1 alebo 2 , podľa nízkej, resp. vysokej predvoľby otáčok.

<b>Stupeň 1 </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Vhodné pre:	Skrutkovacie práce
Rýchlosť otáčania:	Nízka
Krútiaci moment:	Vysoká

<b>Stupeň 2 </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Vhodné pre:	Vrtacie práce
Rýchlosť otáčania:	Vysoká
Krútiaci moment:	Nízka

## 9.8 Nastavenie smeru otáčania

### POZOR

Spínač smeru otáčania sa smie stlačiť len v pokojovom stave.

So spínačom smeru otáčania je možné zvoliť smer otáčania výrobku (pravotočivosť a ľavotočivosť) a zaistiť výrobok proti nežiaducejmu zapnutiu. Šípka na spínači smeru otáčania udáva pracovný smer.

- Počkajte, kým sa výrobok zastaví.
- Posuňte spínač smeru otáčania (10) do požadovanej polohy:
  - **Pravotočivosť: na vrtanie a zaskrutkovanie skrutiek.** Stlačte spínač smeru otáčania doprava.
  - **Ľavotočivosť: na uvoľnenie skrutiek.** Stlačte spínač smeru otáčania doľava.
- Blockovanie zapnutia:** uvedte spínač smeru otáčania do strednej polohy.

## 9.9 Nastavenie krútiaceho momentu

### POZOR

Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu sa smie stlačiť len po zastavení.

### Upozornenie:

Dosiahnutie prednastavenej hranice krútiaceho momentu spôsobí výrazný rachot. Tento zvuk spôsobuje klzná spojka.

### Upozornenie:

Otáčaním krúžku na nastavenie krútiaceho momentu (3) môžete prednastaviť maximálny krútiaci moment. Počíta sa s 25 stupňami krútiaceho momentu + 1 stupeň vrtania.

- Zvoľte požadovaný krútiaci moment otáčaním krúžku na nastavenie krútiaceho momentu (3).
- Začnite menším stupňom krútiaceho momentu a podľa potreby ho zvyšte.

Stupeň 1	Najnižší krútiaci moment
Stupeň	Najvyšší krútiaci moment
<b>Skrutky</b>	Stupeň 1 – 25
<b>Vrtanie</b>	Stupeň

## 9.10 Zapínač/vypínač (9) (obr. 1)

Pomocou zapínača/vypínača môžete plynule regulovať otáčky. Čím ďalej stláčate zapínač/vypínač, tým vyššie sú otáčky.

- Na zapnutie výrobku stlačte zapínač/vypínač (9).
- Na vypnutie pustite zapínač/vypínač (9). Keď uvediete spínač smeru otáčania (10) do strednej polohy, výrobok je zaistený proti zapnutiu.



### 9.10.1 LED pracovné svetidlo (8)

Tento výrobok je vybavený LED pracovným svetidlom, ktoré osvetľuje priamu pracovnú oblasť a zlepšuje viditeľnosť v zle osvetlených prostrediach.

<b>OPATRNE</b>
Nepozerajte sa priamo na LED pracovné svetlo alebo zdroj svetla.

- LED pracovné svetidlo (8) svieti automaticky, hneď ako sa zapne výrobok.

#### Upozornenie:

LED pracovné svetidlo ďalej svieti ešte cca 10 sekúnd po vypnutí výrobku.

## 10 Súprava príslušenstva

### 10.1 Odlamovací nôž (24)

- Stlačte odblokovací mechanizmus na odlamovacom noži (24), aby ste mohli vytiahnuť nastavtec s náhradnými čepeľami.

### 10.2 Meracie pásmo (21)

- Posuňte aretačný posúvač dopredu, aby ste zafixovali vytiahnuté meracie pásmo (21).
- Uvoľnite fixáciu stiahnutím aretačného posúvača späť.
- Stlačte a podržte jedno z aretačných tlačidiel, aby ste dočasne zafixovali vytiahnuté meracie pásmo (21).
- Príchytkou na zadnej strane môžete upevniť meracie pásmo (21) na opasku.

### 10.3 Jamkovač (23)

- Pomocou jamkovača (23) môžete dať vrtáku prvé vedenie v pevne stanovenej polohe, aby ste zabránili ubiehaniu vrtáka pri navrtávaní.
- Jamkovač (23) môžete používať aj na označovanie obrobkov.
- Nasadte jamkovač (23) s hrotom do požadovanej polohy a udríte kladivom (nie je v rozsahu dodávky) vzadu na jamkovač (23).

## 11 Pracovné pokyny

#### Upozornenie:

\* = nie je v rozsahu dodávky!

#### Krútiaci moment

- Menšie skrutky\*/bity sa môžu poškodiť, ak nastavíte príliš vysoký krútiaci moment, resp. príliš vysoké otáčky.

#### Tvrдый prípad skrutkovania (do kovu)

- Mimoriadne vysoké krútiace momenty vznikajú napríklad pri skrutkovaní do kovu pri použití nastavcov nástrčkových kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

#### Mäkký prípad skrutkovania (napr. do dreva)

- Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste nepoškodili napríklad drevený povrch pri kontakte s hlavou skrutky. Používajte záhlbník.

#### Pri vrtaní do dreva, kovu a iných materiálov

- Pre malý priemer vrtáka použite vysoké otáčky a pre veľký priemer vrtáka nízke otáčky.
- Pre tvrdé materiály zvoľte nízke otáčky a pre mäkké materiály vysoké otáčky.
- Zaisťte alebo upevnite (ak je to možné) obrobok v upínacom zariadení\*.
- Jamkovačom alebo klincom označte miesto, na ktorom sa má vrtáť\*. Pre navrtávanie zvoľte nízke otáčky.
- Viacrát vyťahujte rotujúci vrták z vrtacieho otvoru, aby ste odstránili triesky a vrtnú múčku.

#### Vrtanie do kovu

- Používajte vrták do kovu (HSS). Pre dosiahnutie najlepších výsledkov chladte vrták chladiacim a mazacím prostriedkom\* (rezný olej). Vrtáky do kovu sa môžu používať aj na vrtanie do plastu. Najprv predvrtajte Ø 3 mm vrtákom a priblížte sa k požadovanému vrtaciemu priemeru.

#### Vrtanie do dreva

- Používajte vrták do dreva so strediacim hrotom. Hlboké vrtania: Používajte „špirálový vrták\*\*“. Veľký vrtací priemer: Používajte Forstnerov vrták\*. Malé skrutky\* v mäkkom dreve sa dajú zaskrutkovať priamo aj bez predvrtania.

#### Vrtanie do tehly

- Používajte karbidový vrták do kameňa (max. odporúčany vrtací priemer Ø 13 mm).



## 12 Čistenie a údržba

### VAROVANIE

Oprávárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

Hrozí nebezpečenstvo nehody! Údržbárske a čistiace práce vykonávajte zásadne s odstráneným akumulátorom. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Výrobok nechajte pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami vychladnúť. Prvky motora sú horúce. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Odstráňte akumulátor.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Odoberte vložený nástroj.

### 12.1 Čistenie

1. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
2. Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
3. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
4. Nečistoty na šošovke utrite suchou handričkou. Dôsledne dbajte na to, aby ste LED lampu nepoškriabali, pretože inak sa zníži intenzita osvetlenia.

### 12.2 Údržba

Výrobok je bezúdržbový.

## 13 Skladovanie

### Príprava na uskladnenie

1. Pred dlhším skladovaním (napr. zimovaním) vyberte akumulátor z výrobku.
2. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
3. Uskladnite akumulátor v čiastočne nabitom stave.
4. Pri skladovaní kontrolujte stav nabitia akumulátora každé tri mesiace.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.

Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

## 14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznicky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

### 14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

### Náhradné diely/príslušenstvo

Akumulátor SBP2.0 č. výr.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 č. výr.:	7909201709
Nabíjačka SBC2.4A č. výr.:	7909201710
Nabíjačka SBC4.5A č. výr.:	7909201711
Nabíjačka SDBC2.4A č. výr.:	7909201712
Nabíjačka SDBC4.5A č. výr.:	7909201713

## 15 Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.

- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziat' späť alebo ich dobrovoľne pontúknúť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade zadania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

**Pokyny k lítiovo-iónovým akumulátorom**



**Demontujte akumulátor pred likvidáciou prístroja!**

- Akumulátor nevyhadzujte do domového odpadu, nehádzte do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) ani do vody. Poškodené akumulátory môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich uniknú toxické výpary alebo kvapaliny.
- Chybné alebo vybité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Odovzdajte prístroj a nabíjačku v recyklačnom stredisku. Použitie plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Zlikvidujte akumulátory vo vybitom stave. Odporúčame zakryť póly lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zbernom stredisku pre batérie na konci životnosti, kde sa dopraví na ekologickú recykláciu. Informujte sa o tom v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

**16 Odstraňovanie porúch**

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok sa nedá spustiť.	Výkon akumulátora je slabý.	Nabite akumulátor.
	Akumulátor nie je správne vložený.	Zasuňte akumulátor do uchytenia akumulátora. Akumulátor počuteľne zapadne.
	Spínač smeru otáčania je v strednej polohe.	Stlačte spínač smeru otáčania doľava alebo doprava.

**17 Záručné podmienky – Séria Schepach 20V IXES**

Dátum revízie 11.07.2023

**Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak výrobok stále nefunguje správne, veľmi nás to mrzí a žiadame vás, aby ste sa obrátili na naše servisné oddelenie na nižšie uvedenej adrese. Radi vám pomôžeme aj telefonicky na servisnom čísle. Nasledujúce informácie vám majú pomôcť pri bezproblémovom spracovaní a vybavovaní vašej škody.

**Pre uplatnenie záručných reklamácií platí nasledovné:**

1. **Tieto záručné podmienky** upravujú naše dodatkové záručné služby výrobcu pre kupujúcich (súkromných koncových používateľov) nových výrobkov.

Táto záruka nemá vplyv na zákonné záručné nároky. Zodpovednosť za to nesie predajca, od ktorého ste výrobok zakúpili.

2. **Záruka** sa vzťahuje výlučne na nedostatky na novom výrobku, ktorý ste si zakúpili, ktoré sú spôsobené materiálovou alebo výrobnou chybou a je – podľa nášho uváženia – obmedzená na bezplatnú opravu takýchto nedostatkov alebo výmenu výrobku (prípadne aj výmenu za nasledujúci model). Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú naším majetkom. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani profesionálne použitie. Nárok na záruku preto nevzniká, ak sa výrobok používal v rámci záručnej doby v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch alebo bol vystavený rovnocennému namáhaniu.

### 3. Z našich záručných služieb sú vylúčené:

- Poškodenie výrobku spôsobené nedodržaním návodu na montáž, nesprávnu inštaláciou, nedodržaním návodu na obsluhu (napr. pripojenie k nesprávnejmu sieťovému napätiu alebo typu prúdu) alebo údržbových a bezpečnostných nariadení, alebo používaním výrobku v nevhodných okolitých podmienkach, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym alebo neodborným použitím (ako je preťaženie výrobku alebo použitie neschválených nástrojov alebo príslušenstva), preniknutie cudzích predmetov do výrobku (ako je piesok, kamene alebo prach), poškodenie pri preprave, použitie sily alebo pôsobením vonkajších vplyvov (ako je poškodenie spôsobené pádom).
- Poškodenie výrobku alebo častí výrobku, ktoré možno pripísať zamýšľanému, zvyčajnému (prevádzkovému) alebo inému prirodzenému opotrebovaniu, ako aj poškodeniu a/alebo opotrebovaniu opotrebovateľných častí.
- Nedostatky na výrobku spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi alebo sa nepoužívajú v súlade s určením.
- Výrobky, ktoré boli zmenené alebo opravené.
- Drobné odchýlky od požadovaného stavu, ktoré sú irelevantné pre hodnotu a použiteľnosť produktu.
- Výrobky, ktoré prešli neoprávnenými zmenami alebo opravami, najmä neoprávnenou treťou stranou.
- Ak štítok na výrobku alebo identifikačné informácie výrobku (nálepka na stroji) chýbajú alebo sú nečitateľné.
- Výrobky, ktoré sú silne znečistené, a preto sú odmietnuté servisným personálom.
- Nároky na náhradu škody, ako aj následné škody sú všeobecne vylúčené z týchto záručných služieb.

4. **Záručná doba** je zvyčajne **5 rokov** (12 mesiacov pre batérie/akumulátory) a začína plynúť odo dňa zakúpenia výrobku. Rozhodujúci je dátum na pôvodnom doklade o kúpe. Nároky na záruku musia byť uplatnené ihneď po tom, ako sa o nich dozviete. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena výrobku nebude mať za následok predĺženie záručnej doby, ani sa touto službou nezačne nová záručná doba na výrobok alebo na akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí aj pri použití služby na mieste. Dotknutý výrobok musí byť predložený alebo zaslaný do zákaznickeho servisu v čistom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe – obsahuje údaje o dátume nákupu a názve výrobku.

Ak je výrobok zaslaný v neúplnom stave, bez úplného rozsahu dodávky, chýbajúce príslušenstvo bude pri výmene výrobku alebo vrátení peňazi započítané/odpočítané v hodnote. Čiastočne alebo úplne demontované výrobky nie je možné akceptovať ako reklamáciu. V prípade neoprávnenej reklamácie alebo mimo záručnej doby znáša kupujúci vo všeobecnosti prepravné náklady a prepravné riziko.

**Vopred zaregistrujte reklamáciu na servisnom mieste (pozri nižšie).** Zvyčajne je dohodnuté, že chybný výrobok s krátkym popisom chyby bude zaslaný organizovaným vrátením alebo – v prípade opravy mimo záručnej doby – dostatočne zaplateným poštovým v súlade s príslušnými smernicami pre balenie a prepravu na nižšie uvedenú servisnú adresu. **Vezmite, prosím, na vedomie, že váš výrobok (v závislosti od modelu) je z bezpečnostných dôvodov bez všetkých prevádzkových materiálov pri vrátení.** Výrobok zaslaný do nášho servisného centra musí byť zabalený tak, aby sa zabránilo poškodeniu reklamovaného výrobku počas prepravy. Po oprave/výmene vám výrobok bezplatne pošleme späť. Ak výrobky nie je možné opraviť alebo vymeniť, suma peňazi až do výšky kúpnej ceny chybného výrobku môže byť vrátená podľa nášho vlastného uváženia, s prihliadnutím na zrážku z dôvodu opotrebenia. Tieto záručné služby sú určené len pre pôvodného súkromného kupujúceho a nie sú prenosné ani prevoditeľné.

5. **Predĺženie záručnej doby na 10 rokov:** Spoločnosť Scheppach ponúka dodatočné predĺženie záruky o 5 rokov na výrobky zo série Scheppach 20V. Záručná doba na tieto výrobky je teda spolu 10 rokov. Vylúčené sú batérie/akumulátory, nabíjačky a príslušenstvo. Toto predĺženie záruky môžete uplatniť zaregistrovaním svojho výrobku Scheppach z tejto oblasti online na adrese <https://garantie.scheppach.com> najneskôr do 30 dní od dátumu nákupu. Po úspešnej online registrácii dostanete potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.
6. **Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na naše servisné centrum.**

**Prednostne používajte náš formulár na našej domovskej stránke:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Neposielajte nám žiadne výrobky bez toho, aby ste nás najprv kontaktovali a prihlásili sa do nášho servisného centra.**

**Prvý kontakt s našim servisným centrom je povinným predpokladom na uplatnenie týchto záručných príslužob.** Reklamácia musí byť uplatnená do 14 dní od zistenia nedostatku pred uplynutím záručnej doby. To si vyžaduje originálny doklad o kúpe a v prípade potreby potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

7. **Čas spracovania** - zásielky reklamácií spravidla vybavujeme do 14 dní od prijatia v našom servisnom centre. V prípade, že vo výnimočných prípadoch dôjde k prekročeniu uvedenej doby spracovania, budeme Vás včas informovať.
8. **Opotrebovateľné diely sú vo všeobecnosti vylúčené zo záruky!** - Opotrebovateľné diely sú: a) dodané, pripojené a/alebo nainštalované batérie/akumulátory, ako aj b) všetky opotrebovateľné diely v závislosti od modelu (vrátane remeňov, pílových kotúčov, vložených nástrojov, brúsnych kotúčov, filtrov, uhlíkových kief atď., pozri návod na obsluhu). Batérie alebo akumulátory, ktoré sú úplne vybité alebo majú poškodené teleso a/alebo póly batérie, sú zo záruky vylúčené.
9. **Rozpočet nákladov** - výrobky, na ktoré sa záruka nevzťahuje alebo už nevzťahuje, budú opravené za poplatok. Na požiadanie môžete zaslať chybné výrobky na cenovú ponuku a v prípade potreby dať servisnému centru písomný súhlas na opravu (poštou, e-mailom). Žiadne ďalšie spracovanie sa neuskutoční bez schválenia opravy.
10. **Iné nároky ako**, tie, ktoré sú uvedené vyššie, nie je možné uplatniť.

**Záručné podmienky** platia len v aktuálnom znení v čase reklamácie a nájdete ich na našej domovskej stránke ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). V prípade prekladov je vždy rozhodujúca nemecká verzia.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Nemecko)**

**Telefón: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.SK@scheppach.com](mailto:customerservice.SK@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny týchto záručných podmienok kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

## 18 EÚ vyhlásenie o zhode

**Preklad originálneho vyhlásenia o zhode**

**Výrobca:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**  
Označenie výrobku: **MOBILNÁ DIELŇA VRÁTANE AKUMULÁTOROVÉHO VRŤACIEHO SKRUTKOVAČA + AKUMULÁTOR + NABÍJAČKA – C-DTB74/1-X 5909315900**

Č. výt.

**Smernice EÚ:**

2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ\*

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

**Aplikované normy:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 príloha K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

Simon Schünk  
Division Manager Product Center









Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Tartalomjegyzék

1	Bevezetés .....	147
2	A termék leírása (1 - 4. ábra) .....	147
3	Szállított elemek (1. ábra) .....	147
4	Rendeltetésszerű használat .....	147
5	Biztonsági utasítások .....	148
6	Műszaki adatok .....	151
7	Kicsomagolás .....	152
8	Üzembe helyezés előtt .....	152
9	Kezelés .....	153
10	Tartozékkészlet .....	155
11	Munkavégzési utasítások .....	155
12	Tisztítás és karbantartás .....	156
13	Tárolás .....	156
14	Javítás és pótalkatrészek rendelése .....	156
15	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	156
16	Hibaelhárítás .....	157
17	Jótállási feltételek - Scheppach 20V IXES sorozat .....	157
18	EU megfelelőségi nyilatkozat .....	160
19	Robbantott ábra .....	327

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvből használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!		Töltési állapot kijelzésére szolgáló gomb
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.		Töltési állapot kijelzése
	Viseljen védőszemüveget.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Viseljen hallásvédőt.		Biztosíték
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!		Lítium-ion akkumulátor
	Ne dobja a terméket tűzbe.		A termék csak beltéri használatra alkalmas.
	Ne dobja a terméket vízbe.		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Ne tegye ki a terméket huzamos ideig napsugárzásnak, és ne helyezze fűtőtestre (max. 50 °C).		

## 1 Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutatót be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

### Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdéné a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országá specális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2 A termék leírása (1 - 4. ábra)

1. Fúrótokmány-nyílás
2. Gyorsbefogó tokmány
3. Fordulatszám-beállító gyűrű
4. Fokozatkapcsoló
5. Akkumulátor
6. Akkumulátor felvevője

7. Kioldógomb (akkumulátor)
8. LED munkalámpa
9. Be-/kikapcsoló
10. Forgásirány-kapcsoló
11. Övcsiptető
12. Csavar
13. Töltőkészülék
14. LED-sáv (töltőkészülék)
15. Fali felfüggesztés
16. Bitek
17. Bittartó
18. Fémfűrő
19. Fafűrő
20. Dugókulcsos betétszerszámok
21. Mérőszalag (5 m)
22. Süllyesztő maró
23. Pontozó
24. Sniccer
25. Hegyek
26. Ácsceruza
27. Töltési állapot kijelzésére szolgáló gomb
28. Töltési állapot kijelzése

## 3 Szállított elemek (1. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
5.	1 db	Akkumulátor 20 V 2 Ah (cikksz. 7909201708)
11.	1 db	Övcsiptető
12.	1 db	Csavar
13.	1 db	Töltőkészülék 20 V 2,4 A (cikksz. 7909201710)
16.	40 db	Bitek
17.	1 db	Bittartó
18.	14 db	Fémfűrő
19.	5 db	Fafűrő
20.	8 db	Dugókulcsos betétszerszámok
21.	1 db	Mérőszalag (5 m)
22.	1 db	Süllyesztő maró
23.	1 db	Pontozó
24.	1 db	Sniccer
25.	1 db	Hegyek
26.	1 db	Ácsceruza
	1 db	Akkumulátoros fűrő-csavarhúzó
	1 db	Kezelési útmutató

## 4 Rendeltetésszerű használat

A termék csavarok behajtására és kioldására, valamint fa, fém vagy műanyag fúrására alkalmas.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő káro-  
kért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és  
eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és kar-  
bantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban  
meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendel-  
tésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari haszná-  
latra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem  
vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint  
ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

### **VESZÉLY**

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető  
veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sé-  
rülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem  
kerülük el.

### **FIGYELMEZTETÉS**

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhely-  
zetre utal, amely súlyos sérülést vagy halá-  
los balesetet okozhat, ha nem kerülük el.

### **VIGYÁZAT**

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhely-  
zetre utal, amely csekélyebb vagy könny-  
nyebb sérülést okozhat, ha nem kerülük el.

### **FIGYELEM**

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhely-  
zetre utal, amely anyagi járt okozhat a ter-  
mékben vagy más vagyontárgyakban/tulaj-  
donban, ha nem kerülük el.

## 5 Biztonsági utasítások

### **FIGYELMEZTETÉS**

Olvassa el az összes biztonsági utasítást,  
egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot,  
melyet az elektromos szerszámmal mellé-  
keltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása  
áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### **Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szer-  
szám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos  
szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumu-  
látorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati  
vezeték nélkül) vonatkozik.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibáram-védőkapcsolót.** A hibáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.



### 3) Személyek biztonsága

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során jözen ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porszivó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keletsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszám többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

### 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.** A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készülékben, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. **Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

### 5) Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- b) **Sérült akkumulátorokon soha ne végezzen karbantartást.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó, vagy az általa arra felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltségek végezhetik.

### Speciális biztonsági utasítások akkumulátoros készülékekhez

#### FIGYELEM

Tartsa be az összes olyan kompatibilis termékhez tartozó üzemeltetési útmutatóban foglalt biztonsági utasítást és útmutatást, amelyet használ.

- **Mielőtt behelyezi az akkumulátort, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva.** Ha olyan elektromos szerszámba helyezi be az akkumulátort, amely be van kapcsolva, az balesetet okozhat.
- **Az akkumulátorokat mindig beltérben töltsse fel, mivel a töltőkészülék csak ilyen használatra készült. Áramütés veszélye.**
- **Az áramütés kockázatát csökkentendő, tisztítás előtt mindig húzza ki a töltőkészülék dugós csatlakozóját a csatlakozóaljzatból.**
- **Ne tegye ki az akkumulátort huzamos ideig nap-sugárzásnak, és ne helyezze fűtőestere.** A hő az akkumulátor károsodását okozza, és robbanásveszély áll fenn.
- **Feltöltés előtt az áttevült akkumulátort hagyja lehűlni.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort, és kerülje a mechanikai károsodását.** Rövidzárlat veszélye áll fenn, és olyan gőzök szabadulhatnak fel, melyek ingerlik a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről, és emellett vegyen igénybe orvosi segítséget is.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyet a gyártó nem ajánlott.** Ez áramütéshez vezethet, vagy tüzet okozhat.

## Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel az akkumulátorokat.** Egy adott akkumulátorhoz készült töltőeszköz tűzveszélyes, ha a megadottaktól eltérő akkumulátorokkal használja azt.
- b) **Csak az ajánlott akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokhoz.** Más akkuk használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- c) **Ha nem használja akkumulátort, tartsa távol az iratfűző kapsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb kis méretű fémtárgyaktól, melyek rövidre zárhatnak az érintkezőit.** Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Ha helytelenül használják, az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje az ezekkel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáfért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, azonnal kérjen orvosi segítséget. A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanásához vezethet.

- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha helytelenül vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívül végzi a feltöltést, azzal tönkretelheti az akkumulátort, és fokozza a tűzveszélyt.

## Bővített biztonsági utasítások

- Az üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfelelően az adattáblán szereplő üzemi feszültségnek és a gép teljesítményének.

## A töltőkészülékre vonatkozó biztonsági utasítások

### FIGYELEM

Tartsa be az összes olyan kompatibilis termékhez tartozó üzemeltetési útmutatóban foglalt biztonsági utasítást és útmutatást, amelyet használ.

- Ezt a terméket a 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a készülék biztonságos használatát illetően képzésben részesültek, és az ebből fakadó veszélyeket megértették. Gyermeknek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

## A fűrőgépre vonatkozó biztonsági utasítások

### 1) Az összes munkálatra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ha olyan munkálatokat végez, amelyek során a cserélhető szerszám rejtett elektromos vezetékekhez vagy saját a csatlakozó vezetékéhez érhet, akkor az elektromos szerszámot a szigetelt megfogási felületenél fogja.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.

### 2) Biztonsági utasítások hosszú fűrő használatá esetén

- a) **Semmi esetre se használja a fűrőre vonatkozóan megengedett maximális fordulatszámnál magasabb fordulatszámon.** Magasabb fordulatszámok esetén a fűrő enyhén elhajolhat, ha a munkadarabbal való érintkezés nélkül elfordulhat, és ez sérüléshez vezethet.
- b) **A fűrési folyamatot mindig alacsony fordulatszámon és akkor kezdje, amikor a fűrő érintkezik a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámok esetén a fűrő enyhén elhajolhat, ha a munkadarabbal való érintkezés nélkül elfordulhat, és ez sérüléshez vezethet.

- c) Ne fejtse ki túlzott nyomást, és kizárólag hosszanti irányban fejtse ki nyomást a fúróra. A fúró elhajolhat és ezáltal eltörhet, vagy az irányítás elvesztésére és sérülésre kerülhet sor.

## Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is feléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegék).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

## FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékével szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be a 20V IXES sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

## 6 Műszaki adatok

Akkumulátoros fúró-csavarhúzó	C-DTB74/1-X
Motorfeszültség	20 V
n <sub>0</sub> üresjáratú fordulatszám	
• 1. fokozat	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• 2. fokozat	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Max. forgatónyomaték	50 Nm
Fúrótkmány-fesztávolsága Ø	1,5–13 mm
Súly (akkumulátor nélkül)	1,2 kg
Fúróátmérő fához	max. 30 mm
Fúróátmérő acélhoz	max. 13 mm
Védelmi fokozat	IPX0
Hőmérséklet	max. 50°C
• Üzemeltetés	-20 – 50°C
• Tárolás	5 – 30°C
Töltőkészülék	<b>SBC2.4A</b>
<b>Bemenet / input</b>	
Névleges feszültség	230 – 240 V~ 50 Hz
Névleges áramfelvétel	65 W
Biztosíték (belső)	3,15 A
<b>Kimenet / output</b>	
Névleges feszültség	21,5 V
Névleges áramerősség	2,4 A
Védelmi osztály	II (kettős szigetelés)
Töltési időtartam:	
2 Ah	kb. 60 perc
4 Ah	kb. 120 perc
<b>Akkumulátor (Li-ion)</b>	<b>SBP2.0</b>
Akkumulátor celláinak száma	5
Névleges feszültség	max. 20 V
Kapacitás	2,0 Ah
Energia	40 Wh

Max. hőmérséklet	50 °C
Hőmérséklet a töltési folyamat során	4 °C – 40 °C
Hőmérséklet üzemeltetés közben	-20 °C – 50 °C
Hőmérséklet a tárolás során	0 °C – 45 °C

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

**Zaj és vibráció**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841-1 szabvány alapján történt.

**Zaj jellemző értékei**

L <sub>PA</sub> hangnyomásszint	72,1 dB
K <sub>PA</sub> mérési bizonytalanság	5 dB
L <sub>WA</sub> hangteljesítményszint	83,1 dB
K <sub>WA</sub> mérési bizonytalanság	5 dB

**Rezgés jellemző értékei**

a <sub>n</sub> rezgés	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s <sup>2</sup>

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**A zajkibocsátási értékek és rezgés kibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálandó munkadarab jellege szerint.**

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

**7 Kicsomagolás**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!**

**Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányszónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeket csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

**8 Üzembe helyezés előtt**

**8.1 A töltőkészülék (13) felszerelése a falra (1. ábra)**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- A falra szerelés előtt ki kell zárni, hogy a furatok területén a falban vezetékek fussanak, melyekben kárt tehetne.
- Úgy vezesse el a hálózati kábelt, hogy ne legyen útban, és senki se tudja véletlenül meghúzni.
- Gyermekek akkor sem játszhatnak a termékkel, ha a falra van akasztva.
- A ajtó mögé vagy az ajtó fordulási tartományába való felszerelést nem javasoljuk, mivel fennáll a veszélye, hogy letépi a falról a terméket, vagy más módon kárt tesz benne.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A terméket soha nem szabad gyúlékony felületen üzemeltetni.

## FIGYELMEZTETÉS

A terméket soha nem szabad nedves felületre helyezni.

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

A töltőkészülék hátoldalán két lyuk van kialakítva a falra szerelésre szolgáló két csavar számára\*. A készüléket a biztonsági utasítások és a megadott méretek figyelembe vétele mellett fel lehet akasztani a falra (lásd a 1. ábrát).

## 8.2 Övcsíptető (11) felszerelése

- Munkaközi szünetekben a terméket a beépített övcsíptetővel (11) beakaszthatja a ruházata övére.
- Csavarozza fel a szijcsatot (11) a csavarral (12) igény szerint a bal vagy a jobb oldali csavarozási pontra a terméken. Ehhez használjon csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé).

### Megjegyzés:

Ügyeljen rá, hogy a termék ki legyen kapcsolva és biztosítva legyen véletlen bekapcsolás ellen.

## 9 Kezelés

A kétfokozatú akkumulátoros fűrész-csavarhúzó 25+1 forgatónyomaték-fokozattal, jobb-/balmenettel, egy gyorsbefogó tokmánnal és egy LED munkalámpával van ellátva.

A kezelőelemek funkcióit a következő leírásokban találja.

## FIGYELMEZTETÉS

### Sérülésveszély!

Az elektromos szerszámon végzett bármilyen munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.), illetve annak szállítása vagy tárolása előtt mindig vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. A be-/ki-kapcsoló gomb véletlen bekapcsolásakor sérülésveszély áll fenn.

## FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a környezeti hőmérséklet munkavégzés közben ne haladja meg az 50 °C-t és ne süllyedjen -20 °C alá.

## FIGYELEM

A termék a 20V gomag sorozat terméke, és kizárólag a sorozat akkumulátoraival használható. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

## 9.1 Akkumulátor (5) behelyezése/ kivétele az akkumulátor felvevőjébe (6) (2. ábra)

### Akkumulátor behelyezése

- Állítsa a forgásirány-váltókapcsolót (10) közéállásba (retesz).
- Tolja be az akkumulátort (5) az akkumulátor felvevőjébe (6). Az akkumulátor (5) hallhatóan a helyére kattant.

### Az akkumulátor kivétele

- Nyomja meg az akkumulátor (5) kireteszelő gombját (7), és húzza ki az akkumulátor felvevőjéből (6).

## 9.2 Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

Az akkumulátor töltöttségi állapotának kijelzője (28) az akkumulátor (5) töltöttségi állapotát jelzi.

Az akkumulátor töltöttségi állapotát a megfelelő LED-es lámpák kigyulladásával jelzi.

- Nyomja meg az akkumulátoron a töltési állapot kijelzésére szolgáló gombot (27).

LED az akkumulátoron	Töltöttségi állapot
<b>piros-narancs-zöld</b>	Az akkumulátor tele van
<b>piros-narancs</b>	Az akkumulátor részben fel van töltve
<b>piros</b>	Az akkumulátor lemerült

## 9.3 Az akkumulátor (5) feltöltése

Az akkumulátor feltöltését 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten végezze.

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

- Tolja be az akkumulátort (5) ütközésig az akkumulátor felvevőjébe.
- Dugja a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba. A LED-sáv (14) zölden világít.
- Amint megkezdődik a töltési folyamat, a LED-sáv (14) zölden villog.
- Ha befejeződött a töltési folyamat, a LED-sáv (14) zölden világít. Az akkumulátor (5) készen áll a használatra.

## FIGYELEM

- Ha a LED-sáv pirosan villog, akkor az akkumulátor túlmelegedett, és nem lehet feltölteni.
- Ha a LED-sáv felváltva villog pirosan és zölden, akkor az akkumulátor meghibásodott.

- Húzza ki az akkumulátort (5) az akkumulátor felvevőjéből.
- Mielőtt újabb töltési folyamatba kezdene, várjon legalább 15 percig. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

## 9.4 Elhasználódott akkumulátorok

- Ha a feltöltés ellenére lényegesen rövidebb az üzemidő, az arra utal, hogy az akkumulátor elhasználódott, és le kell cserélni. Csak eredeti csere-akkumulátorokat használjon.
- Mindig tartsa be az adott esetben érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi rendelkezéseket és utasításokat (lásd: „Ártalmatlanítás és újrahasznosítás”).

## 9.5 A cserélhető szerszám behelyezése/kivétele

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A cserélhető szerszámok élesek lehetnek és használat közben felforrósodhatnak. A cserélhető szerszámok kezelése során mindig viseljen védőkesztyűt.

**⚠ VIGYÁZAT**

A kezét tartsa távol a cserélhető szerszámtól, amikor a termék üzemel.

1. Csavarozza ki a gyorsbefogó tokmányt (2) az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg a tokmány nyílása (1) elég nagy ahhoz, hogy a cserélhető szerszámot be tudja fogni.
2. Tolja be a cserélhető szerszámot, ameddig csak lehet a gyorsbefogó tokmányba (2).
3. A cserélhető szerszám rögzítéséhez forgassa a gyorsbefogó tokmányt (2) az óramutató járásával megegyező irányban.
4. A cserélhető szerszám újbóli kivételéhez csavarozza ki a gyorsbefogó tokmányt (2), és húzza ki a cserélhető szerszámot.



## 9.6 Próbaüzem


### Megjegyzés:


Az első munkavégzés előtt és minden cserélhető szerszámcseré után terhelés nélkül hajtson végre próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a cserélhető szerszám futása egyenetlen, erős rezgés tapasztalható vagy rendellenes zajok hallhatók.

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy a cserélhető szerszám helyesen van-e felhelyezve, azaz középpontosan helyezkedik el a gyorsbefogó tokmányban (2).
2. A csavarbehajtó előtét szerszámok méret és alak szerint vannak jelölve. Ha bizonytalan, először próbálja ki, hogy a behajtó előtét holtjáték nélkül illik-e a csavarfejbe.

## 9.7 Fokozatváltás

1. Tolja a fokozatváltást kapcsolót (4) 1.  vagy 2.  fokozatra, alacsony, illetve magasabb fordulatszámra.

<b>1. fokozat </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Alkalmas a következő anyagokhoz:	Csavarozási munkák
Forgási sebesség:	Alacsony
Forgatónyomaték:	Magas

<b>2. fokozat </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Alkalmas a következő anyagokhoz:	Fúrási munkák
Forgási sebesség:	Magas
Forgatónyomaték:	Alacsony

## 9.8 Állítsa be a forgásirányt

**FIGYELEM**

A forgásirány-kapcsolót csak abban az esetben szabad használni, ha a gép áll!

A forgásirány-váltókapcsolóval kiválaszthatja a termék forgásirányát (jobbra forgás vagy balra forgás), és biztosíthatja a terméket véletlen bekapcsolás ellen. A forgásirány-váltókapcsolón lévő nyíl megadja a munkavégzés irányát.

1. És várja meg, amíg leáll a termék.
2. Tolja a kívánt pozícióba a forgásirány-váltókapcsolót (10):
  - **Jobbmenet: Fúrásához és csavarok behajtásához.** Nyomja jobbra a forgásirány-váltókapcsolót.
  - **Balmenet: Csavarok kioldásához.** Nyomja balra a forgásirány-váltókapcsolót.
3. **Bekapcsoló retesz:** Állítsa a forgásirány-váltókapcsolót középpállásba.

## 9.9 Forgatónyomaték beállítása

**FIGYELEM**

A forgatónyomaték-beállítógyűrűt csak abban az esetben szabad használni, ha a gép áll!

### Megjegyzés:

Az előre beállított forgatónyomaték-határ elérését jól hallható kerepelés kíséri: Ezt a zajt a csúszótengelykapcsoló okozza.

### Megjegyzés:

A forgatónyomaték-beállítógyűrű (3) elforgatásával előre beállíthatja a maximális forgatónyomatékokat. 25 forgatónyomaték-fokozat és 1 fúrási fokozat állítható be.

1. Válassza ki a kívánt forgatónyomatékokat a forgatónyomaték-beállítógyűrű (3) elforgatásával.
2. Kezdjen alacsonyabb forgatónyomaték-fokozattal, majd szükség szerint növelje azt.

1. fokozat	Legalacsonyabb fordulatszám
Fokozat $\updownarrow$	Legmagasabb fordulatszám
<b>Csavarok</b>	1 - 25. fokozat
<b>Fúrás</b>	Fokozat $\updownarrow$


## 9.10 Be-/kikapcsoló (9) (1. ábra)

A be-/kikapcsolóval a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható. Minél jobban benyomja a be-/kikapcsolót (9), annál magasabb lesz a fordulatszám.

1. A termék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (9).
2. Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot (9) los.  
Ha a forgásirány-váltókapcsolót (10) középpállásba állítja, a termék biztosítva van bekapcsolás ellen.

### 9.10.1 LED munkalámpa (8)

Ez a termék egy LED munkalámpával van felszerelve a közvetlen munkaterület megvilágításához és rosszul megvilágított környezetekben a láthatóság javítása érdekében.

 <b>VIGYÁZAT</b>
Ne nézzen közvetlenül a LED munkalámpába vagy a fényforrásba.

1. A LED munkalámpa (8) automatikusan világitani kezd, amint a terméket bekapcsolják.

#### Megjegyzés:

A LED munkalámpa még kb. 10 másodpercig világit a termék kikapcsolása után.

## 10 Tartozékkészlet

### 10.1 Sniccer (24)

1. Nyomja meg a sniccer (24) kireteszelő gombját a pótpengéket tartalmazó betét kihúzásához.

### 10.2 Mérőszalag (21)

1. Tolja előre reteszelő csúszkát a kihúzott mérőszalag (21) rögzítéséhez.
2. Oldja ki a rögzítést a reteszelő csúszka visszahúzásával.
3. Nyomja le és tartsa lenyomva az egyik reteszelő-gombot a kihúzott mérőszalag (21) átmeneti rögzítéséhez.
4. A hátoldalon lévő klippel rögzíteni tudja az övén a mérőszalagot (21).

### 10.3 Pontozó (23)

1. A pontozóval (23) a fúrónak egy meghatározott pozícióban megadhatja az első vezetést annak megakadályozására, hogy a fűrő befúráskor helytelen irányba mozogjon.

2. A pontozót (23) a munkadarabok megjelölésére is használhatja.
3. Helyezze a pontozót (23) a csúcsával a kívánt pozícióra, és egy kalapáccsal (a szállított elemek nem tartalmazzák) üssön a pontozó (23) hátuljára.

## 11 Munkavégzési utasítások

### Megjegyzés:

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

#### Forgatónyomaték

- A kisebb csavarok\*/behajtó előtét szerszámok károsodhatnak, ha túl nagy forgatónyomatékokat, illetve túl magas fordulatszámot állít be.

#### Kemény csavarbehajtás (fémbe)

- Különösen magas forgatónyomatékok léphetnek fel pl. fémes csavarkötéseknél, ha dugókulcsos betétszerszámot használ. Ilyenkor válasszon alacsony fordulatszámot.

#### Lágy csavarbehajtás (pl. fába)

- Ilyenkor is csekély fordulatszámra csavarozzon, hogy pl. ne sértse meg a fa felületét, amikor a csavar fejéhez ér. Használjon süllyesztő marót.

#### Fa, fém vagy egyéb anyag fúrásakor

- Ha kicsi a fúrószáz átmérője, használjon magas fordulatszámot, ha nagy a fúrószáz átmérője, használjon alacsony fordulatszámot.
- Kemény anyagoknál válasszon alacsony fordulatszámot, puha anyagoknál magas fordulatszámot.
- Fogja be vagy rögzítse a munkadarabot befogó berendezésbe\* (ha lehetséges).
- Pontozó vagy hegyes szeg\* segítségével jelölje meg a fúrás kívánt helyét. A fúrás megkezdéséhez válasszon alacsony fordulatszámot.
- Többször húzza ki a forgó fúrószárat a furatból, hogy eltávolítsa a forgácsokat és a fűrészport.

#### Fém fúrása

- Használjon fémhez való fúrószárat (HSS). A legjobb eredmények érdekében javasolt a fúrót hűtő-kenőanyaggal\* (forgácsoló olaj) hűteni. A fémhez való fűrők műanyag fúrására is használhatók. Először fúrjon elő  $\varnothing$  3 mm-es fúrószárral, és így közelítse meg a kívánt fúrási átmérőt.

#### Fa fúrása

- Használjon fafűrőt középpontozó hegygela. Mély furatok: Használjon „kigyófűrőt\*\*”. Nagy fúróátmérő: Használjon erdészeti fűrőt\*. Kisméretű csavarok\* puha fában előfúrás nélkül is behajthatók.

#### Fúrás téglában

- Használjon kemény fémmel felszerelt kőfűrőt (max. javasolt fúróátmérő  $\varnothing$  13 mm).



## 12 Tisztítás és karbantartás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen kezelési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

**Balesetveszély áll fenn! A karbantartási és tisztítási munkákat alapszabály szerint kivett akkumulátorral hajtva végre. Sérülésveszély áll fenn! Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!**

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Vegye ki az akkumulátort.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Távolítsa el a cserélhető szerszámot.

### 12.1 Tisztítás

1. A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
3. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
4. Szárás kendővel törölje le a szennyeződést a lencséről. Gondosan ügyeljen arra, hogy meg ne karcolja a LED-et, különben csökken a fényereje.

### 12.2 Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

## 13 Tárolás

### A tárolás előkészítése

1. Hosszabb tárolás előtt (pl. téli raktározás) előtt vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
3. Az akkumulátort részben feltöltött állapotban tárolja.
4. A tárolás során ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát háromhavonta.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 14 Javítás és pótalkatrészek rendelése

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

### **FIGYELEM**

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizson meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skennelje be a címlapon található QR-kódot.

### 14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

### Pótalkatrészek / Tartozékok

Akkumulátor SBP2.0 Cikksz.:	7909201708
Akkumulátor SBP4.0 Cikksz.:	7909201709
Töltőkészülék SBC2.4A Cikksz.:	7909201710
Töltőkészülék SBC4.5A Cikksz.:	7909201711
TöltőkészülékSDBC2.4A Cikksz.:	7909201712
Töltőkészülék SDBC4.5A Cikksz.:	7909201713

## 15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!



- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétohelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t elérő hosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

### Tudnivalók a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban



#### Az akkumulátort ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni a készülékből!

- Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és az egészségében, ha mérgező gőzök vagy folyadékok távoznak belőlük.
- A hibás vagy lemerült akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint hasznosítsa újra.
- A készüléket és a töltőkészüléket egy hulladékkezelőben kell leadni. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az akkumulátorokat lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. Javasoljuk a pólusokat a rövidzárlat megakadályozása érdekében ragasztószalaggal lefedni. Ne nyissa fel az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort adja le megfelelő gyűjtőhelyen, ahol környezetkímélő módon újrahasznosításra kerül. Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi szemétszállítóhoz.

## 16 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem lehet beindítani.	Túl gyenge az akkumulátor teljesítménye.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.	Tolja be az akkumulátort az akkumulátor felvevőjébe. Az akkumulátor hallhatóan a helyére kattant.
	A forgásirány-váltókapcsoló középállásban van.	Nyomja a forgásirány-váltókapcsolót balra vagy jobbra.

## 17 Jótállási feltételek - Schepbach 20V IXES sorozat

Felülvizsgálat dátuma: 2023. 07. 11.

### Tisztelt Ügyfelünk!

Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Ha valamelyik termékünk esetleg mégsem működne kifogástalanul, azt őszintén sajnáljuk, és egyúttal kérjük, forduljon szervizszolgálatunkhoz az alább megadott címek egyikén. Munkatársaink szívesen állnak rendelkezésére telefonon is, szervizvonalunkon keresztül. Az alább megadott tudnivalók abban segítenek, hogy a káresetet problémák nélkül tudjuk feldolgozni és kezelni.

### A jótállási igények érvényesítésére az alábbiak vonatkoznak:

1. **A jelen jótállási feltételek** szabályozzák azokat a **kiegészítőleg vállalt gyártói jótállási szolgáltatásokat**, melyeket cégünk vevőivel szemben (a végfelhasználó magánszeméllyel szemben) új termékekkel vállal. A törvényben meghatározott jótállási igényeket ez a jótállás nem érinti. Ezek teljesítéséért az a forgalmazó felelős, aki az adott terméket értékesítette.

2. **A jótállási szolgáltatás** kizárólag az Ön által megvásárolt új termék olyan hiányosságaira terjed ki, melyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza, és a szolgáltatás - cégünk döntésétől függően - az ilyen jellegű hibák díjtalan kijavítására vagy a termék cseréjére korlátozódik (ami adott esetben az utódmodellre való cserét is jelenthet). A lecserélt termékek vagy alkatrészek cégünk tulajdonába kerülnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendelésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy hivatásszerű használatra tervezték. Ebből következően nem számít jótállási esetnek, ha a terméket a jótállási idő alatt kisipari, kéziipari vagy hivatásszerű használatba vették, vagy ezzel egyenértékű igénybevételnek tették ki.
3. **Jótállási szolgáltatásaink alól kivételt képeznek az alábbiak:**
- A termék olyan károsodásai, melyek a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, a nem szakszerű telepítés, a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása (pl. helytelen hálózati feszültségre vagy áramfajtára való csatlakoztatás), illetve a karbantartási utasítások és biztonsági rendelkezések be nem tartása vagy a termék nem megfelelő környezeti feltételek mellett végzett üzemeltetése, valamint az ápolás és a karbantartás elmulasztása miatt következtek be.
  - A termék olyan károsodásai, melyek rendellenes vagy szakszerűtlen alkalmazás miatt (pl. a termék túlterhelése, vagy nem engedélyezett szerszámok, ill. tartozékok használata), a termékbe behatoló idegen anyag (pl. homok, kavics vagy por), szállítási sérülések, erőszak alkalmazása vagy külső behatás (pl. leesés okozta károk) folytán következtek be.
  - A termék vagy a termék alkatrészeinek olyan károsodásai, melyek rendeltetészerű, szokványos (üzemszerű) vagy egyéb természetes körülményekre vezethetők vissza, valamint a kopóalkatrészek károsodása és/vagy elhasználódása.
  - A termék olyan hiányosságai, melyek nem eredeti tartozékok, kiegészítők vagy pótalkatrészek használata miatt, illetve a nem rendeltetészerű használat miatt következtek be.
  - Azok a termékek, melyeken módosítást vagy változtatást hajtottak végre.
  - Az előírt kivételi jellemzőktől való csekély eltérések, melyek elhanyagolhatónak tekinthetők a termék értékére és használhatóságára nézve.
  - Azok a termékek, melyeken önkényes javítást végeztek, vagy arra nem jogosult harmadik fél végzett javításokat.
  - Ha a terméken elhelyezett jelölés, illetve a terméket azonosító információk (a gépen elhelyezett matrica) hiányzik, vagy olvashatatlan.
  - Azok a termékek, melyek erősen szennyezettek, és ezért a szervizszemélyzet elutasítja a befordításukat.
- A kártérítési igények és a következményes károkat érintő igények általánosan ki vannak zárva a jótállási szolgáltatások köréből.
4. **A jótállási idő rendszerint 5 évre** (az elemekre / akkumulátorokra 12 hónapra) terjed ki, és a termék vásárlási dátumával kezdődik. Az eredeti, vásárlást igazoló nyugta dátuma a mérvadó. A jótállási igény érvényesítését mindig haladéktalanul a tudomásra jutást követően kell kezdeményezni. A jótállási igények érvényesítése a jótállási idő lejártá után ki van zárva. A termék javítása vagy cseréje sem a jótállási idő meghosszabbodásává, sem pedig új garanciaidő indulásával nem jár a termékre nézve a szolgáltatás igénybevétele folytán, vagy az esetlegesen beépített cserealkatrészekre nézve. Ez szintén érvényes a helyben végzett szervizszolgáltatásokra is. Az érintett terméket megtisztított állapotban, a vásárlást igazoló nyugta másolatával együtt - amely tartalmazza a vásárlás dátumát és a termék megnevezését - kell benyújtani, illetve beküldeni az ügyfélszolgálati iroda munkatársainak. Ha a terméket nyilvánosan, nem a szállított elemek teljes körével együtt küldik be, a hiányzó tartozékokat értékárnyosan felszámítjuk / levonjuk, amennyiben a termék cseréjére vagy visszatérítésre kerül sor. A részlegesen vagy teljesen szétszerelt termékeket cégünk nem tudja jótállási esetként befogadni. Ha a reklamáció jogosulatlanul bizonyul, vagy lejárt a jótállási idő, akkor általánosságban a vásárló viseli a szállítási költségeket és ő felel a szállításból eredő kockázatokért. **Kérjük a jótállási esetet jelentse be előre a szervizállomáson (lásd alább).** Rendszerint arról születik megállapodás, hogy a meghibásodott terméket az üzemzavar rövid leírását mellékelve szervezett visszaküldéssel - vagy a jótállási időtartamon kívül - kellő postaköltség megfizetése mellett a csomagolási és szállítási irányelveknek megfelelően az alább megadott szervizcímre kell beküldeni. **Kérjük, vegye figyelembe, hogy a terméknek (típustól függően) visszaküldéskor biztonsági okokból mentesnek kell lennie mindenfajta üzemi anyagtól.** A szervizközpontunkba beküldött terméket úgy kell becsomagolni, hogy a reklamációval érintett termékben a szállítási úton ne eshessen kár. A javítás / csere megtörténtét követően munkatársaink díjtalanul visszaküldik Önnek a terméket. Ha a termék nem javítható vagy nem cserélhető, akkor cégünk szabad belátása szerinti pénzüsszeget térít vissza, legfeljebb a vételár mértékében, melyből levonásra kerül az elhasználódásnak és kopásnak megfelelően tekinthető részösszeg. **A jelen jótállási feltételek csak az első magánvásárló számára érvényesek, más számára nem engedélyezhetők és másra át nem ruházhatók.**

5. **A jótállási idő meghosszabbítása 10 évre:** A Scheppach cég kiegészítőleg további 5 évvel meghosszabbított jótállást kínál a Scheppach 20V sorozat termékeire. Ezáltal a termékekre vállalt jótállási időtartam összesen 10 évre növekszik. A fentiek alól kivételt képeznek az elemek / akkumulátorok, a töltőkészülékek és a tartozékok. A jótállás meghosszabbítását úgy veheti igénybe, hogy a megadott kategóriába tartozó Scheppach-termékét legkésőbb a vásárlás dátumát követő 30 nappal online regisztrálja a következő címen: <https://garantie.scheppach.com>. Miután elvégezte az online regisztrációt, visszaigazolást kap az adott termék vonatkozó jótállás meghosszabbításáról.

6. Jótállási igénye **érvényesítéséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunk** munkatársaival.

**Kérjük, lehetőleg használja az internetes oldalunkon megtalálható űrlapot:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Kérjük, ne küldjön be cégünknek terméket anélkül, hogy előzetesen kapcsolatba lépett volna szervizközpontunkkal, és bejelentette volna szándékát.**

**A jelen garanciális vállalások igénybe vételének kötelező érvényű feltétele, hogy először felvegye a kapcsolatot szervizközpontunkkal.** A jótállási igényeket a jótállási idő lejártá előtt, a hiba vagy hiányosság megállapítását követő 14 napon belül kell érvényesíteni. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló eredeti nyugtára, illetve adott esetben a termékre vonatkozó jótállási idő meghosszabbításának visszaigazolására.

7. **Feldolgozási idő** - Cégünk a reklamációs küldeményeket rendszerint a szervizközpontba való beérkezést követő 14 napon belül elintézi. Ha cégünk kivételes esetben túllépné a fentebb megjelölt feldolgozási időt, arról munkatársaink időben értesítik.

8. **A kopóalkatrészek általánosságban ki vannak zárva a jótállás köréből!** - Kopóalkatrészek a következők: a) tartozékként mellékeltszerezelt vagy beépített elemek / akkumulátorok, valamint b) az adott típustól függően valamennyi kopóalkatrész (egyebek mellett a szíjak, fűrészlapok, betétszerszámok, köszörűkorongok, szűrők, szénkefék, stb., lásd a kezelési útmutatóban). A jótállási szolgáltatásból ki vannak zárva azok az elemek és akkumulátorok, melyek mély károsítást szenvedtek, vagy sérült a házuk, illetve a pólusaik.

9. **Előzetes költségbeclés** - Azokat a termékeket, melyekre nem terjed ki a jótállás, vagy amelyekre már nem érvényes a jótállás, költségek felszámítása ellenében javítjuk. Igény esetén a meghibásodott terméket beküldheti szervizközpontunknak előzetes költségbeclésre, és szükség esetén írásban (postai úton, e-mailben) kezdeményezheti a javítást szervizközpontunknál. A javítást kezdeményező engedély hiján munkatársaink nem végeznek további feldolgozást.

10. A főntebb felsoroltaktól eltérő, **egyéb igények** nem érvényesíthetők cégünkkel szemben.

**A jótállási feltételek** mindig csak a reklamáció időpontjában érvényes változatban érvényesek, és internetes oldalunkon ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) tekinthetők meg. Fordításoknál mindig a német szövegváltozat mérvadó.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Németország)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**e-mail: [customerservice.HU@scheppach.com](mailto:customerservice.HU@scheppach.com) ·**

**internet: <https://www.scheppach.com>**

A jelen jótállási feltételek előzetes értesítés nélküli módosítását mindenkor fenntartjuk.

## 18 EU megfeleléségi nyilatkozat

### Eredeti megfeleléségi nyilatkozat

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**  
Termék megnevezése: **MOBIL MŰHELY AKKUMULÁTOROS FŰRŐ-CSAVARHÚZÓVAL, AKKUMULÁTORRAL ÉS TÖLTŐKÉSZÜLÉKKEL – C-DTB74/1-X 5909315900**

Cikksz.

#### EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU\*

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

#### Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Spis treści

1	Wprowadzenie .....	163
2	Opis produktu (rys. 1-4) .....	163
3	Zakres dostawy (rys. 1).....	163
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	163
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	164
6	Dane techniczne .....	168
7	Rozpakowanie.....	168
8	Przed uruchomieniem .....	169
9	Obsługa.....	169
10	Zestaw osprzętu.....	171
11	Wskazówki dotyczące pracy .....	171
12	Czyszczenie i konserwacja .....	172
13	Przechowywanie .....	172
14	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	173
15	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	173
16	Pomoc dotycząca usterek.....	174
17	Warunki gwarancji - seria Scheppach 20V IXES .....	174
18	Deklaracja zgodności UE .....	176
19	Rysunek eksplozji .....	327

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>		<p>Przycisk do wskaźnika poziomu naładowania</p>
	<p>Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.</p>		<p>Wskaźnik naładowania</p>
	<p>Stosować okulary ochronne.</p>		<p>Klasa ochrony II (izolacja podwójna)</p>
	<p>Nosić naszłki ochronne.</p>		<p>Bezpiecznik</p>
	<p>W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!</p>		<p>Akumulator litowo-jonowy</p>
	<p>Nie wrzucać produktu do ognia.</p>		<p>Produkt nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego.</p>
	<p>Nie wrzucać produktu do wody.</p>		<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Nie wystawiać produktu przez dłuższy czas na działanie promieniowania słonecznego i nie umieszczać go na grzejnikach. (maks. 50 °C).</p>		

## 1 Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

### Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torbie plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcji mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2 Opis produktu (rys. 1-4)

1. Otwór uchwytu wiertarskiego
2. Szybkomocujący uchwyt wiertarski
3. Pierścień regulacji momentu obrotowego
4. Przełącznik wyboru biegu
5. Akumulator
6. Uchwyt akumulatora
7. Przycisk odblokowania (akumulatora)
8. Lampka robocza LED
9. Włącznik/wyłącznik
10. Przełącznik kierunku obrotu
11. Klips na pasek
12. Śruba
13. Ładowarka
14. Pasek LED (ładowarka)
15. Zawieszenie na ścianie
16. Bity
17. Uchwyt na bity
18. Wiertło do metalu
19. Wiertło do drewna
20. Wkłady klucza nasadowego
21. Taśma miernicza (5 m)
22. Pogłębiacz
23. Punktak
24. Nóż tnący
25. Narzędzia górnicze
26. Ołówek stolarski
27. Przycisk do wskaźnika poziomu naładowania
28. Wskaźnik naładowania

## 3 Zakres dostawy (rys. 1)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
5.	1 x	Akumulator 20V 2Ah (nr art. 7909201708)
11.	1 x	Klips na pasek
12.	1 x	Śruba
13.	1 x	Ładowarka 20V 2,4 A (nr art. 7909201710)
16.	40 x	Bity
17.	1 x	Uchwyt na bity
18.	14 x	Wiertło do metalu
19.	5 x	Wiertło do drewna
20.	8 x	Wkłady klucza nasadowego
21.	1 x	Taśma miernicza (5 m)
22.	1 x	Pogłębiacz
23.	1 x	Punktak
24.	1 x	Nóż tnący
25.	1 x	Narzędzia górnicze
26.	1 x	Ołówek stolarski
	1 x	Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka
	1 x	Instrukcja obsługi

## 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest do wkręcania i odkręcania śrub, a także do wiercenia w drewnie, metalu lub plastiku.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**⚠ OSTROŻNIE**

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

**UWAGA**

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

## 5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne gazy, pary lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylenia można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.



- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenieszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniaki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

### 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego.** Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia roboczego, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

## 5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producentów lub upoważnione punkty serwisowe.

### Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń akumulatorowych

#### UWAGA

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń zawartych w instrukcjach obsługi wszystkich używanych kompatybilnych produktów.

- **Upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone, zanim zostanie zastosowany akumulator.** Zastosowanie akumulatora w narzędziu elektrycznym, które jest włączone, może prowadzić do wypadków.
- **Akumulatory ładować tylko w obszarze wewnętrznym, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do tego celu.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Aby zredukować ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazdka.**
- **Nie wystawiać akumulatora przez dłuższy czas na działanie promieniowania słonecznego i nie umieszczać go na grzejnikach.** Ciepło szkodzi akumulatorowi i istnieje zagrożenie wybuchem.
- **Nagrzany akumulator zostawić do ochłodzenia przed ładowaniem.**
- **Nie otwierać akumulatora i unikać mechanicznego uszkodzenia akumulatora.** Istnieje zagrożenie zwarcia i mogą wyciekać opary, które podrażniają drogi oddechowe. Zadbaj o dopływ świeżego powietrza i poszukać dodatkowej pomocy medycznej.
- **Nie należy korzystać z akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.** Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.

## Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) **W narzędziach elektrycznych stosować wyłączanie przewidziane dla nich akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Akumulatory nie będące w użyciu trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby powodować zmostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować porażeniami lub pożarem.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu optukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pojawienia się pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Akumulatora nie wystawiać na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Pożar i temperatury powyżej 130 °C mogą wywołać eksplozję.
- g) **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania, a narzędzia akumulatorowego nigdy nie ładować poza zakresem temperatur podanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stwarzać zagrożenie pożarowe.

### Rozszerzone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu robocznemu i mocy maszyny podanej na tabliczce znamionowej.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla ładowarek

#### UWAGA

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń zawartych w instrukcjach obsługi wszystkich używanych kompatybilnych produktów.

- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby niedysponujące dostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania produktu i są świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana zazwyczaj przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek

### 1) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- a) **Podczas wykonywania czynności, w trakcie których narzędzie robocze lub śruby może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny przewód przyłączeniowy, należy trzymać narzędzie elektryczne za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.

### 2) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniu długich wiertel

- a) **W żadnym wypadku nie pracować z prędkością obrotową większą niż maksymalna dopuszczalna prędkość dla danego wiertła.** Przy większych prędkościach obrotowych wiertło może ulec nieznacznemu wygięciu podczas swobodnego obracania się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym i spowodować obrażenia ciała.
- b) **Rozpocząć proces wiercenia zawsze z niewielką prędkością obrotową i wtedy, gdy wiertło ma kontakt z przedmiotem obrabianym.** Przy większych prędkościach obrotowych wiertło może ulec nieznacznemu wygięciu podczas swobodnego obracania się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym i spowodować obrażenia ciała
- c) **Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk można wywierać wyłącznie w kierunku wzdłużnym wiertła.** Wiertła mogą ulec wygięciu, a przez to pęknięciu, doprowadzając do utraty kontroli nad nimi oraz powstania obrażeń ciała.

## Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie jest zakładana zalecana ochrona słuchu.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

### OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

### OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palce, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

### UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory można ładować wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

### OSTRZEŻENIE

**Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego zastosowania, które podane są w instrukcji eksploatacji akumulatora i ładowarki serii Parkside 20V IXES. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## 6 Dane techniczne

<b>Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Napięcie silnika	20 V
Prędkości obrotowe na biegu jałowym $n_0$	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Bieg 1	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
• Bieg 2	
Maks. moment obrotowy	50 Nm
Szerokość zacisku - uchwyt wiertarki $\varnothing$	1,5 - 13 mm
Ciężar (bez akumulatora)	1,2 kg
Średnica wiercenia w drewnie	maks. 30 mm
Średnica wiercenia w metalu	maks. 13 mm
Stopień ochrony	IPX0
Temperatura	max. 50°C
• Eksploatacja	-20 – 50°C
• Przechowywanie	5 – 30°C
<b>Ładowarka</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Wejście / input</b>	
Napięcie znamionowe	230 – 240 V~ 50 Hz
Pobór znamionowy	65 W
Bezpiecznik (wewn.)	3,15A
<b>Wyjście / output</b>	
Napięcie znamionowe	21,5 V
Prąd pomiarowy	2,4A
Klasa ochrony	II (podwójna izolacja)
Czas ładowania:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
<b>Akumulator (litowo-jonowy)</b>	<b>SBP2.0</b>
Liczba ogniw akumulatora	5
Napięcie znamionowe	maks. 20 V
Pojemność	2,0 Ah
Moc	40 Wh
Temperatura maks.	50°C
Temperatura procesu ładowania	4 °C – 40 °C
Temperatura eksploatacji	-20 °C – 50 °C
Temperatura przechowywania	0 °C – 45 °C

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## Hałas i drgania

### OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszники ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1.

#### Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	72,1 dB
Niepewność pomiaru $K_{pA}$	5 dB
Moc akustyczna $L_{WA}$	83,1 dB
Niepewność pomiaru $K_{WA}$	5 dB

#### Parametry drgań

Drgania $a_n$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE

**W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.**

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 7 Rozpakowanie

### OSTRZEŻENIE

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!**

**Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

## 8 Przed uruchomieniem

### 8.1 Montaż ładowarki na ścianie (13) (rys. 1)

#### OSTRZEŻENIE

- Przed montażem na ścianie należy upewnić się, że w obszarze wywierconych otworów nie ma żadnych przewodów, które mogłyby zostać uszkodzone.
- Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie przeszkadzał i aby nikt nie mógł go przypadkowo pociągnąć.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem, nawet jeśli jest on zawieszony na ścianie.
- Montaż za drzwiami i ich obszarem obrotu nie jest zalecany, ponieważ istnieje ryzyko oderwania lub innego uszkodzenia produktu.

#### OSTRZEŻENIE

Produkt nigdy nie może być używany na łatwopalnej powierzchni.

#### OSTRZEŻENIE

Nigdy nie nakładać produktu na mokrą powierzchnię.

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

Ładowarka posiada z tyłu dwa otwory do montażu na ścianie za pomocą dwóch śrub\*. Można ją powiesić na ścianie, biorąc pod uwagę instrukcje bezpieczeństwa i określone wymiary (patrz rys. 1).

## 8.2 Montaż klipsa na pasek (11)

1. Podczas przerw w pracy produkt można zawiesić na pasku za pomocą zintegrowanego klipsa na pasek (11).
2. Przykręcić klips na pasek (11) za pomocą śruby (12) do prawego lub lewego punktu przykręcania na produkcie, w zależności od potrzeb. W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).

#### Wskazówka:

Upewnić się, że produkt jest wyłączony i zabezpieczony przed przypadkowym włączeniem.

## 9 Obsługa

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka z dwubiegową przekładnią posiada 25+1 stopniową regulację momentu obrotowego, obroty w prawo/lewo, szybkoomocujący uchwyt wiertarski i lampkę roboczą LED. <br />Funkcje elementów sterujących opisano poniżej.

#### OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzia itp.) oraz przed transportem i przechowywaniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć z niego akumulator. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko obrażeń.

#### UWAGA

Upewnić się, że temperatura otoczenia nie przekracza 50°C i nie spada poniżej -20°C podczas pracy.

#### UWAGA

Produkt należy do serii gomag 20V i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

### 9.1 Wkładanie/wyjmowanie akumulatora (5) do/z uchwytu akumulatora (6) (rys. 2)

#### Umieścić akumulator

1. Przełącznik kierunku obrotów (10) należy ustawić w położeniu środkowym (blokada).
2. Wsunąć akumulator (5) do uchwytu akumulatora (6). Akumulator (5) zatrzaskuje się w słyszalny sposób.

#### Wyjmowanie akumulatora

1. Naciśnąć przycisk zwalniający (7) akumulatora (5) i wyjąć akumulator z uchwytu akumulatora (6).

## 9.2 Kontrola stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (28) sygnalizuje stan naładowania akumulatora (5).

Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany zapaleniem się odpowiedniej diody LED.

1. Nacisnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania (27) na akumulatorze.

Dioda LED na akumulatorze	Stan naładowania
czerwono-pomarańczowo-zielony	Akumulator pełny
czerwono-pomarańczowy	Akumulator częściowo naładowany
czerwony	Akumulator rozładowany

## 9.3 Naładować akumulator (5)

Akumulator można ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej od 4 °C do 40 °C.

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

1. Wsunąć akumulator (5) do uchwytu akumulatora do oporu.
2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda. Pasek LED (14) zaświeci się na zielono.
3. Po rozpoczęciu procesu ładowania pasek LED (14) zacznie migać na zielono.
4. Po zakończeniu ładowania pasek LED (14) świeci na zielono. Akumulator (5) jest gotowy do użycia.

### UWAGA

- Jeśli pasek LED miga na czerwono, akumulator przegrzał się i nie można go naładować.
- Jeśli pasek LED miga na przemian na czerwono i zielono, akumulator jest uszkodzony.

5. Wyciągnąć akumulator (5) z uchwytu akumulatora.
6. Odczekać co najmniej 15 minut do rozpoczęcia nowego procesu ładowania. W tym celu należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

## 9.4 Zużyte akumulatory

- Znacznie skrócony czas eksploatacji mimo naładowania wskazuje na zużycie akumulatora i na konieczność jego wymiany. Stosować tylko oryginalne akumulatory zamienne.
- W każdym przypadku przestrzegać każdorazowo obowiązujących wskazówek bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja i ponowne wykorzystanie”).

## 9.5 Zakładanie/wyjmowanie narzędzia roboczego

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Narzędzia robocze mogą być ostre i nagrzewać się podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami roboczymi należy zawsze nosić rękawice ochronne.

### ⚠ OSTROŻNIE

Nie zbliżać rąk do narzędzia roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

1. Obrócić szybkoocucjący uchwyt wiertarski (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż otwór uchwytu wiertarskiego (1) będzie wystarczająco duży, aby pomieścić narzędzie robocze.
2. Wsunąć narzędzie robocze do oporu w szybkoocucjący uchwyt wiertarski (2).
3. Obrócić szybkoocucjący uchwyt wiertarski (2) w prawo, aby mocno zamocować narzędzie robocze.
4. Aby ponownie wyjąć narzędzie robocze, należy odkręcić szybkoocucjący uchwyt wiertarski (2) i wyciągnąć narzędzie.

## 9.6 Próba działania

### Wskazówka:

Przed pierwszą operacją i po każdej wymianie narzędzia roboczego należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli narzędzie robocze przestanie się obracać, wystąpią znaczne wibracje lub słyszalne będą nietypowe dźwięki.

1. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy narzędzie robocze jest prawidłowo zamocowane, tj. wyśrodkowane w szybkoocucjącym uchwycie wiertarskim (2).
2. Bity wiertel posiadają oznaczenia wymiarów i kształtu. W razie wątpliwości należy zawsze najpierw sprawdzić, czy bit siedzi w łbie śruby bez luzu.

## 9.7 Wybór biegu

1. Przesunąć przełącznik zmiany biegów (4) w położenie 1  $\frac{1}{2}$  lub 2  $\frac{2}{2}$ , odpowiadające wstępnemu wyborowi niskiej lub wysokiej prędkości.

<b>Bieg 1 <math>\frac{1}{2}</math>:</b>	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Odpowiednie dla:	Wkręcanie
Prędkość obrotowa:	niska
Moment obrotowy:	wysoki

<b>Bieg 2 <math>\frac{2}{2}</math>:</b>	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Odpowiednie dla:	Wiercenie
Prędkość obrotowa:	wysoki
Moment obrotowy:	niska



## 9.8 Ustawianie kierunku obrotu

### UWAGA

Przełącznik kierunku obrotów można uruchamiać tylko w stanie spoczynku.

Przełącznik kierunku obrotów umożliwia wybór kierunku obrotów produktu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) oraz zabezpieczenie produktu przed niezamierzonym włączeniem. Strzałka na przełączniku kierunku obrotów wskazuje kierunek pracy.

1. Począkać, aż produkt się zatrzyma.
2. Przesunąć przełącznik kierunku obrotów (10) do wybranej pozycji:
  - **Kierunek w prawo: Do wiercenia i wkręcania śrub.** Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w prawo.
  - **Kierunek w lewo: Aby poluzować śruby.** Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w lewo.
3. **Blokada włączania:** Przełącznik kierunku obrotów należy ustawić w położeniu środkowym.

## 9.9 Ustawianie momentu obrotowego

### UWAGA

Pierścień regulacji momentu obrotowego może być używany tylko wtedy, gdy maszyna jest zatrzymana.

#### Wskazówka:

Osiągnięciu ustawionego limitu momentu obrotowego towarzyszy wyraźny dźwięk zapadki. Dźwięk ten jest spowodowany ślizganiem się sprzęgła.

#### Wskazówka:

Maksymalny moment obrotowy ustawia się wstępnie, obracając pierścień regulacji momentu obrotowego (3). Dostępnych jest 25 poziomów momentu obrotowego + 1 poziom wiercenia.

1. Należy wybrać żądany moment obrotowy, obracając pierścień regulacji momentu obrotowego (3).
2. Rozpocząć od niższego poziomu momentu obrotowego i zwiększać go w razie potrzeby.

Poziom 1	Najniższy moment obrotowy
Stopień	Najwyższy moment obrotowy
<b>Śruby</b>	Poziom 1 - 25
<b>Wiercenie</b>	Stopień

## 9.10 Włącznik /wyłącznik (9) (rys. 1)

Za pomocą włącznika/wyłącznika można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im mocniejsze naciśnięcie włącznika/wyłącznika, tym wyższa prędkość obrotowa.

1. W celu włączenia produktu, nacisnąć włącznik/wyłącznik (9).

2. Aby wyłączyć, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (9).  
Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (10) w położeniu środkowym produkt jest zabezpieczony przed włączeniem.

### 9.10.1 Lampka robocza LED (8)

Produkt ten wyposażony jest w lampkę roboczą LED, która oświetla bezpośredni obszar roboczy i poprawia widoczność w słabo oświetlonych miejscach.

### OSTROŻNIE

Nie należy patrzeć bezpośrednio w lampkę roboczą LED lub źródło światła.

1. Lampka robocza LED (8) zapala się automatycznie po włączeniu produktu.

#### Wskazówka:

Lampka robocza LED świeci jeszcze przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

## 10 Zestaw osprzętu

### 10.1 Nóż tnący (24)

1. Nacisnąć przycisk zwalniający na nożu tnącym (24), aby wyciągnąć wkład z zapasowymi ostrzami.

### 10.2 Taśma miernicza (21)

1. Przesunąć suwak blokujący do przodu, aby zamocować wyciągniętą taśmę mierniczą (21).
2. Zwolnić mocowanie, odciągając suwak blokujący.
3. Aby tymczasowo zamocować wyciągniętą taśmę mierniczą (21), należy nacisnąć i przytrzymać jeden z przycisków blokujących.
4. Za pomocą klipsa z tyłu można przymocować taśmę mierniczą (21) do paska.

### 10.3 Punktak (23)

1. Za pomocą punktaka (23) można nadać wiertłu początkową prowadnicę w ustalonej pozycji, aby zapobiec obracaniu się wiertła podczas rozpoczynania wiercenia.
2. Do oznaczania przedmiotów obrabianych można również użyć punktaka (23).
3. Umieścić punktak (23) z końcówką w żądanym położeniu i uderzyć młotkiem (brak w zestawie) w tylną część punktaka (23).

## 11 Wskazówki dotyczące pracy

#### Wskazówka:

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

### Moment obrotowy

- Mniejsze śruby\*/bity mogą ulec uszkodzeniu w przypadku ustawienia zbyt wysokiego momentu obrotowego lub prędkości.

### Twarda obudowa śruby (metalowa)

- Szczególnie wysokie momenty obrotowe występują na przykład w przypadku metalowych połączeń śrubowych z użyciem wkładów klucza nasadowego. Wybrać niską prędkość obrotową.

### Miękka obudowa śruby (np. w drewnie)

- Również w tym przypadku należy wkręcać śruby z niską prędkością obrotową, aby na przykład nie uszkodzić powierzchni drewna, gdy łeb śruby zetknie się z nią. Stosować pogłębiacz.

### Podczas wiercenia w drewnie, metalu i innych materiałach

- Należy używać wysokiej prędkości obrotowej dla wiertła o małej średnicy i niskiej prędkości obrotowej dla wiertła o dużej średnicy.
- Wybrać niską prędkość obrotową dla twardych materiałów i wysoką prędkość obrotową dla miękkich materiałów.
- Zabezpieczyć lub zamocować (jeśli to możliwe) przedmiot obrabiany w przyrządzie mocującym\*.
- Oznaczyć miejsce wiercenia za pomocą punktaka lub gwoździa\*. Wybrać niską prędkość obrotową do nawiercenia.
- Kilkakrotnie wyciągnąć obracające się wiertło z otworu, aby usunąć wióry i pył z wiertła.

### Wiercenie w metalu

- Stosować wiertła do metalu (HSS). Dla uzyskania najlepszych rezultatów należy chłodzić wiertarkę środkiem chłodząco-smarującym\* (olejem do cięcia). Wiertła do metalu mogą być również używane do wiercenia w plastiku. Najpierw nawiercić otwór wiertłem Ø 3 mm i zbliżyć się do żądanej średnicy wiertła.

### Wiercenie w drewnie

- Używać wiertła do drewna z punktem środkowym. Głębokie otwory: Używać „wiertła węzowego”\*. Duże średnice wiertel: Używać wiertła Forstnera\*. Małe śruby\* w miękkim drewnie mogą być również wkręcane bezpośrednio bez wstępnego nawiercenia.

### Wiercenie w ceglach

- Używać wiertła do muru z końcówką z węglików spiekanych (maks. zalecana średnica wiertła Ø 13 mm).

## 12 Czyszczenie i konserwacja

### OSTRZEŻENIE

**Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.**

**Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Konserwację i czyszczenie należy zawsze przeprowadzać przy wyjętym akumulatorze. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż produkt ostygnie. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!**

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Wyjąć akumulator.
- Poczekać, aż produkt ostygnie.
- Wyjąć narzędzie robocze.

### 12.1 Czyszczenie

1. W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
2. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
3. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
4. Brud z soczewki zetrzeć przy użyciu suchej szmatki. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie zardopać soczewki lampy LED, ponieważ natężenie światła spadnie.

### 12.2 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

## 13 Przechowywanie

### Przygotowanie do przechowywania

1. Przed dłuższym przechowywaniem (np. w okresie zimowym) należy wyjąć akumulator z produktu.
2. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
3. Akumulator należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym.



4. Podczas przechowywania należy sprawdzać poziom naładowania akumulatora co trzy miesiące.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

### UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### 14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

#### Części zamienne / akcesoria

Akumulator SBP2.0 - nr artykułu:	7909201708
Akumulator SBP4.0 - nr artykułu:	7909201709
Ładowarka SBC2.4A - nr artykułu:	7909201710
Ładowarka SBC4.5A - nr artykułu:	7909201711
Ładowarka SDBC2.4A - nr artykułu:	7909201712
Ładowarka SDBC4.5A - nr artykułu:	7909201713

## 15 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

#### Wskazówki dotyczące akumulatora litowo-jonowego



**Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego akumulator!**

- Akumulatora nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia (zagrożenie wybuchem) ani do wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia, jeśli wydostaną się z nich toksyczne opary lub płyny.
- Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać recyklingowi.
- Oddać urządzenie i ładowarkę do centrum recyklingu. Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Rozładowane akumulatory należy utylizować. Zaleca się pokrycie biegunów paskiem samoprzylepnym w celu ochrony przed zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.
- Akumulatory należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddawać do punktu zbiórki zużytych akumulatorów, gdzie zostaną poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zapytać o to lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów.

## 16 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt się nie uruchamia.	Moc akumulatora jest zbyt niska.	Naładować akumulator.
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Wsunąć akumulator do uchwytu akumulatora. Akumulator zatrzaskuje się w słyszalny sposób.
	Przełącznik kierunku obrotów znajduje się w położeniu środkowym.	Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w lewo lub w prawo.

## 17 Warunki gwarancji - seria Scheppach 20V IXES

Data aktualizacji 11.07.2023

### Drogi kliencie,

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Gdyby produkt nadal nie działał prawidłowo, wyrażamy z tego powodu ubolewanie i prosimy o kontakt z naszym Działem Serwisowym pod adresem podanym poniżej. Z przyjemnością udzielimy również pomocy telefonicznej za pośrednictwem numeru serwisowego. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc w bezproblemowym rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu roszczenia.

### Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych regulują poniższe zasady:

1. **Niniejsze warunki gwarancji** regulują nasze dołatkowe usługi gwarancyjne producenta dla nabywców (prywatnych użytkowników końcowych) nowych produktów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Odpowiedzialność za to ponosi sprzedawca, od którego zakupiono produkt.

2. **Usługa gwarancyjna** obejmuje wyłącznie wady nowego produktu zakupionego przez użytkownika, które wynikają z wady materiałowej lub produkcyjnej i jest - według naszego uznania - ograniczona do bezpłatnej naprawy takich wad lub wymiany produktu (w razie potrzeby również wymiany na kolejny model). Wymienione produkty lub części stają się naszą własnością. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Z tego względu gwarancja jest nieważna, jeśli produkt był używany w działalności handlowej, rzemieślniczej lub przemysłowej w okresie gwarancyjnym lub został poddany równoważnym obciążeniom.

### 3. Nasze usługi gwarancyjne nie obejmują:

- Uszkodzenia produktu spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu, nieprawidłową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączeniem do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu) lub przepisów dotyczących konserwacji i bezpieczeństwa lub użytkowaniem produktu w nieodpowiednich warunkach środowiskowych, a także nieodpowiednią pielęgnacją i konserwacją.

- Uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym zastosowaniem (takim jak przeciążenie produktu lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), przedostaniem się ciał obcych do produktu (takich jak piasek, kamienie lub kurz), uszkodzeniami transportowymi, użyciem siły lub wpływami zewnętrznymi (takimi jak uszkodzenia spowodowane upadkiem).
  - Uszkodzenie produktu lub jego części wynikające z normalnego, zwykłego (eksploatacyjnego) lub innego naturalnego zużycia, jak również uszkodzenie i/lub zużycie części ulegających zużyciu.
  - Wady produktu spowodowane użyciem akcesoriów, dodatków lub części zamiennych, które nie są częściami oryginalnymi lub nie są stosowane zgodnie z przeznaczeniem.
  - Produkty, w których wprowadzono zmiany lub modyfikacje.
  - Niewielkie odchylenia od stanu pierwotnego, które są nieistotne dla wartości i użyteczności produktu.
  - Produkty, w których przeprowadzono nieautoryzowane naprawy lub naprawy, w szczególności przez nieautoryzowaną stronę trzecią.
  - Jeśli brakuje oznaczenia na produkcie lub informacji identyfikacyjnej produktu (naklejka na urządzeniu) są nieczytelne.
  - Produkty, które wykazują silne zabrudzenia i z tego powodu są odrzucane przez personel serwisowy.
  - Roszczenia o odszkodowanie i szkody następcze są zasadniczo wyłączone z niniejszej gwarancji.
4. **Okres gwarancji** wynosi zazwyczaj **5 lat** (12 miesięcy w przypadku baterii/akumulatorów) i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone. Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji, ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na produkt lub zainstalowane części zamienne. Dotyczy to również korzystania z usługi na miejscu. Wspomniany produkt należy wyczyścić i odesłać do Centrum Serwisowego wraz z kopią dowodu zakupu, który musi zawierać datę zakupu i nazwę produktu. Jeśli produkt zostanie wysłany niekompletny, bez pełnego zakresu dostawy, brakujące akcesoria zostaną dodane / odejete od wartości, jeśli produkt zostanie wymieniony lub nastąpi zwrot pieniędzy. Częściowo lub całkowicie zdemontowane produkty nie mogą być uznane jako podstawa gwarancji. W przypadku niezasadnionej reklamacji lub poza okresem gwarancyjnym, kupujący zasadniczo ponosi koszty transportu i ryzyko związane z transportem.

**Należy wcześniej zgłosić sprawę gwarancyjną do Centrum Serwisowego (patrz poniżej).** Co do zasady ustala się, że wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki zostanie wysłany w formie zorganizowanego zwrotu lub - w przypadku naprawy poza okresem gwarancji - odpowiednio ostemplowany, z zachowaniem odpowiedniego opakowania i wytycznych dotyczących wysyłki, na adres serwisu podany poniżej. **Należy zwrócić uwagę, aby produkt (w zależności od modelu) ze względów bezpieczeństwa był wolny od wszelkich materiałów eksploatacyjnych przy dostawie zwrotnej.** Produkt wysyłany do naszego Centrum Serwisowego musi być zapakowany w taki sposób, aby uniknąć uszkodzenia reklamowanego produktu podczas transportu. Po udanej naprawie/wymianie produkt zostanie bezpłatnie odesłany. Jeśli produkty nie mogą zostać naprawione lub wymienione, kwota pieniężna do wysokości ceny zakupu wadliwego produktu może zostać zwrócona według naszego wyłącznego uznania, biorąc pod uwagę wszelkie potrącenia z tytułu zużycia. Niniejsze usługi gwarancyjne są świadczone wyłącznie na rzecz pierwotnego nabywcy prywatnego i nie podlegają cesji ani przeniesieniu.

5. **Wydłużenie okresu gwarancji do 10 lat:** Schepbach proponuje dodatkowe przedłużenie gwarancji o 5 lat na produkty z serii Schepbach 20V. W związku z tym okres gwarancji na te produkty wynosi 10 lat. Nie dotyczy to baterii/akumulatorów, ładowarek i akcesoriów. Można ubiegać się o przedłużenie gwarancji, rejestrując produkt Schepbach z tej serii online na stronie <https://garantie.schepbach.com> nie później niż 30 dni od daty zakupu. Po pomyślnej rejestracji online nastąpi potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.
6. **W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych, należy skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.**

**Najlepiej skorzystać z formularza na naszej stronie głównej:** <https://www.schepbach.com/de/service>

**Proszę nie wysłać nam żadnych produktów bez uprzedniego skontaktowania się i zarejestrowania w naszym Centrum Serwisowym.**

**Warunkiem koniecznym do skorzystania z tych gwarancji jest wstępny kontakt z naszym Centrum Serwisowym.** Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać przed upływem okresu gwarancyjnego w ciągu 14 dni od wykrycia wady. W tym celu wymagany jest oryginalny dowód zakupu oraz, w stosownych przypadkach, potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

7. **Czas rozpatrywania** - Z reguły reklamacje są rozpatrywane w ciągu 14 dni od ich wpłynięcia do naszego Centrum Serwisowego. Jeśli w wyjątkowych przypadkach podany czas przetwarzania zostanie przekroczony, użytkownik zostanie o tym poinformowany z odpowiednim wyprzedzeniem.

8. **Części zużywające się są generalnie wyłączone z gwarancji!** - Części zużywające się to: a) dostarczone, dołączone i/lub zainstalowane baterie/akumulatory, jak również b) wszystkie części zużywające się zależne od modelu (w tym paski, brzeszczoty, narzędzia wkładane, tarcze szlifierskie, filtry, szczotki węglowe itp.). Usługa gwarancyjna nie obejmuje baterii lub akumulatorów, które są głęboko rozładowane lub uszkodzone na obudowie lub zaciskach baterii.
9. **Szacowanie kosztów** - Produkty, które nie są lub przestały być objęte gwarancją, zostaną naprawione za opłatą. Na wniosek do naszego Centrum Serwisowego można przelać wadliwe produkty w celu oszacowania kosztów i, w razie potrzeby, udzielenia Centrum Serwisowemu pisemnej zgody (pocztą, e-mailem) na naprawę. Bez zatwierdzenia naprawy dalsze rozpatrywanie nie będzie możliwe.
10. **Inne roszczenia**, niż te wymienione powyżej nie mogą być dochodzone.

**Warunki gwarancji** obowiązują wyłącznie w wersji aktualnej w momencie zgłoszenia reklamacji i można je znaleźć na naszej stronie internetowej ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)), jeśli ma to zastosowanie. Wersja niemiecka ma zawsze pierwszeństwo w przypadku tłumaczeń.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Niemcy)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.PL@scheppach.com](mailto:customerservice.PL@scheppach.com) ·**

**Strona internetowa: <https://www.scheppach.com>**

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych warunkach gwarancji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia.

## 18 Deklaracja zgodności UE

Oryginalna deklaracja zgodności

**Producent:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**  
Nazwa artykułu: **WARSZTAT MOBILNY WRAZ Z AKUMULATOROWĄ WIERTARKO-WKRĘTARKĄ + AKUMULATOREM + ŁADOWARKĄ – C-DTB74/1-X 5909315900**

Nr art.

**Dyrektywy UE:**

2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE\*

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

**Zastosowane normy:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Pełnomocnik ds. dokumentacji:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Popis sadržaja

1	Uvod.....	179
2	Opis proizvoda (sl. 1 – 4).....	179
3	Sadržaj isporuke (sl. 1).....	179
4	Namjenska uporaba.....	179
5	Sigurnosne napomene.....	180
6	Tehnički podatci.....	183
7	Raspakiravanje.....	184
8	Prije stavljanja u pogon.....	184
9	Rukovanje.....	184
10	Komplet pribora.....	187
11	Napomene za rad.....	187
12	Čišćenje i održavanje.....	187
13	Skladištenje.....	188
14	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	188
15	Zbrinjavanje i recikliranje.....	188
16	Otklanjanje neispravnosti.....	189
17	Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES.....	189
18	EU izjava o sukladnosti.....	191
19	Povećani crtež.....	327

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštuje priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!		Tipka za indikator razine napunjenosti
	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.		Indikator razine napunjenosti
	Nosite zaštitne naočale.		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Nosite štitnik sluha.		Osigurač
	U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!		Litij-ionski akumulator
	Nemojte bacati proizvod u vatru.		Proizvod je prikladan samo za uporabu u zatvorenom prostoru.
	Nemojte bacati proizvod u vodu.		Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Nemojte izlagati proizvod jakom sunčevom zračenju tijekom duljeg razdoblja i nemojte ga odlagati na grijača tijela (maks. 50 °C).		

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2 Opis proizvoda (sl. 1 – 4)

1. Otvor stezne glave za svrdlo
2. Brzostezna glava za svrdlo
3. Prsten za namještanje okretnog momenta
4. Izborna sklopka stupnja prijenosa
5. Punjiva baterija
6. Prihvat punjive baterije
7. Tipka za deblokiranje (punjive baterije)

8. LED radna svjetiljka
9. Sklopka za uključivanje/isključivanje
10. Prekidač za smjer okretanja
11. Kopča za remen
12. Vijak
13. Punjač
14. LED-traka (punjač)
15. Ovjes za zid
16. Bitovi
17. Držać bitova
18. Svrdlo za metal
19. Svrdlo za drvo
20. Umetci za nasadni ključ
21. Mjerna traka (5 m)
22. Upuštač
23. Točkalo
24. Skalpel
25. Mine
26. Stolarska olovka
27. Tipka za indikator razine napunjenosti
28. Indikator razine napunjenosti

## 3 Sadržaj isporuke (sl. 1)

Poz.	Količina	Naziv
5.	1 x	Punjiva baterija 20 V 2 Ah (br. art. 7909201708)
11.	1 x	Kopča za remen
12.	1 x	Vijak
13.	1 x	Punjač 20 V 2,4 A (br. art. 7909201710)
16.	40 x	Bitovi
17.	1 x	Držać bitova
18.	14 x	Svrdlo za metal
19.	5 x	Svrdlo za drvo
20.	8 x	Umetci za nasadni ključ
21.	1 x	Mjerna traka (5 m)
22.	1 x	Upuštač
23.	1 x	Točkalo
24.	1 x	Skalpel
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Stolarska olovka
	1 x	Baterijska bušilica-odvijač
	1 x	Priručnik za uporabu

## 4 Namjenska uporaba

Ovaj proizvod namijenjen je za zavrtanje i odvrtnje vijaka, kao i za bušenje u drvu, metalu ili plastici.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## Objašnjenje signalnih riječi u uputama za uporabu

**⚠ OPASNOST**

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

**⚠ UPOZORENJE**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

**⚠ OPREZ**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

**POZOR**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

## 5 Sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE**

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3) Sigurnost osoba

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.



- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitičnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djelicu sekunde uzrokovati teške ozljede.

#### 4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosaga djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.

- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

#### 5) Servis

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.
- b) **Nikad ne održavajte oštećene akumulateore.** Sve radove održavanja akumulatora trebao bi obavljati samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

#### Posebne sigurnosne napomene za akumulatorske uređaje

##### **POZOR**

Uzmite u obzir sigurnosne napomene i ostale napomene u uputama za uporabu svih kompatibilnih proizvoda koje upotrebljavate.

- **Prije umetanja akumulatora provjerite je li uređaj isključen.** Umetanje akumulatora u uključen električni alat može dovesti do nezgoda.
- **Akumulateore punite samo u zatvorenom prostoru jer je punjač samo za to namijenjen. Opasnost zbog električnog udara.**
- **Kako biste smanjili opasnost od električnog udara, prije čišćenja punjača izvućite njegov utikač iz utičnice.**
- **Akumulator ne izlažite dulje vrijeme jakom suncu zračenju i ne ostavljajte ga na grijaćim tijelima.** Vrućina šteti akumulatoru i postoji opasnost od eksplozije.
- **Prije punjenja pustite zagrijanu punjivu bateriju da se ohladi.**
- **Ne otvarajte akumulator i izbjegavajte mehaničko oštećenje akumulatora.** Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izaći pare koje nadražuju dišne putove. Osigurajte svježi zrak i zatražite liječničku pomoć.

- Ne upotrebljavajte pribor koji proizvođač nije preporučio. To može uzrokovati strujni udar ili požar.

## Uporaba akumulatorskog alata i rukovanje njime

- Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora kod uporabe s drugim akumulatorima može uzrokovati opasnost od požara.
- U električnim alatima rabite samo za to predviđene akumulatore.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- Akumulatore koje ne rabite držite dalje od spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opeklina ili požara.
- U slučaju nepravilne primjene tekućina može iscuriti iz akumulatora. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Akumulatorska tekućina koja iscuri može prouzrokovati nadraživanje kože ili opeklina.
- Ne upotrebljavajte oštećene ili preinačene akumulatore.** Oštećeni ili preinačeni akumulatori mogu se nepredviđeno ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- Akumulator ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
- Slijedite sve upute za punjenje i akumulator ili akumulatorski alat nikad ne puniti izvan područja temperature navedenog u priručniku za uporabu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

## Proširene sigurnosne napomene

- Prije stavljanja u pogon pobrinite se za to da se mrežni napon podudara s radnim naponom i snagom stroja navedenima na označnoj pločici.

## Sigurnosne napomene za punjače

### POZOR

Uzmite u obzir sigurnosne napomene i ostale napomene u uputama za uporabu svih kompatibilnih proizvoda koje upotrebljavate.

- Ovaj proizvod smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 i više godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili im je objašnjena sigurna uporaba proizvoda i ako razumiju opasnosti koje iz toga mogu proizići. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju provoditi čišćenje i održavanje koje provodi korisnik.

## Sigurnosne napomene za bušilice

### 1) Sigurnosne napomene za sve radove

- Držite električni uređaj za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih radni alat ili vijci mogu oštetiti skrivene električne kabele ili svoj električni kabel.** Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.

### 2) Sigurnosne napomene za uporabu dugih svrdla

- Ni u kojem slučaju ne radite s većim brojem okretaja od maksimalnog broja okretaja koji je dopušten za svrdlo.** Kod većeg broja okretaja svrdlo se može lako savinuti kada se slobodno okreće bez kontakta s radnim obratkom i može uzrokovati ozljede.
- Uvijek započnite proces bušenja s niskim brojem okretaja i dok je svrdlo u kontaktu s obratkom.** Kod većeg broja okretaja svrdlo se može lako savinuti kada se slobodno okreće bez kontakta s radnim obratkom i može uzrokovati ozljede.
- Nemojte upotrebljavati pretjeranu silu i samo u uzdužnom smjeru prema svrdlu.** Svrdla se mogu savinuti i time puknuti ili dovesti do gubitka kontrole i ozljeda.

## Preostali rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitnika sluha.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

### UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

## POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

## UPOZORENJE

**Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju te ispravnoj uporabi koje su navedene u priručniku za uporabu akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i ostale informacije naći ćete u ovim zasebnim uputama za uporabu.**

## 6 Tehnički podatci

<b>Baterijska bušilica-odvijač</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Napon motora	20 V
Broj okretaja u praznom hodu $n_0$	
• Stupanj prijenosa 1	0 – 400 min <sup>-1</sup>
• Stupanj prijenosa 2	0 – 1550 min <sup>-1</sup>
Maks. okretni moment	50 Nm
Raspon stezne glave za svrdlo Ø	1,5 – 13 mm
Težina (bez punjive baterije)	1,2 kg
Promjer svrdla za drvo	maks. 30 mm
Promjer svrdla za čelik	maks. 13 mm
Vrsta zaštite	IPX0
Temperatura	maks. 50 °C
• Rad	-20 – 50 °C
• Skladištenje	5 – 30 °C
<b>Punjač</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Ulaz/input</b>	

Nazivni napon	230 – 240 V ~ 50 Hz
Nazivna potrošnja struje	65 W
Osigurač (unutarnji)	3,15 A
<b>Izlaz/output</b>	
Nazivni napon	21,5 V
Nazivna struja	2,4 A
Razred zaštite	II (dvostruka izolacija)
Trajanje punjenja:	
2 Ah	oko 60 min
4 Ah	oko 120 min
<b>Punjiva baterija (litij-ionska)</b>	<b>SBP2.0</b>
Broj ćelija baterije	5
Nazivni napon	maks. 20 V
Kapacitet	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Maks. temperatura	50 °C
Temperatura postupka punjenja	4 °C – 40 °C
Temperatura rada	-20 °C – 50 °C
Temperatura skladištenja	0 °C – 45 °C

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

### Buka i vibracije

## UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitičnik sluha.

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s EN 62841-1.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Zvučni tlak $L_{pA}$	72,1 dB
Nesigurnost mjerenja $K_{pA}$	5 dB
Zvučna snaga $L_{wA}$	83,1 dB
Nesigurnost mjerenja $K_{wA}$	5 dB

### Karakteristične vrijednosti vibracija

Vibracije $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Mjerna nesigurnost K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Specificirana ukupna vrijednost vibracija i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu opterećenja.

## **⚠ UPOZORENJE**

Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

## **7 Raspakiravanje**

### **⚠ UPOZORENJE**

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

**Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!**

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu iz priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajete se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## **8 Prije stavljanja u pogon**

### **8.1 Zidna montaža punjača (13) (sl. 1)**

#### **⚠ UPOZORENJE**

- Prije montaže na zid potrebno je uvjeriti se da u području provrta nema vodova u zidu koji bi se mogli oštetiti.
- Postavite mrežni kabel tako da nema zapreka i da ga nitko ne može slučajno povući.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom, čak i ako on visi na zidu.
- Ne preporučujemo montažu iza vrata i u području njihovog pomicanja jer postoji opasnost da se proizvod iščupa ili ošteti na neki drugi način.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Proizvod se nikad ne smije stavlјati u pogon na zapaљljivoј podlozi.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Proizvod se nikad ne smije postavљati na vlažnu površinu.

\* = nije sadržano u opsegu isporuke!

Punjač na stražnjoj strani ima dva provrta za montažu na zid s dva vijka\*. Proizvod možete objesiti na zid uz pridržavanje sigurnosnih napomena i navedenih dimenzija (vidi sl. 1).

### **8.2 Montaža kopče za remen (11)**

1. Tijekom radnih stanki proizvod možete pričvrstiti na remen s pomoću integriranih kopči za remen (11).
2. Po potrebi zavijte kopču za remen (11) vijkom (12) na desnoj ili lijevoj točki zavrtnanja na proizvodu. U tu svrhu uporabite križni odvijač (nije uključen u sadržaj isporuke).

#### **Napomena:**

Pobrinite se za to da je proizvod isključen i osiguran od nenamjernog uključivanja.

## **9 Rukovanje**

Baterijska bušilica-odvijač s dvobrzinskim pogonom ima 25+1 stupnjeva za namještanje okretnog momenta, smjer hoda desno/lijevo, brzosteznu glavu za svrdlo i LED radnu svjetiljku.

Funkciju upravljačkih elemenata potražite u sljedećim opisima.

## UPOZORENJE

### Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanju, zamjeni alata itd.) kao i pri njegovom transportu ili skladištenju izvadite punjivu bateriju iz električnog alata. Pri nehотиčnom pritisku prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

## POZOR

Pazite da okolna temperatura tijekom rada ne poraste iznad 50 °C i ne padne ispod -20 °C.

## POZOR

Proizvod je dio serije 20 V gomag i smije se upotrebljavati samo s punjivim baterijama te serije. Punjive baterije smiju se puniti samo s punjačima te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

### 9.1 Umetanje/vađenje punjive baterije (5) u/iz prihvat/a punjive baterije (6) (sl. 2)

#### Umetanje akumulatora

1. Postavite prekidač za smjer okretanja (10) u srednji položaj (blokada).
2. Gurnite punjivu bateriju (5) u prihvat baterije (6). Punjiva baterija(5) čujno se uglavljuje.

#### Vađenje akumulatora

1. Pritisnite tipku za deblokiranje (7) punjive baterije (5) i izvucite je iz prihvata punjive baterije (6).

### 9.2 Provjera razine napunjenosti baterije

Indikator razine napunjenosti (28) signalizira razinu napunjenosti punjive baterije (5).

Razina napunjenosti akumulatora prikazuje se tako što zasvijetli odgovarajuća LED-lampica.

1. Na punjivoj bateriji pritisnite tipku za indikator razine napunjenosti (27).

LED na punjivoj bateriji	Razina napunjenosti
crvena-narančasta-zelena	Baterija je puna
crvena-narančasta	Baterija djelomično napunjena
crvena	Baterija je prazna

### 9.3 Punjenje akumulatora (5)

Punite akumulator pri temperaturi okoline od 4 °C do 40 °C.

\* = nije sadržano u opsegu isporuke!

1. Gurnite akumulator (5) do graničnika u prihvat akumulatora.
2. Utaknite mrežni utikač u utičnicu. LED-traka (14) svijetli zeleno.
3. Čim postupak punjenja počne, LED-traka (14) treperi zeleno.
4. LED-traka (14) svijetli zeleno kad je postupak punjenja dovršen. Akumulator (5) je spreman za rad.

## POZOR

- Ako LED-traka treperi crveno, akumulator je pregrijan i ne može se puniti.
- Ako LED-traka naizmjenično treperi crveno i zeleno, akumulator je neispravan.

5. Izvadite akumulator (5) iz prihvata akumulatora.
6. Pričekajte barem 15 min do novog postupka punjenja. Za to izvucite mrežni utikač iz utičnice.

### 9.4 Istrošene baterije

- Bitno skraćeno vrijeme rada unatoč punjenju pokazuje da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti. Upotrebljavajte samo originalne rezervne punjive baterije.
- U svakom slučaju pridržavajte se važećih sigurnosnih napomena te odredbi i napomena za zaštitu okoliša (vidi „Zbrinjavanje i recikliranje”).

### 9.5 Umetanje/vađenje radnog alata

## UPOZORENJE

Radni alati mogu biti oštri i mogu se zagrijati tijekom uporabe. Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete radnim alatom.

## OPREZ

Držite ruke dalje od radnog alata dok proizvod radi.

1. Okrećite brzosteznu glavu za svrdlo (2) suprotno od smjera kazaljki na satu dok otvor stezne glave za svrdlo (1) ne bude dovoljno velik za prihvat radnog alata.
2. Gurnite radni alat što je više moguće u brzosteznu glavu za svrdlo (2).
3. Okrećite brzosteznu glavu za svrdlo (2) u smjeru kazaljki na satu kako biste stegnuli radni alat.
4. Kako biste ponovno uklonili radni alat, okrenite brzosteznu glavu za svrdlo (2) i izvucite radni alat.



## 9.6 Probni rad


### Napomena:


Prije prve uporabe i nakon svake zamjene radnog alata provedite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se radni alat neispravno kreće, ako se pojave značajne vibracije ili ako se čuju neuobičajeni zvukovi.

1. Prije uporabe provjerite je li radni alat ispravno postavljen, a to znači da je centriran u brzosteznoj glavi za svrdlo (2).
2. Bitovi za zavrtnje označeni su po masi i obliku. Ako ste nesigurni, najprije provjerite dosjeda li bit bez zazora u glavi vijka.

## 9.7 Odabir stupnja prijenosa

1. Postavite izbornu sklopku stupnja prijenosa (4) na 1  ili 2  što odgovara niskom, odn. visokom predodbiru broja okretaja.

Stupanj prijenosa 1 	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Prikladno za:	Radove odvrtanja
Brzina okretanja:	Niska
Okretni moment:	Visok

Stupanj prijenosa 2 	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Prikladno za:	Radove bušenja
Brzina okretanja:	Visok
Okretni moment:	Nizak

## 9.8 Namještanje smjera okretanja

### POZOR

Prekidačem za smjer okretanja smijete upravljati samo u stanju mirovanja.

Pomoću prekidača za smjer okretanja možete odabrati smjer okretanja proizvoda (hod desno ili lijevo) i osigurati proizvod od nehotičnog uključivanja. Strelica na prekidaču za smjer okretanja označava smjer rada.

1. Pričekajte da se proizvod zaustavi.
2. Pomaknite prekidač za smjer okretanja (10) u željeni položaj:
  - **Hod udesno: Za bušenje i uvrtnje vijaka.** Pritisnite prekidač za smjer okretanja udesno.
  - **Hod ulijevo: Za odvrtanje vijaka.** Pritisnite prekidač za smjer okretanja ulijevo.
3. **Uklonni zapor:** Postavite prekidač za smjer okretanja u srednji položaj.

## 9.9 Namještanje okretnog momenta

### POZOR

Prekidačem za namještanje okretnog momenta smijete upravljati samo u stanju mirovanja.



### Napomena:

Dosezanjem unaprijed namještene granice okretnog momenta popraćeno je primjetnim zvukom. Taj zvuk uzrokuje klizna spojka.

### Napomena:

Okretanjem prstena za namještanje okretnog momenta (3) možete unaprijed postaviti maksimalan okretni moment. Predviđeno je 25 stupnjeva okretnog momenta + 1 stupanj bušenja.

1. Odaberite željeni okretni moment okretanjem prstena za namještanje okretnog momenta (3).
2. Počnite s nižim stupnjem okretnog momenta i povišite stupanj po potrebi.

Stupanj 1	Najniži okretni moment
Stupanj 	Najviši okretni moment
Vijci	Stupanj 1 – 25
Bušenje	Stupanj 

## 9.10 Sklopka za uključivanje/isključivanje (9) (sl. 1)

Sklopkom za uključivanje/isključivanje možete kontinuirano namještati broj okretaja. Što više pritisćete sklopku za uključivanje/isključivanje to je veći broj okretaja.

1. Za uključivanje proizvoda pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (9).
2. Za isključivanje pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (9).  
Kada postavite prekidač za smjer okretanja (10) u srednji položaj, proizvod je osiguran od uključivanja.

### 9.10.1 LED radna svjetiljka (8)

Ovaj proizvod opremljen je LED radnom svjetiljkom za osvjetljavanje neposrednog radnog područja i za poboljšanje vidljivosti u slabo osvijetljenim područjima.

### OPREZ

Ne gledajte izravno u LED radnu svjetiljku ili izvor svjetlosti.

1. Čim uključite proizvod, LED radna svjetiljka (8) automatski svijetli.

### Napomena:

LED radna svjetiljka nastavlja svijetliti još oko 10 sekundi nakon isključivanja proizvoda.

## 10 Komplet pribora

### 10.1 Skalpel (24)

1. Pritisnite otključavanje na skalpelu (24) kako biste mogli izvući umetak sa zamjenskim oštricama.

### 10.2 Mjerna traka (21)

1. Gurnite klizač za blokiranje prema naprijed kako biste blokirali izvučenu mjernu traku (21).
2. Otpustite blokiranje povlačenjem klizača za blokiranje.
3. Pritisnite i držite jednu od tipki za blokiranje kako biste privremeno blokirali izvučenu mjernu traku (21).
4. Mjernu traku (21) možete pričvrstiti na remen s kopcama na stražnjoj strani.

### 10.3 Točkalo (23)

1. Točkalom (23) možete svrdlu zadati prvu točku na određenom položaju kako biste spriječili klizanje svrdla pri početku bušenja.
2. Točkala (23) možete upotrebljavati i za označavanje obratka.
3. Stavite vrh točkala (23) u željeni položaj i udarite točkalom (23) otpramo čekićem (nije uključen u sadržaj isporuke).

## 11 Napomene za rad

### Napomena:

\* = nije sadržano u opsegu isporuke!

### Okretni moment

- Mali vijci\*/bitovi mogu se oštetiti ako namjestite preveliki okretni moment odn. preveliki broj okretaja.

### Zavrtnje vijaka u tvrdi materijal (u metal)

- Uporabom umetaka za nasadni ključ nastaju posebno veliki okretni momenti npr. pri zavrtnju u metalu. Odaberite mali broj okretaja.

### Zavrtnje vijaka u meki materijal (npr. u drvo)

- I ovdje zavrćite malim brojem okretaja kako npr. pri dodiru glave vijka s drvenom površinom ne biste oštetili površinu. Upotrijebite upuštač.

### Pri bušenju u drvu, metalu i drugim materijalima

- Kod malog promjera svrdla primijenite veliki broj okretaja, a kod velikog promjera svrdla mali broj okretaja.
- Kod tvrdih materijala odaberite mali broj okretaja, dok kod mekih materijala veliki broj okretaja.
- Osigurajte ili pričvrstite (ako je to moguće) obradak u steznoj napravi\*.
- Točkalom ili čavlom označite mjesto bušenja\*. Za početak bušenja odaberite mali broj okretaja.
- Izvucite bušilicu nekoliko puta iz izbušene rupe kako biste uklonili strugotine i prašinu od bušenja.

### Bušenje u metalu

- Upotrijebite svrdlo za metal (HSS). Za najbolje rezultate ohladite svrdlo rashladnim mazivom\* (rezo ulje). Svrdla za metal možete upotrebljavati i za bušenje u plastici. Najprije bušite svrdlom Ø 3 mm i približite se željenom promjeru svrdla.

### Bušenje u drvu

- Upotrijebite svrdlo za drvo s vrhom za centriranje. Duboki provrti: Upotrijebite „zmijoliko svrdlo“\*. Veliki promjeri svrdla: Upotrijebite Forstner svrdlo\*. Mali vijke\* možete izravno zavrtnuti u meko drvo bez prethodnog bušenja.

### Bušenje u cigli

- Upotrijebite svrdlo za kamen s karbidnim vrhom (maks. preporučeni promjer svrdla Ø 13 mm).

## 12 Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE

**Zatražite od specijalizirane radionice da obavli radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.**

**Postoji opasnost od nesreća! U načelu provodite radove održavanja i čišćenja dok je punjiva baterija uklonjena. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opeklina!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Uklonite punjivu bateriju.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Izvadite radni alat.

### 12.1 Čišćenje

1. Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
2. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
3. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
4. Suhom krpom obrišite prljavštinu s leće. Oprezno vodite računa o tome da ne ogrebeti LED svjetiljku jer će se inače smanjiti jačina svjetlosti.



## 12.2 Održavanje

Proizvod ne zahtijeva održavanje.

## 13 Skladištenje

### Priprema za uskladištenje

1. Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
3. Skladištite akumulator tako da je djelomično napunjen.
4. Tijekom skladištenja, svaka tri mjeseca provjeravajte razinu napunjenosti akumulatora.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

## 14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

### POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

### 14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

#### Rezervni dijelovi / pribor

Punjava baterija SBP2.0 br. art.:	7909201708
Punjava baterija SBP4.0 br. art.:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. art.:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. art.:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. art.:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. art.:	7909201713

## 15 Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulateore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.



## Napomene o litij-ionskim akumulatorima



### Izvadite akumulator prije zbrinjavanja uređaja!

- Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu zagađiti okoliš i ugroziti vaše zdravlje ako počnu izlaziti otrovne pare ili tekućine.
- Neispravne ili istrošene akumulatore potrebno je reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ.

- Odnesite uređaj i punjač u centar za reciklažu. Onđe će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Zbrinite akumulatore kada su ispražnjeni. Preporučujemo da polove prekrijete samoljepljivom vrpcom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte akumulator.
- Zbrinite akumulatore u skladu s lokalnim propisima. Predajte akumulatore na sabiralište starih baterija gdje će ih odnijeti na recikliranje. U vezi s tim obratite se lokalnoj tvrtki za gospodarenje otpadom.

## 16 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne može pokrenuti.	Snaga baterije je preslaba.	Napunite bateriju.
	Baterija nije ispravno namještena.	Gurnite punjivu bateriju u prihvat baterije. Punjiva baterija čujno se uglavljuje.
	Prekidač za smjer okretanja je u srednjem položaju.	Pritisnite prekidač za smjer okretanja ulijevo ili udesno.

## 17 Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES

Datum revizije 11. 7. 2023.

### Poštovani kupci,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome neki proizvod ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu u nastavku. Rado ćemo vam pomoći i telefonski na telefonski broj servisne službe. Sljedeće napomene služe vam za jednostavnu obradu i regulaciju u slučaju štete.

### Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. **Ovi uvjeti jamstva** reguliraju naše dodatne proizvođačke usluge jamstva za kupce (privatne krajnje potrošače) novih proizvoda. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Za njih je nadležan trgovac kod kojeg ste kupili proizvod.
2. **Jamstvo** obuhvaća isključivo nedostatke novog proizvoda koji ste kupili koji proizlaze iz greške materijala ili greške u proizvodnji i ograničeno je – po našem izboru – na besplatno otklanjanje tih nedostataka ili zamjenu proizvoda (eventualno i zamjenu novijim modelom). Zamijenjeni proizvodi ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Zbog toga jamstvo ne vrijedi u slučaju da je proizvod unutar jamstvenog razdoblja upotrijebljen u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe ili ako je izložen jednakom opterećenju kao u tim uvjetima.

### 3. Naše jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- oštećenja proizvoda nastala zbog nepridržavanja uputa za montažu, nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (npr. priključivanje na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi ili uporabe proizvoda u nepovoljnim uvjetima okoline i zbog nedovoljne njege i održavanja.
- oštećenja proizvoda nastala zbog zlorabice ili nenamjenske uporabe (npr. preopterećenje proizvoda ili uporaba nedopuštenih alata odn. pribora), prodiranja stranih tijela u proizvod (npr. pijesak, kamenčić ili prašina), oštećenja u transportu, primjene sile ili vanjskih utjecaja (npr. oštećenja uslijed pada)
- oštećenja proizvoda ili dijelova proizvoda koja proizlaze iz namjenskog, uobičajenog (uvjetovanog radom) ili drugačijeg prirodnog habanja i oštećenja i/ili habanje potrošnih dijelova.
- nedostatke proizvoda uzrokovane uporabom dijelova pribora, dopunskih ili rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi ili se ne upotrebljavaju namjenski.
- proizvode na kojima su provedene promjene ili preinake.
- neznatna odstupanja od zadanih svojstava koja nisu relevantna za vrijednost i upotrebljivost proizvoda.
- proizvode na kojima su provedeni vlastoručni popravci ili popravci, pogotovo ako ih je provela neovlaštena treća osoba.
- ako oznaka na proizvodu odn. identifikacijske informacije proizvoda (naljepnica stroja) nedostaju ili su nečitljive.
- proizvode koji su jako zaprljani i zbog toga ih je odbilo osoblje servisa.

- Ovo jamstvo načelno ne obuhvaća odštetne zahtjeve i posljedičnu štetu.
4. **Jamstveno razdoblje** redovito iznosi **5 godina** (12 mjeseci za baterije/akumulatore) i počinje datumom kupnje proizvoda. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva potrebno je zatražiti odmah nakon saznanja o oštećenju. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno. Popravak ili zamjena proizvoda neće produžiti jamstveno razdoblje niti će aktivirati novo jamstveno razdoblje zbog takve usluge za proizvod ili za eventualno montirane rezervne dijelove. To vrijedi i pri uporabi usluga na licu mjesta. Očišćeni proizvod potrebno je predočiti odn. poslati službi za korisnike zajedno s kopijom dokaza o kupnji – koji sadrži podatke o datumu kupnje i naziv proizvoda. Ako je proizvod poslan nepotpuno, bez potpunog opsega isporuke, vrijednost pribora koji nedostaje uračunava se u obračun/odbitak ako se proizvod zamijeni ili ako se provodi nadoknada. Djelomično ili potpuno rastavljene proizvode nije moguće prihvatiti kao slučaj jamstva. U slučaju neopravdane reklamacije odn. izvan jamstvenog razdoblja kupac načelno snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj jamstva unaprijed prijavite servisnoj službi (vidi dolje).** U pravilu se dogovara da se neispravni proizvod šalje na dolje navedenu adresu servisa zajedno s kratkim opisom smetnje putem organiziranog slanja ili – u slučaju popravka izvan jamstvenog razdoblja – prikladno frankiran, uz pridržavanje odgovarajućih pravila za pakiranje i slanje. **Uvjerite se da je vaš proizvod (ovisno o modelu) pri slanju, iz sigurnosnih razloga, očišćen od svih pogonskih tvari.** Proizvod poslan našem servisnom centru mora biti zapakiran tako da se izbjegnju oštećenja reklamiranog proizvoda uslijed transporta. Nakon provedenog popravka/zamjene besplatno ćemo vam poslati proizvod. Ako proizvode nije moguće popraviti ili zamijeniti, po našoj slobodnoj procjeni moguće je isplatiti novčani iznos do iznosa prodajne cijene neispravnog proizvoda, pri čemu se uzima u obzir odbitak na temelju trošenja i habanja. Ove usluge jamstva vrijede samo u korist privatnog prvog kupca, nije moguće ustupiti ih ili ih prenijeti na drugu osobu.
  5. **Produljenje jamstvenog razdoblja na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produljenje jamstva za 5 godina za proizvode iz serije Scheppach 20 V. Tako jamstveno razdoblje za te proizvode može trajati ukupno 10 godina. To se ne odnosi na baterije/akumulatore, punjače i pribor. To produljenje jamstva možete zatražiti ako svoj proizvod Scheppach iz tog područja najkasnije 30 dana od datuma kupnje registrirate na internetu na adresi <https://garantie.scheppach.com>. Nakon uspješne internetske registracije dobit ćete potvrdu produljenja jamstva za artikl.
  6. **Za ostvarivanje svog jamstvenog zahtjeva obratite se našem servisnom centru.**

Upotrebljavajte prvenstveno naš obrazac na našoj početnoj stranici: <https://www.scheppach.com/de/service>

**Ne šaljite nam proizvode bez prethodnog stupanja u kontakt i prijave našem servisnom centru.**

**Za ostvarivanje ovih prava na jamstvo prvi kontakt s našim servisnim centrom je neophodan preduvjet.** Jamstvene zahtjeve potrebno je ostvariti prije isteka jamstvenog razdoblja, unutar 14 dana nakon utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni dokaz o kupnji i eventualno potvrda produljenja jamstva za artikl.

7. **Vrijeme obrade** – u redovitom slučaju obrađujemo reklamacije unutar 14 dana nakon primitka pošiljke u našem servisnom centru. Ako je u iznimnim slučajevima navedeno vrijeme obrade prekoračeno, pravodobno ćemo vas obavijestiti.
8. **Potrošni dijelovi načelno nisu obuhvaćeni jamstvom!** - Potrošni dijelovi su: a) isporučene, dograđene i/ili ugrađene baterije/akumulatori i b) svi potrošni dijelovi ovisno o modelu (između ostalog remeni, listovi pile, alati za umetanje, brusni diskovi, filtri, ugljene četkice itd., vidi upute za uporabu). Jamstvo ne obuhvaća baterije odn. akumulatore koji su duboko ispražnjeni odn. oštećeni na kućištu i/ili polovima baterije.
9. **Predračun za troškove** – proizvode koje jamstvo ne obuhvaća ili više ne obuhvaća, popravljamo uz naplatu. Nakon upita našem servisnom centru, možete poslati neispravne proizvode za predračun troškova i eventualno u pisanom obliku (poštom, e-poštom) izdati servisnom centru odobrenje za popravak. Bez odobrenja za popravak ne provodi se daljnja obrada.
10. **Zahtjeve drugačije** od prethodno navedenih nije moguće ostvariti.

**Uvjeti jamstva** vrijede samo u aktualnoj verziji u trenutku reklamacije i po potrebi ih je moguće pronaći na našoj početnoj stranici ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). U slučaju prijave uvijek je mjerodavna njemačka verzija.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Njemačka)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**e-pošta: [customerservice.HR@scheppach.com](mailto:customerservice.HR@scheppach.com) · internetska stranica: <https://www.scheppach.com>**

U svakom trenutku zadržavamo pravo na izmjenu uvjeta jamstva bez prethodne najave.

## 18 EU izjava o sukladnosti

### Izvorna izjava o sukladnosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na svoju isključivu odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisani proizvod usklađen s važećim smjericama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**  
Naziv artikla: **MOBILNA RADIONICA UKLJ. BATERIJSKU BUŠILICU-ODVIJAČ + PUNJIVU BATERIJU + PUNJAČ – C-DTB74/1-X 5909315900**  
Br. art.

#### Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

#### Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Prilog K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Kazalo

1	Uvod.....	194
2	Opis izdelka (sl. 1–4).....	194
3	Obseg dostave (sl. 1).....	194
4	Namenska uporaba.....	194
5	Varnostni napotki.....	195
6	Tehnični podatki.....	198
7	Razpakiranje.....	199
8	Pred zagonom.....	199
9	Uporaba.....	199
10	Komplet pribora.....	201
11	Delovna navodila.....	202
12	Čiščenje in vzdrževanje.....	202
13	Skladiščenje.....	203
14	Popravilo in naročanje nadomestnih delov.....	203
15	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	203
16	Pomoč pri motnjah.....	204
17	Garancijski pogoji – serija Scheppach 20V IXES.....	204
18	EU izjava o skladnosti.....	206
19	Eksplozijska risba.....	327

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!		Gumb za prikaz stanja polnjenja
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.		Indikator stanja napoljenosti
	Nosite zaščitna očala.		Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Nosite zaščito za sluh.		Varovalka
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!		Litij ionski akumulator
	Izdelka ne mečite v ogenj.		Izdelek je namenjen uporabi samo v zaprtih prostorih.
	Izdelka ne mečite v vodo.		Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelka ne izpostavljajte močni sončni svetlobi za dalj časa in ga ne položite na grelna telesa (najv. 50 °C).		

## 1 Uvod

### Proizvajalec:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati.

Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2 Opis izdelka (sl. 1–4)

1. Odprtina vpenjalne glave svedra
2. Hitrovpenjalna vrtna glava
3. Obroček za nastavitve navora
4. Stikalo za izbiro prestave
5. Akumulator

6. Nastavek akumulatorja
7. Gumb za odpiranje (akumulatorja)
8. Delovna LED-lučka
9. Stikalo za vklop/izklop
10. Stikalo za smer vrtenja
11. Zaponka za pas
12. Vijak
13. Polnilnik
14. LED-trakovi (polnilnik)
15. Nosilec za obešanje na steno
16. Nastavki
17. Držalo za nastavke
18. Svedri za kovino
19. Svedri za les
20. Nasadni ključ
21. Merilni trak (5 m)
22. Globilnik
23. Luknjač
24. Rezalni nož
25. Mine
26. Svinčnik za mizarje
27. Gumb za prikaz stanja polnjenja
28. Indikator stanja napolnjenosti

## 3 Obseg dostave (sl. 1)

Poz.	Število	Opis
5.	1 x	Akumulator 20 V 2 Ah (Št. izd. 7909201708)
11.	1 x	Zaponka za pas
12.	1 x	Vijak
13.	1 x	Polnilnik 20 V 2,4 A (Št. izd. 7909201710)
16.	40 x	Nastavki
17.	1 x	Držalo za nastavke
18.	14 x	Svedri za kovino
19.	5 x	Svedri za les
20.	8 x	Nasadni ključ
21.	1 x	Merilni trak (5 m)
22.	1 x	Globilnik
23.	1 x	Luknjač
24.	1 x	Rezalni nož
25.	1 x	Mine
26.	1 x	Svinčnik za mizarje
	1 x	Akumulatorski vrtnalnik
	1 x	Navodila za uporabo

## 4 Namenska uporaba

Izdelek je predviden za privijanje in odvijanje vijakov, kot tudi za vrtenje v les, kovino in plastiko.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelke uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

## Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

### NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

### OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

### PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

### POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

## 5 Varnostni napotki

### OPOZORILO

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

### 5) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vso vzdrževanje na akumulatorjih sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

### Posebni varnostni napotki za akumulatorske naprave

#### **POZOR**

Upoštevajte varnostna navodila in navodila v navodilih za uporabo vseh združitljivih izdelkov, ki jih uporabljate.

- **Prepričajte se, da je naprava izključena, preden vstavite akumulator.** Vstavljanje akumulatorja v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesreče.
- **Akumulatorje polnite le v zaprtih prostorih, ker je polnilnik namenjen samo temu. Nevarnost električnega udara.**
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara, pred čiščenjem izključite vtič polnilnika iz vtičnice.**



- **Akumulatorja ne izpostavljajte močni sončni svetlobi za dalj časa in ga ne položite na grelna telesa.** Toplota poškoduje akumulator in obstaja nevarnost eksplozije.
- **Pred polnjenjem počakajte, da se segret akumulator ohladi.**
- **Akumulatorja ne odpirajte in se izogibajte mehanskim poškodbam akumulatorja.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanje hlapov, ki dražijo dihalne poti. Zagotovite svež zrak in dodatno poiščite zdravniško pomoč.
- **Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.** To lahko privede do električnega udara ali ognja.

## Uporaba in upravljanje akumulatorskega orodja

- Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik za akumulatorje, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji predstavlja nevarnost požara.
- V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodbe.
- Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

## Razširjeni varnostni napotki

- Pred zagonom pazite, da se omrežna napetost uje ma z delovno napetostjo in močjo stroja na ploščici s podatki.

## Varnostna navodila za polnilnike

### POZOR

Upoštevajte varnostna navodila in navodila v navodilih za uporabo vseh združljivih izdelkov, ki jih uporabljate.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja pod nadzorom, ali če so podučeni o varnem ravnanju z izdelkom in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci smejo čistiti ali izvajati vzdrževanje samo pod nadzorom.

## Varnostni napotki za vrtljavnike

### 1) Varnostni napotki za vsa dela

- Električno orodje držite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstavitveno orodje ali vijaki naletijo na skrite električne vode ali na lasten priključni vod.** Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.

### 2) Varnostni napotki pri uporabi dolgih svedrov

- Nikoli ne delajte s številom vrtljajev, ki je višje od največjega dovoljenega števila vrtljajev svedra.** Pri višjem številu vrtljajev, če se sveder prosto vrti brez stika z obdelovancem, se lahko zlahka upogne in povzroči poškodbe.
- Vedno začnite vrtati z nizkim številom vrtljajev in s svedrom v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev, če se sveder prosto vrti brez stika z obdelovancem, se lahko zlahka upogne in povzroči poškodbe.
- Ne pritiskajte premočno in samo v vzdolžni smeri svedra.** Svedri se lahko upognejo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.

## Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

**⚠ OPOZORILO**

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

**⚠ OPOZORILO**

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobio več dovolj krvi in postanejo zelo bleda. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

**POZOR**

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

**⚠ OPOZORILO**

**Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so podana v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije 20 V IXES. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih.**

**6 Tehnični podatki**

<b>Akumulatorski vrtnik</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Napetost motorja	20 V
Število vrtljajev v prostem teku $n_0$	
• 1. prestava	0 – 400 min <sup>-1</sup>
• 2. prestava	0 – 1550 min <sup>-1</sup>
Najv. navor	50 Nm
Razpon vpenjalne glave $\emptyset$	1,5–13 mm
Teža (brez akumulatorja)	1,2 kg
Premer svedra za les	najv. 30 mm
Premer svedra za jeklo	najv. 13 mm

Vrsta zaščite	IPX0
Temperatura	max. 50°C
• Delovanje	-20 – 50°C
• Skladiščenje	5 – 30°C
<b>Polnilnik</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Vhod/input</b>	
Nazivna napetost	230 – 240 V~ 50 Hz
Nazivna moč	65 W
Varovalka (notranja)	3,15 A
<b>Izhod/output</b>	
Nazivna napetost	21,5 V
Nazivni tok	2,4 A
Razred zaščite	II (dvojna izolacija)
Čas polnjenja:	
2 Ah	pribl. 60 min
4 Ah	pribl. 120 min
<b>Akumulator (litij-ionski)</b>	<b>SBP2.0</b>
Število baterijskih celic	5
Nazivna napetost	najv. 20 V
Kapaciteta	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Maks. temperatura	50 °C
Temperatura pri postopku polnjenja	4 °C – 40 °C
Temperatura med delovanjem	-20 °C – 50 °C
Temperatura skladiščenja	0 °C – 45 °C

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

**Hrup in vibracije**

**⚠ OPOZORILO**

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in treslajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841-1.

**Karakteristike hrupa**

Zvočni tlak $L_{pA}$	72,1 dB
Merilna negotovost $K_{pA}$	5 dB
Moč zvoka $L_{wA}$	83,1 dB
Negotovost meritve $K_{wA}$	5 dB

**Značilne vrednosti treslajev**

Vibracije $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Merilna negotovost K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

### OPOZORILO

**Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.**

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

## 7 Razpakiranje

### OPOZORILO

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

## 8 Pred zagonom

### 8.1 Stenska montaža polnilnika (13) (sl. 1)

#### OPOZORILO

- Pred montažo na steno se je treba prepričati, da v steni v območju izvrtin niso napeljeni kabli, ki bi se lahko poškodovali.
- Omrežni kabel položite tako, da vas ne ovira in da ga nihče ne more pomotoma potegniti.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom, tudi če visi na steni.
- Montaža za vrati in območju obračanja vrat ni priporočljiva, saj obstaja nevarnost, da se izdelek odtrga ali kako drugače poškoduje.

#### OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte na gorljivi površini.

#### OPOZORILO

Izdelka ne smete nikoli postaviti na vlažno površino.

\* = ni vključeno v obseg dostave!

Polnilnik ima na hrbtni strani dve luknji za stensko namestitve z dvema vijakoma\*. Ob upoštevanju varnostnih navodil in priloženih mer ga lahko obesite na steno (glejte sl. 1).

### 8.2 Montaža zaponke za pas (11)

1. Med odmori lahko izdelek pritrdite na jermen z vgrajeno zaponko za pas (11).
2. Po potrebi privijte zaponko za pas (11) z vijakom (12) na desno ali levo navojno točko na izdelku. Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave).

#### **Napotek:**

Prepričajte se, da je izdelek izklopljen in zavarovan pred nenamernim vklopom.

## 9 Uporaba

Akumulatorski vrtnalnik z dvostopenjskim menjalnikom ima nastavitev navora v korakih po 25+1, vrtenje v smeri urinega kazalca/v nasprotni smeri urinega kazalca, vpenjalo za hitro sprostitve vrtnalne glave in delovno luč LED.

Za funkcije upravljalnih delov glejte naslednje opise.

**⚠ OPOZORILO**

**Nevarnost poškodbe!**

Pred vsakim posegom na električnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) ter med transportom in skladiščenjem odstranite akumulator iz električnega orodja. Če pomotoma aktivirate gumb za vklop/izklop, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

**POZOR**

Pazite, da temperatura okolja med delom ne preseže 50 °C in ne pade pod -20 °C.

**POZOR**

Izdelek je del serije 20 V gomag in se lahko uporablja samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

**9.1 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja (5) v/iz držala za akumulator (6) (sl. 2)**

**Vstavljanje akumulatorja**

1. Stikalo za smer vrtenja (10) nastavite v sredinski položaj (zaklep).
2. Potisnite akumulator (5) v nastavek za akumulator (6). Akumulator (5) se slišno zaskoči.

**Odstranjevanje akumulatorja**

1. Pritisnite gumb za odpiranje (7) akumulatorja (5) in ga izvlecite iz nastavka za akumulator (6).

**9.2 Preverjanje nivoja napolnjenosti akumulatorja**

Indikator napolnjenosti (28) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorja (5).

Stanje napolnjenosti akumulatorja označuje vklop ustrezne LED- lučke.

1. Pritisnite gumb indikatorja napolnjenosti (27) na akumulatorju.

LED indikator na akumulatorju	Stanje polnjenja
rdeča-oranžno-zele-na	Akumulator je poln
rdeča-oranžna	Akumulator je delno napolnjen
rdeča	Akumulator je prazen

**9.3 Polnjenje akumulatorja (5)**

Akumulator polnite pri temperaturi okolice od 4 °C do 40 °C.

\* = ni vključeno v obseg dostave!

1. Potisnite akumulator (5) do konca v nastavek za akumulator.
2. Vključite omrežni vtič v vtičnico. LED-trak (14) sveti zeleno.
3. Ko se postopek polnjenja začne, LED-trak (14) utripa zeleno.
4. Ko je postopek polnjenja zaključi, LED-trak (14) sveti zeleno. Akumulator (5) je pripravljen za uporabo.

**POZOR**

- Če LED-trak utripa rdeče, se je akumulator pregrel in ga ni mogoče polniti.
- Če LED-trak izmenično utripa rdeče in zeleno, je akumulator okvarjen.

5. Izvlecite akumulator (5) iz nastavka za akumulator.
6. Počakajte vsaj 15 minut za nov postopek polnjenja. V ta namen izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

**9.4 Porabljeni akumulatorji**

- Občutno skrajšan čas delovanja kljub polnjenju pomeni, da je akumulator izprazen in ga je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorje.
- V vseh primerih upoštevajte ustrezna varnostna navodila ter predpise in informacije o varstvu okolja (glejte »Odstranjevanje in recikliranje«).

**9.5 Vstavljanje/odstranjevanje vstavitvenega orodja**

**⚠ OPOZORILO**

Vstavitvena orodja so med uporabo lahko ostra in vroča. Pri rokovanju z orodjem vedno nosite zaščitne rokavice.

**⚠ PREVIDNO**

Kadar izdelek deluje, rok ne približujte vstavitvenemu orodju.

1. Hitrovpenjalna vrtna glava (2) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler odprtina vpenjalne glave (1) ni dovolj velika, da lahko namestite vstavitveno orodje.
2. Vstavite orodje v hitrovpenjalno vrtno glavo (2), kolikor je mogoče.
3. Hitrovpenjalno vrtno glavo (2) obrnite v smeri urinega kazalca, da trdno pritrdite vstavitveno orodje.
4. Če želite znova odstraniti vstavitveno orodje, obrnite hitrovpenjalno vrtno glavo (2) in izvlecite vstavitveno orodje.

## 9.6 Testno delovanje

### Napotek:

Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodja izvedite testno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če vstavitveno orodje deluje grobo, če obstajajo močne vibracije ali če je prisoten neobičajen hrup.

1. Pred uporabo preverite, ali je vstavitveno orodje pravilno nameščeno, tj. centrirano v hitrovpenjalno vrtilno glavo (2).
2. Nastavki za vijake so označeni z dimenzijami in obliko. Če niste prepričani, vedno najprej preverite, ali se nastavek v glavo za vijak prilega brez zračnosti.

## 9.7 Izbira prestave

1. Pritisnite stikalo za izbiro prestave (4) v položaj 1 ali 2, kar ustreza predizbiri nizkega ali visokega števila obratov.

<b>1. prestava </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Primerna za:	vijačenje
Hitrost vrtenja:	nizek
Vrtilni moment:	visoka

<b>2. prestava </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Primerna za:	vrtenje
Hitrost vrtenja:	visoka
Vrtilni moment:	nizek

## 9.8 Nastavitev smeri vrtenja

### POZOR

Stikalo za smer vrtenja lahko aktivirate samo v mirovanju.

Stikalo za smer vrtenja omogoča izbiro smeri vrtenja izdelka (vrtenje v smeri urinega kazalca in v nasprotni smeri urinega kazalca) in zaščito izdelka pred neželanim vklopom. Puščica na stikalu za smer vrtenja označuje smer delovanja.

1. Počakajte, da se izdelek zaustavi.
2. Pritisnite stikalo za smer vrtenja (10) v zelen položaj:
  - **Vrtenje v desno: za vrtenje in privijanje vijakov.** Pritisnite stikalo za smer vrtenja v desno.
  - **Vrtenje v levo: za odvijanje vijakov.** Pritisnite stikalo za smer vrtenja v levo.
3. **Blokada vklopa:** Stikalo za smer vrtenja premaknite v sredinski položaj.

## 9.9 Nastavljanje vrtilnega momenta

### POZOR

Obroček za nastavitev vrtilnega momenta lahko aktivirate samo v mirovanju.

### Napotek:

Doseganje prednastavljene omejitve vrtilnega momenta spremlja očitno rožljanje. Ta hrup povzroča drsna sklopka.

### Napotek:

Največji vrtilni moment lahko prednastavite z obračanjem obročka za nastavitev vrtilnega momenta (3). Na voljo je 25 koraki vrtilnega momenta + 1 korak vrtenja.

1. Želeni vrtilni moment izberite tako, da obrnete obroček za nastavitev vrtilnega momenta (3).
2. Začnite z manjšo nastavitvijo vrtilnega momenta in jo po potrebi povečajte.

Stopnja 1	Najnižji vrtilni moment
Stopnja	Najvišji vrtilni moment
<b>Vijačenje</b>	Stopnja 1 – 25
<b>Vrtenje</b>	Stopnja

## 9.10 Stikalo za vklop/izklop (9) (sl. 1)

Stikalo za vklop/izklop omogoča stopenjsko uravnavanje števila vrtiljajev. Dlje ko pritisnete stikalo za vklop/izklop, večje je število vrtiljajev.

1. Za vklop izdelka pritisnite stikalo za vklop/izklop (9) navzgor.
2. Za izklop sprostite stikalo za vklop/izklop (9). Če stikalo za smer vrtenja (10) premaknete v sredinski položaj, je izdelek zaščiten pred vklopom.

### 9.10.1 LED delovna luč (8)

Ta izdelek je opremljen z LED delovno lučjo, ki osvetljuje neposredno delovno območje in izboljša vidljivost v slabo osvetljenih okoljih.

### PREVIDNO

Ne glejte neposredno v delovno LED-lučko ali vir svetlobe.

1. LED delovna luč (8) zasveti samodejno, takoj ko vklopite izdelek.

### Napotek:

Po izklopu izdelka LED delovna luč sveti približno 10 sekund.

## 10 Komplet pribora

### 10.1 Rezalni nož (24)

1. Pritisnite gumb za sprostitev rezalnega noža (24), da odstranite vložek z nadomestnimi rezili.

## 10.2 Merilni trak (21)

1. Potisnite zaklepni drsnik naprej, da pritrđite izvlečen merilni trak (21).
2. Sprostite zaklep tako, da povlečete zaklepni drsnik nazaj.
3. Pritisnite in držite enega od gumbov za zaklepanje, da začasno pridrđite izvlečen merilni trak (21) na mestu.
4. S sponko na hrbtni strani lahko merilni trak pritrđite na pas (21).

## 10.3 Luknjač (23)

1. Luknjač (23) lahko uporabite, da postavite prvo v-dilo svedra na fiksni položaj, da preprečite, da bi sveder ob zagonu vrtalnika zdrsnil.
2. Luknjač (23) lahko uporabite tudi za označevanje obdelovancev.
3. Postavite konico luknjača (23) v želeni položaj in s kladivom (ni v obsegu dostave) udarite po zadnji strani luknjača (23).

## 11 Delovna navodila

### Napotek:

\* = ni vključeno v obseg dostave!

### Vrtilni moment

- Manjši vijaki\*/nastavki se lahko poškodujejo, če nastavite prevelik vrtilni moment ali previsoko število vrtljajev.

### Trdno vijačenje (v kovino)

- Posebej visoki vrtilni momenti se pojavijo na primer pri vijačenju kovin z uporabo nastavkov za nasadne ključe. Izberite nizko število vrtljajev.

### Mehko vijačenje (npr. v les)

- Tudi v tem primeru vijačite z nizkim številom vrtljajev, da ne poškodujete lesene površine ob stiku z glavo vijaka. Uporabite globilnik.

### Pri vrtnanju v les, kovino in druge materiale

- Pri majhnem premeru svedrov uporabljajte visoko število vrtljajev in pri velikem premeru svedrov nizko število vrtljajev.
- Pri trdih materialih izberite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrđite (če je mogoče) v napenjalk\*.
- Mesto, na katerem želite vrtati, označite s točkalom ali žebljem\*. Za navrtanje izberite nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtine, da odstranite ostružke ali prah od vrtnja.

### Vrtnanje v kovino

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za najboljše rezultate hladite sveder s hladilnim mazivom\* (olje za rezanje). Svedri za kovino se lahko uporabljajo tudi za vrtnanje plastike. Najprej navrtajte s svedrom  $\varnothing$  3 mm in se približajte želenemu premeru vrtnja.

### Vrtnanje v les

- Uporabite sveder za les s centrirno konico. Globoke luknje: Uporabite »spiralni sveder«\*.
- Veliki premeri svedrov: Uporabite sveder Forstner\*. Majhne vijake\* iz mehkega lesa je mogoče priviti tudi neposredno brez predhodnega vrtnja.

### Vrtnanje v opeko

- Uporabite sveder s karbidno konico (največji priporočni premer vrtnja  $\varnothing$  13 mm).

## 12 Čiščenje in vzdrževanje

### OPOZORILO

**Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.**

**Obstaja nevarnost nesreče! Vzdrževalna dela in čiščenje vedno izvajajte z odstranitvenim akumulatorjem. Obstaja nevarnost poškodb! Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči. Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Odstranite akumulator.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Odstranite vstavitveno orodje.

### 12.1 Čiščenje

1. Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
2. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
3. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
4. Umazanijo na leči obrišite s suho krpo. Pri tem skrbno pazite, da ne opraskate luči LED, drugače bo moč luči manjša.

### 12.2 Vzdrževanje

Izdelek ne zahteva vzdrževanja.

## 13 Skladiščenje

### Priloge na skladiščenje

1. Odstranite akumulator iz izdelka, preden ga dlje časa skladiščite (npr. prezimovanje).
2. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
3. Akumulator skladiščite v delno napolnjenem stanju.
4. Pri skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorja vsake tri mesece.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitnem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C.

Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

## 14 Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

### POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovnih straneh.

### 14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

#### Nadomestni deli/oprema

Akumulator SBP2.0 št. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 št. artikla:	7909201709
Polnilnik SBC2.4A št. artikla:	7909201710
Polnilnik SBC4.5A št. artikla:	7909201711
Polnilnik SDBC2.4A št. artikla:	7909201712
Polnilnik SDBC4.5A št. artikla:	7909201713

## 15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## Opombe o litij-ionskih akumulatorjih



### Preden zavržete napravo, odstranite akumulator!

- Akumulatorjev ne mečite med gospodinjinske odpadke, ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.
- Okvarjene ali porabljene akumulatorje je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.

- Napravo in polnilnik odnesite na lokacijo za recikliranje. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Ko so akumulatorji izpraznjeni, jih zavržite. Priporočamo, da pole pokrijete z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.
- Akumulatorje zavržite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorje oddajte na zbirnem mestu za rabljene akumulatorje, kjer jih bodo reciklirali na okolju prijazen način. Posvetujte se s lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

## 16 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek se ne zažene.	Prenizka moč akumulatorja.	Napolnite akumulator.
	Akumulator ni pravilno vstavljen.	Potisnite akumulator v nastavek za akumulator. Akumulator se slišno zaskoči.
	Stikalo za smer vrtenja je v sredinskem položaju.	Stikalo za smer vrtenja potisnite v levo ali desno.

## 17 Garancijski pogoji – serija Scheppach 20V IXES

Datum revizije 11.07.2023

### Spoštovana stranka,

naši izdelki so predmet strogega nadzora kakovosti. Če izdelek ne deluje pravilno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da stopite v stik z našo servisno službo na spodaj navedenem naslovu. Z veseljem smo vam na voljo tudi na telefonski številki servisa. Naslednji napotki so namenjeni za pomoč pri obdelavi in urejanju zahtevkov brez kakršnih koli težav.

### Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. **Ti garancijski pogoji** urejajo  dodatne garancijske storitve proizvajalca  za kupce (zasebne končne uporabnike) novih izdelkov. Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke. To je odgovornost prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.
2. **Garancijska storitev** velja samo za napake na novem izdelku, ki ste ga kupili, ki temeljijo na materialni ali proizvodni napaki in so po naši presoji omejene na brezplačno popravilo takšnih napak ali zamenjavo izdelka (po potrebi tudi zamenjavo z naslednikom modela). Zamenjani izdelki ali deli postanejo naša last. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali poslovno uporabo. Garancijski primer torej ne nastane, če je bil izdelek v garancijskem roku uporabljen v komercialni, obrtni ali industrijski dejavnosti ali je bil izpostavljen enakovredni obremenitvi.

### 3. Naša garancijska storitev izključuje:

- Poškodbe izdelka zaradi neupoštevanja navodil za montažo, nepravilne namestitve, neupoštevanja navodil za uporabo (npr. priključitev na napačno omrežno napetost ali vrsto toka) ali predpisov o vzdrževanju in varnosti ali zaradi uporabe izdelka pod neustreznimi okoljskimi pogoji kot tudi zaradi pomanjkanja nege in vzdrževanja.
- Poškodbe izdelka zaradi napačne ali nepravilne uporabe (kot je preobremenitev izdelka ali uporaba nepooblaščenih orodij ali pripomočkov), vdor tujkov v izdelek (kot je pesek, kamenje ali prah), poškodba med transportom, uporaba sile ali zunanjih vplivov (kot je npr. poškodba zaradi padca).
- Poškodbe izdelka ali delov izdelka, ki so posledica normalne (operativne) ali druge naravne obrabe, kot tudi poškodbe in/ali obrabe obrabljениh delov.
- Okvare izdelka, ki nastanejo zaradi uporabe dodatkov, dodatnih ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli ali se ne uporabljajo za predvideni namen.
- Izdelke, ki so bili spremenjeni ali prilagojeni.
- Manjša odstopanja od ciljnega stanja, ki niso pomembna za vrednost in uporabnost izdelka.
- Izdelke, na katerih so bila izvedena samovoljna popravila ali popravila brez dovoljenja, zlasti s strani nepooblaščenih tretjih oseb.
- Če identifikacije na izdelku ali identifikacijski podatki izdelka (nalepka stroja) manjkajo ali niso berljivi.
- Izdelke, ki so močno umazani in jih zato servisno osebe zavrne.



- Odškodninski zahtevki in posledična škoda so na splošno izključeni iz te garancije.
4. **Garancijska doba** je običajno **5 let** (12 mesecev za baterije/akumulatorje) in začne veljati z datumom nakupa izdelka. Datum na izvirnem dokazilu o nakupu je odločilen. Garancijske zahtevke morate uveljavljati takoj, ko zanje izveste. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega roka je izključeno. Popravilo ali zamenjava izdelka ne povzroči podaljšanja garancijskega obdobja, prav tako pa ta storitev ne začne novega garancijskega obdobja za izdelek ali vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri uporabi servisa na kraju uporabe. Zadevni izdelek je treba predložiti ali poslati centru za pomoč strankam v očiščenem stanju skupaj s kopijo računa o nakupu, ki vsebuje podatke o datumu nakupa in naziv izdelka. Če je izdelek poslan nepopolno brez celotnega obsega dostave, se manjkajoči dodatki pripišejo/odštejejo, če je izdelek zamenjan ali izvedeno vračilo kupnine. Delno ali v celoti razstavljenih izdelkov ni mogoče sprejeti v okviru garancijskega zahtevka. V kolikor je reklamacija neupravičena ali izven garancijskega roka, stroške transporta in transportno tveganje praviloma prevzame kupec. **Prosimo, da garancijski zahtevke predhodno prijavite servisnemu centru (glejte spodaj).** Praviloma je dogovorjeno, da se okvarjen izdelek s kratkim opisom napake pošlje na spodaj naveden naslov servisa z organiziranim vračilom ali – v primeru popravila izven garancijskega roka – z zadostno poštnino, upoštevajoč ustrezne smernice za pakiranje in pošiljanje. **Upoštevajte, da je vaš izdelek (odvisno od modela) iz varnostnih razlogov ob vračilu brez vseh obratovalnih sredstev.** Izdelek, poslan v naš servisni center, mora biti zapakiran tako, da se med transportom preprečijo poškodbe reklamiranega izdelka. Po opravljenem popravilu/menjavi vam bomo izdelek brezplačno poslali nazaj. Če izdelkov ni mogoče popraviti ali zamenjati, lahko po lastni presoji vrnemo kupnino do nakupne cene okvarjenega izdelka, ob upoštevanju odbitkov za obrabo. Ta jamstva veljajo le v korist prvotnega zasebnega kupca in jih ni mogoče dodeliti ali prenesti.
5. **Podaljšanje garancijske dobe na 10 let:** Podjetje Scheppach ponuja dodatno podaljšanje garancije za 5 let za izdelke iz serije Scheppach 20V. Garancijska doba za te izdelke je torej skupaj 10 let. Baterije/akumulatorji, polnilniki in dodatki so izključeni. To podaljšanje garancije lahko izkoristite tako, da svoj izdelek Scheppach iz te ponudbe registrirate na spletu na <https://garantie.scheppach.com> najpozneje v 30 dneh od datuma nakupa. Po uspešni spletni registraciji boste prejeli potrditev podaljšanja garancije za izdelek.

6. **Za uveljavljanje garancijskega zahtevka se obrnite na naš servisni center.**

**Prosimo, uporabite naš obrazec na naši spletni strani:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Prosimo, da nam ne pošiljate nobenih izdelkov, ne da bi nas prej kontaktirali in se registrirali pri našem servisnem centru.**

**Za uveljavljanje te garancije morate obvezno najprej stopiti v stik z našim servisnim centrom.** Garancijske zahtevke je treba uveljaviti v 14 dneh od odkritja napake pred iztekom garancijskega roka. V ta namen je obvezna predložitev izvirnega dokazila o nakupu in, če je primerno, potrditev podaljšanja garancije v zvezi z artiklom.

7. **Čas obdelave** - Pritožbe običajno obravnavamo v 14 dneh od prejema v našem servisnem centru. Če je v izjemnih primerih določen čas obdelave presežen, vas bomo o tem pravočasno obvestili.
8. **Obrabni deli so na splošno izključeni iz garancije!** - Obrabni deli so: a) priložene, priključene in/ali nameščene baterije/akumulatorji in b) vsi obrabni deli, odvisni od modela (vključno z jermeni, žaginimi listi, vložki, brusilnimi koluti, filtri, ogljikovimi ščetkami itd., glejte navodila za uporabo). Iz garancije so izključene baterije ali akumulatorji, ki so globoko izpraznjeni ali imajo poškodovana ohišja in/ali pole.
9. **Predračun** - Proti plačilu bomo popravili izdelke, ki niso ali niso več zajeti v garanciji. Če se obrnete na naš servisni center, lahko okvarjene izdelke pošljete za oceno stroškov in servisnemu centru po potrebi pisno (po pošti, elektronski pošti) izdate dovoljenje za popravilo. Nadaljnja obdelava ne poteka brez odobritve popravila.
10. **Drugih zahtevkov**, ki niso navedeni zgoraj, ni mogoče uveljavljati.

**Garancijski pogoji** so veljavni samo v trenutni različici v času pritožbe in jih lahko najdete na našem spletnem mestu ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Pri prevodih je nemška različica vedno verodostojna.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Nemčija)**

**Telefon: +800 4002 4002 · E-pošta: [customerservice.SI@scheppach.com](mailto:customerservice.SI@scheppach.com) · Internet: <https://www.scheppach.com>**

Pridrujemo si pravico, da te garancijske pogoje kadar koli spremenimo brez predhodnega obvestila.

## 18 EU izjava o skladnosti

### Originalna izjava o skladnosti

#### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka:

**SCHEPPACH**

Oznaka izdelka:

**MOBILNA DELAVNICA VKLJ.  
AKUMULATORSKIM VRTALNI-  
KOM + AKUMULATOR + POL-  
NILNIK –  
C-DTB74/1-X  
5909315900**

Št. izd.

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

#### Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Priloga K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Pooblaščenec za dokumentacijo:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023



Simon Schünk  
Division Manager Product Center


















Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sisukord

1	Sissejuhatus.....	209
2	Toote kirjeldus (joon. 1-4) .....	209
3	Tarnekomplekt (joon. 1) .....	209
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	209
5	Ohutusjuhised .....	210
6	Tehnilised andmed.....	213
7	Lahtipakkimine .....	214
8	Enne käikuvõtmist .....	214
9	Käsitsemine.....	214
10	Tarvikute komplekt.....	216
11	Tööjuhised.....	217
12	Puhastamine ja hooldus.....	217
13	Ladustamine.....	217
14	Remont ja varuosade tellimine.....	218
15	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	218
16	Rikete kõrvaldamine.....	219
17	Garantiitingimused – Scheppach 20V IXES seeria.....	219
18	EL vastavusdeklaratsioon .....	220
19	Plahvatusjoonis .....	327

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!		Laadimisseisundi näidiku klahv
	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusemärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.		Laadimisseisundi näidik
	Kandke kaitseprille.		Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	Kandke kuulmekaitset.		Kaitse
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!		Liitiumioonaku
	Ärge visake toodet tulle.		Toode sobib kasutamiseks ainult sisetingimustes.
	Ärge visake toodet vette.		Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Ärge jätke toodet pikemaks ajaks päikesekiirguse kätte ega asetage seda küttekehadele (max 50 °C).		

# 1 Sissejuhatus

## Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

## Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

## Podage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitlusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitlusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitlusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitlusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitlusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamises instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Peale käesolevas käsitlusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

# 2 Toote kirjeldus (joon. 1-4)

1. Puuripadrundi ava
2. Kiirpingutuspadrun
3. Pöördemomendi seaderõngas
4. Käiguvaliku lüliti
5. Aku
6. Akupes

7. Lahtilukustusklahv (aku)
8. LED-töötuli
9. Sisse-/väljalüliti
10. Pöörlemissuuna lüliti
11. Vööklamber
12. Kruvi
13. Laadija
14. LED-riba (laadija)
15. Seinariiputi
16. Otsakud
17. Otsakuhoidik
18. Metallipuur
19. Puidupuur
20. Padrunvõtmeotsakud
21. Mõõdulint (5m)
22. Süvistaja
23. Kärn
24. Vaibanuga
25. Pliiatsisüdamikud
26. Puuseppliats
27. Laadimisseisundi näidiku klahv
28. Laadimisseisundi näidik

# 3 Tarnekomplekt (joon. 1)

Pos	Arv	Nimetus
5.	1 x	aku 20V 2Ah (art-nr 7909201708)
11.	1 x	vööklamber
12.	1 x	kruvi
13.	1 x	laadija 20V 2,4 A (art-nr 7909201710)
16.	40 x	Otsakud
17.	1 x	Otsakuhoidik
18.	14 x	metallipuur
19.	5 x	puidupuur
20.	8 x	Padrunvõtmeotsakud
21.	1 x	mõõdulint (5m)
22.	1 x	süvistaja
23.	1 x	kärn
24.	1 x	vaibanuga
25.	1 x	pliiatsisüdamikud
26.	1 x	puuseppliats
	1 x	akutrell
	1 x	käsitlusjuhend

# 4 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on ette nähtud kruvide sissekeeramiseks ja vastastamiseks ning puudu, metalli ja plasti puurimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosaladega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## Käsitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

**⚠ OHT**

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

**⚠ HOIATUS**

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

**⚠ ETTEVAATUST**

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

**TÄHELEPANU**

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

## 5 Ohutusjuhised

**⚠ HOIATUS**

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

## Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

### 1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korradud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlike vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

### 2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesaga sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sarnasid ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilitit.** Rikkevoolu-kaitseüliliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitse kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisuga eest ja hoidke alati tasakaalu.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimusteami kasutamine võib vähendada tolmu tihedust.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljudes kasutustes töötanud elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekkumise või vigastusi.

#### 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumat ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lülitil on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärarapnemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatut käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemematud isikud.

- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseta ning kontrollida.

#### 5) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- b) **Ärge hoolidage kunagi kahjustamata akusid.** Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

#### Akuseadmete spetsiaalsed ohutusjuhised

##### TÄHELEPANU

Järgige käitusjuhendis ohutusjuhiseid ja juhiseid kõigi ühilduvate toodete kohta, mida kasutate.

- **Tehke kindlaks, et seade on enne aku sissepänemist välja lülitatud.** Aku sisestamine elektritööriista, mis on sisse lülitatud, võib õnnetusi põhjustada.
- **Laadige akusid ainult sisetingimustes, sest laadija on ainult selleks ette nähtud. Oht elektrilöögi tõttu.**
- **Tõmmake elektrilöögi riski vähendamiseks enne laadija puhastamist selle pistik pistikupesast välja.**
- **Ärge jätke akut pikemaks ajaks päikesekiirguse kätte ega asetage seda küttekehadele.** Kuumus kahjustab akut ja valitseb plahvatusoht.
- **Laske soojenenud akul enne laadimist maha jahtuda.**
- **Ärge avage akut ja vältige aku mehaanilist kahjustamist.** Valitseb lühise oht ja võivad välja tungida hingamisteid ärritavad aarud. Hoolitsege värske õhu eest ja pöörduge abi saamiseks täiendavalt arsti poole.

- Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja pole soovinud. See võib põhjustada elektrilööki või tulekahju.

### Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallesemetel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda.** Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Pöörduge silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole.** Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematult viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

### Laiendatud ohutusjuhised

- Pöörake enne käikuvõtmist tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib andmesildil esitatud tööpingega ja masina võimsusega.

### Laadijate ohutusjuhised

#### TÄHELEPANU

Järgige käitusjuhendis ohutusjuhiseid ja juhiseid kõigi ühilduvate toodete kohta, mida kasutate.

- Kõnealust toodet tohivad kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ning teadmistega isikud järelevalve all või juhul, kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi puhastamise ja kasutajapoolse hooldusega seonduvaid tegevusi järelvalveta läbi viia.

### Puurmasinade ohutusjuhised

#### 1) Ohutusjuhised kõigi tööde kohta

- Hoidke tööriista isoleeritud hoidepindadest, kui teostate töid, mille puhul võib rakendustööriist või võivad kruvid peidetud elektrijuhtmeid või iseenda ühendusjuhet tabada.** Pinge all oleva juhtmega kokkupuutel võivad ka seadme metallosad pinge alla sattuda ja elektrilööki põhjustada.

#### 2) Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel

- Ärge töötage mitte mingil juhul kõrgema pöördearvuga kui puurile maksimaalselt lubatud pöördearv.** Kõrgematel pööretel võib puur kergesti painduda, kui see saab töödetailliga kokku puutumata vabalt pöörelda, ja vigastusi põhjustada.
- Alustage puurimisprotseduuri alati madala pöördearvuga ja puuri töödetailliga kokkupuutes hoides.** Kõrgematel pööretel võib puur kergesti painduda, kui see saab töödetailliga kokku puutumata vabalt pöörelda, ja vigastusi põhjustada.
- Ärge avaldage ülemäärast survet ja suruge ainult puuri pikisuunas.** Puurid võivad painduda ja seetõttu murduda või kontrolli kadu ning vigastusi põhjustada.

### Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivad ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutus“ ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käsitlusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

#### HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.



## ⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendada verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebatavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

## TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

## ⚠ HOIATUS

**Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektse kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiate käesolevast eraldi käsitsemisjuhendist.**

## 6 Tehnilised andmed

<b>akutrell</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Mootori pingeline	20 V
Tühikäigupöörded $n_0$	
• Käik 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Käik 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Max pöördemoment	50 Nm
Puuripadrundi pingutusvahemik $\emptyset$	1,5 - 13 mm
Kaal (ilma akuta)	1,2 kg
Puuri läbimõõt puidule	max 30 mm
Puuri läbimõõt terasele	max 13 mm
Kaitseliik	IPX0
Temperatuur	max 50°C
• Käitamine	-20 – 50°C
• Ladustamine	5 – 30°C

<b>Laadija</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Sisend / input</b>	
Nominaalpinge	230 – 240 V~ 50 Hz
Nominaalvool	65 W
Kaitse (sees)	3,15 A
<b>Väljund / output</b>	
Nominaalpinge	21,5 V
Nominaalvool	2,4 A
Kaitseklass	II (topeltisolatsioon)
Laadimiskestus:	
2 Ah	u 60 min
4 Ah	u 120 min
<b>Aku (Li-ioon)</b>	<b>SBP2.0</b>
Akuelementide arv	5
Nimipinge	max 20 V
Mahutavus	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Temperatuur max	50 °C
Temperatuur laadimisprotseduuril	4°C – 40°C
Temperatuur käitamisel	-20°C – 50°C
Temperatuur ladustamisel	0°C – 45°C

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Müra ja vibratsioon

## ⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsiselt mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibivatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841-1.

### Müra tunnusväärtused

Helirõhk $L_{pA}$	72,1 dB
Möötemääramatus $K_{pA}$	5 dB
Helivõimsus $L_{wA}$	83,1 dB
Möötemääramatus $K_{wA}$	5 dB

### Vibratsiooni tunnusväärtused

Vibratsioon $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Möötemääramatus K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

### ⚠ HOIATUS

**Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaili töödeldakse.**

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

## 7 Lahtipakkimine

### ⚠ HOIATUS

**Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!**

**Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millele toode kohale tarniti. Hili- semaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul al- nult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

## 8 Enne käikuvõtmist

### 8.1 Laadija (13) seinamontaaž (joon. 1)

#### ⚠ HOIATUS

- Enne seinamontaaži tuleb välistada puuravade piirkonnas juhtmete kulgemine, mis võivad kahjustada saada.
- Paigaldage võrgukaabel nii, et see ei takista ja keegi ei saa seda kogemata tõmmata.
- Lapsed ei tohi tootega mängida ka siis, kui see ripub seinal.
- Montaaži uste taha ja nende pööramispiirkonda ei soovitata, sest valitseb oht toode seinast maha rebida või seda muul viisil kahjustada.

#### ⚠ HOIATUS

Toodet ei tohi kunagi käitada põlemisvõimelisel alus- pinnal.

#### ⚠ HOIATUS

Toodet ei tohi kunagi niiskele pealispinnale paigalda- da.

\* = ei sisaldu tarnekomplektis!

Laadija tagaküljel on kaks ava kahe kruviga seinamon- taažiks\*. Te saate selle ohutusjuhiseid ja esitatud mõõ- te arvesse võttes seinale riputada (vt joon. 1).

### 8.2 Vööklambri (11) monteerimine

1. Tööpausidel saab toote integreeritud vööklambri- ga (11) vöö külge riputada.
2. Kruvige vööklamber (11) kruviga (12) olenevalt va- jadusest tootel parema või vasaku külgekrumimis- punkti külge. Kasutage selleks ristpeakruvikeerajat (ei sisaldu tarnekomplektis).

#### Juhis:

Pöörake tähelepanu sellele, et toode on välja lülitatud ja ettekavatsematu sisselülitamise vastu kindlustatud.

## 9 Käsitsemine

Kahekäigulise käigukastiga akutrellil 25+1 astmeline pöördemomendi seadistussüsteem, parem-/vasakpöör- lemine, kiirpingutuspadrun ja LED-tõõtuli. Palun võtke käsitsemisosade talitus alljärgnevatest kir- jeldustest.

## ⚠ HOIATUS

### Vigastusohht!

Võtke aku enne kõiki töid elektritööriistast (nt hoolitus, tööriista vahetamine jne) ja selle transportimist ning säilitamist elektritööriistast välja. Sisse-/väljalülitite ettekaavatsematul vajutamisel valitseb vigastusohht.

## TÄHELEPANU

Pöörake tähelepanu sellele, et ümbrustemperatuur ei ületa töötamise ajal 50 °C ega lange alla -20 °C.

## TÄHELEPANU

Toode on 20V gomag seeria osa ja seda tohib kasutada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

### 9.1 Aku (5) sisestamine akupessa (6) / väljavõtmine (joon. 2)

#### Aku sissepanemine

1. Seadke pöörlemis-suuna lülitit (10) keskasendisse (tõkis).
2. Lükake aku (5) akupessa (6). Aku (5) fikseerub kuuldavalt.

#### Aku väljavõtmine

1. Vajutage aku (5) lahtilukustusklahvi (7) ja tõmmake aku akupesast (6) välja.

### 9.2 Aku laadimisseisundi kontrollimine

Laadimisseisundi näidik (28) annab märku aku (5) laadimisseisundist.

Aku laadimisseisundit näidatakse vastava LED-tule süttimise kaudu.

1. Vajutage akul laadimisseisundi näidiku klahvi (27).

LED akul	Laetusseisund
<b>punane-oranž-roheline</b>	aku täis
<b>punane-oranž</b>	aku osaliselt laetud
<b>punane</b>	aku tühi

### 9.3 Aku (5) laadimine

Laadige akut ümbrustemperatuuril 4 °C kuni 40 °C.

\* = ei sisaldu tarnekomplektis!

1. Lükake aku (5) lõpuni akupessa.
2. Pistke võrgupistik pistikupessa. LED-riba (14) põleb roheliselt.
3. Kui laadimisprotseduur käivitub, siis vilgub LED-riba (14) roheliselt.

4. LED-riba (14) põleb roheliselt, kui laadimisprotseduur on lõpetatud. Aku (5) on kasutusvalmis.

## TÄHELEPANU

- Kui LED-riba peaks punaselt vilkuma, siis on aku üle kuumenenud ja seda ei saa laadida.
- Kui LED-riba peaks punaselt või roheliselt vilkuma, siis on aku defektn.

5. Tõmmake aku (5) akupesast välja.
6. Oodake uue laadimisprotseduuri vähemalt 15 min. Selleks tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

### 9.4 Äratarbitud akud

- Oluliselt lühenenud käitusaeg hoolimata täis laadimisest näitab, et on aku ära tarbitud ja tuleb asendada. Kasutage ainult originaal-asendusakusid.
- Järgige igal juhul vastavalt kehtivaid ohutusjuhiseid ja keskkonnakaitse nõudeid ning juhiseid (vt „Utiliseerimine ja taaskasutus“).

### 9.5 Rakendustööriist sissepanemine/ väljavõtmine

## ⚠ HOIATUS

Rakendustööriistad võivad olla teravad ja kasutuse ajal kuumaks minna. Kandke alati kaitsekindaid, kui tegutsete rakendustööriistadega.

## ⚠ ETTEVAATUST

Hoidke oma käed rakendustööriistast eemal, kui toode on käigus.

1. Keerake kiirpingutuspadrunit (2) vastupäeva lahti, kuni puuripadruni ava (1) on rakendustööriista vastuvõtmiseks piisavalt suur.
2. Lükake rakendustööriist võimalikult sügavale kiirpingutuspadrunisse (2).
3. Keerake kiirpingutuspadrunit (2) päripäeva, et rakendustööriist kinni pigistada.
4. Keerake rakendustööriista (2) eemaldamiseks kiirpingutuspadruni järele lahti ja tõmmake rakendustööriist välja.

### 9.6 Proovitöötamine



#### Juhis:


Viige enne esmakordset töötamist ja iga kord pärast rakendustööriista vahetust läbi koormuseta proovitöötamine. Lülitage toode kohe välja, kui rakendustööriist töötab ebaühtlaselt, tekivad ulatuslikud võnked või on kuulda ebanormaalseid mürasid.


1. Kontrollige enne käitust üle, kas rakendustööriist on korrektselt paigaldatud, see tähendab istub kiirpingutuspadrunis (2) tsentreeritult.

- Kruvimisotsakud on mõõtude ja kuju järgi tähistatud. Kui olete ebakindel, siis proovige alati esmalt, kas otsak istub kruvipeas lõtkuta.

## 9.7 Käigu valimine

- Lükake käiguvaliku lüliti (4) 1  või 2  peale vastavalt pöördearvu madalast või kõrgest eelvalikust.

<b>Käik 1 </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Sobib järgnevale:	Kruvimistööd
Pöörlemiskiirus:	Madal
Pöördemoment:	Kõrge

<b>Käik 2 </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Sobib järgnevale:	Puurimistööd
Pöörlemiskiirus:	Kõrge
Pöördemoment:	Madal

## 9.8 Pöörlemissuuna seadistamine

### TÄHELEPANU

Pöörlemissuuna lüliti tohib rakendada ainult seisu ajal.

Pöörlemissuuna lülitiga saate toote pöörlemissuunda valida (parempöörlemine ja vasakpöörlemine) ja toodet soovimatu sisselülitamise vastu kindlustada. Pöörlemissuuna lüliti olev nool tähistab töösuunda.

- Oodake ära toote seiskumine.
- Lükake pöörlemissuuna lüliti (10) soovitud positsiooni:
  - **Parempöörlemine: Puurimiseks ja sissekeramiseks.** Vajutage pöörlemissuuna lüliti paremale.
  - **Vasakpöörlemine: Kruvide vabastamiseks.** Vajutage pöörlemissuuna lüliti vasakule.
- Sisselülitustõkis:** Seadke pöörlemissuuna lüliti keskasendisse.

## 9.9 Pöördemomendi seadistamine

### TÄHELEPANU

Pöördemomendi seaderõngast tohib rakendada ainult seisu ajal.



#### Juhis:

Eelseadistatud pöördemomendipiiri saavutamiseks kaasneb selge käristiheli. Seda müra põhjustab libise-missidur.

#### Juhis:

Te saate pöördemomendi seaderõngast (3) keerates maksimaalse pöördemomendi eelseadistada. Ette on nähtud 25 pöördemomendi-astet + 1 puurimisaste.

- Valige soovitud pöördemoment pöördemomendi seaderõngast (3) keerates.
- Alustage väiksemast pöördemomendi-astmest ja suurendage seda vajaduse järgi.

Aste 1	Madalaim pöördemoment
Aste 	Kõrgeim pöördemoment
<b>Kruvimine</b>	Aste 1 - 25
<b>Puurimine</b>	Aste 

## 9.10 Sisse-/väljalüliti (9) (joon. 1)

Sisse-/väljalülitiga saate pöördearvu sujuvalt reguleerida. Mida rohkem sisse-/väljalüliti vajutate, seda kõrgem on pöördearv.

- Vajutage toote sisselülitamiseks sisse-/väljalüliti (9).
- Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalüliti (9) lahti. Kui seate pöörlemissuuna lüliti (10) keskasendisse, siis on toode sisselülitamise vastu kindlustatud.

### 9.10.1 LED-töötuli (8)

Kõnealune toode on varustatud LED-töötulega, et valgustada vahetult tööpiirkonda ja parendada nähtavust halvasti valgustatud ümbrustes.



### ETTEVAATUST

Ärge vaadake vahetult LED-töötulle või valgusalikasse.

- LED-töötuli (8) põleb automaatselt, kui toode lülitatakse sisse.

#### Juhis:

LED-töötuli põleb pärast toote väljalülitamist veel u 10 sekundit edasi.

## 10 Tarvikute komplekt

### 10.1 Vaibanuga (24)

- Vajutage vaibanoa (24) lahtilukustit, et varuterade-ga südamik välja tõmmata.

### 10.2 Mõõdulint (21)

- Lükake fikseerimisliugurit ettepoole, et väljatõmmatud mõõdulint (21) fikseerida.
- Vabastage fiksaator, tõmmates selleks fikseerimisliugurit tagasi.
- Vajutage ja hoidke ühte fikseerimisklahvidest, et väljatõmmatud mõõdulint (21) ajutiselt fikseerida.
- Tagaküljel asuva klambriga saate mõõdulindi (21) vöö külge kinnitada.

### 10.3 Kärn (23)

- Kärniga (23) saate puurile kindlaksmääratud positsioonis esmase juhtimise tagada, et takistada puurimise alustamisel puuri kõrvalejooksu.

2. Te saate kärni (23) kasutada ka töödetaillide märgistamiseks.
3. Pange kärn (23) tipuga soovitud positsioonis kohale ja lööge haamriga (ei sisaldu tarnekomplektis) kärni (23) tagaotsale.

## 11 Tööjuhised

### Juhis:

\* = ei sisaldu tarnekomplektis!

### Pöördemoment

- Väiksemad kruvid\*/otsakud võivad kahjustada saada, kui seadistate liiga kõrge pöördemomendi või liiga kõrge pöördearu.

### Kõva kruvimisjuhtum (metallis)

- Eriti kõrged pöördemomendid tekivad nt metalli kruviliidete puhul padrunvõtmeotsakute kasutamisel. Valige madal pöördearu.

### Pehme kruvimisjuhtum (nt puit)

- Kruvige ka siin madala pöördearvuga, et nt puidu pealispinda kruvipeaga kokkupuutel mitte kahjustada. Kasutage süvistajat.

### Puidu, metalli ja teiste materjalide puurimine

- Kasutage väikese läbimõõduga puuri korral kõrget pöördearu ja suure läbimõõduga puuri korral madalat pöördearu.
- Valige kõvade materjalide puhul madal pöördearu, pehme materjali puhul kõrge pöördearu.
- Kindlustage ja kinnitage (kui võimalik) töödetaill pingutseseadisesse\*.
- Märgistage puuritav koht kärni või naelaga\*. Valige puurimise alustamiseks madal pöördearu.
- Tõmmake pöörlevat puuri mitu korda puuravast välja, et eemaldada laastud ja puurimispuuru.

### Metalli puurimine

- Kasutage metallipuuri (HSS). Jahutage puuri parimate tulemuste saavutamiseks jahutusmäärdeainega\* (löikeõli). Metallipuure võite kasutada ka plasti puurimiseks. Puurige esmalt Ø 3mm puuriga ette ja lähenege soovitud puurimisläbimõõdule.

### Puidu puurimine

- Kasutage tsentreerimistipuga puidupuuri. Sügavad avad: Kasutage „spiraalpuuri“\*\*. Suur avaläbimõõt: Kasutage tapipuuri\*. Väikeseid kruvisid\* saab pehmesse puitu ka ilma ette puurimata otse sisse keerata.

### Tellise puurimine

- Kasutage kõvasulamotsakuga kivipuuri (puuri max soovitatav läbimõõt Ø 13 mm).

## 12 Puhastamine ja hooldus

### ⚠ HOIATUS

**Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käsitsusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.**

**Valitseb õnnetusoht! Viige hooldus- ja puhastustöid põhimõtteliselt läbi eemaldatud akuga. Valitseb vigastusoht! Laske tootel enne kõiki hooldus- või puhastustöid maha jahtuda. Mootori elemendid on kuumad. Valitseb vigastus- ja põletusoht!**

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Eemaldage aku.
- Laske tootel maha jahtuda.
- Võtke rakendustööriist välja.

### 12.1 Puhastamine

1. Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
2. Ventilatsioonivad peavad olema alati vabad.
3. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.
4. Pühkige mustus läatselt kuiva lapiga ära. Pöörake hoolikalt tähelepanu sellele, et Te ei kriimusta LED-lampi, sest muidu valgustugevus väheneb.

### 12.2 Hooldus

Toode on hooldusvaba.

## 13 Ladustamine

### Ettevalmistus ladustamiseks

1. Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
2. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
3. Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
4. Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimisseisundit.

Ladustage toodet selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel.

Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmuga või niiskuse eest kaitseda. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

## 14 Remont ja varuosade tellimine

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

### TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vas-tav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

### 14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised and-med:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

#### Varuosad / tarvikud

Aku SBP2.0 artikli-nr:	7909201708
Aku SBP4.0 artikli-nr:	7909201709
Laadija SBC2.4A artikli-nr:	7909201710
Laadija SBC4.5A artikli-nr:	7909201711
Laadija SDBC2.4A artikli-nr:	7909201712
Laadija SDBC4.5A artikli-nr:	7909201713

## 15 Utiliseerimine ja taaskäitlus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäi-deldavad. Palun utiliseerige pak-endid keskkonnasõbralikult.

### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu ol-meprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogu-misse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist pu-rustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeri-takse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või ka-sutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.

- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utili-seerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järg-mistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunk-tid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle ta-suta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõt-mistingimused saate teada vastavast klienditee-nindusest.
- Tootja poolt eramajapidamise uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenin-dusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesrii-kides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida va-nade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

### Juhised liitiumioonakude kohta



#### Võtke aku seadme enne utiliseerimist maha!

- Ärge visake akut olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aaurud või vedelikud tungivad välja.
- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt direk-tiivile 2006/66/EÜ taaskäidelda.
- Andke seade ja laadija käitluspunkti ära. Kasuta-tud plast- ja metalloosad saab sordipuhalt eraldada ning sedasi taaskäitluse suunata.
- Utiliseerige akud tühjenatud seisundis. Me soovita-me poolused lühise vastu kaitsmiseks kleepribaga kinni katta. Ärge avage akut.
- Utiliseerige akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud vanaakude kogumispunktis ära, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku taaskasu-tusse. Küsige selle kohta kohalikul prügikäitlejal.

## 16 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Toodet ei saa käivitada.	Aku võimsus on liiga nõrk.	Laadige aku täis.
	Aku pole õigesti sisse pandud.	Lükake aku akupessa. Aku fikseerub kuuldavalt.
	Pöörlemissuuna lüliti on keskasendis.	Vajutage pöörlemissuuna lüliti vasakule või paremale.

## 17 Garantiitingimused – Schepach 20V IXES seeria

Revisjonikuupäev 11.07.2023

### Väga austatud klient!

Meie tooted alluvad rangele kvaliteedikontrollile. Kui toode ei peaks siiski laitmatult talitama, siis on meil sellest väga kahju ja palume Teil all esitatud aadressil meie teeninduse poole pöörduda. Oleme teenindusnumbril telefoni teel meelsasti Teie käsutuses. Alljärgnevad juhised on Teile ette nähtud kahjujuhtumi probleemideta töötlemiseks ja reguleerimiseks.

### Garantiinõuete kehtestamise kohta kehtib järgnev:

1. **Need garantiitingimused** reguleerivad meie täiendavaid garantiitingimusi uute toodete (erasisikute lõpptarbijad) ostjatele. Kõnealune garantii ei puuduta Teie seadusega sätestatud pretensiooniõigusi. Nende osas on pädev edasimüüja, kelle juures toote soetasite.

2. **Garantiiteenus** hõlmab eranditult Teie soetatud uuel tootel esinevaid puudusi, mis põhinevad materjali- või valmistamisvigadel ja on - meie valikul - piiratud selliste puuduste tasuta remontimisega või toote väljavahetamisega (vajaduse korral ka järglasmudeliga asendamisega). Asendatud tooted või osad lähevad üle meie omandusse. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või ametikasutuseks. Seetõttu garantiijuhtumit ei teki, kui toodet kasutati garantiiaja jooksul kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõttes või see oli allutatud samaväärseks peetavale koormamisele.

3. **Meie garantiiteenustest on välja arvatud:**

- Kahjud tootel, mis on tekkinud montaažijuhendi eiramise, asjatundmatu installatsiooni, käsitöösuhendi eiramise (nt ühendamine vale võrgupingega või vooluliigiga) või hooldus- ja ohutusnõuete eiramise või toote kasutamise tõttu ebasobivate keskkonnatingimustes ning puuduva hooldatuse ja hoolduse tõttu.
- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nagu nt toote ülekoormamine või mittelubatud tööriistade või varvikute kasutamine), tootesse sissetunginud võõrkehade (nagu nt liiv, kivid või tolm), transpordikahjustuste, toore jõu avaldamise või võõrtoimete (nagu nt allakukkumisest tingitud kahjud) tõttu.
- Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (kätisest tingitud) või muul loomulikul kulumisel ning kahjud kulusosadel ja/või nende ärakulumine.

- Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosad või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
  - Tooted, millel teostati muudatusi või modifikatsioone.
  - Vähesed kõrvalkalded nimiomadustest, mis on toote väärtuse ja kasutuskoõlblikkuse jaoks ebaolulised.
  - Tooted, millel teostati omavoliisi remonte või eelkõige volitamata kolmandate isikute poolseid remonte.
  - Kui tähistus tootel või toote identifitseerimisinformatsioon (masinakleeps) puudub või on loetamatu.
  - Tooted, mis on tugevasti määrduvad ja lükatakse seetõttu teeninduspersonali poolt tagasi.
  - Kahjutasunõuded ja järgkahjud on sellest garantiiteenusest üldkehtivalt välistatud.
4. Regulaarne **garantiaeg on 5 aastat** (12 kuud patareidele / akudele) ja algab toote ostukuupäevast. Määravaks on originaal-ostutšekil esitatud kuupäev. Garantiinõuded tuleb esitada vastavalt pärast teatavaks saamist viivitamatult. Garantiinõuete kehtestamine on pärast garantiiaja lõppu välistatud. Toote remont või väljavahetus ei põhjusta garantiiaja pikenemist ega uut garantiiaega tootele või võimalikele parandatud, paigaldatud varuosadele. See kehtib ka kohapealsele teenindustööle. Asjaomane toode tuleb puhastatud seisundis koos ostutšeki koopiaga, mis sisaldab ostukuupäeva ja tootenimetus andmeid, klienditeeninduspunkti viia või kohale saata. Kui toode saadetakse kohale ebatäielikuna, ilma täieliku tarnekomplektiseta, siis pannakse puuduvad tarvikud väärtuse järgi arvele / tehakse mahaarvamine juhul, kui toode vahetatakse välja või hüvitatakse. Osaliselt või täielikult lahtivõetud tooteid ei saa garantiijuhtumina aksepteerida. Õigustamata reklamatsiooni korral või väljaspool garantiiaega kannab ostja üldkehtivalt transpordikul ning transpordiriski. **Palun teavitage garantiijuhtumist eelnevalt teeninduspunkti (vt all).** Reeglina lepitakse kokku, et defektne toode saadetakse koos rikke lühikese kirjeldusega organiseeritud tagasisaatmise korras või - remondijuhtumil väljaspool garantiiperioodi - piisavalt frankeeritult, vastavaid pakendamis- ja saatmisdirektiive järgides allpool esitatud teenindusaadressile. **Palun pidage silmas, et Teie toode (mudelitest sõltuvalt) on tagasitarnel ohusalastel põhjustel kõigist käitusainetest vaba.** Meie teeninduskeskusse saadatud toode peab olema pakendatud nii, et transporditeel välditakse reklameeritava tootel kahjustusi.

Pärast remonti / väljavahetust saadame toote Teile tasuta tagasi. Kui tooteid ei saa remondida või välja vahetada, siis võime oma äranägemise järgi hüvitada kuni puuduliku toote ostuhinna suuruse rahasumma, kusjuures võetakse arvesse kulumisest tingitud mahaarvamist. Need garantiiteenused kehtivad eraisikust esmaostjale ja pole loobutavad või üle kantavad.

5. **Garantiiaja pikendamine 10 aastale:** Schepbach pakub garantii täiendavat pikendamist 5 aasta võrra Schepbach 20V seeriast pärit toodetele. Sedasi on nende toodete garantiiperiood ühtekokku 10 aastat. Sellest on välja arvatud patareid / akud, laadijad ja tarvikud. Kõnealuse garantiipikenduse saate, kui registreerite selle valdkonna Schepbachi toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast online meie aadressil <https://garantie.schepbach.com>. Eduka online-registreerimise järel saate artiklipõhise garantiipikenduse kinnituse.
6. **Palun võtke oma garantiinõude kehtestamiseks meie teeninduskeskusega ühendust.**  
**Palun kasutage eelistatult vormi, mis on esitatud meie koduleheküljel:** <https://www.schepbach.com/de/service>  
**Palun ärge saatke meile tooteid ilma eelnevalt ühendust võtmata ja meie teeninduskeskuses registreerimata.**  
**Nende garantiilubaduste kehtestamisel on kohustuslikuks eelduseks esmane kontakteerumine meie teeninduskeskusega.** Garantiinõuded tuleb kehtestada enne garantiiaja möödumist 14 päeva jooksul pärast puuduse tuvastamist. Selleks on vajalik originaal-ostutšekk ja vajaduse korral artiklipõhise garantiipikenduse kinnitus.
7. **Töötusaeg** - reeglina lahendame reklamatsiooni-saadetised 14 päeva jooksul pärast meie teeninduskeskuse saabumist. Kui erandjuhtumitel peaks ületatama nimetatud töötusaega, siis informeerime Teid õigeaegselt.
8. **Kuluosad on üldkehtivalt garantiist välistatud!** - Kuluosadeks on: a) kaasapandud, paigaldatud ja/või sisseehitatud patareid / akud ning b) kõik mudeleid sõltuvad kuluosad (muuhulgas rihmad, saeled, rakendus tööriistad, lihvkettad, filtrid, süsiharjad jne, vt käsitusjuhendit). Garantiiteenusest on välistatud süvatühenenud või kahjustatud korpuse ja/või patareipoolustega patareid või akud.
9. **Kuluprognosis** - katmata või enam mittekaetud garantiiteenusega tooted remondime tasu eest. Päringu järel saate defektsed tooted kuluprognosisi jaoks meie teeninduskeskusele saata ja vajaduse korral teeninduskeskusele kirjaliku (postiga, e-kirjaga) remondiloa anda. Ilma remondiloata edasist töötlemist ei toimu.
10. **Muid nõudeid** kui ülal nimetatud ei saa kehtestada.

**Garantiitingimused** kehtivad ainult reklamatsiooni ajahetkel vastavalt aktuaalses väljaandes ja need saab vajaduse korral võtta meie koduleheküljelt ([www.schepbach.com](http://www.schepbach.com)). Tõlgete puhul on määravaks alati saksa-keelne väljaanne.

**Schepbach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Saksamaa)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-post: [customerservice.EE@schepbach.com](mailto:customerservice.EE@schepbach.com) ·**

**Internet: <https://www.schepbach.com>**

Jätame endale õiguse neid garantiitingimusi ilma eel-teavituse ta igal ajal muuta.

## 18 EL vastavusdeklaratsioon

### Originaal-vastavusdeklaratsioon

#### Tootja:

Schepbach GmbH  
 Günstzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk:	<b>SCHEPPACH</b>
Art nimetus:	<b>MOBIILNE TÖÖKODA SH AKUTRELL + AKU + LAADIJA – C-DTB74/1-X 5909315900</b>
Art-nr	

#### EL direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL\*

\* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispõhise kohta elektri- ja elektroonika-seadmetes.

#### Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
 EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
 EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
 EN IEC 62133-2:2017,  
 EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
 EN 60335-1:2012/A15:2021;  
 EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
 EN 62233:2008;  
 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
 EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Dokumentatsioonivolinik:

Georg Kohler  
 Günstzburger Str. 69  
 D-89335 Ichenhausen  
 Ichenhausen, 17.10.2023

  
 Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
 Andreas Pecher  
 Head of Project Management


















## Turinys

1	Įvadas.....	223
2	Gaminio aprašymas (1–4 pav.).....	223
3	Komplektacija (1 pav.).....	223
4	Naudojimas pagal paskirtį.....	223
5	Saugos nurodymai.....	224
6	Techniniai duomenys.....	227
7	Išpakavimas.....	228
8	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	228
9	Valdymas.....	228
10	Priedų rinkinys.....	231
11	Darbo nuorodos.....	231
12	Valymas ir techninė priežiūra.....	231
13	Laikymas.....	232
14	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	232
15	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	232
16	Sutrikimų šalinimas.....	233
17	Garantinės sąlygos – „Scheppach“ 20 V IXES serija.....	233
18	EB atitikties deklaracija.....	235
19	Perspektyvinis brėžinys.....	327

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprastai. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!		Įkrovimo būsenos rodmens mygtukas
	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.		Įkrovimo būsenos rodmuo
	Užsidėkite apsauginius akinius.		II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)
	Naudokite klausos apsaugą.		Saugiklis
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!		Ličio jonų akumuliatorius
	Nemeskite gaminio į ugnį.		Gaminys skirtas eksploatuoti tik vidaus srityje.
	Nemeskite gaminio į vandenį.		Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Nelaikykite gaminio ilgesnį laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių (maks. 50 °C).		

# 1 Įvadas

## Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

## Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

## Atkreipkite dėmesį:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybiems.

Naudojimo instrukcijoje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir paiginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

# 2 Gaminio aprašymas (1–4 pav.)

1. Griebtuvo anga
2. Greitaveikis griebtuvas
3. Sukimo momento nustatymo žiedas
4. Pavaros parinkimo jungiklis
5. Akumulatorius
6. Akumulatoriaus laikiklis

7. Afiksavimo mygtukas (akumulatorius)
8. Šviesos diodų darbinė lemputė
9. Įj./išj. jungiklis
10. Sukimosi krypties jungiklis
11. Dirželio spaustukas
12. Varžtas
13. Įkroviklis
14. Šviesos diodų juosta (įkroviklis)
15. Sieninė pakaba
16. Antgaliai
17. Antgalių laikiklis
18. Metalo grąžtas
19. Medžio grąžtas
20. Užmaunami raktų antgaliai
21. Ruletė (5 m)
22. Gilintuvas
23. Žymeklis
24. Pjoviklis
25. Šerdelės
26. Dailidės pieštukas
27. Įkrovimo būsenos rodmens mygtukas
28. Įkrovimo būsenos rodmuo

# 3 Komplektacija (1 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
5.	1 x	Akumulatorius 20 V 2 Ah (gam. Nr. 7909201708)
11.	1 x	Dirželio spaustukas
12.	1 x	Varžtas
13.	1 x	Įkroviklis 20 V 2,4 A (gam. Nr. 7909201710)
16.	40 x	Antgaliai
17.	1 x	Antgalių laikiklis
18.	14 x	Metalų grąžtas
19.	5 x	Medžio grąžtas
20.	8 x	Užmaunami raktų antgaliai
21.	1 x	Ruletė (5 m)
22.	1 x	Gilintuvas
23.	1 x	Žymeklis
24.	1 x	Pjoviklis
25.	1 x	Šerdelės
26.	1 x	Dailidės pieštukas
	1 x	Akumulatorinis gręžtuvas–suktuvus
	1 x	Naudojimo instrukcija

# 4 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas varžtams įsukti ir atlaisvinti bei gręžti medieną, metalą arba plastiką.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

**⚠ PAVOJUS**

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

**⚠ ĮSPĖJIMAS**

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

**⚠ ATSARGIAI**

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

**DĖMESIO**

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

## 5 Saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS**

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

## Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

### 1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sferoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### 2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.

- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
  - c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
  - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
  - e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
  - f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
  - g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
  - h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsisveikite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį.** Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
  - f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
  - g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus.** Tuo metu atsisveikite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
  - h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebūs galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

## 5) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- b) **Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## Specialūs saugos nurodymai akumulatoriniams prietaisams

### DĖMESIO

Laikykites visų suderinamų gaminių, kuriuos naudojate, eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir nuorodų.

- **Prieš įstatydami akumuliatorių, įsitikinkite, kad įrenginys išjungtas.** Jei akumuliatorius įstatomas į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Akumuliatoriaus įkraukite tik vidaus srityje, nes įkroviklis yra tik tam skirtas.** Pavojus dėl elektros smūgio.
- **Norėdami sumažinti elektros smūgio riziką, prieš valydami, ištraukite įkroviklio kištuką iš kištukinio lizdo.**
- **Nelaikykite akumuliatoriaus ilgesnį laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių.** Karštis kenkia akumuliatoriui ir kyla sprogimo pavojus.
- **Prieš įkraudami leiskite įkaitusiam akumuliatoriui atvėsti.**

## 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomą įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinių įrankių naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- **Neatidarinėkite akumulatoriaus ir stenkitės nepažeisti jo mechanškai.** Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsėti garų, kurie dirgina kvėpavimo takus. Pasirūpinkite šviežiu oru ir papildomai kreipkitės į gydytoją.
- **Nenaudokite priedų, kurių nerekomendavo gamintojas.** Dėl to galima patirti elektros smūgį arba gali kilti gaisras.

## Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais.** Kai tam tikram akumuliatorių tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumulatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti šuntuojami kontaktai.** Trumpojo jungimo tarp akumulatoriaus kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.
- Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Išbėgęs akumulatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti nenuspėjami ir sukelti gaisrą, sprogamą ar kelti pavojų susižaloti.
- Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštos temperatūros.** Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogamą.
- Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

## Išplėstiniai saugos nurodymai

- Prieš eksploatacijos pradžią atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa ir darbinė įtampa sutaptų su mašinos galia duomenų lentelėje.

## Saugos nurodymai įkrovikliams

### DĖMESIO

Laikykitės visų suderinamų gaminių, kuriuos naudojate, eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir nuorodų.

- Šį gaminį leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų ir vyresniems bei asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai yra mažesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie jį naudos prižiūrimi arba bus instruktuoti, kaip saugiai naudoti gaminį, bei supras iš to kylančius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Neprižiūrimi vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.

## Saugos nurodymai dėl gręžtuvų

### 1) Saugos nurodymai visiems darbams

- Kai atliekate darbus, kurių metu naudojamas įstatomas įrankis arba varžtai gali pataikyti į paslėptus elektros laidus arba į savo jungiamąjį laidą, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų suėmimo paviršių.** Prisilietus prie įtampingojo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.

### 2) Saugos nurodymai naudojant ilgus grąžtus

- Jokiu būdu nedirbkite sūkių skaičiumi, kuris būtų didesnis nei maksimaliai leidžiamą grąžto sūkių skaičių.** Esant didesniam sūkių skaičiui, grąžtas gali lengvai deformuotis, jei jis gali laisvai sukstis neliesdamas ruošinio, ir sužaloti.
- Visada pradėkite gręžti mažu sūkių skaičiumi ir grąžtui liečiantis su ruošiniu.** Esant didesniam sūkių skaičiui, grąžtas gali lengvai deformuotis, jei jis gali laisvai sukstis neliesdamas ruošinio, ir sužaloti.
- Per stipriai nespauskite ir tik išilgine kryptimi į grąžtą.** Grąžtai gali deformuotis ir dėl to lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

## Liekamosios rizikos

**Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.**

- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Liekamosios rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminyje pasiekite optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Ekspluatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiami pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

### DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumulatoriais. Akumulatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Laikykitės saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumulatoriaus ir įkroviklio eksploatavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atskiroje naudojimo instrukcijoje.

## 6 Techniniai duomenys

<b>Akumulatorinis gręžtuvas–suktavas</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Variklio įtampa	20 V
Tuščiosios eigos sūkių skaičius $n_0$	
• 1 pavara	0–400 min. <sup>-1</sup>
• 2 pavara	0–1550 min. <sup>-1</sup>
Maks. sukimo momentas	50 Nm
Įveržimo grąžto griebtuvo $\varnothing$	1,5 - 13 mm
Svoris (be akumulatoriaus)	1,2 kg
Gręžimo skersmuo medianai	maks. 30 mm
Gręžimo skersmuo plienui	maks. 13 mm

Apsaugos laipsnis	IPX0
Temperatūra	maks. 50 °C
• Eksploatavimas	-20 – 50°C
• Laikymas	5 – 30°C
<b>Įkroviklis</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Įėjimas / input</b>	
Skaičiuotinė įtampa	230–240 V~ 50 Hz
Skaičiuotinė imamoji galia	65 W
Saugiklis (vidinis)	3,15 A
<b>Išėjimas / output</b>	
Skaičiuotinė įtampa	21,5 V
Skaičiuotinė srovė	2,4 A
Apsaugos klasė	II (dviguba izoliacija)
Įkrovimo trukmė:	
2 Ah	apie 60 min.
4 Ah	apie 120 min.
<b>Akumulatorius (ličio jonų)</b>	<b>SBP2.0</b>
Akumuliatorių baterijos elementų skaičius	5
Vardinė įtampa	maks. 20 V
Talpa	2,0 Ah
Energija	40 Wh
Maks. temperatūra	50 °C
Įkrovimo proceso temperatūra	4 °C – 40 °C
Eksploatavimo temperatūra	-20 °C – 50 °C
Laikymo temperatūra	0 °C – 45 °C

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmas ir vibracija

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841-1.

### Triukšmo vertės

Slėgio lygis $L_{pA}$	72,1 dB
Matavimo neapibrėžtis $K_{pA}$	5 dB
Garso galia $L_{wA}$	83,1 dB
Matavimo neapibrėžtis $K_{wA}$	5 dB

### Vibracijos parametrai

Vibracija, $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Matavimo neapibrėžtis K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliuotės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytas bendrosios emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

### **ĮSPĖJIMAS**

**Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliuotės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.**

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

## 7 Išpakavimas

### **ĮSPĖJIMAS**

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!**

**Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigus garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

## 8 Prieš pradėdant eksploatuoti

### 8.1 Įkroviklio (13) montavimas ant sienos (1 pav.)

#### **ĮSPĖJIMAS**

- Prieš montuojant ant sienos reikia įsitikinti, kad gręžiamų skylių srityje sienoje nėra laidų, kuriuos galima pažeisti.
- Nutieskite tinklo kabelį taip, kad jis Jums netrukdytų ir niekas negalėtų netyčia už jo patraukti.
- Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu net ir tada, kai jis kabo ant sienos.
- Nepatartina montuoti už durų ir jų varstymo srityje, nes kyla pavojus nuplėšti gaminį arba jį pažeisti kitaip.

#### **ĮSPĖJIMAS**

Niekada neekspluatuokite gaminio ant degaus pagrindo.

#### **ĮSPĖJIMAS**

Niekada nemontuokite gaminio ant drėgno paviršiaus.

\* = į komplektaciją neįeina!

Galinėje įkroviklio pusėje yra dvi skylės, skirtos tvirtinti prie sienos naudojant du varžtus\*. Jį galite pakabinti ant sienos, atsižvelgdami į saugos nurodymus ir į nurodytus matmenis (žr. 1 pav.).

### 8.2 Dirželio spaustuko (11) montavimas

1. Per darbo pertraukas gaminį su integruotu dirželio spaustuku (11) galima užkabinti ant dirželio.
2. Atsižvelgdami į poreikius pritvirtinkite dirželio spaustuką (11) varžtu (12) prie dešiniojo arba kairiojo prisukimo prie gaminio taško. Tam naudokite kryžminį atsuktuvą (neįeina į komplektaciją).

#### **Nuoroda:**

Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys būtų išjungtas ir apsaugotas nuo netikėto įjungimo.

## 9 Valdymas

Akumuliatorinis gręžtuvas–suktuvus su dviejų pavarų dėže turi 25+1 pakopų sukimo momento nustatymą, sukimosi į dešinę / į kairę funkciją, greitaveikį griebtuvą ir šviesos diodų darbinę lempuotę.

Valdymo dalių funkcijas rasite tolesniuose aprašymuose.



## ĮSPĖJIMAS

### Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prie elektrinio įrankio (pvz., techninės priežiūros, įrankių keitimo ir kt.) bei jį transportuodami ir laikydami, išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio. Netikėtai aktyvinius įj./išj. jungiklį, kyla pavojus susižaloti.

## DĖMESIO

Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant aplinkos temperatūra neviršytų 50 °C ir būtų ne žemesnė nei –20 °C.

## DĖMESIO

Gaminys yra 20 V „gomag“ serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorių leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

## 9.1 Akumuliatoriaus (5) įdėjimas į akumuliatoriaus laikiklį (6) / išėmimas iš jo (2 pav.)

### Akumuliatoriaus įdėjimas

1. Nustatykite sukimosi krypties jungiklį (10) į vidurinę padėtį (blokuotė).
2. Įstumkite akumuliatorių (5) į akumuliatoriaus laikiklį (6). Akumuliatorius (5) girdimai užsifiksuoja.

### Akumuliatoriaus išėmimas

1. Paspauskite akumuliatoriaus (5) atfiksavimo mygtuką (7) ir ištraukite akumuliatorių iš akumuliatoriaus laikiklio (6).

## 9.2 Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos tikrinimas

Įkrovimo būsenos rodmuo (28) rodo akumuliatoriaus (5) įkrovimo būseną.

Akumuliatoriaus įkrovimo būseną rodo užsideganti atitinkama šviesos diodų lemputė.

1. Paspauskite ant akumuliatoriaus įkrovimo būsenos rodmens (27) mygtuką.

Šviesos diodas ant akumuliatoriaus	Įkrovimo būseną
raudonas – oranžinis – žalias	Akumuliatorius įkrautas iki galo
raudonas – oranžinis	Akumuliatorius įkrautas iš dalies
raudonas	Išseiktas akumuliatorius

## 9.3 Akumuliatoriaus (5) įkrovimas

Įkraukite akumuliatorių nuo 0 iki 40 °C aplinkos temperatūroje.

\* = į komplektaciją neįeina!

1. Įstumkite akumuliatorių (5) iki galo į akumuliatoriaus laikiklį.
2. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą. Šviesos diodų juosta (14) šviečia žaliai.
3. Kai tik prasidės įkrovimo procesas, šviesos diodų juosta (14) mirksės žaliai.
4. Šviesos diodų juosta (14) šviečia žaliai, kai įkrovimo procesas baigiamas. Akumuliatorius (5) parengtas naudoti.

## DĖMESIO

- Jei šviesos diodų juosta mirksėtų raudonai, vadinasi, akumuliatorius perkaito ir jo negalima įkrauti.
- Jei šviesos diodų juosta pakaitomis mirksėtų raudonai ir žaliai, vadinasi, akumuliatorius sugedo.

5. Ištraukite akumuliatorių (5) iš akumuliatoriaus laikiklio.
6. Palaukite bent 15 min., kol bus įkraunama vėl. Tam ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

## 9.4 Išseiktą akumuliatorių

- Nepaisant įkrovimo gerokai sutrumpėjęs eksploatavimo laikas rodo, kad akumuliatorius yra netinkamas naudoti ir jį reikia pakeisti. Naudokite tik originalius atsarginius akumuliatorius.
- Visais atvejais laikykitės galiojančių saugos nurodymų ir nuostatų bei aplinkos apsaugos nuorodų (žr. „Utilizavimas ir pakartotinis naudojimas“).

## 9.5 Įstatomo įrankio įdėjimas / išėmimas

### ĮSPĖJIMAS

Įstatomi įrankiai gali būti aštrūs ir naudojant įkaisti. Kai naudojate įstatomus įrankius, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

### ATSARGIAI

Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo įstatomo įrankio.

1. Atsukite greitaveikį griebtuvą (2) prieš laikrodžio rodyklę, kol griebtuvo anga (1) bus pakankamo dydžio, kad tilptų įstatomas įrankis.
2. Įstumkite įstatomą įrankį kuo toliau į greitaveikį griebtuvą (2).
3. Norėdami įtvirtinti įstatomą įrankį, sukite greitaveikį griebtuvą (2) pagal laikrodžio rodyklę.
4. Norėdami vėl išimti įstatomą įrankį, atsukite greitaveikį griebtuvą (2) ir ištraukite įstatomą įrankį.



## 9.6 Bandomoji eiga


### Nuoroda:


Prieš eksploatuodami patikrinkite, ar įstatomas įrankį, atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei įstatomas įrankis veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite gaminį.

1. Prieš eksploatuodami patikrinkite, ar įstatomas įrankis tinkamai sumontuotas, t. y. išcentruotas greitaiveikiame griebtuve (2).
2. Ant sukimo antgalių nurodyti jų matmenys ir forma. Jei esate neužtikrinti, iš pradžių visada išbandykite, ar antgalis į galvutę įsistato be tarpo.

## 9.7 Pavaros parinkimas

1. Nustumkite pavaros parinkimo jungiklį (4) ties 1  arba 2 , atsižvelgdami pasirinktą mažą arba didelį sukčių skaičių.

<b>1 pavara </b> :	0–420 min. <sup>-1</sup>
Tinka:	sukimo darbams
Sukimosi greitis:	mažas
Sukimo momentas:	didelis

<b>2 pavara </b> :	0–1500 min. <sup>-1</sup>
Tinka:	gręžimo darbams
Sukimosi greitis:	didelis
Sukimo momentas:	mažas

## 9.8 Sukimosi krypties nustatymas

### DĖMESIO

Sukimosi krypties jungiklį galima aktyvinti tik neveikos metu.

Sukimosi krypties jungikliu galite pasirinkti gaminio sukimosi kryptį (į dešinę arba į kairę) ir apsaugoti gaminį nuo netikėto įjungimo. Rodyklė ant sukimosi krypties jungiklio rodo darbo kryptį.

1. Palaukite, kol gaminys sustos.
2. Nustumkite sukimosi krypties jungiklį (10) į norimą padėtį:
  - **Sukimasis į dešinę: skirta varžtams įgręžti ir įsukti.** Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į dešinę.
  - **Sukimasis į kairę: skirta varžtams atlaisvinti.** Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į kairę.
3. **Įjungimo blokuotė:** nustatykite sukimosi krypties jungiklį į vidurinę padėtį.

## 9.9 Sukimo momento nustatymas

### DĖMESIO

Sukimo momento nustatymo žiedą galima aktyvinti tik neveikos metu.



### Nuoroda:

Pasiekus nustatytą sukimo momento ribą, pasigirsta aiškus trakstelėjimo garsas. Šis garsas sukelia slydimo mova.

### Nuoroda:

Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3), galite iš anksto nustatyti maksimalų sukimo momentą. Numatytos 25 sukimo momento pakopos + 1 gręžimo pakopa.

1. Pasirinkite norimą sukimo momentą, pasukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3).
2. Pradėkite nuo mažesnės sukimo momento pakopos ir prireikus ją padidinkite.

1 pakopa	Mažiausias sukimo momentas
Pakopa 	Didžiausias sukimo momentas
<b>Varžtai</b>	1–25 pakopos
<b>Gręžimas</b>	Pakopa 

## 9.10 Į./išj. jungiklis (9) (1 pav.)

Į./išj. jungikliu sukčių skaičių galite sureguliuoti be pakopų. Kuo toliau spausite į./išj. jungiklį, tuo didesnis bus sukčių skaičius.

1. Norėdami įjungti gaminį, paspauskite į./išj. jungiklį (9).
2. Norėdami išjungti, atleiskite į./išj. jungiklį (9). Nustačius sukimosi krypties jungiklį (10) į vidurinę padėtį, gaminys bus apsaugotas nuo įjungimo.

### 9.10.1 Šviesos diodų darbinė lemputė (8)

Šis gaminys yra su šviesos diodų darbine lempute, skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną ir pagerinti matomumą blogai apšviestose aplinkose.

### ATSARGIAI

Nežiūrėkite tiesiai į šviesos diodų darbinį apšvietimą arba į šviesos šaltinį.

1. Šviesos diodų darbinė lemputė (8) užsidega automatiškai, kai gaminys įjungiamas.

### Nuoroda:

Išjungus gaminį, šviesos diodų darbinė lemputė dar maždaug 10 sekundžių šviečia toliau.

## 10 Priedų rinkinys

### 10.1 Pjoviklis (24)

1. Paspauskite atblokavimo mygtuką ant pjoviklio (24), kad galėtumėte ištraukti įdėklą su atsarginiais ašmenimis.

### 10.2 Ruletė (21)

1. Nustumkite fiksavimo slankiklį į priekį, kad užfiksuo-tumėte ištrauktą ruletę (21).
2. Affiksuokite fiksatorių, patraukdami atgalį fiksavimo slankiklį.
3. Paspauskite ir laikykite paspaudę vieną iš fiksavimo mygtukų, kad laikinai užfiksuotumėte ištrauktą ruletę (21).
4. Galinėje pusėje esančiu spaustuku ruletę (21) pritvirtinkite prie dirželio.

### 10.3 Žymeklis (23)

1. Žymekliu (23) galite grąžtą nukreipti į nustatytą vietą, kad pradėjus gręžti grąžtas nepasislinktų.
2. Žymeklį (23) taip pat galite naudoti ruošiniams žymėti.
3. Nustatykite žymeklio (23) smaigalį ties norima vieta ir padaužykite plaktuku (neįeina į komplektaciją) galę į žymeklį (23).

## 11 Darbo nuorodos

### Nuoroda:

\* = į komplektaciją neįeina!

### Sukimo momentas

- Mažesni varžtai\*/Kai nustatote per didelį sukimo momentą arba per didelį sūkių skaičių, gali būti pažeisti antgaliai.

### Sukant į kietą paviršių (metalinį)

- Susidaro itin dideli sukimo momentai, pvz., esant metalinėms varžtinėms jungtims, naudojant užma-namus raktų antgalius. Pasirinkite mažesnį sūkių skaičių.

### Sukant į minkštą paviršių (pvz., į medieną)

- Čia taip pat sukite mažesniu sūkių skaičiumi, kad, esant sąlyčiai su sukimo galvute, nebūtų pažeistas medienos paviršius. Būtinai naudokite gilintuvą.

### Gręžiant medieną, metalą arba kitas medžiagas

- Esant mažo skersmens gręžtuvui, naudokite didelį sūkių skaičių, o, esant didelio skersmens gręžtuvui – mažą sūkių skaičių.
- Kai medžiagos kietos, pasirinkite mažą sūkių skaičių, kai minkštos – didelį.
- Užfiksuokite arba pritvirtinkite (jei įmanoma) ruošinį veržiklyje\*.
- Pažymėkite vietą, kurioje turi būti gręžiama, rėžikliu arba vinimi\*. Gręžimo pradžia pasirinkite mažesni sūkių skaičių.

- Besisukantį grąžtą kelis kartus ištraukite iš gręžimo skylės, kad pašalintumėte drožles ir pjuvenas.

### Metalo gręžimas

- Naudokite metalo grąžtą (HSS). Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, grąžtą aušinkite tepimo–aušini-mo skysčiu\* (pjovimo alyva). Metalo grąžtą taip pat galima naudoti plastikui gręžti. Iš pradžių pradėkite gręžti Ø 3 mm grąžtu ir priartėkite prie norimo gręži-mo skersmens.

### Medienos gręžimas

- Naudokite medienos grąžtą su centravimo smaiga-liu.
- Gilios kiaurymės: naudokite „sraigtinį grąžtą“\*.
- Didelio skersmens kiaurymės: naudokite Forstnerio grąžtą\*.
- Mažus varžtus\* į minkštą medieną galite įsukti tie-siogiai, prieš tai negręždami.

### Plytų gręžimas

- Naudokite akmens grąžtą iš kietmetalio (maks. Re-komenduojamas gręžimo skersmuo Ø 13 mm).

## 12 Valymas ir techninė priežiūra

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus pavėskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

**Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus! Techninės priežiūros ir valymo darbus iš esmės atlikite išėmę akumuliatorių. Kyla pavojus susižaloti! Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, leiskite gaminiui atvėsti. Variklio elementai yra įkaitę. Kyla pavojus susižaloti ir nudegti!**

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Išimkite įstatomą įrankį.

### 12.1 Valymas

1. Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
2. Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
3. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

- Nuvalykite nešvarumus nuo lešio sausa šluoste. Būkite atidūs, kad šviesos diodų lempos nesubraižytumėte, nes kitaip sumažės apšvietimo stipris.

## 12.2 Techninė priežiūra

Gaminiai techninės priežiūros nereikia.

## 13 Laikymas

### Pasiruošimas laikyti

- Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
- Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
- Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrautą.
- Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalto apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

## 14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

### DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

### 14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

#### Atsarginės dalys / priedai

Akumuliatorius SBP2.0, gam. Nr.:	7909201708
Akumuliatorius SBP4.0, gam. Nr.:	7909201709
Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:	7909201710
Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:	7909201711
Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:	7909201712
Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:	7909201713

## 15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuoti sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsilydinti naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietoje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## Nuorodos dėl ličio jonų akumuliatorių



### Prieš utilizuodami įrenginį, išmontuokite akumuliatorių!

- Nemeskite akumulatoriaus į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeisti akumuliatoriai, iš jų pasklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali pakenkti aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Pažeisti arba išieškoti akumuliatoriai perdirbami pagal 2006/66/EB direktyvą.

- Pristatykite įrenginį į įkroviklį į perdirbimo punktą. Naudojamas plastikinės ir metalinės dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite akumulatorius iškrautus. Norint apsaugoti nuo trumpojo jungimo, poliūs rekomenduojame užklijuoti lipnia juosta. Neatidarinėkite akumulatoriaus.
- Utilizuokite akumulatorius pagal vietos reikalavimus. Pristatykite akumulatorius į senų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavimo įmonę.

## 16 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Gaminys nepasileidžia.	Per silpna akumulatoriaus galia.	Įkraukite akumuliatorių.
	Blogai įdėtas akumuliatorius.	Istumkite akumuliatorių į akumulatoriaus laikiklį. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.
	Sukimosi krypties jungiklis yra vidurinėje padėtyje.	Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į kairę arba į dešinę.

## 17 Garantinės sąlygos – „Scheppach“ 20 V IXES serija

Peržiūros data 2023-07-11

### Gerbiami klientai,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Tačiau, jei nepaisant to, gaminys blogai veiktų, mes dėl to labai apgalvestaume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Su mumis taip pat galite susisiekti telefonu techninės priežiūros tarnybos iškvietimo numeriu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenziją žalos atveju.

### Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

1. **Šios garantinės sąlygos** reglamentuoja mūsų pašildomas gamintojo garantijos paslaugas naujų gaminių pirkėjams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas ši garantija nelinečia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
2. **Garantinės paslaugos** apima tik Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagos ar gamybos defekto, ir mūsų nuožiūra apsiriboja nemo kamū tokių defektų pašalinimu arba gaminio pakeitimu (prireikus – pakeitimu kitu modeliu). Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminys garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.

### 3. Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:

- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo instrukcijų nesilaikymo, netinkamo montavimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo (pvz., prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampos ar elektros srovės tipo) arba techninės priežiūros ir saugos taisyklių ar dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis, taip pat dėl netinkamos priežiūros ir techninės priežiūros;
- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., perkraunant gaminį arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), pašalinių daiktų patekimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenukų ar dulkių), transportavimo pažeidimų, jėgos panaudojimo ar išorinio poveikio (pvz., pažeidimų nutemtus);
- gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksploatacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo, taip pat greitai susidėvėjusių dalių pažeidimams ir (arba) nusidėvėjimui;
- gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
- gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;
- nedideliems nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
- gaminiams, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgaliotų trečiųjų asmenų;
- jei trūksta gaminio ženklinimo arba identifikavimo informacijos (mašinos lipduko) arba jis / ji neįskaitomas (-a);

- gaminiams, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
  - Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos.
4. **Garantijos trukmė yra 5 metai** (baterijoms / akumulatoriams – 12 mėnesių) ir pradedama skaičiuoti nuo gaminio pirkimo datos. Lemiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos. Dėl gaminio remonto arba pakeitimo nei pailgėja garantinis laikotarpis, nei dėl atliktų tokių paslaugų šiam gaminiui arba galimai įmontuotoms atsarginėms dalims įsigalioja naujas garantinis laikotarpis. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje. Atitinkamą išvalytą gaminį kartu su pirkimo kvito, kuriame turi būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopija reikia pateikti arba išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Jei gaminys atsiunčiamas ne visas, ne visos pristatytos apimties, keičiant gaminį arba gražinant pinigus, trūkstamų priedų vertė bus įskaityta / išskaičiuota. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažįstami garantiniu atveju. Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui perkėjas paprastai padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką. **Apie garantinį atvejį iš anksto praneškite techninės priežiūros skyriui (žr. toliau).** Paprastai susitariama, kad sugedęs gaminys su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai gražinant arba – taisant ne garantiniu laikotarpiu – pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuotės ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu. **Atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais gražinant gaminį (priklausomai nuo modelio) jame nebūtų jokių eksploatacinių medžiagų.** Mūsų techninės priežiūros centrui siunčiamas gaminys turi būti supakuotas taip, kad transportuojant būtų išvengta gaminio, dėl kurio reiškiamos pretenzijos, pažeidimų. Suremontavę / pakeitę gaminį Jums išsiųsime nemokamai. Jei gaminį negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožūra gali būti gražinta pinigine suma, neviršijanti sugedusio gaminio pirkimo kainos, atsižvelgiant į bet kokius nusidėvėjimo ir susidėvėjimo atskaitymus. Šios garantinės paslaugos galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidžiamos ar perduodamos.
5. **Garantijos pratęsimas iki 10 metų:** „Schepach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „Schepach“ 20 V serijos gaminiams. Taigi, šiems gaminiams suteikiama 10 metų garantija. Tai netaikoma baterijoms / akumulatoriams, įkrovikliams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti „Schepach“ gaminį iš šio asortimento užregistravę internete adresu <https://garantie.schepach.com> ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos. Sėkmingai užsiregistravę internetu, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

**Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų pagrindiniame puslapyje:** <https://www.schepach.com/de/service>

**Nesiųskite mums jokių gaminių, prieš tai nesusisiekę su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistravę jame.**

**Norint pasinaudoti šiomis garantijomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru.** Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas** - Paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosis laiku.
8. **Greitai susidėvinčioms dalims garantija netaikoma!** - Greitai susidėvinčios dalys yra: a) pristatytos, pritvirtintos ir (arba) sumontuotos baterijos / akumulatoriai ir b) visos nuo modelio priklausančios greitai susidėvinčios dalys (įskaitant diržus, pjūklo geležtes, įstatomus įrankius, šlifavimo diskus, filtrus, anglinius šepetėlius ir kt., žr. naudojimo instrukciją). Garantija netaikoma baterijoms arba akumulatoriams, kurie yra labai išsikrovę arba kurių korpusas ir (arba) poliai yra pažeisti.
9. **Išlaidų sąmata** - Gaminiais, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontuojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprašius, galite atsiųsti sugedusius gaminius, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu, el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.
10. **Kitos nei pirmiau minėtos pretenzijos nepriimamos.**

**Garantinės sąlygos** galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje ([www.schepach.com](http://www.schepach.com)). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškajai versijai.

**Schepach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Vokietija)**

**Telefonas: +800 4002 4002 ·**

**El. paštas: [customerservice.LT@schepach.com](mailto:customerservice.LT@schepach.com) ·**

**Interneto svetainė: <https://www.schepach.com>**

Pasilikame teisę bet kuriuo metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

## 18 EB atitikties deklaracija

### Originali atitikties deklaracija

#### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad  
čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir  
standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**  
Gaminio pavadinimas: **MOBILIOSIOS DIRBTUVĖS, ĮSK.  
AKUMULIATORINĮ FREŽTUVA-  
SUKTUVA + AKUMULIATORIŲ +  
ĮKROVIKLĮ –  
C-DTB74/1-X  
5909315900**

Gam. Nr.

#### ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES\*

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011  
m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direkty-  
vos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų nau-  
dojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo rei-  
kalavimus.

#### Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 K priedas;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Satura rādītājs

1	Ievads.....	238
2	Ražošanas apraksts (1.-4. att.).....	238
3	Piegādes komplekts (1. att.).....	238
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	238
5	Drošības norādījumi.....	239
6	Tehniskie dati.....	242
7	Izpakošana.....	243
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	243
9	Lietošana.....	244
10	Piederumu komplekts.....	246
11	Darba norādījumi.....	246
12	Tīrīšana un apkope.....	247
13	Glabāšana.....	247
14	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	247
15	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	247
16	Traucējumu novēršana.....	248
17	Garantijas noteikumi – Scheppach 20V IXES sērija.....	248
18	ES atbilstības deklarācija.....	250
19	Klaidskats.....	327



## Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!		Uzlādes pakāpes indikācijas taustiņš
	Ievērībai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.		Uzlādes pakāpes indikācija
	Lietojiet aizsargbrilles.		Aizsardzības klase II (dubultā izolācija)
	Lietojiet ausu aizsargus.		Drošinātājs
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!		Litija jonu akumulators
	Nemetiet ražojumu ugunī.		Ražojums ir piemērots tikai lietošanai iekštelpās.
	Nemetiet ražojumu ūdenī.		Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Nepakļaujiet ražojumu intensīvam saules starojumam ilgākā laika periodā un nenovietojiet to uz sildelementiem (maks. 50 °C).		

## 1 Ievads

### Ražotājs:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma daļē saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomainīju
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sārgājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārējie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2 Ražojuma apraksts (1.-4. att.)

1. Urbjpatronas atvere
2. Ātrdarbības spīļpatrona
3. Griezes momenta regulēšanas gredzens
4. Pārnesuma izvēles slēdzis
5. Akumulators

6. Akumulatora stiprinājums
7. Atbloķēšanas poga (akumulatora)
8. Gaismas diodes darba lukturis
9. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
10. Rotācijas virziena slēdzis
11. Jostas skava
12. Skrūve
13. Lādētājs
14. Gaismas diodes josla (lādēšanas ierīce)
15. Piekare pie sienas
16. Uzgaļi
17. Uzgaļu turētājs
18. Metāla urbji
19. Kokurbji
20. Galatslēgu ieliktni
21. Mērlente (5 m)
22. Gremdurbis
23. Punktsitis
24. Celtniecības nazis
25. Grafiņa serdeņi
26. Galdnieka zīmulis
27. Uzlādes pakāpes indikācijas taustiņš
28. Uzlādes pakāpes indikācija

## 3 Piegādes komplekts (1. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
5.	1 x	Akumulators 20V 2Ah (preces Nr. 7909201708)
11.	1 x	Jostas skava
12.	1 x	Skrūve
13.	1 x	Lādētājs 20V 2,4 A (preces Nr. 7909201710)
16.	40 x	Uzgaļi
17.	1 x	Uzgaļu turētājs
18.	14 x	Metāla urbji
19.	5 x	Kokurbji
20.	8 x	Galatslēgu ieliktni
21.	1 x	Mērlente (5 m)
22.	1 x	Gremdurbis
23.	1 x	Punktsitis
24.	1 x	Celtniecības nazis
25.	1 x	Grafiņa serdeņi
26.	1 x	Galdnieka zīmulis
	1 x	Akumulatora urbjmašīna-skrūvgriezis
	1 x	Lietošanas instrukcija

## 4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai, kā arī urbšanai kokā, metālā vai plastmasā.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatora un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopi, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

**⚠ BĪSTAMI**

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

**⚠ UZMANĪBU**

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

**IEVĒRĪBA**

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

## 5 Drošības norādījumi

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.**

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “Elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbinā no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbinā no akumulatora (bez tīkla vada).

### 1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktlīdzdā.** Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīdzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprikojumu, plīfīm un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktlīdzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.

- e) Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

### 3) Personu drošība

- a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/ vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negadītās situācijās.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

### 4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērnēm nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepazīna šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieņēmušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopī griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šim norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neaļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

### 5) Serviss

- a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

## Īpaši drošības norādījumi akumulatora ierīcēm

### IEVĒRĪBAI

Ievērojiet visu saderīgo ražojumu, kurus jūs izmantojat, lietošanas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus un norādes.

- **Pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta, pirms ieviejojat akumulatoru.** Akumulatora ievietošana elektroinstrumentā, kas ir ieslēgts, var radīt nelaimes gadījumus.
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai iekštelpās, jo lādēšanas ierīce ir paredzēta tikai šādai lietošanai. Risks, ko rada elektriskais trieciens.**
- **Lai mazinātu elektriskā trieciena risku, atvienojiet lādēšanas ierīces kontaktspraudni no kontaktlīdždas, pirms jūs to notīrāt.**
- **Nepakļaujiet akumulatoru intensīvam saules starojumam ilgākā laika periodā un nenovietojiet to uz sildelementiem.** Karstums nodara kaitējumu akumulatoram, un pastāv sprādzienbīstamība.
- **Ļaujiet sasīlūšam akumulatoram pirms lādēšanas atdzist.**
- **Neatveriet akumulatoru un nepieļaujiet akumulatora mehānisku bojājumu.** Pastāv issavienojuma risks, un var izplūst tvaiki, kas kairina elpošanas ceļus. Nodrošiniet svaigā gaisa pieplūdi un papildus vērsieties pie ārsta.
- **Neizmantojiet piederumus, kurus ražotājs nebija ieteicis.** Tas var radīt elektrisko triecienu vai degšanu.

## Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- Vienmēr uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādēšanas ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs.** Lādēšanas ierīcei, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- Izmantojiet elektroinstrumentos tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
- Sargājiet nelietoto akumulatoru no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu.** Issavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta.** Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

- Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru.** Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- Izpildiet visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.

## Paplašināti drošības norādījumi

- Pirms lietošanas sākšanas uzmaniet, lai tīkla spriegums sakristu ar darba spriegumu un mašīnas jau du datu plāksnītē.

## Drošības norādījumi lādētājiem

### IEVĒRĪBAI

Ievērojiet visu saderīgo ražojumu, kurus jūs izmantojat, lietošanas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus un norādes.

- Šo ražojumu var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, uz tveres un garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruetas par drošu ražojuma lietošanu un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotāļties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja veicamo apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības atstāti bērni.

## Drošības norādījumi urbja mašīnām

### 1) Drošības norādījumi visiem darbiem

- Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, izpildot darbus, kuru laikā darbinstruments vai skrūves var sadurties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu savienošanas vadu.** Kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla daļām un radīt elektrisko triecienu.

### 2) Drošības norādījumi, izmantojot garus urbjus

- Nekādā ziņā nestrādājiet ar lielāku apgriezīgu skaitu, nekā ar urbim maksimāli pieļaujamo apgriezīgu skaitu.** Lielāka apgriezīgu skaita gadījumā urbis var mazliet saliekties, ja tas var brīvi rotēt bez saskares ar darba materiālu, un radīt savainojumus.
- Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar mazu apgriezīgu skaitu un kamēr urbis ir saskarē ar darba materiālu.** Ja urbis brīvi rotē bez saskares ar darba materiālu, lielāka apgriezīgu skaita gadījumā urbis var mazliet saliekties un radīt savainojumus.

- c) Neizdariet pārmērīgu spiedienu un izdariet spiedienu tikai garenvirzienā pret urbi. Urbji var saliekties un tādējādi salūzt vai radīt kontroles zaudēšanu un savainojumus.

### Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pārbeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

**IEVĒRĪBAI**

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādēšanas ierīcēm. Turklāt ievērojiet ražotāja norādes.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un pareizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

## 6 Tehniskie dati

<b>Akumulatora urbjmašīna-skrūvgrēzis</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Motora spriegums	20 V
Apgrīzietņu skaits tukšgaitā n <sub>0</sub>	
• 1. pāresums	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• 2. pāresums	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Maks. griezes moments	50 Nm
Urbjpatronas diametrs Ø	1,5 - 13 mm
Svars (bez akumulatora)	1,2 kg
Kokurbja diametrs	maks. 30 mm
Metāla urbja diametrs	maks. 13 mm
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Temperatūra	maks. 50°C
• Darbība	-20 – 50°C
• Glabāšana	5 – 30°C
<b>Lādētājs</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Ievade / input</b>	
Aplēses spriegums	230 – 240 V~ 50 Hz
Aplēses patērējamā jauda	65 W
Drošinātājs (iekšējs)	3,15 A
<b>Izvade / output</b>	
Aplēses spriegums	21,5 V
Aplēses strāva	2,4 A
Aizsardzības klase	II (dubultā izolācija)
Lādēšanas ilgums:	
2 Ah	apm. 60 min
4 Ah	apm. 120 min

<b>Akumulators (litija jonu)</b>	<b>SBP2.0</b>
Akumulatora elementu skaits	5
Nominālais spriegums	maks. 20 V
Kapacitāte	2,0 Ah
Jauda	40 Wh
Maks. temperatūra	50 °C
Lādēšanas procesa temperatūra	4 °C – 40 °C
Lietošanas temperatūra	-20 °C – 50 °C
Glabāšanas temperatūra	0 °C – 45 °C

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Troksnis un vibrācija

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 62841-1 prasībām.

### Trokšņa raksturlielumi

Skaņas spiediens $L_{pA}$	72,1 dB
Mērījuma kļūda $K_{pA}$	5 dB
Skaņas jauda $L_{wA}$	83,1 dB
Mērījuma kļūda $K_{wA}$	5 dB

### Vibrāciju raksturlielumi

Vibrācija $a_{rh}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Mērījuma kļūda K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un trokšņa emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

**Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.**

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## 7 Izpakošana

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

**Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

## 8 Pirms lietošanas sākšanas

### 8.1 Lādētāja (13) montāža pie sienas (1. att.)

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Pirms montāžas pie sienas jānovērš situācija, ka urbumu zonā sienā atrodas elektrolīnijas, kuras var tikt sabojātas.
- Izvietojiet tīkla barošanas kabeli tā, lai tas jums netraucētu un aiz tā neviens nevarētu nejauši pavilkto.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ražojumu, pat tad, ja tas ir piekārts pie sienas.
- Nav ieteicama montāža aiz durvīm un to kustības zonā, jo pastāv ražojuma noraušanas vai citādā veidā bojāšanas risks.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Ražojumu nekad nedrīkst lietot uz aizdedzināmas pamatnes.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

Ražošanu nekad nedrīkst piestiprināt pie mitras virsmas.

\* = nav iekļauts piegādes komplektā!

Lādētāja aizmugurē ir divi caurumi montāžai pie sienas, izmantojot divas skrūves\*. Jūs to varat piekārt pie sienas, ņemot vērā drošības norādījumus un norādītos izmērus (skatīt 1. att.).

**8.2 Jostas skavas (11) montāža**

1. Darba pārtraukumos ražošanu aiz integrētās jostas skavas (11) var piekārt pie jostas.
2. Pieskrūvējiet jostas skavu (11) ar skrūvi (12) pēc vajadzības ražošanas labajā vai kreisajā stiprinājuma punktā. Izmantojiet krustiņa skrūvgriezi (neietilpst piegādes komplektā).

**Norāde!**

Uzmaniet, lai ražojums būtu izslēgts un nodrošināts pret nejausu ieslēgšanu.

**9 Lietošana**

Akumulatora urbjmašīnai-skrūvgriežim ar divu pārnesumu reduktoru ir 25+1 pakāpju griezes momenta regulēšanas iespēja, tas nodrošina rotāciju pa labi/pa kreisi, ir aprīkots ar ātrdarbības spīļpatronu un gaismas diodes darba lukturi.

Vadības elementu funkcijas skatiet turpmākajos aprakstos.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

**Savainošanās risks!**

Pirms jebkuriem darbiem ar elektroinstrumentu (piem., pirms apkopes, instrumentu nomaiņas utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža nejaušas nospiešanas gadījumā pastāv savainošanās risks.

**IEVĒRĪBA**

Uzmaniet, lai apkārtējās vides temperatūra darba laikā nepārsniegtu 50 °C un nebūtu zemāka par -20 °C.

**IEVĒRĪBA**

Ražojums ir daļa no 20V gomag sērijas, un to drīkst darbināt tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

**9.1 Akumulatora (5) ievietošana/izņemšana no akumulatora stiprinājuma (6) (2. att.)**

**Akumulatora ievietošana**

1. Novietojiet rotācijas virziena slēdzi (10) pozīcijā pa vidu (bloķēšana).
2. Iebīdīet akumulatoru (5) akumulatora stiprinājumā (6). Akumulators (5) dzirdami noklikšķinās.

**Akumulatora izņemšana**

1. Nospiediet akumulatora (5) atbloķēšanas pogu (7) un izvelciet akumulatoru no akumulatora stiprinājuma (6).

**9.2 Akumulatora uzlādes pakāpes pārbaude**

Uzlādes pakāpes indikācija (28) signalizē akumulatora (5) uzlādes pakāpi.

Akumulatora uzlādes pakāpi parāda, iedegoties atbilstoši gaismas diodes lampiņai.

1. Nospiediet uz akumulatora uzlādes pakāpes indikācijas taustiņu (27).

Gaismas diode uz akumulatora	Uzlādes pakāpe
sarkana-oranža-zaļa	Pilns akumulators
sarkana-oranža	Akumulators daļēji uzlādēts
sarkana	Tukšs akumulators

**9.3 Akumulatora (5) lādēšana**

Lādējiet akumulatoru, ja apkārtējās vides temperatūra ir no 4 °C līdz 40 °C.

\* = nav iekļauts piegādes komplektā!

1. Iebīdīet akumulatoru (5) līdz galam akumulatora stiprinājumā.
2. Ievietojiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdā. Gaismas diodes josla (14) deg zaļā krāsā.
3. Tiklīdz sākas lādēšanas process, gaismas diodes josla (14) mirgo zaļā krāsā.
4. Gaismas diodes josla (14) deg zaļā krāsā, kad lādēšanas process ir pabeigts. Akumulators (5) ir gatavs lietošanai.

**IEVĒRĪBA**

- Ja gaismas diodes josla mirgo sarkanā krāsā, akumulators ir pārkarsis un to nevar uzlādēt.
- Ja gaismas diodes josla secīgi mirgo sarkanā un zaļā krāsā, akumulators ir bojāts.

5. Izņemiet akumulatoru (5) no akumulatora stiprinājuma.
6. Pagaidiet vismaz 15 min. līdz jaunam lādēšanas procesam. Šim nolūkam atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.



## 9.4 Nolietotie akumulatori

- Būtiski saīsināts darbības ilgums, neskatoties uz lādīņu, parāda, ka akumulators ir nolietots, un tas jānomaina. Izmantojiet tikai oriģinālos rezerves akumulatorus.
- Jebkurā gadījumā ievērojiet attiecīgos, spēkā esošos drošības norādījumus, kā arī vides aizsardzības noteikumus un norādes (skatīt "Utilizācija un atreizeja izmantošana").

## 9.5 Darba instrumenta ievietošana / izņemšana

**BRĪDINĀJUMS**

Darba instrumenti var būt asi un lietošanas laikā var uzkarst. Rīkojoties ar darba instrumentiem, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

**UZMANĪBU**

Kad ražojums darbojas, sargiet rokas no darba instrumenta.

1. Atskrūvējiet ātrdarbības spīļpatronu (2) pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz urbpatronas atvere (1) ir pietiekami liela darba instrumenta ievietošanai.
2. Iebīdīet darba instrumentu, cik tālu vien iespējams, ātrdarbības spīļpatronā (2).
3. Griežiet ātrdarbības spīļpatronu (2) pulksteņrādītāju virzienā, lai nofiksētu darba instrumentu.
4. Lai darba instrumentu atkal izņemtu, atskrūvējiet ātrdarbības spīļpatronu (2) un izvelciet darba instrumentu.

## 9.6 Darbības izmēģinājums

### Norāde!

Pirms darba sākšanas un ikreiz pēc darba instrumenta nomaiņas veiciet darbības izmēģinājumu bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet ražojumu, ja darba instruments darbojas ekscentriski, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

1. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai darba instruments ir iestiprināts pareizi, proti, vai tas atrodas ātrdarbības spīļpatronas (2) centrā.
2. Skrūvēšanas uzgaļi ir marķēti pēc to izmēriem un formas. Ja jūs neesat pārliecināts, vispirms vienmēr izmēģiniet, vai uzgaļis bez brīvkustības ievietojas skrūves galvā.

## 9.7 Pārnesuma izvēle

1. Pārbīdīet pārnesuma izvēles slēdzi (4) pozīcijā 1 vai 2, izvēloties mazāku vai lielāku apgriezienu skaitu.

<b>1. pārnesums </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Piemērots:	Skrūvēšanas darbiem
Rotācijas ātrums:	Zems
Griezes moments:	Augsts

<b>2. pārnesums </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Piemērots:	Urbšanas darbiem
Rotācijas ātrums:	Augsts
Griezes moments:	Zems

## 9.8 Rotācijas virziena iestatīšana

**IEVĒRĪBAI**

Rotācijas virziena slēdzi drīkst pārslēgt tikai tad, kad ierīce nedarbojas.

Ar rotācijas virziena slēdzi var izvēlēties ražojuma rotācijas virzienu (rotācija pa labi vai pa kreisi) un nodrošināt ražojumu pret nejaušu ieslēgšanu. Bultiņa uz rotācijas virziena slēdža norāda darba virzienu.

1. Pagaidiet, kad ražojums ir pilnībā apstājies.
2. Pārbīdīet rotācijas virziena slēdzi (10) vajadzīgajā pozīcijā:
  - **Rotācija pa labi: urbšanai u skrūvju ieskrūvēšanai.** Paspiediet rotācijas virziena slēdzi pa labi.
  - **Rotācija pa kreisi: skrūvju izskrūvēšanai.** Paspiediet rotācijas virziena slēdzi pa kreisi.
3. **Ieslēgšanas bloķēšana:** novietojiet rotācija virziena slēdzi pozīcijā pa vidu.

## 9.9 Griezes momenta regulēšana

**IEVĒRĪBAI**

Griezes momenta regulēšanas gredzenu drīkst grozīt tikai tad, kad ierīce nedarbojas.

### Norāde!

Par iepriekš iestatītas griezes momenta robežas asniegšanu liecina skaidri saklausāma tarkšķoša skaņa. Šo skaņu rada berzes sajūgs.

### Norāde!

Griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3), var iestatīt maksimālo griezes momentu. Pieejamas 25 griezes momenta pakāpes + 1 urbšanas pakāpe.

1. Iestatiet vajadzīgo griezes momentu, griežot griezes momenta regulēšanas gredzenu (3).
2. Sāciet ar zemāko griezes momenta pakāpi un palieliniet to pēc vajadzības.

1. pakāpe	Mazākais griezes moments
Pakāpe	Lielākais griezes moments
<b>Skrūvēšana</b>	1.-25. pakāpe
<b>Urbšana</b>	Pakāpe


## 9.10 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (9) (1. att.)

Ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi var laideni regulēt apgriezienu skaitu. Jo vairāk nospiež ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, jo lielāks ir apgriezienu skaits.

1. Lai ieslēgtu ražojumu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (9).
2. Lai to izslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (9).  
Pārvietojot rotācijas virziena slēdzi (10) pozīcijā pa vidu, ražojums ir nodrošināts pret ieslēgšanu.

### 9.10.1 Gaismas diodes darba lukturis (8)

Šis ražojums ir aprīkots ar gaismas diodes darba lukturi, lai nodrošinātu darba vietas tiešu izgaismošanu un uzlabotu redzamību vietās ar vāju apgaismojumu.

 <b>UZMANĪBU</b>
Neskatieties tieši gaismas diodes darba lukturī vai gaismas avotā.

1. Gaismas diodes darba lukturis (8) iedegas automātiski, tiklīdz tiek ieslēgts ražojums.

#### Norāde!

Pēc ražojuma izslēgšanas gaismas diodes darba lukturis turpina degt vēl apm. 10 sekundes.

## 10 Piederumu komplekts

### 10.1 Celtniecības nazis (24)

1. Lai varētu izvilkt ieliktni ar rezerves asmeņiem, nospiediet celtniecības nazļa (24) atbloķēšanas pogu.

### 10.2 Mērlente (21)

1. Lai nofiksētu izvilktu mērlenti (21), pabīdīdēt bīdāmo fiksatoru uz priekšu.
2. Atbrīvojiet fiksāciju, pavelkot bīdāmo fiksatoru atpakaļ.
3. Lai izvilktu mērlenti (21) nofiksētu īslaicīgi, nospiediet un turiet nospiestu vienu no fiksācijas pogām.
4. Ar otru pusē esošo skavu mērlenti (21) var piestiprināt pie jostas.

### 10.3 Punktsiti (23)

1. Ar punktsiti (23) iespējams noteiktā pozīcijā iesist punktu, kas kalpo urbja centrēšanai, lai šādi novērstu urbja "aizmukšanu", sākot urbt.
2. Punktsiti (23) var izmantot arī detaļu marķēšanai.
3. Novietojiet punktsiti (23) ar smaili vajadzīgajā pozīcijā un ar āmuru (neietilpst piegādes komplektā) uzstīdīt pa punktsiti (23).

## 11 Darba norādījumi

### Norāde!

\* = nav iekļauts piegādes komplektā!

### Griezes moments

- Mazākas skrūves\*/mazākus uzgaļus var sabojāt, ja iestata pārāk lielu griezes momentu vai pārāk lielu apgriezienu skaitu.

### Grūta skrūvēšana (metālā)

- Īpaši liels griezes moments rodas, piem., metāla skrūvsavienojumos, izmantojot galatslēgu ieliktnus. Izvēlieties mazāku apgriezienu skaitu.

### Viegla skrūvēšana (piem., koksne)

- Arī šajā gadījumā skrūvējiet ar mazāku apgriezienu skaitu, lai nesabojātu koksnes virsmu, kad tai pieskaras skrūves galva. Izmantojiet gremdurbi.

### Veicot urbumus koksnē, metālā un citos materiālos

- Mazam urbja diametram lietojiet lielu apgriezienu skaitu un lielam urbja diametram – mazu apgriezienu skaitu.
- Cietiem materiāliem izvēlieties mazu apgriezienu skaitu, mīkstiem materiāliem – lielu apgriezienu skaitu.
- Nofiksējiet vai nostipriniet (ja iespējams) darba materiālu iespīlēšanas mehānismā\*.
- Atzīmējiet urbuma vietu ar punktsiti vai naglu\*. Sākot urbt, izvēlieties mazāku apgriezienu skaitu.
- Vairākas reizes izvelciet rotējošo urbi no urbuma, lai izvāktu skaidas un urbšanas putekļus.

### Urbšana metālā

- Izmantojiet metāla urbju metāla (HSS). Vislabāko rezultātu sasniegšanai atdzesējiet urbi ar dzesēšanas smērvielu\* (griezējinstrumentu dzesēšanas eļļu). Metāla urbju var izmantot arī urbšanai plastmasā. Sāciet urbt ar Ø 3 mm urbi un pakāpeniski palieliniet līdz vajadzīgajam urbuma diametram.

### Urbšana koksnē

- Izmantojiet kokurbi ar centru. Dziļi urbumi: izmantojiet spirālurbi\*. Liels urbuma diametrs: izmantojiet frēzurbi\*. Mazas skrūves\* mīkstā koksnē var ieskrūvēt arī uzreiz bez iepriekšējas urbšanas.

### Urbšana ķieģeļos

- Izmantojiet cietmetāla akmens urbi (maks. ieteicamais urbja diametrs Ø 13 mm).

## 12 Tīrīšana un apkope

### BRĪDINĀJUMS

Remontdarbus un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, uzticiet specializētai darbnīcai. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

**Pastāv nelaimes gadījumu risks! Apkopes un tīrīšanas darbus pamatā veiciet, kad ir izņemts akumulators. Pastāv savainošanās risks! Ļaujiet ražojumam atdzist pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem. Motora elementi ir karsti. Pastāv savainošanās un apdedzināšanās risks!**

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Izņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Izņemiet darba instrumentu.

### 12.1 Tīrīšana

1. Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
2. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
3. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.
4. Noslaukiet netīrumus no lēcas ar sausu drānu. Rūpīgi uzmaniet, lai nesaskrāpētu gaismas diodes lampiņu, jo citādi samazinās gaismas intensitāte.

### 12.2 Apkope

Ražojumam nav nepieciešama apkope.

## 13 Glabāšana

### Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Pirms ilgākas glabāšanas (piem., pārziemošanas) izņemiet akumulatoru no ražojuma.
2. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
3. Glabājiet akumulatoru daļēji uzlādētā stāvoklī.
4. Glabāšanas laikā ik pēc trim mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes pakāpi.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

## 14 Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

### IEVĒRĪBA!

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servīsā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

### 14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

#### Rezerves daļas / piederumi

Akumulators SBP2.0 preces Nr.:	7909201708
Akumulators SBP4.0 preces Nr.:	7909201709
Lādētājs SBC2.4A preces Nr.:	7909201710
Lādētājs SBC4.5A preces Nr.:	7909201711
Lādētājs SDBC2.4A preces Nr.:	7909201712
Lādētājs SDBC4.5A preces Nr.:	7909201713

## 15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Noliecotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Noliecotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvpriekš.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

**Norādes par liitja jonu akumulatoriem**



**Demontējiet akumulatoru pirms ierīces utilizācijas!**

- Neizmetiet akumulatoru mājāsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrums.
- Bojāti vai izmantoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar direktīvu 2006/66/EK.
- Nododiet ierīci un lādēšanas ierīci utilizācijas punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot otrreizējai izmantošanai.
- Utilizējiet akumulatoru izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus nosegt ar līmteni, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus izmantotu akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod otrreizējai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautājiet par to vietējam atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

**16 Traucējumu novēršana**

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ražojumu nevar iedarbināt.	Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulators nav ievietots pareizi.	Iebīdiēt akumulatoru akumulatora stiprinājumā. Akumulatorus dzirdami nofiksējas.
	Rotācijas virziena slēdzis atrodas pozīcijā pa vidu.	Paspiediet rotācijas virziena slēdzi pa kreisi vai pa labi.

**17 Garantijas noteikumi – Schepach 20V IXES sērija**

Pārbaudes datums 11.07.2023

**Augsti godātais klient, augsti cienītā kliente!**

Mūsu ražojumiem tiek veikta stingra kvalitātes pārbaude. Ja tomēr kāds ražojums nevainojami nedarbojas, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa dienestā pēc zemāk norādītās adreses. Mēs esam pieejami arī telefoniski pa servisa tālruna numuru. Turpmākajām norādēm jākalpo jums neapcētai apstrādei un regulēšanai bojājuma gadījumā.

Lai izvīrētu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

1. **Šie garantijas noteikumi** reglamentē mūsu papildu ražotāja garantijas pakalpojumus attiecībā uz jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī garantija neskar likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirdzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.

2. **Garantijas** pakalpojums attiecas vienīgi uz jūsu iegādātā jaunā ražojuma trūkumiem, kas skar materiāla vai ražošanas defektus, un pēc mūsu izvēles tas ir ierobežots ar šādu trūkumu bezmaksas remontu vai ražojuma apmaiņu (zināmos apstākļos arī apmaiņu pret jaunāku modeli). Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ garantijas gadījums nenotiek, ja ražojums garantijas termiņa laikā bija izmantots komerciālos, amatnieciskos vai rūpnieciskos uzņēmumos vai bija pakļauts līdzvērtīgai slodzei.

3. **Mūsu garantijas pakalpojumos nav iekļauti šādi punkti:**

- Ražojuma bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas, nelietpratīgas ierīkošanas, lietošanas instrukcijas neievērošanas (piem., pieslēgums pie nepareiza tīkla sprieguma vai strāvas veida) vai apkopes un drošības tehnikas noteikumu neievērošanas vai ražojuma izmantošanas nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, kā arī nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
- Ražojuma bojājumi, kas radušies ļaunprātīgu vai nelietpratīgu lietošanas veidu (piem., ražojuma pārslodze vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), svešķermeņu iekļūšanas ražojumā (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušos bojājumu, spēka pielietošanas vai ārēju iedarbību (piem., bojājumi, ko rada nokrišana) dēļ.
- Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas ir izskaidrojami ar noteikumiem atbilstošu, parastu (saistītu ar ekspluatācijas prasībām) vai citu dabisku nodilumu, kā arī nodilstošo detaļu bojājumi un / vai nolietojums.
- Ražojuma trūkumi, ko bija izraisījusi piederumu, papildinājuma vai rezerves daļu izmantošana, kas nav oriģinālās daļas vai to lietošana nebija noteikumiem atbilstoša.
- Ražojumi, kuriem bija veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
- Maznozīmīgas atšķirības no nominālajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas dēļumam.
- Ražojumi, kuriem bija veikti patvaļīgi remontu vai tādi remontu, ko sevišķi veikušas nepilnvarotas trešās personas.
- Ja ražojumam nav marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (ierīces uzlīmes) vai tā ir nesalasāma.
- Ražojumi, kam piemīt pārāk liels piesārņojums, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.
- Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi vispār nav iekļauti šajā garantijas pakalpojumā.

4. **Garantijas termiņš** parasti ir **5 gadi** (12 mēneši akumulatoriem) un sākas ar ražojuma pirkuma datumu. Lielākoties datums ir atrodams uz oriģinālā pirkumu apliecinošā dokumenta. Garantijas prasības jāceļ nekavējoties attiecīgi pēc informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī ar šo pakalpojumu nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai iespējami iebūvētajām rezervēs daļām. Tas attiecas arī uz vietas veiktā servisa izmantošanu. Attiecīgais ražojums notīrītā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecinošā dokumenta kopiju, kur iekļauta informācija par pirkuma datumu un ražojuma nosaukums, jāiesniedz vai jānosūta servisa uzņēmumam. Ja ražojumu nosūta nepilnīgā veidā, bez pilnīga piegādes komplekta, trūkstošos piederumus atbilstoši to vērtībai ieskaita / atskaita, ja ražojumu nomaina vai veic atmaksu. Daļēji vai pilnīgi izjaukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums. Nepamatotas pretenzijas gadījumā vai ārpus garantijas termiņa pircējs vispār uzņemas transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku. **Lūdzam iepriekš pieteikt garantijas gadījumu servisa centrā (sk. zemāk).** Parasti tiek atrunāts, ka bojātais ražojums ar tsu traucējuma aprakstu, izmantojot organizētu atpakaļsūtīšanu, vai remonta gadījumā ārpus garantijas termiņa pieteikamā apjomā apmaksāts, ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas, tiek nosūtīts uz zemāk norādīto servisa adresi. **Ievērojiet, lai šis ražojums (atkarībā no modeļa) piegādes atgriešanas gadījumā drošības apsvērumu dēļ būtu brīvs no visiem ekspluatācijas materiāliem.** Uz mūsu servisa centru nosūtītajam ražojumam jābūt iepakotam tādā veidā, lai ražojumam, par kuru iesniegta pretenzija, nepieļautu bojājumus transportēšanas laikā. Pēc veiktā remonta / nomaināms mēs nosūtīsim jums atpakaļ ražojumu bez maksas. Ja ražojumus nevar saremontēt vai nomainīt, pēc mūsu brīvā izvērtējuma var atmaksāt naudas summu līdz pat bojātā ražojuma pirkuma cenas apjomam, pie kam ņem vērā atskaitījumu, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu. Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu privātam gala pircējam, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.

5. **Garantijas termiņa pagarinājums līdz 10 gadiem:** Scheppach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu uz Scheppach 20V sērijas ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Izņemot akumulatorus, lādēšanas ierīces un piederumus. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.scheppach.com> šajā jomā iekļauto Scheppach ražojumu līdz vēlākais 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Pēc veiktās tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.

6. **Lai izvirkzītu garantijas prasību sazinieties ar mūsu servisa centru.**

**Prioritāri izmantojiet mūsu veidlapu mūsu mājas lapā:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas sazināšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.**

**Šo garantijas saistību izmantošanai obligāts priekšnosacījums ir pirmā saziņa ar mūsu servisa centru.** Garantijas prasības jāizvirza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolūkam ir nepieciešams oriģināls pirkumu apliecinošais dokuments un zināmos apstākļos precei pielāgotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.

7. **Apstrādes laiks** - Parasti mēs nokārtojam pretenziju sūtījumus 14 dienu laikā pēc saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, par to mēs jūs savlaicīgi informēsim.

8. **Nodilstošās detaļas vispār nav iekļautas garantijā!** - Nodilstošās detaļas ir: a) komplektā iekļautie, uzstādītie un / vai iebūvētie akumulatori, kā arī b) visas no modeļiem atkarīgas nodilstošās detaļas (tai skaitā siksnas, zāģa plātnes, darbinstrumenti, slīpripas, filtri, ogleš sukas utt., sk. lietošanas instrukciju). Garantijas pakalpojumā nav iekļauti pilnīgi izlādēti akumulatori vai tādi, kuriem ir bojāts korpusis un / vai akumulatora polu izvades.

9. **Iepriekšējs aprēķins** - Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remontējam par papildu samaksu. Pēc pieprasījuma jūs varat nosūtīt bojātos ražojumus uz mūsu servisa centru uz iepriekšēja aprēķina pamata un zināmos apstākļos rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram remonta veikšanas atļauju. Bez remonta veikšanas atļaujas nenotiek turpmākā apstrāde.

10. **Citas prasības**, kas atšķiras no iepriekš minētajām, nevar tikt izvirzītas.

**Garantijas noteikumi** ir spēkā tikai attiecīgi pašreizējā redakcijā uz pretenzijas brīdi un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu mājas lapā ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Tulkojumu gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Vācija)**

**Tālrunis: +800 4002 4002 ·**

**E-pasts: [customerservice.LV@scheppach.com](mailto:customerservice.LV@scheppach.com) ·**

**Internets: <https://www.scheppach.com>**

Mēs paturam sev tiesības jebkurā brīdī veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos bez iepriekšēja brīdinājuma.

## 18 ES atbilstības deklarācija

Originālā atbilstības deklarācija

**Ražotājs:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīmē: **SCHEPPACH**  
Preces apzīmējums: **MOBILĀ DARBŅĪCA AR AKUMULATORA URBJMAŠĪNU-SKRŪVGRIEZI + AKUMULATORU + LĀDĒTĀJU – C-DTB74/1-X 5909315900**

Preces Nr.

**ES direktīvas:**

2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES\*

\* Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets izpilda Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumus par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

**Pielietotie standarti:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 pielikums K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Dokumentācijas sastādīšanai pilnvarotā persona:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 17.10.2023

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Innehållsförteckning

1	Inledning.....	253
2	Produktbeskrivning (bild 1-4) .....	253
3	Leveransomfång (bild 1) .....	253
4	Avsedd användning.....	253
5	Säkerhetsanvisningar.....	254
6	Tekniska specifikationer.....	257
7	Uppackning .....	258
8	Före idrifttagning .....	258
9	Manövrering .....	258
10	Tillbehörssats .....	260
11	Arbetsinstruktioner .....	261
12	Rengöring och underhåll .....	261
13	Förvaring .....	261
14	Reparation och reservdelsbeställning .....	262
15	Avfallshantering och återvinning .....	262
16	Felsökning.....	263
17	Garantivillkor – Scheppach 20V IXES Serie .....	263
18	EU-försäkran om överensstämmelse .....	264
19	Sprängskiss.....	327

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!		Knapp för laddningsnivåindikering
	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.		Laddningsnivåindikering
	Använd skyddsglasögon.		Skyddsklass II (dubbelisolering)
	Använd ett hörselskydd.		Säkring
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!		Litium-jon-batteri
	Kasta inte produkten i elden.		Produkten är endast lämpad för drift inomhus.
	Kasta inte produkten i vatten.		Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Undvik att utsätta produkten för starkt solsken under längre tid och placera det inte på värmeelement (max 50 °C).		



## 1 Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

### Tänk på följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänt vedertagna tekniska regler för driften av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2 Produktbeskrivning (bild 1-4)

1. Borrchucköppning
2. Snabbchuck
3. Vridmomentjusteringsring
4. Växelväljare

5. Batteri
6. Batterihållare
7. Upplåsningsknapp (batteri)
8. LED-arbetslampa
9. Till-/Från-brytare
10. Rotationsriktningsomkopplare
11. Bältesspänne
12. Skruv
13. Laddare
14. LED-remсор (laddare)
15. Vägghängning
16. Bits
17. Bitshållare
18. Metallborr
19. Tråborr
20. Hylsnyckelinsatser
21. Måttband (5 m)
22. Försänkning
23. Centrumstans
24. Skärkniv
25. Mienen
26. Snickarpenna
27. Knapp för laddningsnivåindikering
28. Laddningsnivåindikering

## 3 Leveransomfång (bild 1)

Pos.	Antal	Beteckning
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.nr 7909201708)
11.	1 x	Bältesspänne
12.	1 x	Skruv
13.	1 x	Laddare 20V 2,4 A (art.nr 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitshållare
18.	14 x	Metallborr
19.	5 x	Tråborr
20.	8 x	Hylsnyckelinsatser
21.	1 x	Måttband (5 m)
22.	1 x	Försänkning
23.	1 x	Centrumstans
24.	1 x	Skärkniv
25.	1 x	Mienen
26.	1 x	Snickarpenna
	1 x	Batteridrivna bormaskin
	1 x	Instruktionsmanual

## 4 Avsedd användning

Produkten är avsedd för att skruva in och lossa skruvar samt för borming i trä, metall eller plast.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personsador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

**⚠ FARA**

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

**⚠ VARNING**

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

**⚠ VAR FÖRSIKTIG**

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

**OBS**

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

## 5 Säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING**

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

## Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

### 1) Arbetsplats säkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

### 2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt är ökad om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller vata.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3) Personssäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

#### 4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.

- e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

#### 5) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

#### Speciella säkerhetsanvisningar för uppladdningsbara apparater

##### OBS

Beakta säkerhetsanvisningarna och informationen i bruksanvisningen för att kompatibla produkter som du använder.

- **Se till att apparaten är avstängd innan du sätter i batteriet.** Insättning av ett batteri i ett elverktyg som är påslaget kan orsaka en olycka.
- **Ladda batterier endast inomhus eftersom laddaren endast är avsedd för detta. Fara på grund av elstöt.**
- **För att minska risken för elstöt, dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör den.**
- **Undvik att utsätta batteriet för starkt solsken under längre tid och placera det inte på värmeelement. Värme skadar batteriet och medför explosionsrisk.**
- **Låt ett uppvärmt batteri svalna innan du laddar det.**
- **Öppna inte batteriet och undvik att det uppstår mekanisk skada på batteriet.** Det finns risk för kortslutning och det kan komma ut ångor som irriterar andningsvägarna. Se till att det finns frisk luft och sök medicinsk vård vid.

- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Detta kan leda till elektrisk stöt eller brand.

## Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.
- Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.
- Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka överbrygging av kontaktarna.** Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.
- Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård.** Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.
- Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgör en brandfara.

## Kompletterande säkerhetsanvisningar

- Kontrollera före idrifttagningen att nätspänningen motsvarar driftspänningen och maskinstyrkan som anges på märkskylten.

## Säkerhetsanvisningar för laddare

### OBS

Beakta säkerhetsanvisningarna och informationen i bruksanvisningen för att kompatibla produkter som du använder.

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och äldre liksom av personer med minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av apparaten och förstår de därav risker som uppkommer. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

## Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

### 1) Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- Håll i elverktyget på de isolerade greppytorna då du utför arbete som medför risk för att insättningsverktyget eller skruvarna kan träffa dolda strömsladdar eller den egna anslutningsladdan.** Kontakten med en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.

### 2) Säkerhetsanvisningar vid användning av lång borr

- Arbeta under inga omständigheter med högre varvtal än vad som är tillåtet för borren.** Vid högre varvtal kan borren komma att bockas lätt om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- Inled alltid borrarningen på lågt varvtal och medan borren har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borren komma att bockas lätt om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- Utöva inget överdrivet tryck och arbeta endast i borrens längsriktning.** Borren kan bockas och därigenom skadas eller så kan det leda till förlorad kontroll med personskadorna som följd.

## Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

### VARNING

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## ⚠ VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

## OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

## ⚠ VARNING

Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.

## 6 Tekniska specifikationer

<b>Batteridrivna bormaskin</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Motorspänning	20 V
Tomgångshastighet $n_0$	
• Nivå 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Nivå 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Max vridmoment	50 Nm
Spännvidd-chuck $\emptyset$	1,5 - 13 mm
Vikt (utan batteri)	1,2 kg
Borrdiameter för trä	max. 30 mm
Borrdiameter för stål	max. 13 mm
Skyddstyp	IPX0
Temperatur	max. 50°C
• Drift	-20 – 50°C
• Förvaring	5 – 30°C
<b>Laddare</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Ingång / input</b>	

Märkspänning	230 – 240 V~ 50 Hz
Mättningsregistrering	65 W
Säkring (inre)	3,15 A
<b>Utgång / output</b>	
Märkspänning	21,5 V
Märkström	2,4 A
Skyddsklass	II (dubbelisoleringsring)
Laddningstid:	
2 Ah	ca 60 min
4 Ah	ca 120 min
<b>Batteri (litiumjon)</b>	<b>SBP2.0</b>
Antal battericeller	5
Märkspänning	max 20 V
Kapacitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur max.	50 °C
Temperatur vid laddning	4 °C – 40 °C
Temperatur vid drift	-20 °C – 50 °C
Temperatur vid förvaring	0 °C – 45 °C

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller och vibration

## ⚠ VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörsel-skydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841-1.

### Typvärden buller

Ljudtryck $L_{pA}$	72,1 dB
Mätosäkerhet $K_{pA}$	5 dB
Ljudeffekt $L_{wA}$	83,1 dB
Mätosäkerhet $K_{wA}$	5 dB

### Typvärden vibrationer

Vibrationer $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Mätosäkerhet K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

## ⚠ VARNING

**Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverkytget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetssytycke som bearbetas.**

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverkytget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

## 7 Uppackning

### ⚠ VARNING

**Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!**

**Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

## 8 Före idrifttagning

### 8.1 Vägghmontering av laddaren (13) (bild 1)

#### ⚠ VARNING

- Förvissa dig om att det inte finns ledningar som skulle kunna skadas i väggen där du ska borra.
- Dra nätkabeln så att den inte är i vägen och så att ingen av misstag kan dra i den.
- Barn får inte leka med produkten, inte heller när den hänger på väggen.
- Vi avråder från att montera den bakom dörrar eller i dörrens svängområde, där den skulle kunna rivas ner eller skadas på något annat sätt.

#### ⚠ VARNING

Produkten får aldrig användas på brandfarligt underlag.

#### ⚠ VARNING

Produkten får aldrig placeras på en fuktig yta.

\* = ingår inte i leveransomfånget!

Laddaren har två hål på baksidan för väggmontering med två skruvar\*. Du kan hänga upp den på väggen om du tar hänsyn till säkerhetsanvisningarna och de angivna måtten (se bild 1).

### 8.2 Montera bältesklämma (11)

1. Under arbetsuppehållen kan produkten fästas på ditt bälte med hjälp av den integrerade bältesklämman (11).
2. Skruva fast bältesklämman (11) med skruven (12), efter behov, till höger eller vänster skruvpunkt på produkten. Använd vid behov en krysskruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget).

#### **Anvisning:**

Se till att produkten är avstängd och säkrad mot oavsiktligt påslagning.

## 9 Manövrering

Den batteridrivna bormaskinen med tvåväxlad växellåda har 25+1 nivå vridmomentinställning, höger/vänster rotation, nyckellös chuck och LED-arbetsljus.

Se följande beskrivningar för kontrollpanelernas funktion.

## VARNING

### Skaderisk!

Ta bort batteriet från elverktyget innan du utför något arbete på elverktyget (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt när du transporterar och förvarar det. Det finns risk för skador om strömbrytaren trycks in oavsiktligt.

## OBS

Se till att omgivningstemperaturen under arbetet inte överstiger 50 °C och inte sjunker under -20 °C.

## OBS

Produkten ingår i 20V gomag-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

### 9.1 Sätt i/ta ur batteriet (5) i batterihållaren (6) (bild 2)

#### Sätt i batteriet

1. För rotationsriktningsomkopplaren (10) till mittläget (lås).
2. Skjut in batteriet (5) i batterihållaren (6). Batteriet (5) går in så att det hörs.

#### Ta ut batteriet

1. Tryck på upplåsningsknappen (7) på batteriet (5) och dra ut det ur batterifacket (6).

### 9.2 Kontrollera batteriets laddning

Laddningsnivåindikeringen (28) visar batteriets laddningsnivå (5).

Batteriets laddningsnivå framgår av vilken LED som lyser.

1. Tryck på knappen för laddningsnivåindikering (27) på batteriet.

LED på batteriet	Laddningstillstånd
röd-orange-grön	Batteriet fullt
röd-orange	Batteriet delvis laddat
Röd	Tomt batteri

### 9.3 Ladda batteriet (5)

Ladda batteriet vid en omgivningstemperatur på 4 °C till 40 °C.

\* = ingår inte i leveransomfånget!

1. Skjut in batteriet (5) i batterihållaren tills det tar stopp.
2. Stick in nätstickkontakten i eluttaget. LED-remsan (14) lyser grönt.

3. Så snart laddningen startar blinkar LED-remsan (14) grönt.
4. LED-remsan (14) lyser grönt när laddningen är avslutad. Batteriet (5) är klart att användas.

## OBS

- Om LED-remsan blinkar rött är batteriet överhettat och kan inte laddas.
- Om LED-remsan blinkar omväxlande rött och grönt är batteriet defekt.

5. Dra ut batteriet (5) ur batterihållaren.
6. Vänta minst 15 minuter innan du försöker ladda igen. Dra ut nätstickkontakten ur vägguttaget.

### 9.4 Uttjänta batterier

- En betydligt minskad drifttid trots laddning indikerar att batteriet är förbrukat och måste bytas. Byt endast till originalbatterier.
- Beakta alltid gällande säkerhetsföreskrifter samt föreskrifter och information om miljöskydd (se avsnittet "Avfallshantering och återvinning").

### 9.5 Sätt i/ta bort insättningsverktyget

## VARNING

Insättningsverktyg kan vara vassa och bli varma under användning. Bär alltid skyddshandskar vid hantering av verktyg.

## VAR FÖRSIKTIG

Håll händerna borta från insättningsverktyget när produkten är i drift.

1. Vrid den nyckellösa chucken (2) moturs tills chucköppningen (1) är tillräckligt stor för att rymma insättningsverktyget.
2. Skjut in insättningsverktyget i den nyckellösa chucken (2) så långt som möjligt.
3. Vrid den nyckellösa chucken (2) medurs för att spänna fast arbetsstycket.
4. För att ta bort insättningsverktyget igen, skruva loss den nyckellösa chucken (2) och dra ut insättningsverktyget.

### 9.6 Provkörning

#### Anvisning:



Utför en provkörning utan belastning före första gången och efter varje verktygsbyte. Stäng omedelbart av produkten om verktyget inte går runt, om det finns betydande vibrationer eller om du hör onormala ljud.


1. Före drift, kontrollera om insättningsverktyget är korrekt festsatt, dvs är centrerat i den nyckellösa chucken (2).




2. Skruvbits kännetecknas av sina mått och sin form. Om du är osäker kan du börja med att undersöka om det förekommer något spel hos den bits som sitter i skruvhuvudet.

### 9.7 Växelval

1. Skjut växelväljaren (4) till 1  eller 2 , motsvarande ett låg- eller höghastighetsförval.

<b>Nivå 1 </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Passande för:	skruvarbeten
Rotationshastighet:	låg
Vridmoment:	högt

<b>Nivå 2 </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Passande för:	borrarbeten
Rotationshastighet:	högt
Vridmoment:	lägt

### 9.8 Ställ in rotationsriktningen

**OBS**

Rotationsriktningsomkopplaren får endast användas när den står stilla.

Med rotationsriktningsomkopplaren kan du välja produktens rotationsriktning (medurs och moturs) och säkra produkten mot oavsiktlig påslagning. Pilen på rotationsriktningsomkopplaren indikerar arbetsriktningen.

1. Vänta tills produkten har stannat.
2. Skjut rotationsriktningsomkopplaren (10) till den önskade positionen:
  - **Högerrotation: För borrar och skruvning av skruvar.** Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt höger.
  - **Vänsterrotation: För att lossa skruvar.** Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt vänster.
3. **Startspärr:** Flytta rotationsriktningsomkopplaren till mittläget.

### 9.9 Justera vridmomentet

**OBS**

Momentinställningsringen får endast användas när maskinen är stilla.



**Anvisning:**

Att nå den förinställda vridmomentgränsen åtföljs av ett märkbart skramlande ljud. Detta ljud orsakas av den slirande kopplingen.

**Anvisning:**

Du kan förinställa det maximala vridmomentet genom att vrida på vridmomentinställningsringen (3). Det finns 25 vridmomentnivåer + 1 borrarivå.

1. Välj önskat vridmoment genom att vrida på momentinställningsringen (3).
2. Börja med ett lägre vridmoment och öka efter behov.

Nivå 1	Lägsta vridmoment
Nivå 	Högsta vridmoment
<b>Skruvar</b>	Nivå 1-25
<b>Borra</b>	Nivå 

### 9.10 Strömbrytare (9) (bild 1)

Du kan kontinuerligt reglera hastigheten med strömbrytaren. Ju längre du trycker på strömbrytaren, desto högre hastighet.

1. Tryck på strömbrytaren (9) för att slå på apparaten.
2. För att stänga av, släpp strömbrytaren (9). Om du flyttar rotationsriktningsomkopplaren (10) till mittläget är produkten säkrad mot att slås på.

#### 9.10.1 LED-arbetslampa (8)

Denna produkt är utrustad med en LED-arbetslampa för att lysa upp det omedelbara arbetsområdet och förbättra sikten i dåligt upplysta miljöer.

 **VAR FÖRSIKTIG**

Titta inte direkt på LED-arbetslampan eller ljuskällan.

1. LED-arbetslampan (8) tänds automatiskt så snart produkten sätts på.

**Anvisning:**

LED-arbetslampan fortsätter att lysa i cirka 10 sekunder efter att produkten stängts av.

## 10 Tillbehörsats

### 10.1 Skärkniv (24)

1. Tryck på spärren på skärkniven (24) för att kunna dra ut skäret med ersättningsbladen.

### 10.2 Måttband (21)

1. Skjut låsskjutstycket framåt för att fixera måttbandet (21) som har dragits ut.
2. Lossa fixeringen genom att dra tillbaka låsskjutstycket.
3. Tryck och håll en av låsknapparna för att tillfälligt låsa det utdragna måttbandet (21).
4. Du kan använda klämman på baksidan för att fästa måttbandet (21) på ditt bälte.

### 10.3 Centrumstans (23)

1. Du kan använda centrumstansen (23) för att ge en borr en första styrning i ett fast läge för att förhindra att borren vandrar när du startar en borr.



- Du kan också använda centrumstansen (23) för att markera arbetsstycken.
- Placera spetsen på centrumstansen (23) i önskat läge och slå på baksidan av centrumstansen (23) med en hammare (ingår ej i leveransomfånget).

## 11 Arbetsinstruktioner

### Anvisning:

\* = ingår inte i leveransomfånget!

### Vridmoment

- Mindre skruvar\*/bits kan skadas om du ställer in för högt vridmoment eller varvtal.

### Hårt skruvförband (i metall)

- Särskilt höga vridmoment uppstår t.ex. vid metallförskruvningar vid användning av hylsnycklar. Välj ett lågt varvtal.

### Mjukt skruvförband (t.ex. i trä)

- Skruva även här med ett lägre varvtal för att t.ex. inte skada träytan vid kontakt med skruvhuvudet. Använd en försänkare.

### Vid borring i trä, metall och andra material

- Använd ett högt varvtal för borrar med liten diameter och ett lågt varvtal för borrar med stor diameter.
- Välj ett lågt varvtal för hårda material och för mjuka material ett högt varvtal.
- Säkra eller fäst (om möjligt) arbetsstycket i en spännanordning\*.
- Markera platsen där du vill borra med en centrumsstans eller en spik\*. Välj en låg hastighet för borring.
- Dra den roterande borren flera gånger ur borrhålet för att ta bort spån eller borrhåll.

### Borra i metall

- Använd metallborren (HSS). För bästa resultat kyls borren med kylande smörjmedel\* (skårolja). Metallborr kan också användas för borring i plast. Förborra först med en  $\varnothing$  3 mm borr och närma dig önskad borrhåll.

### Borra i trä

- Använd en träborr med mittspets. Djupa hål: Använd en "skruvborr"\*. Stora borrhåll: Använd en Forstner-borr\*. Små skruvar\* i mjukt trä kan även skrivas i direkt utan förborring.

### Borring i tegel

- Använd en murborr med hårdmetallspets (max rekommenderad borrhåll  $\varnothing$  13 mm).

## 12 Rengöring och underhåll

### VARNING

**Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna instruktionsmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.**

**Det finns en risk för olyckor! Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten med borttaget batteri. Det finns risk för personskador! Låt produkten svalna helt före alla underhålls- och rengöringsarbeten. Element i motorn är varma. Det finns risk för personskador och brännskador!**

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.
- Ta bort insättningsverket.

### 12.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.
- Torka bort smuts från linsen med en torr duk. Var mycket noga med att du inte repar LED-lampan eftersom ljusstyrkan då försämras.

### 12.2 Underhåll

Produkten är underhållsfri.

## 13 Förvaring

### Förbereda för förvaring

- Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).
- Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
- Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
- Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

## 14 Reparation och reservdelsbeställning

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

OBS
Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används. Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

### 14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

#### Reservdelar/tillbehör

Batteri SBP2.0 artikel-nr:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr:	7909201709
Laddare SBC2.4A artikel-nr:	7909201710
Laddare SBC4.5A artikel-nr:	7909201711
Laddare SDBC2.4A artikel-nr:	7909201712
Laddare SDBC4.5A artikel-nr:	7909201713

## 15 Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshanteringen förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandling av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

### Anmärkingar för litium-jon-batterier



Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshandlingen!

- Släng inte batteriet i hushållsavfall, i eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö och hälsa om giftiga ångor eller vätskor läcker ut.
- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Lämna in apparaten och laddaren på en behandlingsanläggning. Plast- och metalldelarna som används ska sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.

- Avfallshantera batterier urladdade. Vi rekommenderar att tejpa för polen för att skydda mot kortslutning. Öppna inte batteriet.

- Avfallshantera batterier enligt lokala föreskrifter. Lämna in batterier på ett uppsamlingsställe för gamla batterier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lokala avfallsföretag om detta.

## 16 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten kan inte startas.	Batteriets prestanda är för svag.	Ladda batteriet.
	Batteriet är inte korrekt isatt.	Skjut in batteriet i batterihållaren. Batteriet går in så att det hörs.
	Rotationsriktningsomkopplaren är i mittläget.	Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt vänster eller höger.

## 17 Garantivillkor – Scheppach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 11.07.2023

### Ärade kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Vi hjälper dig även gärna per telefon på vårt servicenummer. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

### När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. **Dessa garantivillkor** reglerar våra extra tillverkar-garantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som sålt produkten till dig.
2. **Garantin** omfattar uteslutande defekter i en ny produkt som du har köpt och som beror på ett material- eller tillverkningsfel och är - efter vår bedömning - begränsad till kostnadsfri reparation av sådana defekter eller utbyte av produkten (om nödvändigt även byte med en nyare modell). Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Garantin gäller därför inte om produkten under garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga påfrestningar.
3. **Vår garanti gäller inte:**
  - Skador på produkten orsakade av att monteringsanvisningarna inte följts, felaktig installation, ignorering av bruksanvisningen (t.ex. anslutning till felaktig nätspänning eller typ av ström) eller av underhålls- och säkerhetsföreskrifterna eller genom att produkten används under olämpliga miljöförhållanden eller av bristande skötsel och underhåll.

- Skador på produkten som uppkommit genom felaktig eller okunnig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av icke tillåtna verktyg eller tillbehör), främmande föremål som trängt in i produkten (t.ex. sand, stenar eller damm), transportskador, våld eller främmande påverkan (t.ex. fall).
  - Skador på produkten eller på delar av produkten som beror på vanligt slitage vid avsedd användning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage liksom skador och/eller slitage av slitdelar.
  - Brister på produkten som beror på användning av tillbehör-, kompletterings- eller reservdelar som inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
  - Produkter som utsatts för förändringar eller modifieringar.
  - Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrelevanta för produktens värde och användbarhet.
  - Produkter som reparerats egenmäktigt, i synnerhet om dessa genomförts av obehörig utomstående.
  - Om produktens märkning eller id-information (maskindekalen) saknas eller är oläsbar.
  - Produkter som är mycket smutsiga och därför avvisas av servicepersonalen.
  - Skadestånd och följdskador är generellt uteslutna från denna garanti.
4. **Garantitiden** är normalt **5 år** (12 månader för batterier) och börjar vid produktens inköpsdatum. Datumet på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att man blir medveten om avvikelser. Inga garantianspråk kan ställas när garantitiden har löpt ut. Reparation eller utbyte av produkten medför ingen förlängning av garantitiden, inte heller inleds en ny garantitid efter sådan åtgärd eller efter eventuell montering av reservdelar. Detta gäller även då service utförs på plats. Den berörda produkten ska inlämnas eller skickas till kundtjänsten i rengjort skick tillsammans med en kopia av inköpskvittot - som innehåller information om inköpsdatum och produktamn.

Om en produkt skickas ofullständig, utan hela leveransomfattningen, kommer de saknade tillbehören att krediteras/dras av om produkten byts ut eller återbetalning sker. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall. Vid oberättigad reklamation eller utanför garantitiden står kunden generellt för transportkostnader och transportrisk. **Vänligen rapportera ett garantiärendede i förväg till servicecentret (se nedan).** I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan angivna serviceadress via organiserad retur eller - vid reparationer utanför garantitiden - med tillräckligt porto, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt. **Tänk på att produkten (beroende på modell) av säkerhetsskäl ska vara fri från alla driftmedel vid retursändningen.** Produkten som skickas till vårt servicecenter måste förpackas så att skador på den reklamerade produkten under transporten undviks. Efter genomförd reparation / utbyte sänder vi tillbaka produkten kostnadsfritt till dig. Om Produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter eget gottfinnande, återbetala ett belopp upp till inköpspriset för den defekta Produkten, med avdrag för slitage. Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstakunden och är inte säljas eller överlätas.

5. **Förlängning av garantitiden till 10 år:** Scheppach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i serien Scheppach 20V. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Undantagna är batterier, laddare och tillbehör. Denna garantiöförlängning får man genom att registrera Scheppach-produkten från detta område online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garantie.scheppach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för artikeln.

6. **Kontakta vårt servicecenter** för att meddela oss ditt garantiärende.

**Använd helst formuläret på vår hemsida:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.**

**Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på garantin.** Garantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrelaterade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid** - I regel klarar vi av reklamationsärenden inom 14 dagar efter anmälan till vårt servicecenter. Skulle undantagsvis bearbetningstiden överskridas, så kommer vi att informera dig i god tid.

8. **Slitdelar är generellt undantagna från garantin!** - Slitdelar är: a) medlevererade på- eller inbyggda batterier liksom b) alla modellberoende slitdelar (bland annat remmar, sågblad, insatsverktyg, slipskivor, filter, kolborstar etc., se bruksanvisningen). Djupurladdade batterier eller batterier med skadade höljen eller batteripoler är uteslutna från garantin.

9. **Kostnadsberäkning** - Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin repareras vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftligen (per post, e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

10. **Andra anspråk** än de ovannämnda kan inte göras gällande.

**Garantivillkoren** gäller endast i den vid reklamationsstillfället aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Vid överläggningar har alltid den tyska versionen företräde.

**Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Tyskland)**

**Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: customerservice.SE@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>**

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

## 18 EU-försäkringen om överensstämmelse

**Original-försäkringen om överensstämmelse**

**Tillverkare:**

Scheppach GmbH  
Günstzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**  
Art.-beteckning: **MOBIL VERKSTAD INKL. BATTERIDRIVEN BORRMASKIN + BATTERI + LADDARE – C-DTB74/1-X 5909315900**

Art-nr

**EU-direktiv:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

**Tillämpade standarder:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Ansvarig för dokumentationen:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sisällysluettelo

1	Johdanto .....	268
2	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-4) .....	268
3	Toimituksen sisältö (kuva 1).....	268
4	Määräystenmukainen käyttö .....	268
5	Turvallisuusohjeet .....	269
6	Tekniset tiedot.....	272
7	Purkaminen pakkauksesta .....	273
8	Ennen käyttöönottoa .....	273
9	Käyttö .....	273
10	Lisävarustesarja .....	275
11	Työohjeita.....	276
12	Puhdistus ja huolto.....	276
13	Varastointi .....	276
14	Korjaaminen ja varaosien tilaus .....	277
15	Hävittäminen ja kierrätys .....	277
16	Ohjeet häiriöiden poistoon .....	278
17	Takuuehdot – Scheppach 20V IXES -sarja.....	278
18	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	279
19	Räjätyskuva .....	327

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!		Painike lataustilan näyttämiseksi
	Huomio! Jos tuotteessa olevia turva-merkintöjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turvallisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.		Lataustilan näyttö
	Käytä suojalaseja.		Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys)
	Käytä kuulosuojaimia.		Varoke
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!		Litiumioniakku
	Älä heitä tuotetta tuleen.		Tuote on tarkoitettu käyttöön ainoastaan sisätiloissa.
	Älä heitä tuotetta veteen.		Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Älä altista tuotetta pitkäksi aikaa voimakkaalle auringonsäteilylle, äläkä aseta sitä lämmittimien päälle (enint. 50 °C).		

## 1 Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen tuotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönneistä.

## 2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-4)

1. Poranistukan aukko
2. Poran pikaistukka
3. Vääntömomentin säätörengas
4. Vaihteenvaihtakytkin

5. Akku
6. Akun kiinnitys
7. Avauspainike (akku)
8. LED-työvalo
9. Virtakytkin
10. Pyörimissuunnan kytkin
11. Vyökiinnike
12. Ruuvi
13. Latauslaite
14. LED-nauhat (latauslaite)
15. Seinäripustus
16. Kärjet
17. Kärjen pidin
18. Metalliporanterä
19. Puuporanterä
20. Hylsyavaimen hylsyt
21. Mittanauha (5 m)
22. Upotin
23. Pistepuikko
24. Katkoteräveitsi
25. Lyijyt
26. Timpurinkynä
27. Painike lataustilan näyttämiseksi
28. Lataustilan näyttö

## 3 Toimituksen sisältö (kuva 1)

### Kohta Lukumäärä Nimike

- |     |      |  |
|-----|------|--|
| 5.  | 1 x  | Akku 20V 2Ah<br>(tuotenumro 7909201708)          |
| 11. | 1 x  | Vyökiinnike                                      |
| 12. | 1 x  | Ruuvi  |
| 13. | 1 x  | Latauslaite 20V 2,4 A<br>(tuotenumro 7909201710) |
| 16. | 40 x | Kärjet   |
| 17. | 1 x  | Kärjen pidin                                     |
| 18. | 14 x | Metalliporanterä                                 |
| 19. | 5 x  | Puuporanterä                                     |
| 20. | 8 x  | Hylsyavaimen hylsyt                              |
| 21. | 1 x  | Mittanauha (5 m)                                 |
| 22. | 1 x  | Upotin   |
| 23. | 1 x  | Pistepuikko                                      |
| 24. | 1 x  | Katkoteräveitsi                                  |
| 25. | 1 x  | Lyijyt   |
| 26. | 1 x  | Timpurinkynä                                     |
|     | 1 x  | Akkukäyttöinen poraruuvinväännin                 |
|     | 1 x  | Käyttöohje                                       |

## 4 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu ruuvien kiinnittämiseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin tai muovin poraamiseen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.



Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastavassa toiminnassa.

## Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

### VAARA

**Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.**

### VAROITUS

**Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.**

### VARO

**Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.**

### HUOMIO

**Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.**

## 5 Turvallisuusohjeet

### VAROITUS

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kiertteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviaivaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaateusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoimuj- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käyttöä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuuksia laitteiden käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Nämä varoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

### 5) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritettavaksi.

### Аккумуляторы и специальные меры безопасности

#### **HUOMIO**

Ota kaikkien käytettävien yhteensopivien tuotteiden käyttöohjeissa olevat turvaohjeet ja muut ohjeet huomioon.

- Varmista, että laite on kytketty pois päältä ennen kuin asetat akun paikalleen. Akun asettaminen päälle kytkettyyn sähkötyökaluun voi johtaa onnettomuuksiin.
- Lataa akut aina vain sisätiloissa, koska latauslaite on hyväksytty käytettäväksi vain sisällä. Sähköiskusta aiheutuva vaara.

- Sähkökuvaaran pienentämiseksi latauslaitteen pistoke on vedettävä irti pistoraslasta ennen sen puhdistamista.
- Älä altista akkua pitkäksi aikaa voimakkaalle auringonsäteilylle, äläkä aseta sitä lämmittimien päälle. Kuumuus vahingoittaa akkua ja aiheuttaa räjähdysvaaran.
- Anna lämmentyneen akun jäähtyä ennen lataamista.
- Älä avaa akkua ja vältä akun mekaanista vahingoittamista. On olemassa oikosulkuvaara ja voi muodostua sellaisia höyryjä, jotka ärsyttävät hengitysteitä. Hakeudu raittiiseen ilmaan ja käänny lääkärin puoleen.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muutoin seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.

## Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.
- Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmaresta, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet.** Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Väärin käsitellystä akusta voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta siihen.** Jos tapahtuu kosketus, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia.** Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysksen tai loukkaantumisvaaran.
- Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysksen.
- Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

## Laajennetut turvallisuusohjeet

- Varmista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä ja koneen tehoa.

## Latauslaitteita koskevia turvallisuusohjeita

### HUOMIO

Ota kaikkien käytettävien yhteensopivien tuotteiden käyttöohjeissa olevat turvaohjeet ja muut ohjeet huomioon.

- Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, jotka ovat fyysisiltä, aistimillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoituneita tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja, jos heitä valvotaan ja he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta tai huoltoa ilman että heitä valvotaan.

## Turvallisuusohjeet porakoneita varten

### 1) Turvallisuusohjeet kaikkia töitä varten

- Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käyttötyökalu tai ruuvit voi osua piileviin virtajohtoihin tai laitteen omaan liitäntäjohtoon.** Kosketus jännitettyä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

### 2) Pitkän poran käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- Älä missään tapauksessa työskentele poran suurimman sallitun kierrosluvun ylittävällä kierrosluvulla.** Korkeammilla kierrosluvuilla pora voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin.
- Aloita poraaminen aina alhaisella kierrosluvulla ja kun pora koskee työkappaleeseen.** Korkeammilla kierrosluvuilla pora voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin.
- Älä kohdistu poraan liiallista voimaa ja paina sitä vain pitkittäissuuntaan.** Pora voi vääntyä ja sen seurauksena murtua tai voit menettää laitteen hallinnan, mistä seuraa loukkaantuminen.

## Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.

### VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkäriinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

### VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

### HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

### VAROITUS

**Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oikeanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat 20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataamisesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä käyttöohjeessa.**

## 6 Tekniset tiedot

<b>Akkukäyttöinen poraruuvinväännin</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Moottorin jännite	20 V
Joutokäyntikierronluvut $n_0$	
• Vaihte 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Vaihte 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Suurin vääntömomentti	50 Nm
Poranistukan jännevälän halkaisija $\varnothing$	1,5–13 mm
Paino (ilman akkua)	1,2 kg
Poran terän halkaisija puuta varten	maks. 30 mm
Poran terän halkaisija terästä varten	maks. 13 mm

Kotelointiluokka	IPX0
Lämpötila	enint. 50°C
• Käyttö	-20 – 50°C
• Varastointi	5 – 30°C
<b>Latauslaite</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Tulo / input</b>	
Mitoitusjännite	230 – 240 V~ 50 Hz
Mitoitusotto	65 W
Sulake (sisällä)	3,15 A
<b>Lähtö / output</b>	
Mitoitusjännite	21,5 V
Mitoitusvirta	2,4 A
Suojausluokka	II (kaksinkertainen eristys)
<b>Latausaika:</b>	
2 Ah	n. 60 min
4 Ah	n. 120 min
<b>Akku (Li-Ion)</b>	<b>SBP2.0</b>
Akkukennojen lukumäärä	5
Nimellisjännite	enint. 20 V
Kapasiteetti	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Lämpötila enint.	50 °C
Lämpötila latausvaiheessa	4 °C – 40 °C
Lämpötila käytön aikana	-20 °C – 50 °C
Lämpötila varastoinnissa	0 °C – 45 °C

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Melu ja tärinä

### VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja tärinäarvot on määritetty standardin EN 62841-1 mukaisesti.

### Meluarvot

Äänenpaine $L_{pA}$	72,1 dB
Mittausepävarmuus $K_{pA}$	5 dB
Ääniteho $L_{wA}$	83,1 dB
Mittausepävarmuus $K_{wA}$	5 dB

### Tärinäarvot

Tärinä $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

### VAROITUS

**Melupäästöt ja värähtelyt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käytöstä riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään.**

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

## 7 Purkamisen pakkauksesta

### VAROITUS

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!**

**Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaikaa päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

## 8 Ennen käyttöönottoa

### 8.1 Latauslaitteen (13) asennus (kuva 1)

#### VAROITUS

- Ennen seinäasennusta on varmistettava, että seinässä ei sijaitse porausreikien kohdalla johtoja ja putkia, jotka voivat vaurioitua.
- Verkkoakaapeli tulee sijoittaa siten, että se ei ole tiellä etkä voi koskaan vahingossa vetää siitä.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella edes silloin, kun se on ripustettu seinälle.
- Tuotetta ei suositella asennettavaksi ovien taakse tai ovien kääntöalueelle. On olemassa tuotteen irto-repeytymisen tai muiden vaurioiden vaara.

#### VAROITUS

Tuotetta ei saa koskaan käyttää palavalla alustalla.

#### VAROITUS

Tuotetta ei saa koskaan asettaa kostealle alustalle.

\* = ei sisälly toimitukseen!

Latauslaitteen takapuolella on kaksi seinäasennukseen tarkoitettua reikää, joissa on kaksi ruuvia\*. Voit ripustaa sen seinälle ottaen huomioon turvallisuusohjeet ja ilmoitetut mitat (ks. kuva 1).

### 8.2 Vyökiinnikkeen (11) asentaminen

1. Työtaukojen ajaksi tuote voidaan ripustaa integroidun vyökiinnikkeen (11) avulla vyöhön.
2. Kiinnitä vyökiinnike (11) ruuvilla (12) tarpeen mukaan tuotteen oikealle tai vasemmalla puolella olevaan ruuvauskohtaan. Käytä tätä varten ristipääruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).

#### **Huomautus:**

Varmista, että tuote on kytketty pois ja varmistettu tahontota päälle kytkemistä vastaan.

## 9 Käyttö

Akkukäyttöinen poraruuvinväänin kaksivaihteisella vaihteistolla sisältää 25+1-portaisen vääntömomentin säädön, pyörimissuunnan vaihdon oikealle/vasemmalle, poran pikaistukan ja LED-työvalin. Katso käyttöosien toiminnot voi tarkistaa seuraavista kuvauksista.

**VAROITUS**

**Loukkaantumisaava!**

Ota akku pois sähkötyökälistä aina ennen sähkötyökälistä käsitteilyä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) ja ennen laitteen kuljettamista ja varastoimista. Virtakäytin huolimaton käsitteily voi aiheuttaa loukkaantumisaavaan.

**HUOMIO**

Varmista, että ympäristön lämpötila ei ole työskenteilyn aikana yli 50 °C eikä alle -20 °C.

**HUOMIO**

Tuote kuuluu 20V gomag -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akkuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

**9.1 Akun asettaminen (5) akun kiinnitykseen (6) / poistaminen siitä (kuva 2)**

**Akun asettaminen paikoilleen**

1. Aseta pyörimissuuntakytkin (10) keskiasentoon (lukko).
2. Työnnä akku (5) akun kiinnitykseen (6). Akku (5) lukittuu paikalleen kuuluvasti.

**Akun poistaminen**

1. Paina akun (5) lukituksen avauspainiketta (7) ja vedä akku pois akun kiinnityksestä (6).

**9.2 Akun lataustilan tarkistaminen**

Lataustilan näyttö (28) osoittaa akun (5) lataustilan.

Akun lataustila näytetään vastaavan LED-valon palamaan syyttymisellä.

1. Paina akusta lataustilan näytön (27) painiketta.

Akun LED	Lataustila
<b>punainen-oranssi-vihreä</b>	Akku täynnä
<b>punainen-oranssi</b>	Akku osittain ladattu
<b>punainen</b>	Akku tyhjä

**9.3 Lataa akku (5)**

Lataa akku paikassa, jossa ympäristön lämpötila on 4 °C - 40 °C.

\* = ei sisälly toimitukseen!

1. Työnnä akku (5) akun kiinnitykseen vasteeseen asti.
2. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan. LED-nauha (14) palaa vihreänä.

3. Kun lataus käynnistyy, LED-nauha (14) vilkkuu vihreänä.
4. LED-nauha (14) palaa vihreänä, kun lataus on suoritettu loppuun. Akku (5) on käyttövalmis.

**HUOMIO**

- Jos LED-nauha vilkkuu punaisena, akku on ylikuumentunut eikä sitä voida ladata.
- Jos LED-nauha vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä, akku on viallinen.

5. Vedä akku (5) irti akun kiinnityksestä.
6. Odota vähintään 15 minuuttia ennen uutta latausta. Irrota verkkopistoke sitä varten pistorasiasta.

**9.4 Käytetyt akut**

- Kun käyttöaika lyhentyä oleellisesti, se on merkki akun kulumisesta ja akku on vaihdettava. Käytä vain alkuperäisiä vara-akkuja.
- Ota aina huomioon kulloinkin voimassa olevat turvallisuusohjeet ja määräykset sekä ympäristönsuojelua koskevat ohjeet (ks. "Hävittäminen ja kierrätyks").

**9.5 Käytettävän työkalun asettaminen paikoilleen / poistaminen**

**VAROITUS**

Käytettävät työkalut voivat olla teräviä ja ne kuumenevat käytön aikana. Käytä suojakäsineitä aina, kun käsittelet käytettävää työkalua.

**VARO**

Pidä kädet loitolla käytettävästä työkalusta, kun tuote on käytössä.

1. Kierrä poran pikaistukkaa (2) vastapäivään, kunnes poranistukan aukko (1) on riittävän suuri käytettävän työkalun kiinnittämiseen.
2. Työnnä käytettävä työkalu mahdollisimman syvällä poran pikaistukan (2) sisään.
3. Kierrä poran pikaistukkaa (2) myötäpäivään kiristäaksesi käytettävän työkalun lujasti kiinni.
4. Kun haluat poistaa käytettävän työkalun, kierrä poran pikaistukkaa (2) auki ja vedä käytettävä työkalu ulos.

**9.6 Koekäyttö**

**Huomautus:**

Suorita ennen ensimmäistä työskentelykertaa ja aina käytettävän työkalun vaihtamisen jälkeen koekäyttö ilman kuormaa. Kytke tuote heti pois päältä, jos käytettävä työkalu pyörii epätasaisesti, jos se heiluu tai kuulee outoa ääntä.

1. Tarkasta ennen käyttöä, että käytettävä työkalu on asetettu oikein, eli se on keskitettyinä poran pikais-  
tukkaan (2).
2. Ruuvauskärkiin on merkitty niiden mitat ja muoto.  
Jos olet epävarma, kokeile ensin, onko kärki välyk-  
settömästi ruuvauspäässä.

## 9.7 Vaihteen valinta

1. Aseta vaihteen valintakytkin (4) asentoon 1 tai 2   
, alemman tai korkeamman kierrosluvun esivalinnan  
mukaan.

<b>Vaihde 1 </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Sopii seuraaville:	Ruuvaustyöt
Kierrosnopeus:	Alhainen
Vääntömomentti:	Korkea

<b>Vaihde 2 </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Sopii seuraaville:	Poraustyöt
Kierrosnopeus:	Korkea
Vääntömomentti:	Alhainen

## 9.8 Pyörimissuunnan asetus

### HUOMIO

Pyörimissuunnan kytkintä saa käyttää vain laitteen ol-  
lessa pysäytettynä.

Tuotteen pyörimissuunta (oikealle tai vasemmalle) voi-  
daan valita pyörimissuunnan kytkimellä ja tuote voidaan  
sen avulla varmistaa tahatonta päälle kytkentää vas-  
taan. Pyörimissuunnan kytkimessä oleva nuoli osoittaa  
työsuunnan.

1. Odota, että tuote on pysähtynyt.
2. Siirrä pyörimissuunnan kytkin (10) haluttuun asen-  
toon:
  - **Oikealle: Poraamiseen ja ruuvien kiinnittämi-  
seen.** Paina pyörimissuunnan kytkin oikealle.
  - **Vasemmalle: Ruuvien irrottamiseen.** Paina  
pyörimissuunnan kytkin vasemmalle.
3. **Päällekytkennän esto:** Aseta pyörimissuunnan kyt-  
kin keskiasentoon.

## 9.9 Vääntömomentin säätö

### HUOMIO

Vääntömomentin säätörengasta saa käyttää vain lait-  
teen ollessa pysäytettynä.

### Huomautus:

Selkeä räikkä-ääni auttaa esiasetetun vääntömomentti-  
rajan saavuttamista. Tämä ääni aiheutuu liukukytkimēs-  
tä.

### Huomautus:

Suurin vääntömomentti voidaan esiasettaa kiertämällä  
vääntömomentin säätörengasta (3). Käytettävissä n 25  
vääntömomenttitasoa + 1 poraustaso.

1. Valitse haluttu vääntömomentti kiertämällä vääntö-  
momentin säätörengasta (3).
2. Aloita pienemmällä vääntömomenttitasolla ja kasva-  
ta sitä tarvittaessa.

Taso 1	Alin vääntömomentti
Taso	Korkein vääntömomentti
<b>Ruuvaaminen</b>	Tasot 1 - 25
<b>Poraaminen</b>	Taso

## 9.10 Virtakytkin (9) (kuva 1)

Kierroslukua voidaan säätää portaattomasti virtakytki-  
mellä. Mitä enemmän virtakytkintä painetaan, sitä kor-  
keampi kierrosnumero.

1. Paina virtakytkintä (9) kytkäksesi tuotteen päälle.
2. Pois kytkemistä varten virtakytkin (9) tulee vapaut-  
taa.  
Kun pyörimissuunnan kytkin (10) asetetaan keskia-  
sentoon, tuote on varmistettu päälle kytkentää vas-  
taan.

### 9.10.1 LED-työvalo (8)

Tämä tuote on varmistettu LED-työvalolla työalueen va-  
laisemista varten ja näkyvyyden parantamiseksi huon-  
nosti valaistussa ympäristössä.

### VARO

Älä katso suoraan LED-työvaloon tai valolähteeseen.

1. LED-työvalo (8) syyttyä automaattisesti, kun tuote  
kytketään päälle.

### Huomautus:

LED-työvalo palaa vielä noin 10 sekuntia tuotteen pois  
kytkemisen jälkeen.

## 10 Lisävarustesarja

### 10.1 Katkoteräveitsi (24)

1. Paina katkoteräveitsessä (24) olevaa vapautuspai-  
kiketta voidaksesi vetää sisäosan varaterineen ulos.

### 10.2 Mittanauha (21)

1. Siirrä lukitus-liukuosa eteen lukitaksesi ulos vedetyn  
mittanauhan (21).
2. Avaa kiinnitys vetämällä lukitus-liukuosa taakse.
3. Paina jotain lukituspainikkeista ja pidä painettuna  
lukitaksesi ulos vedetyn mittanauhan (21) väliaikai-  
sesti.
4. Takapuolella olevan kiinnikkeen avulla mittanauha  
(21) voidaan kiinnittää vyöhön.



### 10.3 Pistepuikko (23)

1. Pistepuikon (23) avulla poranterä voidaan asettaa määritettyyn kohtaan sen estämiseksi, että poranterä siirtyy pois oikeasta kohdasta porausta aloitettaessa.
2. Pistepuikkoa (23) voidaan käyttää myös työkalujen merkitsemiseen.
3. Aseta pistepuikko (23) kärki edellä haluttuun kohtaan ja iske vasaralla (ei sisälly toimitukseen) pistepuikon (23) kantaan.

## 11 Työohjeita

### Huomautus:

\* = ei sisälly toimitukseen!

### Vääntömomentti

- Pienet ruuvit\*/kärjet voivat vahingoittaa, jos säädetään liian korkea vääntömomentti ja/tai liian korkea kierros-luku.

### Kova ruuviiliitos (metallissa)

- Erityisen korkeita vääntömomentteja esiintyy esim. metalliruuviiliitoksilla käytettäessä hylsyavaimia. Valitse alhainen kierros-luku.

### Pehmeä ruuviiliitos (esim. pehmeässä puussa)

- Ruuvaa myös tällöin alhaisella kierros-luvulla, jotta puun pinta ei vahingoitu esim. koskiessaan ruuvinkärkeen. Käytä upotinta.

### Puuta, metallia ja muita materiaaleja porattaessa

- Käytä pienellä poran läpimitalla korkeaa kierros-lukua ja suurella poran läpimitalla alhaisempaa kierros-lukua.
- Valitse koville materiaaleille alhainen kierros-luku, pehmeille materiaaleille korkea kierros-luku.
- Varmista tai kiinnitä (jos mahdollista) työkalupale kiristyslaitteella\*.
- Merkitse piikillä tai nauhalla\* kohta, mihin porataan. Valitse alhainen kierros-luku porauksen aloitusta varten.
- Vedä poranterä useita kertoja ulos porausaukosta lastujen tai porausjauhon poistamiseksi.

### Poraaminen metalliin

- Käytä metalliporanterää (HSS). Parhaan tuloksen aikaan saamiseksi poranterä on jäädytettävä leikkuväylillä\* (lastuamisteellä). Metalliporanterää voidaan käyttää myös muovin poraamiseen. Pora ensin halkaisijaltaan Ø 3mm poranterällä ja lähesty sitten haluttua porauksen halkaisijaa.

### Poraaminen puuhun

- Käytä puuporanterää, jossa on keskityskärki. Syvät poraukset: Käytä "kierrepuraa"\*. Suuri porauksen halkaisija: Käytä "Forstner-poraa"\*. Pienet ruuvit\* voidaan kiertää pehmeään puuhun myös suoraan ilman poraamista.

### Poraaminen tiileen

- Käytä kovametallikärkistä kiviporanterää (suurin suositeltu poranterän halkaisija Ø 13 mm).

## 12 Puhdistus ja huolto

### VAROITUS

**Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.**

**Onnettomuusvaara on olemassa! Suorita huolto- ja puhdistustyöt akku irrotettuna. Loukkaantumisvaara! Anna tuotteen jäähtyä aina ennen huolto- ja puhdistustöitä. Moottorin osat ovat kuumia. On olemassa loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!**

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Poista käytettävä työkalu.

### 12.1 Puhdistus

1. Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
2. Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
3. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.
4. Pyyhi inssissä oleva lika pois kuivalla liinalla. Varmista, että LED-lamppu ei naarmutu, koska silloin valonvoimakkuus heikkenee.

### 12.2 Huolto

Tuote on huoltovapaa.

## 13 Varastointi

### Valmistelut varastointia varten

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.



Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

## 14 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

### HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

### 14.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikkilven tiedot

#### Varaosat / lisätarvikkeet

Akku SBP2.0, tuotenro:	7909201708
Akku SBP4.0 tuotenro:	7909201709
Latauslaite SBC2.4A tuotenro:	7909201710
Latauslaite SBC4.5A tuotenro:	7909201711
Latauslaite SDBC2.4A, tuotenro:	7909201712
Latauslaite SDBC4.5A tuotenro:	7909201713

## 15 Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuin!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.

• Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.

• Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!

• Yliiviivattua roskalataikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

• Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:

– Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)

– Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

– Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.

– Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

• Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksitystaloitteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.

• Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

### Litiumioniakkuja koskevia ohjeita



#### Irrota akku ennen laitteen hävittämistä!

• Älä laita akkua sekajätteen joukkoon, äläkä viskaa sitä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi, jos niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

• Vialliset tai käytetyt akut on toimitettava kierrätykseen direktiivin 2006/66/EY mukaisesti.

• Toimita laite ja latauslaite käsittelylaitokseen. Käytetyt muovi- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.

• Hävitä akut siten, että niiden jännite on purkautunut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosululta suojaamiseksi. Älä avaa akkua.

• Hävitä akut paikallisten määräysten mukaisesti. Luovuta akku käytettyjen akkujen keräyskeskukseen, josta se toimitetaan ympäristönsuojelumääräysten mukaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikallisesta jätahuoltoyrityksestä.

## 16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuote ei käynnisty.	Akun teho on liian pieni.	Lataa akku.
	Akkua ei ole asetettu oikein.	Työnnä akku akun kiinnitykseen. Akku lukittuu paikalleen kuuluvasti.
	Pyörimissuunnan kytkin on keskiasennossa.	Paina pyörimissuunnan kytkin vasemmalle tai oikealle.

## 17 Takuuehdot – Scheppach 20V IXES -sarja

Muutoksen päiväys 11.07.2023

### Arvoisa asiakas,

tuotteemme ovat läpäisseet tarkan laaduntarkastuksen. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Neuvomme sinua mielellämme myös puhelimitse palvelunumerossa. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapausten sääntelyssä ja käsittelyssä.

### Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta pätevät seuraavat seikat:

- Näissä takuuehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä valmistajan lisätakuuita. Tämä takuu ei heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jälleenmyyjä, jolta tuote on hankittu.
- Takuu** koskee ainoastaan ostamassasi uudessa tuotteessa ilmeneviä puutteita, joissa on kyse materiaali- tai valmistusvirheestä, ja se rajoittuu - meidän määrittelymme mukaan - sellaisen puutteen maksuttomaan korjaamiseen tai tuotteen vaihtamiseen (mahdollisesti uudempaan tuotemalliin). Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistukseemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida soveltaa tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuajan aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.
- Takuumme ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapaukset:**
  - Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat asennusohjeen laiminlyönnistä, epäasianmukaisesti tehdystä asennuksesta, käyttöohjeen laiminlyönnistä (esim. liittäminen väärään verkkojännitteeseen tai virtatyyppiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai tuotteen käyttämisestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa ja tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
  - Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (kuten esim. tuotteen ylikuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen sisälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahingot, voiman käytöstä tai ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).

- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jotka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalliseen (käyttöön liittyvään) luonnolliseen kulumiseen, ja kulutusosien vahingoittumiseen ja/ tai kulumiseen.
  - Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käytetty määräystenmukaisesti.
  - Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaatioita.
  - Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuksissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkityksettömiä.
  - Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia tai jotka on annettu valtuuttamattomien henkilöiden korjattavaksi.
  - Kun tuotteessa oleva tunniste tai tuotteen tunnustiedot (koneessa oleva tarra) puuttuu tai on muuttunut lukeluvottomaksi.
  - Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi hylkää.
  - Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurausvahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulkopuolelle.
- Takuuaika on 5 vuotta** (paristoilla / akuilla 12 kuukautta) ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäisessä ostotilanteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jälkeen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuuajan umpeutumisen jälkeen. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuaikaa, eikä aloita uutta takuuaikaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja. Kyseinen tuote on toimitettava tai lähetettävä puhdistettuna asiakaspalvelupisteeseen ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotilanteesta, josta käy ilmi tuotteen nimike ja tiedot ostopäivästä. Jos tuote lähetetään epätäydellisenä, poiketen täydellisestä toimituksen sisällöstä, puuttuvien tarvikkeiden arvo hyvitetään valmistajalle/vähennetään korvausmäärästä, jos tuote vaihdetaan tai jos puute korvataan alennuksella tai maksunpalautuksella. Osittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutilanteissa. Jos reklamaatio on perusteeton tai se tehdään takuuajan umpeuduttua, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä. **Ilmoita takuutapauksesta ennakolta huoltopaikkaan.**

Yleensä sovitaan, että viallinen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai -takuuajan ulkopuolisessa korjaustapauksessa - lähetykskulut maksettuna, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. **Varmista, että tuote (mallista riippuen) on turvallisuusyistä tyhjennetty kaikista käyttöaineista, kun se palautetaan.** Huoltokeskukseemme lähetettävän tuotteen on oltava pakattuna siten, että reklamoidun tuotteen vahingoittuminen kuljetuksen aikana vältetään. Korjaamisen / vaihtamisen jälkeen tuote palautetaan sinulle veloituksetta. Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamme mukaan korvata rahasummalla, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen ostohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvityksellä. Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.

5. **Takuuajan pidentäminen 10 vuoteen:** Scheppach tarjoaa Scheppach 20V -sarjan tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodella. Näin näiden tuotteiden takuu-aika pidentyy 10 vuoteen. Paristot / akut, latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelle. Voit hyödyntää tämän takuun pidentämisen rekisteröimällä tähän mallistoon kuuluvan Scheppach-tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.scheppach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.

6. Takuuvaatimuksesi **voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskukseemme.**

**Suosittellemme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy kotisivuiltamme:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskuksemme kanssa.**

**Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskukseemme.** Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan aikana 14 päivän kuluessa puutteen toteamisesta. Tätä varten tarvitaan alkuperäinen ostosite ja tarvittaessa vahvistus tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.

7. **Käsittelyaika** - Yleensä käsittelemme reklamaatiot 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.

8. **Kulutusosat on suljettu takuun ulkopuolelle!** - Kulutusosia ovat: a) mukana toimitetut lisäakut ja/tai asennetut paristot/akut ja b) kaikki mallikohtaiset kulutusosat (muun muassa hihnat, sahanterät, käyttötyökalut, hiomalaikat, suodattimet, hiiliharjat jne., katso käyttöohje). Takuun ulkopuolelle on suljettu syväpurkautuneet paristot tai akut tai sellaiset akut/paristot, joiden kotelo tai navat ovat vahingoittuneet.

9. **Kustannusarvio** - Takuun ulkopuolelle rajattuja tuotteita tai tuotteita, joiden takuu-aika on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskuksetamme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjaamisesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse, sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsittelyä ei jatketa.

10. **Muita vaatimuksia** vain edellä mainittuja ei hyväksytä.

**Takuuehdot** pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Saksa)**

**Puhelin: +800 4002 4002 ·**

**Sähköposti: [customerservice.FI@scheppach.com](mailto:customerservice.FI@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

## 18 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös**

**Valmistaja:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

**Merkki:**

**SCHEPPACH**

**Tuotenimike:**

**LIIKKUVA KORJAAMO SISÄLTÄEN AKKUKÄYTTÖISEN PO-RARUUVINVÄÄNTIMEN + AKUN + LATAUSLAITTEEN – C-DTB74/1-X 5909315900**

**Tuotenumero**

**EU-direktiivit:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

**Sovelletut standardit:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 liite K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava  
valtuutettu edustaja:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	283
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-4) .....	283
3	Leveringsomfang (fig. 1) .....	283
4	Tilsigtet brug.....	283
5	Sikkerhedsforskrifter .....	284
6	Tekniske data .....	287
7	Udpakning .....	288
8	Før ibrugtagning.....	288
9	Betjening .....	288
10	Tilbehørsæt .....	290
11	Arbejdsinstrukser .....	291
12	Rengøring og vedligeholdelse.....	291
13	Opbevaring.....	291
14	Reparation og bestilling af reservedele.....	292
15	Bortskaffelse og genanvendelse .....	292
16	Afhjælpning af fejl.....	293
17	Garantivilkår – Scheppach 20V IXES-serie .....	293
18	EU-overensstemmelseserklæring .....	294
19	Ekspllosionstegning .....	327

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!		Knap til ladetilstandsvisning
	Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.		Ladetilstandsvisning
	Brug beskyttelsesbriller.		Beskyttelsesklasse II (dobbeltsolering)
	Brug høreværn.		Sikring
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!		Litium-ion-batteri
	Produktet må ikke kastes på ild.		Produktet er kun egnet til brug inden-dørs.
	Produktet må ikke kastes i vand.		Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet må ikke udsættes for stærkt sollys i længere perioder eller placeres på radiatorer (maks. 50°C).		

## 1 Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

## 2 Produktbeskrivelse (fig. 1-4)

1. Åbning af borepatron
2. Nøglefri borepatron
3. Ring til justering af drejningsmoment
4. Gearskifter
5. Batteri

6. Batteriholder
7. Frigørelsesgreb (batteri)
8. LED-arbejdslys
9. Tænd/Sluk-kontakt
10. Drejeretningskontakt
11. Bælteklips
12. Skruer
13. Oplader
14. LED-striber (oplader)
15. Vægophængning
16. Bits
17. Bitholder
18. Metalbor
19. Træbor
20. Topnøgleindsatser
21. Målebånd (5 m)
22. Forsænker
23. Køerner
24. Skærekniv
25. Mining
26. Snedkerblyant
27. Knap til ladetilstandsvisning
28. Ladetilstandsvisning

## 3 Leveringsomfang (fig. 1)

Pos.	Stk.	Betegnelse
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.-nr. 7909201708)
11.	1 x	Bælteklips
12.	1 x	Skruer
13.	1 x	Oplader 20V 2,4 A (art.-nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitholder
18.	14 x	Metalbor
19.	5 x	Træbor
20.	8 x	Topnøgleindsatser
21.	1 x	Målebånd (5 m)
22.	1 x	Forsænker
23.	1 x	Køerner
24.	1 x	Skærekniv
25.	1 x	Mining
26.	1 x	Snedkerblyant
	1 x	Batteridrevet bore-/skruemaskine
	1 x	Brugsanvisning

## 4 Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til iskruning og løsningen af skruer samt til boring i træ, metal eller plast.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsansvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejds måde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervs mæssig, håndværks mæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## Forklaring til signalord i brugsanvisningen

**⚠ FARE**

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

**⚠ ADVARSEL**

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

**⚠ FORSIGTIG**

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

**PAS PÅ**

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

## 5 Sikkerhedsforskrifter

**⚠ ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

## Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømmet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfur og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

### 3) Personikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.



- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskytelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlers eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skrueøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

#### 4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.

- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

#### 5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) **Beskadigede batterier må aldrig serviceres.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

#### Specielle sikkerhedsforskrifter for batteridrevne apparater

##### PAS PÅ

Følg sikkerhedsinstruktionerne og instruktionerne i brugsanvisningen til alle kompatible produkter, du bruger.

- **Se til, at apparatet er slukket, inden batteriet isættes.** Isætning af et batteri i et tændt elværktøj kan resultere i ulykker.
- **Oplad kun batterierne indendørs, da opladeren kun er beregnet til dette formål. Fare for elektrisk stød.**
- **For at reducere risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages af stikkontakten, før den rengøres.**
- **Batteriet må ikke udsættes for stærkt sollys i længere perioder eller placeres på radiatorer.** Kraftig varme skader batterier og udgør eksplosionsfare.
- **Lad et opvarmet batteri køle af før opladning.**
- **Åbn ikke batteriet, og undgå at påføre batteriet mekaniske skader.** Der er risiko for kortslutning, og der kan slippe dampe ud, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft, og kontakt desuden læge.

- Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten.** Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj.** Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.
- Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man desuden kontakte læge.** Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.
- Beskadigede eller modificerede batterier må ikke benyttes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

### Udvide sikkerhedsforskrifter

- Sørg inden ibrugtagning for, at netspændingen stemmer overens med driftsspændingen og med maskinydelsen på dataskiltet.

### Sikkerhedsforskrifter for opladere

#### PAS PÅ

Følg sikkerhedsinstruktionerne og instruktionerne i brugsanvisningen til alle kompatible produkter, du bruger.

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

## Sikkerhedsforskrifter for boremaskiner

### 1) Sikkerhedsforskrifter for alt arbejde

- Hold fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede greb, når du udfører arbejde, hvor værktøjet eller skruerne kan støde på skjulte elledninger eller værktøjets egen tilslutningsledning.** Kontakt med spændingsførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.

### 2) Sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af lange bor

- Arbejd aldrig ved en højere hastighed end den maksimalt tilladte hastighed for boret.** Ved højere hastigheder kan boret let bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med emnet, og forårsage personskade.
- Start altid boringen ved lav hastighed, og mens boret er i kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder kan boret let bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med emnet, og forårsage personskade.
- Udøv ikke for stort tryk og kun i borets længderetning.** Bor kan bøje og dermed gå i stykker eller forårsage tab af kontrol og personskade.

## Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet hørevern.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

### ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

### ⚠ ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyp-pig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

### PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterier må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

### ⚠ ADVARSEL

**Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.**

## 6 Tekniske data

Batteridrevet bore-/skruemaskine	C-DTB74/1-X
Motorspænding	20 V
Omdrejningstal i tomgang $n_0$	
• Gear 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Gear 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Maks. drejningsmoment	50 Nm
Spændvidde-borepatron $\emptyset$	1,5 - 13 mm
Vægt (uden batteri)	1,2 kg
Bordiameter til træ	maks. 30 mm
Bordiameter til stål	maks. 13 mm
Beskyttelsesgrad	IPX0
temperatur	maks. 50°C
• Drift	-20 – 50°C
• Opbevaring	5 – 30°C

Oplader	SBC2.4A
<b>Indgang / input</b>	
Mærkespænding	230 – 240 V~ 50 Hz
Mærkeforbrug	65 W
Sikring (intern)	3,15 A
<b>Udgang / output</b>	
Mærkespænding	21,5 V
Mærkestrøm	2,4 A
Beskyttelsesklasse	II (dobbelt isole-ring)
Ladevarighed:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min
<b>Batteri (li-ion)</b> <b>SBP2.0</b>	
Antal battericeller	5
Mærkespænding	maks. 20 V
Kapacitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur maks.	50 °C
Temperatur ladeproces	4°C – 40°C
Temperatur drift	-20°C – 50°C
Temperatur opbevaring	0°C – 45°C

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj og vibration

### ⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende hørevern til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.

### Støjværdier

Lydtryk $L_{pA}$	72,1 dB
Måleusikkerhed $K_{pA}$	5 dB
Lydeffekt $L_{wA}$	83,1 dB
Måleusikkerhed $K_{wA}$	5 dB

### Vibrationsparametre

Vibration $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Måleusikkerhed K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

**⚠ ADVARSEL**

**Støjemissionsværdierne og svingningsemissionsstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.**

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

## 7 Udpakning

**⚠ ADVARSEL**

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Sene reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

## 8 Før ibrugtagning

### 8.1 Vægmontering af opladeren (13) (fig. 1)

**⚠ ADVARSEL**

- Inden vægmontering skal det udelukkes, at der i væggen i området med borehullerne findes ledninger, som kan blive beskadiget.
- Udlæg netledningen således, at den ikke blokerer for dig, og så ingen kan komme til at trække i den ved et uheld.
- Børn må ikke lege med produktet, heller ikke hvis det hænger på væggen.
- Montering bag døre og disses svingområde frarådes, da der er risiko for, at produktet kan blive revet ned eller blive beskadiget på anden måde.

**⚠ ADVARSEL**

Produktet må aldrig benyttes på brændbart underlag.

**⚠ ADVARSEL**

Produktet må aldrig anbringes på en fugtig overflade.

\* = medfølger ikke!

Opladeren har to huller på bagsiden til vægmontering med to skruer\*. Du kan hænge den på en væg under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne og de angiv mål (se fig. 1).

### 8.2 Montering af bælteklips (11)

1. Under pauser i arbejdet kan produktet hænges i bæltet med den integrerede bælteklips (11).
2. Skru bælteklipsen (11) fast med skruen (12) til højre eller venstre skruerpunkt på produktet alt efter behov. Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget).

**Bemærk:**

Sørg for, at produktet er slukket og sikret mod at blive tændt utilsigtet.

## 9 Betjening

Den batteridrevne bore-/skruemaskine med to-trins gearkasse har 25+1 trins momentindstilling, højre-/venstrerotation, hurtigt borepatron og LED-arbejdslys. Se følgende beskrivelser af betjeningsdelenes funktion.

## ADVARSEL

### Fare for personskade!

Tag batteriet ud af elværktøjet, før du udfører arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), og når du transporterer og opbevarer det. Der er risiko for personskade, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes utilsigtet.

## PAS PÅ

Sørg for, at den omgivende temperatur under arbejdet ikke overstiger 50°C og ikke er under -20°C.

## PAS PÅ

Produktet er en del af 20V gomag-serien og må kun bruges med batterier fra denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

### 9.1 Sæt batteriet (5) i/tag det ud af batteriholderen (6) (fig. 2)

#### Isætning af batteri

1. Sæt omskifteren til rotationsretning (10) i midterstilling (lås).
2. Skub batteriet (5) i batteriholderen (6). Batteriet (5) går hørbart i indgreb.

#### Udtagning af batteri

1. Tryk på frigørelsesknappen (7) for batteriet (5), og træk det ud af batteriholderen (6).

### 9.2 Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (28) signaliserer batteriets (5) ladetilstand.

Batteriets ladetilstand vises ved, at den pågældende LED-lampe lyser.

1. Tryk på knappen til ladetilstandsvisningen (27) på batteriet.

LED på batteriet	Ladetilstand
rød-orange-grøn	Batteri fuldt opladet
rød-orange	Batteri delvist opladet
rød	Batteri afladet

### 9.3 Opladning af batteri (5)

Oplad batteriet ved en omgivelsestemperatur fra 4°C til 40°C.

\* = medfølger ikke!

1. Skub batteriet (5) helt ind i batteriholderen.
2. Sæt netstikket i stikkontakten. LED-striberne (14) lyser grønt.
3. Så snart ladeprocessen starter, blinker LED-striberne (14) grønt.

4. LED-striberne (14) lyser grønt, når ladeprocessen er afsluttet. Batteriet (5) er klar til brug.

## PAS PÅ

- Hvis LED-striberne blinker rødt, betyder det, at batteriet overophedet og må ikke oplades.
- Hvis LED-striberne blinker skiftevist rødt og grønt, betyder det, at batteriet er defekt.

5. Tag batteriet (5) ud af batteriholderen.

6. Vent mindst 15 min med at foretage en ny ladeprocess. For at gøre dette skal du trække netstikket ud af stikkontakten.

### 9.4 Udtjente batterier

- En markant reduceret driftstid trods opladning indikerer, at batteriet er udtjent og skal udskiftes. Brug kun originale reservebatterier.
- Overhold under alle omstændigheder de gældende sikkerhedsforskrifter samt bestemmelser og informationer om miljøbeskyttelse (se "Bortskaffelse og genbrug").

### 9.5 Isætning/udtagning af værktøj

## ADVARSEL

Værktøjer kan være skarpe og blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer værktøjer.

## FORSIGTIG

Hold hænderne væk fra værktøjet, når produktet er i drift.

1. Drej den nøglefri borepatron (2) mod uret, indtil borepatronens åbning (1) er stor nok til at rumme værktøjet.
2. Skub værktøjet så langt ind i den nøglefri borepatron (2) som muligt.
3. Drej den nøglefri borepatron (2) med uret for at spænde værktøjet fast.
4. Skru den nøglefri borepatron (2) op igen, og træk værktøjet ud for at fjerne det.



### 9.6 Testkørsel


#### Bemærk:


Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af værktøj. Sluk straks for produktet, hvis værktøjet kører ujævnt, der er kraftige vibrationer, eller der høres unormale lyde.

1. Kontrollér før brug, at værktøjet er korrekt monteret, dvs. centreret i den nøglefri borepatron (2).
2. Skruebits er mærket med deres dimensioner og form. Hvis du er i tvivl, skal du altid først prøve, om bitten sidder i skruehovedet uden slør.

## 9.7 Valg af gear

1. Skub gearvælgeren (4) til 1  eller 2  for at vælge en lav eller høj hastighed.

<b>Gear 1 </b> :	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Egnet til:	Skruearbejde
Drejehastighed:	Lav
Drejningsmoment:	Højt

<b>Gear 2 </b> :	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Egnet til:	Borearbejde
Drejehastighed:	Højt
Drejningsmoment:	Lav

## 9.8 Indstilling af drejeretning

### PAS PÅ

Kontakten til drejeretning må kun betjenes under stilstand.

Kontakten til drejeretning gør det muligt at vælge produktets drejeretning (med eller mod uret) og sikre produktet mod utilsigtet start. Pilen på kontakten til drejeretning angiver arbejdsretningen.

- Vent, til produktet står stille.
- Skub kontakten til drejeretning (10) til den ønskede position:
  - **Højreløb: Til boring og iskruning af skruer.** Tryk kontakten til drejeretning mod højre.
  - **Venstreløb: Til løsningen af skruer.** Tryk kontakten til drejeretning mod venstre.
- Tilkoblingspærring:** Sæt kontakten til drejeretning i midterstilling.

## 9.9 Indstilling af drejningsmoment

### PAS PÅ

Indstillingsringen til drejningsmoment må kun betjenes under stilstand.



#### Bemærk:

Når den forudindstillede drejningsmomentgrænse nås, høres en tydelig, raslende lyd. Denne lyd skyldes koblingen, der glider.

#### Bemærk:

Du kan forudindstille det maksimale drejningsmoment ved at dreje på ringen til indstilling af drejningsmoment (3). Der er 25 drejningsmomenttrin + 1 boretrin.

- Vælg det ønskede drejningsmoment ved at dreje på ringen til indstilling af drejningsmoment (3).
- Start på et lavt drejningsmomentniveau, og øg efter behov.

Trin 1	Laveste drejningsmoment
Trin 	Højeste drejningsmoment
<b>Skruning</b>	Trin 1 - 25
<b>Boring</b>	Trin 

## 9.10 Tænd/Sluk-knap (9) (fig. 1)

Hastigheden kan reguleres trinløst ved hjælp af tænd/sluk-kontakten. Jo længere du trykker på tænd/sluk-knappen, jo højere hastighed.

- Tænd for produktet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (9).
- Slip tænd/sluk-kontakten (9) for at slukke. Når kontakten til drejeretning (10) flyttes til midterstilling, er produktet sikret mod at blive tændt.

### 9.10.1 LED-arbejdslys (8)

Dette produkt er udstyret med LED-arbejdslys, der oplyser det direkte arbejdsområde og forbedrer synligheden i dårligt oplyste omgivelser.



### FORSIGTIG

Undgå at se direkte ind i LED-arbejdslyset eller lyskilden.

- LED-arbejdslyset (8) tændes automatisk, når produktet tændes.

#### Bemærk:

LED-arbejdslyset fortsætter med at lyse i ca. 10 sekunder, efter at produktet er slukket.

## 10 Tilbehørssæt

### 10.1 Skærekniv (24)

- Tryk på frigørelsen på skærekniven (24) for at trække indsatsen med reserveknivene ud.

### 10.2 Målebånd (21)

- Skub låseskyderen fremad for at fastgøre det udtrukne målebånd (21).
- Frigør fikseringen ved at trække låseskyderen tilbage.
- Tryk og hold på en af låseknapperne for midlertidigt at fastgøre det udtrukne målebånd (21).
- Med klipsen på bagsiden kan du fastgøre målebåndet (21) til bæltet.

### 10.3 Kørner (23)

- Med kørneren (23) kan du give et bor en indledende guide på en fast position for at forhindre, at boret løber, når du begynder at bore.
- Du kan også bruge kørneren (23) til markering af arbejdssemner.

- Placer kørneren (23) med spidsen på den ønskede position, og slå på bagsiden af kørneren (23) med en hammer (indgår ikke i leveringsomfanget).

## 11 Arbejdsinstrukser

### Bemærk:

\* = medfølger ikke!

### Drejningsmoment

- Mindre skruer\*/bits kan blive beskadiget, hvis du indstiller et for højt drejningsmoment eller en for høj hastighed.

### Hård skrue (i metal)

- Særligt høje drejningsmomenter forekommer, f.eks. ved skruring i metal med topnøgleindsatser. Vælg en lav hastighed.

### Blød skrue (f.eks. i træ)

- Også her skal der skrues med lav hastighed, f.eks. for at undgå at beskadige træets overflade ved kontakt med skruehovedet. Brug en forsænker.

### Ved boring i træ, metal og andre materialer

- Brug en høj hastighed til små bordiametre og en lav hastighed til store bordiametre.
- Vælg en lav hastighed til hårde materialer og en høj hastighed til bløde materialer.
- Fastgør (hvis muligt) arbejdsemnet i en spændeanordning\*.
- Marker det sted, der skal bores, med en kørner eller et søm\*. Vælg en lav hastighed til boringen.
- Træk det roterende bor ud af hullet flere gange for at fjerne spåner og borestøv.

### Boring i metal

- Brug et metalbor (HSS). Det bedste resultat opnås ved at køle boret med kølesmøremiddel\* (skæreoilie). Metalbor kan også bruges til boring i plast. Forbor først med et Ø3 mm bor, og nærm dig den ønskede borediameter.

### Boring i træ

- Brug et træbor med kørner. Dybe huller: Brug et "slangebor\*\*". Store bordiametre: Brug et Forstner-bor\*. Små skruer\* i blødt træ kan også skrues direkte i uden forboring.

### Boring i mursten

- Brug et murbor med hårdmetalspids (maks. anbefalet borediameter Ø13 mm).

## 12 Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL

**Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.**

**Risiko for ulykker! Udfør altid vedligeholdelses- og rengøringsarbejde med batteriet taget ud. Fare for personskader! Lad produktet køle af inden påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Motorelementer er meget varme. Risiko for personskade og forbrænding!**

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.
- Tag værktøjet ud.

### 12.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Tør smuds af linsen med en tør klud. Pas på ikke at ridse LED-lampen, ellers reduceres lysstyrken.

### 12.2 Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

## 13 Opbevaring

### Forberedelse til opbevaring

- Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
- Rengør og kontrollér produktet for skader.
- Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
- I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.



## 14 Reparation og bestilling af reservedele

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

### PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

### 14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Artikelnummer
- Data på mærkepladen

#### Reservedele/tilbehør

Batteri SBP2.0 artikel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A artikel-nr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A artikel-nr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:	7909201713

## 15 Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.

- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skrællespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetinger hos producenter og distributører hos disse respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

### Oplysninger om (genopladelige) lithium-ion-batterier



**Batteriet skal fjernes inden bortskaffelse af apparatet!**

- Smid ikke batteriet i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.
- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. direktivet 2006/66/EF.
- Apparatet og opladeren må kun afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Forsøg ikke at åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.



## 16 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Produktet starter ikke.	Batterieffekten er for lav.	Oplad batteriet.
	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Skub batteriet ind i batteriholderen. Batteriet går hørbart i indgreb.
	Kontakten til drejeretning er i midterstilling.	Trykkontakten til drejeretning mod venstre eller højre.

## 17 Garantivilkår – Scheppach 20V IXES-serie

Revisionsdato 11.07.2023

### Kære kunde,

vores produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Skulle et produkt alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi dette meget og beder dig kontakte vores kundeservice, der er angivet på garantikortet. Vi hjælper dig også gerne telefonisk via servicenummeret. Formålet med følgende oplysninger er at hjælpe dig med at behandle og løse problemer problemfrit i tilfælde af skader.

### For at kunne fremsætte garantikrav gælder følgende:

- Disse garantivilkår** regulerer vores yderligere producentgaranti for købere (private slutbrugere) af nye produkter. De lovpligtige garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Den forhandler, som du har købt produktet af, er ansvarlig for disse.
- Garantien** omfatter udelukkende fejl eller mangler i nye produkter, som du har købt, og som skyldes en materiale- eller fabrikationsfejl og begrænser sig - efter vores skøn - til gratis reparation af sådanne fejl eller mangler eller ombytning af produktet (evt. også ombytning med en nyere model). Erstatte produkter eller dele overgår til vores ejendom. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller professionel brug. En garantisag kan derfor ikke komme på tale, hvis produktet har været brugt i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder inden for garantiperioden eller har været udsat for tilsvarende belastninger.
- Følgende er ikke omfattet af vores garanti:**
  - Skader på produktet forårsaget af tilsidesættelse af monteringsvejledningen, ukorrekt installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelserne eller ved brug af produktet under uegnede miljøforhold samt mangel på pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet forårsaget af misbrug eller forkert brug (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af uautoriseret værktøj eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer i produktet (som f.eks. sand, sten eller støv), transportskader, brug af vold eller eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaget af fald).

- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes tilsigtet, normal (driftsbetingede) eller anden naturlig slitage samt skader og/eller slitage på sliddele.
  - Fejl og mangler ved produktet forårsaget af brug af tilbehør, supplerende eller reservedele, der ikke er originale dele eller ikke anvendes som tilsigtet.
  - Produkter, hvorpå der er foretaget ændringer eller modifikationer.
  - Mindre afvigelser fra den ønskede beskaffenhed, som er irrelevante for produktets værdi og anvendelighed.
  - Produkter, på hvilke der er udført uautoriserede reparationer eller indgreb, især af uautoriseret tredjepart.
  - Hvis mærkningen på produktet eller produktets identifikationsoplysninger (maskinmærkat) mangler eller er ulæselig.
  - Produkter, der er stærkt forurenet og derfor afvises af servicepersonalet.
  - Erstatningskrav og følgeskader er generelt udelukket fra denne garanti.
- Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder for (genopladelige) batterier) og begynder fra og med produktets købsdato. Datoen på den originale købskvittering er afgørende. Garantikrav skal fremsættes, så snart fejlen/manglen konstateres. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket. Reparation eller ombytning af produktet medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, ligesom denne service heller ikke indleder en ny garantiperiode for produktet eller for installerede reservedele. Dette gælder også ved brug af lokale tjenester. Det pågældende produkt skal forelægges for eller fremsendes til kundeservice i rengjort stand sammen med en kopi af købskvitteringen - som skal indeholde oplysninger om købsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt fremsendes i ufuldstændig stand uden det komplette leveringsomfang, vil det manglende tilbehør blive krediteret/fratrullet, hvis produktet ombyttes eller refunderes. Delvist eller helt adskilte produkter kan ikke accepteres som garantikrav. Er reklamationen uberettiget og/eller uden for garantiperioden, afholder køber som udgangspunkt transportomkostningerne og -risikoen. **Garantikrav bedes anmeldt på forhånd til servicecenteret (se nedenfor).**

- Som udgangspunkt aftales det, at det defekte produkt med en kort beskrivelse af fejlen fremsendes til nedenstående serviceadresse via organiseret returering eller - i tilfælde af reparation uden for garanti-perioden - med tilstrækkelig porto under hensyntagen til relevante retningslinjer for emballage og forsendelse. **Sørg venligst for, at produktet af sikkerhedsmæssige årsager (afhængigt af model) er fri for alle driftsstoffer, når det returneres.** Produktet, der sendes til vores servicecenter, skal emballeres på en sådan måde, at skader på det reklamerede produkt undgås under transporten. Så snart reparationen/ombytningen er udført, returnerer vi varen gratis til dig. Hvis produkter ikke kan repareres eller ombyttes, kan vi efter eget skøn refundere et beløb op til købsprisen for det defekte produkt med fradrag for slitage. Disse garantier gælder kun for den oprindelige private køber og kan ikke tildeles eller overdrages.
5. **Forlængelse af garantiperioden til 10 år:** Scheppach tilbyder en yderligere garantiforlængelse på 5 år på produkter i Scheppach 20V-serien. Garantiperioden for disse produkter er således i alt 10 år. Undtaget herfra er (genopladelige) batterier, opladere og tilbehør. Du kan benytte dig af denne garantiudvidelse ved at registrere dit Scheppach-produkt herfra online på <https://Garantie.scheppach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varelaterede garantiforlængelse.
6. **Til fremsættelse af garantikrav bedes du kontakte vores service-center.**  
**Du bedes venligst benytte formularen på vores websted:** <https://www.scheppach.com/de/service>  
**Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.**  
**For at kunne fremsætte garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter.** Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varelaterede garantiforlængelse.
7. **Behandlingstid** - Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.
8. **Sliddele er generelt ikke omfattet af garantien!** - Sliddele er: a) medfølgende, påmonterede og/eller installerede (genopladelige) batterier og b) alle modelafhængige sliddele (bl.a. remme, savklinger, indsatsværktøjer, slibeskiver, filtre, kulbørster osv.; se brugsanvisningen). Undtaget fra garantien er batterier, der er dybafladet eller har beskadigede huse og/eller batteripoler.

9. **Prisoverslag** - Vi kan reparere produkter, der ikke (længere) er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage reparation (pr. post, e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.

10. **Andre krav**, end de ovennævnte kan ikke fremsættes.

**Garantivilkårene** gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan findes på vores websted ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Tyskland)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-Mail: [customerservice.DK@scheppach.com](mailto:customerservice.DK@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

## 18 EU-overensstemmelseserklæring

### Original overensstemmelseserklæring

#### Producent:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**  
 Art.-betegnelse: **MOBILT VÆRKSTED INKL. BATTERIDREVET BORE-/SKRUEMASKINE + BATTERI + OPLADER – C-DTB74/1-X**  
 Art.-nr. **5909315900**

#### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU\*

\* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

**Anvendte standarder:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 tillæg K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Dokumentationsansvarlig:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	298
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-4) .....	298
3	Leveringsomfang (fig. 1) .....	298
4	Tiltent bruk.....	298
5	Sikkerhetsinstruksjoner .....	299
6	Tekniske data .....	302
7	Utpakking .....	303
8	Før igangsetting .....	303
9	Betjening .....	303
10	Tilbehør sett .....	305
11	Arbeidsinstrukser .....	305
12	Rengjøring og vedlikehold.....	306
13	Lagring .....	306
14	Reparasjon og reservedelsbestilling .....	306
15	Kassering og gjenvinning .....	307
16	Feilhjelp.....	307
17	Garantibetingelser – Scheppach 20V IXES serie .....	307
18	EU-samsvarserklæring.....	309
19	Utvidet tegning .....	327

## Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!		Tast for ladeindikator
	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.		Ladeindikator
	Bruk vernebrille.		Beskyttelsesklasse II (dobbel isolering)
	Bruk hørselsvern.		Sikring
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!		Litium-ion batteri
	Ikke kast produktet i ild.		Produktet er kun egnet for innendørs bruk.
	Ikke kast produktet i vann.		Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Ikke utsett produktet for sterkt sollys over lengre perioder eller plasser det på radiatorer (maks. 50 °C).		

## 1 Innledning

### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

### Henvvisning:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med produktet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med produktet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av produktet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med produktet.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske produkter.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2 Produktbeskrivelse (fig. 1-4)

1. Chuckåpning
2. Hurtigstrammerchuck
3. Dreiemomentinnstillingsring
4. Girvelger
5. Batteri

6. Batteri-holder
7. Oppplåsingstast (batteri)
8. LED-arbeidslampe
9. På-/av-bryter
10. Dreieretningsbryter
11. Belteklips
12. Skruer
13. Lader
14. LED-stripe (lader)
15. Veggoppheng
16. Bits
17. Bitsholder
18. Metallbor
19. Trebor
20. Pipenøkkelinnsatser
21. Målebånd (5m)
22. Senker
23. Senterstans
24. Kutterkniv
25. Miner
26. Snekkerblyant
27. Tast for ladeindikator
28. Ladeindikator

## 3 Leveringsomfang (fig. 1)

Pos.	Antall	Betegnelse
5.	1 x	Batteri 20V 2Ah (art.nr. 7909201708)
11.	1 x	Belteklips
12.	1 x	Skruer
13.	1 x	Lader 20V 2,4 A (art.nr. 7909201710)
16.	40 x	Bits
17.	1 x	Bitsholder
18.	14 x	Metallbor
19.	5 x	Trebor
20.	8 x	Pipenøkkelinnsatser
21.	1 x	Målebånd (5m)
22.	1 x	Senker
23.	1 x	Senterstans
24.	1 x	Kutterkniv
25.	1 x	Miner
26.	1 x	Snekkerblyant
	1 x	Batteridrevet drill
	1 x	Brukerveiledning

## 4 Tiltent bruk

Produktet er beregnet for å skru inn og løsne skruer samt for boring i tre, metall eller plast.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

**FARE**

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personska-

**ADVARSEL**

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personska-

**FORSIKTIG**

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personska-

**OBS**

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

## 5 Sikkerhetsinstruksjoner

**ADVARSEL**

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

## Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømledende el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det står en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøyet unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

### 3) Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsetting. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på el-verktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

#### 4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne holdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

#### 5) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) **Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

#### Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for batteridrevne apparater

##### **OBS**

Følg sikkerhetsinstruksjonene og instruksjonene i bruksanvisningen til alle kompatible produkter som du bruker.

- **Forsikre deg om at apparatet er slått av før du setter inn batteriet.** Å sette inn et batteri i et elektrisk verktøy som er slått på kan føre til ulykker.
- **Lad kun batteriene innendørs fordi laderen kun er beregnet for det formålet. Fare på grunn av elektrisk støt.**
- **For å redusere risikoen for elektrisk støt, trekk støpselet til laderen ut av stikkkontakten før du rengjør den.**
- **Ikke utsett batteriet for sterkt sollys over lengre perioder og legg det ikke på radiatorer.** Varme skader batteriet og det er fare for eksplosjon.
- **La et oppvarmet batteri avkjøle før lading.**
- **Ikke åpne batteriet og unngå mekanisk skade på batteriet.** Det er fare for kortslutning og damper kan slippe ut som irriterer luftveiene. Sørg for frisk luft og søk i tillegg legehjelp.
- **Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten.** Dette kan føre til elektrisk støt eller brann.

#### Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.



- b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy.** Bruken av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) **Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en forbindelse på kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenning eller brann.
- d) **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved utilsikket kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp.** Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret.** Skadede eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) **Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

### Utvidede sikkerhetsinstruksjoner

- Før igangsetting må du påse at nettspenningen stemmer overens med driftsspenningen og maskineffekten på typeskiltet.

### Sikkerhetsinstruksjoner for ladere

#### OBS

Følg sikkerhetsinstruksjonene og instruksjonene i bruksanvisningen til alle kompatible produkter som du bruker.

- Dette produktet kan brukes av barn i alderen 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap når de har fått innføring eller instruksjon om sikker bruk av produktet og forstår de resulterende farene. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

### Sikkerhetsinstruksjoner for boremaskiner

#### 1) Sikkerhetsinstruksjoner for alle arbeidere

- a) **Hold el-verktøyet kun på de isolerte håndtakstøtene, når du utfører arbeidet, der bruksverktøyet eller skruene kan støte på skjulte strømløsningsledninger eller den egne tilkoblingsledningen.** Ved kontakt med en strømførende ledning kan også deler av apparatet som er av metall bli strømførende og føre til elektrisk støt.

#### 2) Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av lange drillere

- a) **Du skal ikke under noen omstendigheter arbeide med høyere turtall enn det maksimalt tillatte turtallet for drillen.** Ved høyere turtall kan drillen lett bøye seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket, og føre til personskader
- b) **Start alltid boreprosessen med lavt turtall og med drillen i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere turtall kan boret lett bøye seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket, og føre til personskader
- c) **Ikke bruk for stort trykk og kun i drillens lengderetning.** Driller kan bøye seg og knekke, eller føre til tap av kontroll og personskader.

### Restfarer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselvern.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetshenvisninger" og "Forskriftsmessig bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.

#### ⚠ ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

#### ⚠ ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske kramper. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

## OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

## ⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.

## 6 Tekniske data

<b>Batteridrevet drill</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Motorspenning	20 V
Tomgangsturtall $n_0$	
• Gir 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Gir 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Maks. dreiemoment	50 Nm
Spennvidde-chuck Ø	1,5 - 13 mm
Vekt (uten batteri)	1,2 kg
Bordiameter for tre	maks. 30 mm
Bordiameter for stål	maks. 13 mm
Beskyttelsesart	IPX0
Temperatur	max. 50°C
• Drift	-20 - 50°C
• Lagring	5 - 30°C
<b>Lader</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Inngang / input</b>	
Merkespenning	230 - 240 V~ 50 Hz
Nominelt forbruk	65 W
Sikring (innvendig)	3,15 A
<b>Utgang / output</b>	
Merkespenning	21,5 V
Merkestrøm	2,4 A
Beskyttelsesklasse	II (dobbel isolering)
Ladetid:	
2 Ah	ca. 60 min
4 Ah	ca. 120 min

<b>Batteri (li-ion)</b>	<b>SBP2.0</b>
Antall battericeller	5
Nominell spenning	maks. 20 V
Kapasitet	2,0 Ah
Energi	40 Wh
Temperatur maks.	50 °C
Temperatur lading	4 °C - 40 °C
Temperatur drift	-20 °C - 50 °C
Temperatur lagring	0 °C - 45 °C

Med forbehold om tekniske endringer!

## Støy og vibrasjon

### ⚠ ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støy- og vibrasjonsverdier ble beregnet tilsvarende EN 62841-1.

## Støyverdier

Lydtrykk $L_{pA}$	72,1 dB
Måleusikkerhet $K_{pA}$	5 dB
Støyeffekt $L_{wA}$	83,1 dB
Måleusikkerhet $K_{wA}$	5 dB

## Vibrasjonsverdier

Vibrasjon $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Måleusikkerhet K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

### ⚠ ADVARSEL

**Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.**

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensnig av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

## 7 Utpakking

### ADVARSEL

**Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!**

**Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

## 8 Før igangsetting

### 8.1 Veggmontering av laderen (13) (fig. 1)

#### ADVARSEL

- Før veggmontering må det sikres at det ikke går kabler i veggen i området ved borehullene, som kan bli skadet.
- Legg nettkabelen slik at den ikke hindrer deg og ingen kan trekke i den ved et uhell.
- Barn har ikke lov til å leke med produktet, også om det henger på veggen.
- Montering bak dører og deres svingområde anbefales ikke, da det er fare for at produktet rives av eller skades på annen måte.

#### ADVARSEL

Produktet skal aldri drives på brennbart underlag.

#### ADVARSEL

Produktet må aldri installeres på en fuktig overflate.

\* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

Laderen har to hull på baksiden for veggmontering med to skruer\*. Du kan henge det på veggen ved å følge sikkerhetsinstruksjonene og de oppgitte dimensjonene (se fig. 1).

### 8.2 Montere belteklipsen (11)

1. I arbeidspauser kan produktet festes til beltet ved hjelp av den integrerte belteklipsen (11).
2. Skru belteklipsen (11) med skruen (12), etter behov, på høyre eller venstre skruепunkt på produktet. For å gjøre dette, bruk en stjerneskrutrekker (ikke inkludert i leveringsomfanget).

#### **Merknad:**

Sørg for at produktet er slått av og sikret mot utilsiktet innkobling.

## 9 Betjening

Den batteridrevne drillen med to-trinns girkasse har 25+1 nivå dreiemomentinnstilling, høyre/venstre rotasjon, hurtigstrammechuck og LED-arbeidslampe. Se følgende beskrivelser for funksjonen til betjeningsdelene.

### ADVARSEL

#### **Fare for personskader!**

Fjern batteriet fra el-verktøyet før du utfører noe arbeid på el-verktøyet (f.eks. LED-likelhold, verktøyskift osv.) samt når du transporterer og oppbevarer det. Det er fare for personskader hvis på-/av-bryteren betjenes utilsiktet.

### **OBS**

Pass på at omgivelsestemperaturen under arbeid ikke overstiger 50°C og ikke faller under -20°C.

### **OBS**

Produktet er en del av 20V gomag-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

### 9.1 Sett inn/ta ut batteriet (5) i batteriholderen (6) (fig. 2)

#### **Sett inn batteriet**

1. Sett dreieretningsbryteren (10) til midtstilling (lås).
2. Skyv batteriet (5) inn i batteriholderen (6). Batteriet (5) klikker på plass hørbart.

#### **Ta ut batteriet**

1. Trykk på opplåsingstasten (7) på batteriet (5) og trekk det ut av batteriholderen (6).

## 9.2 Kontrollere ladetilstanden til batteriene

Ladeindikatoren (28) signaliserer ladetilstanden til batteriet (5).

Ladetilstanden til batteriet vises av at den tilsvarende LED-en lyser opp.

1. Trykk tasten på batteriet for visning av ladeindikatoren (27).

LED på batteriet	Ladetilstand
rød-oransje-grønn	Batteri fullt
rød-oransje	Batteri delvis ladet
rød	Batteri tomt

## 9.3 Lad batteriet (5)

Lad batteriet ved en omgivelsestemperatur på 4 °C til 40 °C.

\* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

1. Skyv batteriet (5) til anslag inn i batteri-holderen.
2. Stikk strømpluggen inn i stikkkontakten. LED-en-stripen (14) lyser grønt.
3. Så snart ladingen starter, blinker LED-stripen (14) grønt.
4. LED-stripen (14) lyser grønt når ladingen er fullført. Batteriet (5) er klart til bruk.

### OBS

- Hvis LED-stripen blinker rødt, er batteriet overopphetet og kan ikke lades.
- Hvis LED-stripen blinker rødt og grønt i veksel, er batteriet defekt.

5. Trekk batteriet (5) av fra batteri-holderen.
6. Vent minst 15 minutter før du lader igjen. Trekk der til strømpluggen ut av stikkkontakten.

## 9.4 Brukte batterier

- En betydelig redusert driftstid til tross for lading indikerer at batteriet er brukt opp og må skiftes. Benytt kun originale reserve-batterier.
- Følg uansett gjeldende sikkerhetsinstruksjoner samt forskrifter og merknader om miljøvern (se "Kasse-ring og gjenvinning").

## 9.5 Sette inn/fa ut bruksværktøy

### ⚠ ADVARSEL

Bruksværktøy kan være skarpe og bli varme under bruk. Bruk alltid vernehansker når du håndterer bruksværktøy.

### ⚠ FORSIKTIG

Hold hendene dine unna bruksværktøyet når produktet er i drift.

1. Vri hurtigstrammehucken (2) mot klokken til chukåpningen (1) er stor nok til å romme bruksværktøyet.
2. Skyv bruksværktøyet så langt som mulig inn hurtigstrammehucken (2).
3. Drei hurtigstrammehucken (2) mot klokken, for å klemme fast bruksværktøyet.
4. For å fjerne bruksværktøyet igjen, åpne hurtigstrammehucken (2) og trekk ut bruksværktøyet.

## 9.6 Prøvekjøring


### Merknad:


Før du arbeider for første gang og etter hvert skifte av bruksværktøy, utfør en prøvekjøring uten belastning. Slå av produktet umiddelbart hvis bruksværktøyet går ujevnt, det oppstår kraftige vibrasjoner eller du hører unormale lyder.

1. Kontroller før bruk om bruksværktøyet er riktig festet, dvs. er sentrert i hurtigstrammehucken (2).
2. Skruebits er merket med dimensjoner og form. Hvis du er usikker, prøv alltid først å se om bittet sitter i skruehodet uten slark.

## 9.7 Valg av gir

1. Skyv girvelgeren (4) på 1  eller 2 , tilsvarende forvalg av et lavt eller høyt turtall.

Gir 1 	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Egnet for:	Skruing
Rotasjons hastighet:	Lav
Dreiemoment:	Høy

Gir 2 	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Egnet for:	Boring
Rotasjons hastighet:	Høy
Dreiemoment:	Lav

## 9.8 Stille inn rotasjonsretning

### OBS

Dreieretningsbryteren må kun betjenes ved stillstand.

Med dreieretningsbryteren kan du velge produktets rotasjonsretning (med og mot klokken) og sikre produktet mot utilsikket innkobling. Pilen på dreieretningsbryteren angir arbeidsretningen.

1. Vent til produktet står stille.
2. Skyv dreieretningsbryteren (10) i ønsket posisjon:

- **Høyregående:** For å bore og skru inn skruer. Trykk dreieretningsbryteren til høyre.
  - **Venstregående:** For å løsne skruer. Trykk dreieretningsbryteren til venstre.
3. **Startspærre:** Sett dreieretningsbryteren i midtstilling.

## 9.9 Stille inn dreiemoment

<b>OBS</b>
Dreiemomentinnstillingsringen må kun betjenes ved stillstand.

### **Merknad:**

Når den forhåndsinnstilte dreiemomentgrensen er nådd hører du en tydelig skrallelyd. Denne lyden forårsakes av slurekoblingen.

### **Merknad:**

Du kan forhåndsinnstille maksimalt dreiemoment ved å vri på dreiemomentinnstillingsringen (3). Det er tiltenkt 25 dreiemomenttrinn + 1 boretrinn.

1. Velg ønsket dreiemoment ved å dreie på dreiemomentinnstillingsringen (3).
2. Begynn med et lavere dreiemoment-trinn og øk det etter behov.

Trinn 1	Laveste dreiemoment
Trinn 25	Høyeste dreiemoment
Skru	Trinn 1 - 25
Bore	Trinn 26

## 9.10 På-/av-bryter (9) (fig. 1)

Med på-/av-bryteren kan du regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du trykker på-/av-bryteren, desto høyere er turtallet.

1. For å slå på produktet, trykk på-/av-bryteren (9).
2. For å slå av, slipp på-/av-bryteren (9). Hvis du flytter dreieretningsbryteren (10) i midtstilling, er produktet sikret mot innkobling.

### 9.10.1 LED-arbeidslampe (8)

Dette produktet er utstyrt med en LED-arbeidslampe for å lyse opp det umiddelbare arbeidsområdet og forbedre sikten i dårlig opplyste omgivelser.

<b>FORSIKTIG</b>
Ikke se direkte inn i LED-arbeidslampen eller lyskilden.

1. LED-arbeidslampen (8) lyser automatisk, så snart produktet blir slått på.

### **Merknad:**

LED-arbeidslampen fortsetter å lyse i ca. 10 sekunder etter at produktet er slått av.

## 10 Tilbehør sett

### 10.1 Kutterkniv (24)

1. Trykk på opplåsingen på kutterkniven (24) for å kunne trekke ut innsatsen med reservebladene.

### 10.2 Målebånd (21)

1. Skyv sperren forover for å feste målebåndet (21) som er trukket ut.
2. Løsne festet, ved å trekke sperren tilbake.
3. Trykk holde på en av sperretastene, for å midlertidig feste målebåndet (21) som er trukket ut.
4. Med klipsen på baksiden kan du feste målebåndet (21) på beltet.

### 10.3 Senterstans (23)

1. Du kan bruke senterstansen (23) til å gi et bor en første føring i en fast posisjon for å hindre at boret vandrer når du starter drillen.
2. Du kan også bruke senterstansen (23) til å markere arbeidsstykker.
3. Plasser tuppen av senterstansen (23) i ønsket posisjon og slå på baksiden av senterstansen (23) med en hammer (ikke inkludert i leveringsomfanget).

## 11 Arbeidsinstrukser

### **Merknad:**

\* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

### **Dreiemoment**

- Mindre skruer\*/bits kan bli skadet hvis du stiller inn for høyt dreiemoment eller for høyt turtall.

### **Hard skruing (i metall)**

- Spesielt høye dreiemomenter oppstår f.eks. med metallskruforbindelser ved bruk av pipenøkkellinnsatser. Velg et lavt turtall.

### **Myk skruing (f.eks. i treverk)**

- Også her må du skru med lavt turtall, for å f.eks. ikke å skade treoverflaten når den kommer i kontakt med skruhodet. Bruk en senker.

### **Ved boring i treverk, metall og andre materialer**

- Bruk høyt turtall med liten bordiameter og lavt turtall med stor bordiameter.
- Velg lavt turtall for harde materialer og høyt turtall for myke materialer.
- Sikre eller fest (om mulig) arbeidsstykket i en strammennretning\*.
- Merk stedet der du vil bore med en stans eller en spiker\*. Velg et lavt turtall for boring.
- Trekk den roterende drillen ut av borehullet flere ganger for å fjerne spon og borestøv.

### Bore i metall

- Bruk metallbor (HSS). For best resultat, avkjøl drillen med kjølesmøremiddel\* (skjæreolje). Metallbor kan også bruke til å bore i plast. Bør først med en Ø 3 mm drill og nærmere deg ønsket bordiameter.

### Bore i tre

- Bruk et trebor med sentreringspiss. Dype borehull: Bruk et "Slangebor"\*. Stor borediameter: Bruk en Forstner-drill\*. Små skruer\* i mykt tre kan også skrues direkte inn uten forboring.

### Bore i murstein

- Bruk et murbor med hardmetallspiss (maks. anbefalt borediameter Ø 13 mm).

## 12 Rengjøring og vedlikehold

### ⚠ ADVARSEL

**La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.**

**Det er fare for ulykker! Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider skal kun gjennomføres når batteriet er fjernet. Det er fare for personskader! La produktet avkjøle før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider. Elementer av motoren er varme. Det er fare for personskader og forbrenning!**

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.
- Ta ut bruksverktøyet.

### 12.1 Rengjøring

1. Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
2. Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
3. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.
4. Tørk av smuss på linsen med en tørr klut. Vær forsiktig så du ikke riper opp LED-lampen, ellers reduseres lysstyrken.

### 12.2 Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt.

## 13 Lagring

### Forberedelse for lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utliggjengeligg for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

## 14 Reparasjon og reservedelsbestilling

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

### OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

### 14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

#### Reservedeler / tilbehør

Batteri SBP2.0 artikkel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikkel-nr.:	7909201709
Lader SBC2.4A artikkel-nr.:	7909201710
Lader SBC4.5A artikkel-nr.:	7909201711
LaderSDBC2.4A artikkel-nr.:	7909201712
Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:	7909201713

## 15 Kassering og gjenvinning

### Henvising om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkensloven (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades for apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med utkrysset søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.

– Du kan finne ut flere supplerende returbeta-tingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.

- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kasser- ing av brukte elektriske og elektroniske enheter.

### Henvisninger om litium-ion-batterier



**Demonter batteriet før kassering av apparatet!**

- Ikke kast batteriet i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftig røyk eller væske.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. direktiv 2006/66/EF.
- Lever apparatet og laderen på et gjenvinningspunkt. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batteriene i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Jepp, lever inn batterier på et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

## 16 Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Produktet starter ikke.	Batteriytelsen er for svak.	Lad opp batteriet.
	Batteriet er ikke satt inn riktig.	Skyv batteriet inn i batteri-holderen. Batteriet klikker på plass hørbart.
	Dreieretningsbryteren er i midtstilling.	Trykk dreieretningsbryteren til venstre eller høyre.

## 17 Garantibetingelser – Schepach 20V IXES serie

Revisjonsdato 11.07.2023

### Kjære kunde,

våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom et produkt likevel en gang ikke skulle fungere korrekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakte med servicetjenesten vår på adressen nedenfor. Vi er også tilgjengelig for deg på telefon via servicenummeret. Følgende henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbeiding og regulering i tilfelle skade.

### For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

1. Disse **garantibetingelsene** regulerer våre ytterligere produsentgarantitjenester for kjøpere (private sluttbrukere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.



2. **Garantitjenesten** omfatter utelukkende mangler ved et nytt produkt du har kjøpt som skyldes en material- eller produksjonsfeil og er - etter vårt skjønn - begrenset til gratis reparasjon av slike mangler eller bytte av produktet (om nødvendig også bytte med en etterfølgemodell). Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom. Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller profesjonell bruk. En garantiasak oppstår derfor ikke dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks- eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller var utsatt for tilsvarende belastning.
3. **Unntatt fra våre garantitjenester er:**
- Skader på produktet forårsaket av manglende overholdelse av monteringsanvisningen, feil installasjon, manglende overholdelse av bruksanvisningen (f.eks. tilkobling til feil nettspenning eller type strøm) eller vedlikeholds- og sikkerhetsforskriftene eller ved bruk av produktet under uegnet miljøbetingelser samt manglende pleie og vedlikehold.
  - Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-tiltenkt bruk (som overbelastning av produktet eller bruk av uautorisert verktøy eller tilbehør), penetrering av fremmedlegemer i produktet (som sand, stein eller støv), transportskader, bruk av makt eller eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaket av fall).
  - Skader på produktet eller deler av produktet som skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen naturlig slitasje samt skader og/eller slitasje på slitedeler.
  - Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbehør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er originaldeler eller ikke brukes som tiltenkt.
  - Produkter der det er gjort endringer eller modifikasjoner.
  - Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.
  - Produkter som det er utført uautoriserte reparasjoner eller reparasjoner på, spesielt av en uautorisert tredjepart.
  - Hvis merkingen på produktet eller identifikasjonsinformasjonen til produktet (maskinetikett) mangler eller er uleselig.
  - Produkter som er sterkt forurenset og derfor avvises av servicepersonell.
  - Krav på skadeerstatning samt følgeskader er generelt utelukkert fra denne garantien.
4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder ved batterier / oppladbare batterier) og starter på kjøpsdatoen for produktet. Datoen på den originale kjøpskvitteringen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes umiddelbart etter at du blir oppmerksom på dem. Det er ikke mulig å gjøre krav på garanti-krav etter utløpet av garantiperioden. Reparasjon eller utskifting av produktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne ytelsen for produktet eller for installerte reservedeler.

Dette gjelder også når du bruker en tjeneste på stedet. Det berørte produktet skal fremvises eller sendes til kundeservicecenteret i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvitteringen - som inneholder informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt sendes ufullstendig uten fullstendig leveringsomfang, vil det manglende tilbehøret bli kreditert / trukket fra dersom produktet byttes ut eller refunderes. Delvis eller fullstendig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et garantikrav. Dersom reklamasjonen ikke er berettiget eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som hovedregel transportkostnadene og transportrisikoen.

**Vennligst varsle et garantikrav på forhånd til servicesenteret (se nedenfor).** Som regel avtales det at det defekte produktet med en kort beskrivelse av feilen sendes til serviceadressen angitt nedenfor per organisert retur eller - ved reparasjoner utenfor garantiperioden - med tilstrekkelig porto, tatt i betraktning relevante retningslinjer for emballasje og frakt. **Vær oppmerksom på at produktet ditt (avhengig av modell) av sikkerhetsgrunner er fritt for alle driftsstoffer når det returneres.** Produktet som sendes til vårt servicesenter skal pakkes på en slik måte at skader på det reklamerte produktet unngås under transport. Etter fullført reparasjon / utskifting sender vi produktet kostnadsfritt tilbake til deg. Hvis produkter ikke kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte produktet, med forbehold om fradrag for slitasje. Disse garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

5. **Forlengelse av garantiperioden til 10 år:** Scheppach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på produkter fra Scheppach 20V-serien. Garantitiden for disse produktene er derfor totalt 10 år. Batterier / oppladbare batterier, ladeapparater og tilbehør er unntatt fra dette. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen ved å registrere ditt Scheppach-produkt fra dette området online på <https://garantie.scheppach.com> senest 30 dager fra kjøpsdatoen. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.
6. **For å gjøre krav på ditt garantikrav må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

**Vennligst bruk fortrinnsvis vårt skjema på hjemmesiden vår:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.**

**For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav.** Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.



7. **Bearbeidingstid** - Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidingstid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.
8. **Slitedeler er utelukket av garantien!** - Slitedeler er: a) medfølgende, påmonterte og/eller innebygde batterier / oppladbare batterier samt b) alle modell-avhengige slitedeler (inkludert reimer, sagblader, innsatsverktøy, slipeskiver, filtre, kullbørster, osv., se bruksanvisningen). Unntatt fra garantien er batterier eller oppladbare batterier som er dypt utladet eller har skadet hus og/eller batteripoler.
9. **Kostnadsoverslag** - Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsoverslag og om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post, e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.
10. **Andre krav**, enn de som er nevnt ovenfor, kan ikke gjøres gjeldende.

**Garantibetingelsene** gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Tyskland)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-post: [customerservice.NO@scheppach.com](mailto:customerservice.NO@scheppach.com) ·**

**Internett: <https://www.scheppach.com>**

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.

## 18 EU-samsvarserklæring

### Original samsvarserklæring

#### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med enansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**  
Art.betegnelse: **MOBILT VERKSTED INKL. BATTERIDRETVET DRILL + BATTERI + LADER – C-DTB74/1-X 5909315900**

Art.nr.

#### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU\*

\* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

#### Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Съдържание

1	Увод.....	312
2	Описание на продукта (Фиг. 1 – 4).....	312
3	Обем на доставката (Фиг. 1).....	312
4	Употреба по предназначение.....	312
5	Указания за безопасност.....	313
6	Технически данни.....	317
7	Разопаковане.....	318
8	Преди пуск в експлоатация.....	318
9	Управление.....	319
10	Комплект принадлежности.....	321
11	Указания за работа.....	321
12	Почистване и поддръжка.....	322
13	Съхранение.....	322
14	Ремонт и поръчка на резервни части.....	322
15	Изхвърляне и рециклиране.....	323
16	Отстраняване на неизправности.....	324
17	Гаранционни условия – серия Scheppach 20V IXES.....	324
18	ЕС Декларация за съответствие.....	326
19	Изображение в разглобен вид.....	327

## Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	<p>Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!</p>		<p>Бутон за индикация на нивото на зареждане</p>
	<p>Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.</p>		<p>Индикация за нивото на зареждане</p>
	<p>Носете защитни очила.</p>		<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Носете защита за слуха.</p>		<p>Предпазител</p>
	<p>При образуване на прах носете дихателна защита!</p>		<p>Литиево-йонна акумулаторна батерия</p>
	<p>Не хвърляйте продукта в огън.</p>		<p>Продуктът е подходящ само за употреба на закрито.</p>
	<p>Не хвърляйте продукта във вода.</p>		<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Не излагайте продукта на силна слънчева светлина за дълъг период от време и не го поставяйте върху радиатори (макс. 50 °C).</p>		

## 1 Увод

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

### Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.

Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия продукт и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при продукта, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С продукта могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на продукта и са запознати със свързаните с това опасности.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с продукта трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

## 2 Описание на продукта (Фиг. 1 – 4)

1. Отвор на патронник
2. Бързозатягащ патронник
3. Пръстен за настройка на въртящия момент
4. Селектор за скорост
5. Акумулатор
6. Приемно гнездо за акумулатор
7. Бутон за освобождаване (акумулатор)
8. Светодиодна работна лампа
9. Превключвател за включване/изключване
10. Превключвател за посока на въртене
11. Щипка за колан
12. Винт
13. Зарядно устройство
14. Светодиодни ленти (зарядно устройство)
15. Окачване на стената
16. Битове
17. Държач за битове
18. Свредло за метал
19. Свредло за дърво
20. Вложки за глух ключ
21. Измервателна ролетка (5m)
22. Зенкер
23. Център
24. Макетен нож
25. Пълнители
26. Дърводелски молив
27. Бутон за индикация на нивото на зареждане
28. Индикация за нивото на зареждане

## 3 Обем на доставката (Фиг. 1)

Поз.	Брой	Наименование
5.	1 x	Акумулатор 20V 2Ah (арт. № 7909201708)
11.	1 x	Щипка за колан
12.	1 x	Винт
13.	1 x	Зарядно устройство 20V 2,4 A (арт. № 7909201710)
16.	40 x	Битове
17.	1 x	Държач за битове
18.	14 x	Свредло за метал
19.	5 x	Свредло за дърво
20.	8 x	Вложки за глух ключ
21.	1 x	Измервателна ролетка (5m)
22.	1 x	Зенкер
23.	1 x	Център
24.	1 x	Макетен нож
25.	1 x	Пълнители
26.	1 x	Дърводелски молив
	1 x	Акумулаторен винтоверт
	1 x	Ръководство за употреба

## 4 Употреба по предназначение

Продуктът е предвиден за завиване и развиване на винтове, както и за пробиване в дърво, метал или пластмаса.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

## Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

### ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

### БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

## ВНИМАНИЕ

**Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.**

## 5 Указания за безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.**

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **1) Безопасност на работното място**

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрически инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

### **2) Безопасност при работа с електрически ток**

- a) **Щепселът на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

### 3) Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопраховата маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на талото.** Осигурете си стабилен стои и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

### 4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.** Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5) Сервиз

- a) Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии. Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

### Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди

#### ВНИМАНИЕ

Спазвайте инструкциите за безопасност и указанията в ръководството за експлоатация на всички съвместими продукти, които използвате.

- Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулатора. Поставянето на акумулатор във включен електрически инструмент може да доведе до злополуки.
- Зареждайте акумулаторните батерии само на закрито, тъй като зарядното устройство е предназначено само за тази цел. Опасност от токов удар.
- За да намалите риска от токов удар, изключете зарядното устройство от контакта, преди да го почистите.
- Не излагайте акумулаторната батерия на силна слънчева светлина за дълъг период от време и не го поставяйте върху радиатори. Топлината уврежда акумулаторната батерия и съществува опасност от експлозия.
- Оставете загрелия акумулатор да изстине, преди да го заредите.
- Не отваряйте акумулаторната батерия и избягвайте механични повреди на батерията. Съществува опасност от късо съединение и може да се отделият изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете си чист въздух и потърсете допълнителна медицинска помощ.

- Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от производителя. Това може да доведе до токов удар или пожар.

### Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя. За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.
- b) Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори. Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване на късо на контактите. Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Излизщата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.
- e) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- f) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури. Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация. Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

### Разширени указания за безопасност

- Преди пускане в експлоатация внимавайте за това, мрежовото напрежение да съпада с работното напрежение и мощността на машината върху типова табелка.

## Указания за безопасност за зарядни устройства

### ВНИМАНИЕ

Спазвайте инструкциите за безопасност и указанията в ръководството за експлоатация на всички съвместими продукти, които използвате.

- Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или психически способности или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда. Почитването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

## Указания за безопасност за бормашини

### 1) Указания за безопасност за всички работи

- а) **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент или винтовете могат да засегнат скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.

### 2) Указания за безопасност при използване на дълги свредла

- а) **В никакъв случай не работете с по-високи обороти от максимално допустимите обороти за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, когато то се върти свободно без контакт с обработвания детайл, и да доведе до наранявания.
- б) **Винаги започвайте операцията по пробиване с ниски обороти и когато свредлото е в контакт с обработвания детайл.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, когато то се върти свободно без контакт с обработвания детайл, и да доведе до наранявания
- в) **Не упражнявайте прекомерен натиск, упражнявайте натиск само по дължина на свредлото.** Свредлата могат да се огънат и от това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

## Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техниката на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват невяни остатъчни рискове.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оръсяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

### ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторите могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулатор и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

## 6 Технически данни

<b>Акумулаторен винтоверт</b>	<b>C-DTB74/1-X</b>
Напрежение на двигателя	20 V
Обороти на празен ход $n_0$	
• Скорост 1	0 - 400 min <sup>-1</sup>
• Скорост 2	0 - 1550 min <sup>-1</sup>
Макс. въртящ момент	50 Nm
Обхват на патронника Ø	1,5 - 13 mm
Тегло (без акумулатор)	1,2 kg
Диаметър на пробиване в дърво	макс. 30 mm
Диаметър на пробиване в стомана	макс. 13 mm
Тип защита	IPX0
Температура	макс. 50°C
• Експлоатация	-20 – 50°C
• Съхранение	5 – 30°C
<b>Зарядно устройство</b>	<b>SBC2.4A</b>
<b>Вход / input</b>	
Работно напрежение	230 – 240 V ~ 50 Hz
Работно потребление	65 W
Предпазител (вътрешен)	3,15 A
<b>Изход / output</b>	
Работно напрежение	21,5 V
Работен ток	2,4 A
Клас на защита	II (двойна изолация)
Продължителност на зареждане:	
2 Ah	ок. 60 min
4 Ah	ок. 120 min

<b>Акумулатор (литиево-йонен)</b>	<b>SBP2.0</b>
Брой клетки на акумулатора	5
Номинално напрежение	макс. 20 V
Капацитет	2,0 Ah
Енергия	40 Wh
Температура макс.	50 °C
Температура на процеса на зареждане	4 °C – 40 °C
Температура по време на работа	-20 °C – 50 °C
Температура на съхранение	0 °C – 45 °C

Запазва се правото на технически промени!

### Шум и вибрации

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841-1.

### Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	72,1 dB
Неопределеност на измерването $K_{pA}$	5 dB
Ниво на звукова мощност $L_{wA}$	83,1 dB
Неопределеност на измерването $K_{wA}$	5 dB

### Параметри на вибрациите

Вибрации $a_h$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите на вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

## 7 Разпаковане

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за вреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

## 8 Преди пуск в експлоатация

### 8.1 Монтаж на стена на зарядното устройство (13) (Фиг. 1)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да монтирате на стената, се уверете, че в зоната на отворите за пробиване няма проводници в стената, които биха могли да бъдат повредени.
- Положете захранващия кабел така, че да не Ви пречи и никои да не може случайно да го дръпне.
- Децата не трябва да си играят с продукта, дори ако той е окачен на стената.
- Монтирането зад врати и в зоната на тяхното люлеене не се препоръчва, тъй като съществува опасност от откъсване или повреждане на продукта по друг начин.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът никога не трябва да се използва върху горима повърхност.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не монтирайте продукта върху мокра повърхност.

\* = не е включен в обема на доставката!

Зарядното устройство има два отвора на гърба си за монтаж на стена с два винта\*. Можете да го окачите на стена, като вземете предвид указанията за безопасност и посочените размери (вижте Фиг. 1).

### 8.2 Монтиране на щипка за колан (11)

1. В работните почивки продуктът може да бъде окачен на колана с интегрираната щипка за колан (11).
2. Завинтете щипката за колан (11) с винта (12), в зависимост от нуждата, на дясната или лявата точка за завинтване на продукта. За целта използвайте кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).

#### Указание:

Обърнете внимание на това, продуктът да е изключен и осигурен срещу неволно включване.

## 9 Управление

Акумулаторният винтоверт с двускоростен редуктор разполага с 25+1-степенна настройка на въртящия момент, десен/ляв ход, бързозатягащ патронник и светодиодна работна лампа.

Функционирането на елементите за управление можете да откриете в описанията по-долу.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Изваждайте акумулатора от електрическия инструмент преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при неговото транспортиране и съхранение. При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

### ВНИМАНИЕ

Уверете се, че температурата на околната среда по време на работа не надвишава 50 °C и не пада под -20 °C.

### ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V gomag и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторите могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

### 9.1 Поставяне/изваждане на акумулатора (5) в/от приемното гнездо за акумулатор (6) (Фиг. 2)

#### Използвайте акумулатора

1. Поставете превключвателя за посока на въртене (10) в средно положение (блокировка).
2. Плъзнете акумулатора (5) в приемното гнездо за акумулатор (6). Акумулаторът (5) щраква на мястото си.

#### Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете бутона за освобождаване (7) на акумулатора (5) и го извадете от приемното гнездо за акумулатор (6).

### 9.2 Проверка на състоянието на зареждане на акумулатора

Индикацията за състоянието на зареждане (28) дава информация за състоянието на зареждане на акумулатора (5).

Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия се показва чрез светване на съответната светодиодна лампа.

1. Натиснете бутона за индикация на нивото на зареждане (27) върху акумулатора.

Светодиод върху акумулатора	Състояние на зареждане
червено-оранжево-зелено	Акумулаторът е пълен
червено-оранжево	Акумулаторът е частично зареден
червено	Акумулаторът е празен

### 9.3 Зареждане на акумулаторната (5) батерия

Зареждайте акумулаторната батерия при температура на околната среда от 4 °C до 40 °C.

\* = не е включен в обема на доставката!

1. Поставете акумулаторната батерия (5) в приемното гнездо за акумулаторната батерия до упор.
2. Включете щепсела в контакта. Светодиодните ленти (14) светят в зелено.
3. Щом започне процесът на зареждане, светодиодната лента (14) започва да мига в зелено.
4. Светодиодната лента (14) светва в зелено, когато зареждането приключи. Акумулаторната батерия (5) е готова за работа.

### ВНИМАНИЕ

- Ако светодиодната лента мига в червено, това означава, че акумулаторната батерия е прегряла и не може да бъде заредена.
- Ако светодиодната лента мига последователно в червено и зелено, това означава, че акумулаторната батерия е повредена.

5. Извадете акумулаторната батерия (5) от гнездото за акумулаторната батерия.
6. Изчакайте поне 15 минути, докато започне нов процес на зареждане. За целта извадете щепсела от контакта.

### 9.4 Изхабени акумулатори

- Значително съкратено време на работа въпреки зареждането показва, че акумулаторът е изхабен и трябва да бъде сменен. Използвайте само оригинални резервни акумулатори.
- Във всеки случай спазвайте приложимите указания за безопасност, както и разпоредбите и информацията за опазване на околната среда (вижте „Изхвърляне и рециклиране“).

## 9.5 Поставяне/изваждане на работен инструмент

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работните инструменти могат да са остри и по време на употребата да станат горещи. Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с работни инструменти.

### БЛАГОРАЗУМИЕ

Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

1. Въртете бързозатягащия патронник (2) обратно на часовниковата стрелка, докато отворът на патронника (1) стане достатъчно голям, за да поеме работния инструмент.
2. Вкарайте работния инструмент колкото е възможно в бързозатягащия патронник (2).
3. Завъртете бързозатягащия патронник (2) по часовниковата стрелка, за да затегнете работния инструмент.
4. За да свалите отново работния инструмент, развийте бързозатягащия патронник (2) и изтеглете работния инструмент.



## 9.6 Пробен ход


### Указание:


Преди първите работи и след всяка смяна на работния инструмент извършвайте пробен ход без натоварване. Изключете продукта незабавно, ако работният инструмент не се върти балансирано, възникнат значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

1. Преди експлоатацията проверете дали работният инструмент е поставен правилно, тоест лежи центриран в бързозатягащия патронник (2).
2. Размерите и формата са обозначени върху битовете за завинтване. Ако не сте сигурни, винаги първо пробвайте дали битът приляга без хлаби-на в главата на винта.

## 9.7 Избор на скорост

1. Плъзнете селектора за скорост (4) на 1  или 2 , в зависимост от предварителния избор на ниска или високи обороти.

Скорост 1 	0 – 420 min <sup>-1</sup>
Подходяща за:	Завинтване
Скорост на въртене:	Ниска
Въртящ момент:	Висок

Скорост 2 	0 – 1500 min <sup>-1</sup>
Подходяща за:	Пробиване
Скорост на въртене:	Висока
Въртящ момент:	Нисък

## 9.8 Настройване на посока на въртене

### ВНИМАНИЕ

Превключвателят за посока на въртене може да се задейства само в покой.

С превключвателя за посока на въртене можете да избирате посоката на въртене на продукта (десен ход и ляв ход) и да обезопасявате продукта срещу неволно включване. Стрелката върху превключвателя за посока на въртене указва посоката на работа.

1. Изчакайте спирането на продукта.
2. Избутайте превключвателя за посока на въртене (10) в желаната позиция:
  - **Десен ход: За пробиване и завиване на винтове.** Натиснете превключвателя за посока на въртене надясно.
  - **Ляв ход: За развиване на винтове.** Натиснете превключвателя за посока на въртене наляво.
3. **Блокировка срещу включване:** Поставете превключвателя за посока на въртене в средно положение.

## 9.9 Настройване на въртящия момент

### ВНИМАНИЕ

Пръстенът за настройка на въртящия момент може да се задейства само в покой.



### Указание:

Достигането на предварително настроената граница на въртящия момент се съпровожда с ясно щракане. Този шум се предизвиква от плъзгащия съединител.

### Указание:

Чрез въртене на пръстена за настройка на въртящия момент (3) можете да настроите предварително максималния въртящ момент. Предвидени са 25 степени на въртящия момент + 1 степен за пробиване.

1. Изберете желания въртящ момент чрез въртене на пръстена за настройка на въртящия момент (3).
2. Започнете с по-ниска степен на въртящия момент и я увеличете при нужда.

Степен 1	Най-нисък въртящ момент
Степен 	Най-висок въртящ момент
<b>Завинтване</b>	Степен 1 - 25
<b>Пробиване</b>	Степен 

## 9.10 Превключвател за включване/изключване (9) (Фиг. 1)

С превключвателя за включване/изключване можете да регулирате безстепенно оборотите. Колкото повече натискате превключвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.

1. За включване на продукта натиснете превключвателя за включване/изключване (9).
2. За изключване отпуснете превключвателя за включване/изключване (9). Когато поставите превключвателя за посока на въртене (10) в средно положение, продуктът е обезопасен срещу включване.

### 9.10.1 Светодиодна работна лампа (8)

Този продукт е оборудван със светодиодна работна лампа, за да осветява непосредствената работна зона и да подобрява видимостта в лошо осветени среди.

<b>БЛАГОРАЗУМИЕ</b>
Не гледайте директно в светодиодната работна лампа или в светлинния източник.

1. Светодиодната работна лампа (8) светва автоматично, щом продуктът се включи.

#### Указание:

Светодиодната работна лампа продължава да свети още ок. 10 секунди след изключването на продукта.

## 10 Комплект принадлежности

### 10.1 Макетен нож (24)

1. Натиснете копчето за освобождаване на макетния нож (24), за да можете да изтеглите вложката с резервни остриета.

### 10.2 Измервателна ролетка (21)

1. Плъзнете фиксиращия плъзгач напред, за да фиксирате изтеглената измервателна ролетка (21).
2. Освободете фиксирането, като изтеглите назад фиксиращия плъзгач.
3. Натиснете и задръжте един от бутоните за фиксиране, за да фиксирате временно изтеглената измервателна ролетка (21).
4. С щипката от задната страна можете да закрепите измервателната ролетка (21) на колана.

### 10.3 Център (23)

1. С центъра (23) можете да зададете на дадено свредло първоначално направление в определена позиция, за да предотвратите изместване на свредлото при пробиването.

2. Можете да използвате центъра (23) също и за маркиране на обработвани детайли.
3. Поставете центъра (23) с върха към желаната позиция и ударете с чук (не е включен в обема на доставката) отзад върху центъра (23).

## 11 Указания за работа

#### Указание:

\* = не е включен в обема на доставката!

#### Въртящ момент

- По-малки винтове\*/битове могат да бъдат повредени, ако настроите твърде висок въртящ момент, съотв. твърде високи обороти.

#### Твърдо завинтване (в метал)

- Възникват особено високи въртящи моменти, напр. при винтови съединения в метал при използване на вложки за глух ключ. Изберете ниски обороти.

#### Меко завинтване (напр. в дърво)

- И тук завинтвайте с ниски обороти, напр. за да не повредите повърхността на дървото при контакта с главата на винта. Използвайте зенкер.

#### При пробиване в дърво, метал и други материали

- При малък диаметър на свредлото използвайте високи обороти, а при голям диаметър на свредлото – ниски обороти.
- При твърди материали изберете ниски обороти, при мек материал – високи обороти.
- Осигурете или закрепете (когато е възможно) обработвания детайл в приспособление за затягане\*.
- Отбележете мястото, на което трябва да се пробива, с център или пирон\*. За започване на пробиването изберете ниски обороти.
- Изтеглете въртящото се свредло няколко пъти от пробивания отвор, за да отстраните стружки и стърготините.

#### Пробиване в метал

- Използвайте свредло за метал (HSS). За най-добри резултати охлаждайте свредлото с охлаждащо смазочно вещество\* (масло за рязане). Свредлата за метал могат да се използват също и за пробиване в пластмаса. Първо направете предварително пробиване със свредло Ø 3mm и се приближавайте към желания диаметър на пробиване.

#### Пробиване в дърво

- Използвайте свредло за дърво с центриращ връх.  
Дълбоки отвори: Използвайте „свредло с винтов канал“\*.  
Голям диаметър на пробиване: Използвайте свредло тип Forstner\*.  
Малки винтове\* в меко дърво могат да се завинтват директно и без предварително пробиване.

## Пробиване в керемиди

- Използвайте свредло за камък с твърдосплавни пластини (макс. препоръчителен диаметър на пробиване Ø 13 mm).

## 12 Почистване и поддръжка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за употреба, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.**

**Съществува опасност от злополука! Извършвайте работи по поддръжка и почистване по правило със свален акумулатор. Съществува опасност от нараняване! Винаги оставяйте продуктът да се охлади преди поддръжка и почистване. Елементите на двигателя са горещи. Съществува опасност от нараняване и изгаряне!**

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Отстранете акумулатора.
- Оставете продукта да изстине.
- Отстранете работния инструмент.

### 12.1 Почистване

1. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го промийте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
2. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
3. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
4. Избършете всякакви замърсявания по лещата със суха кърпа. Внимавайте да не надраскате светодиодната лампа, в противен случай интензитетът на светлината ще бъде намален.

### 12.2 Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

## 13 Съхранение

### Подготовка за съхранение

1. Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимуване).
2. Почистете и проверете продукта за повреди.
3. Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
4. При съхранение проверявайте нивото на заредане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

## 14 Ремонт и поръчка на резервни части

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

### ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

### 14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се почат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

## Резервни части / принадлежности

Акумулатор SBP2.0, артикулен №:	7909201708
Акумулатор SBP4.0, артикулен №:	7909201709
Зарядно устройство SBC2.4A, артикулен №:	7909201710
Зарядно устройство SBC4.5A, артикулен №:	7909201711
Зарядно устройство SDBC2.4A, артикулен №:	7909201712
Зарядно устройство SDBC4.5A, артикулен №:	7909201713

## 15 Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



**Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!**

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

– За допълнителните условия за връщане на производители на дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

### Указания за литиево-йонните акумулаторни батерии



**Извадете акумулаторната батерия преди да изхвърлите уреда!**

- Не изхвърляйте акумулаторната батерия в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените акумулаторни батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директива 2006/66/ЕО.
- Предайте уреда и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Изхвърляйте акумулаторните батерии в изтощено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте акумулаторната батерия.
- Изхвърляйте акумулаторните батерии съгласно местните разпоредби. Предайте акумулаторните батерии в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте местната компания за ютилизиране на отпадъците.

## 16 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не може да стартира.	Производителността на акумулатора е твърде ниска.	Заредете акумулатора.
	Акумулаторът не е поставен правилно.	Плъзнете акумулатора в приемното гнездо за акумулатор. Акумулаторът щраква на мястото си.
	Превключвателят за посока на въртене е в средно положение.	Натиснете превключвателя за посока на въртене наляво или надясно.

## 17 Гаранционни условия – серия Schepach 20V IXES

Дата на изменение 11.07.2023 г.

### Уважаеми клиенти,

продуктите ни са обект на строг контрол на качеството. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения по-долу адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и на сервисния ни телефонен номер. Следната информация има за съвет да ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

### За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

- Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законовите гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.
- Гаранционните услуги** се разпростират изключително върху дефекти на закупен от вас нов продукт, които се основават на материален или производствен дефект, и се ограничават - по наша преценка - до безплатен ремонт на таква дефекти или замяна на продукта (при необходимост и замяна с последващ модел). Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.
- Нашите гаранционни условия не включват следните неща:**
  - Повреди на продукта, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилен монтаж, неспазване на инструкциите за експлоатация (напр. свързване към неправилно мрежово напрежение или вид ток), респ. правилата за поддръжка и безопасност, или от използване на продукта при неподходящи условия на околната среда, както и от неподходящи грижи и поддръжка.

- Повреди на продукта, причинени от неправилна употреба или неправилно приложение (например претоварване на продукта или използване на неодобрени инструменти или допълнителни принадлежности), проникване на чужди тела в продукта (например пясък, камъни или прах), повреди при транспортиране, използване на сила или външни въздействия (например повреди, причинени от падане).
  - Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и на повреди и/или амортизация на бързоизносващите се части.
  - Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
  - Продукти, които са били променени или модифицирани.
  - Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
  - Продукти, на които са били извършени неразрешени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
  - Ако маркировката върху продукта или идентификационната информация за продукта (стикер на машината) липсват или са нечетливи.
  - Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервисния персонал.
  - Исковете за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция.
- Гаранционният срок** обикновено е **5 години** (12 месеца за батериите/акумулаторните батерии) и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претенции трябва да се предявяват незабавно след узаването им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено. Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части поради този ремонт.



Същото важи и при използване на сервиз на място. Засегнатият продукт трябва да бъде почистен и върнат в сервизния център заедно с копие от касовата бележка за покупка, която трябва да съдържа датата на покупката и името на продукта. Ако продуктът е изпратен в непълен вид, без пълна обхват на доставката, липсващите допълнителни принадлежности ще бъдат кредитирани/приспадатни в стойностно изражение, ако продуктът бъде заменен или бъде възстановена сумата. Частично или напълно разглобени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция. Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск. **Моля, съобщете предварително за гаранционна претенция в сервизния център (вижте по-долу).** По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повредата, да бъде изпратен чрез организирано връщане или - в случай на ремонт извън гаранционния период - с достатъчна сума за пощенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервизния адрес, посочен по-долу. **Моля, имайте предвид, че от съображения за безопасност, вашият продукт (в зависимост от модела) ще бъде върнат без всички експлоатационни материали.** Продуктът, изпратен до нашия сервизен център, трябва да бъде опакован по такъв начин, че да се избегне повреда на рекламирания продукт по време на транспортирането му. След като ремонтът/замяната бъде извършена, ние ще ви изпратим продукта обратно безплатно. Ако продуктите не могат да бъдат оправени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до куплената цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване. Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат преотстъпвани или прехвърляни.

5. **Удължаване на гаранционния срок до 10 години:** SchepPach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията SchepPach 20V. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключение правят батериите/акумулаторните батерии, зарядните устройства и допълнителните принадлежности. Можете да се възползвате от това удължаване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт SchepPach от тази гама онлайн на адрес <https://Garantie.schepPach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.
6. **За да предявите гаранционна претенция, свържете се с нашия сервизен център.**

**За предпочитане е да използвате нашия формуляр на нашата начална страница:** <https://www.schepPach.com/de/service>

**Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервизен център.**

**За да предявите гаранционна претенция, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервизен център.** Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14 дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

7. **Време на обработка** - По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервизен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.
8. **Бързоизносващите се части по принцип са изключени от гаранцията!** - Бързоизносващи се части са: а) доставените, прикрепени и/или монтирани батерии/акумулаторни батерии, както и б) всички зависими от модела бързоизносващи се части (включително ремъци, режещи дискове, работни инструменти, шлифовъчни дискове, филтри, възглеродни четки и т.н., вижте инструкциите за експлоатация). Гаранцията не покрива батерии или акумулаторни батерии, които са дълбоко разредени, респ. с повреден корпус или клемби.
9. **Оценка на разходите** - Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено разрешение на сервизния център за ремонт (по пощата, имейл). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.
10. **Претенции**, различни от горепосочените, не могат да бъдат предявени.

**Гаранционните условия** важат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница ([www.schepPach.com](http://www.schepPach.com)). При преводите немската версия винаги е с предимство.

**SchepPach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Германия)**

**Телефон: +800 4002 4002 ·**

**Имейл: [customerservice.BG@schepPach.com](mailto:customerservice.BG@schepPach.com) ·**

**Интернет: <https://www.schepPach.com>**

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

## 18 ЕС Декларация за съответствие

Оригинална декларация за съответствие

Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**  
Обозначение на артикула: **на МОБИЛНА РАБОТИЛНИЦА, ВКЛ. АКУМУЛАТОРЕН ВИНТОВЕРТ + АКУМУЛАТОР + ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО – C-DТВ74/1-X 5909315900**

Арт. №

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО, 2011/65/ЕС\*

\* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

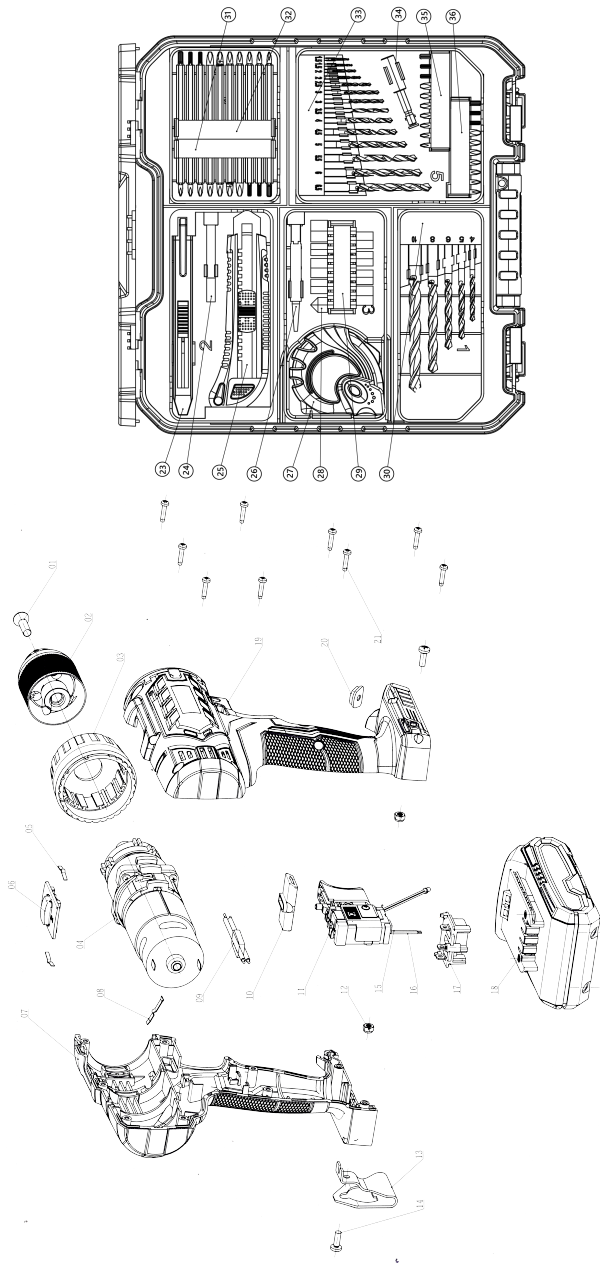
EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-1:2018/A11:2019;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN 62841-1:2015/A11:2022 Анекс К;  
EN IEC 62133-2:2017,  
EN IEC 62133-2:2017/AMD1:2021;  
EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-29:2021/A1:2021;  
EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Лице, упълномощено за съставяне на  
техническата документация:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 17.10.2023

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management





**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·  
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija  
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·  
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията  
Update: 10/2023 · Ident.-No.: 5909315900